

تاریخ
خسرو بن مجبونی اردلان

ХУСРАВ ИБН МУҲАММАД
БАНИ АРДАЛАН
ХРОНИКА

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

LXIX

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ХУСРАВ ИБН МУХАММАД
БАНИ АРДАЛАН

ХРОНИКА

(ИСТОРИЯ
КУРДСКОГО КНЯЖЕСКОГО ДОМА
БАНИ АРДАЛАН)

ФАКСИМИЛЕ РУКОПИСИ

ИЗДАНИЕ ТЕКСТА, ПЕРЕВОД
С ПЕРСИДСКОГО, ВВЕДЕНИЕ
И ПРИМЕЧАНИЯ Е.И. ВАСИЛЬЕВОЙ

МОСКВА • 1984

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимушкин, А. Н. Болдырев, Г. М. Бонгард-Левин
(зам. председателя), *И. С. Бразинский, Г. Ф. Гирс*
(зам. председателя), *В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич,*
Д. В. Деоник, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф,
Дж. В. Каграманов, У. И. Каримов, А. Н. Кононов
(председатель), *Е. И. Кычанов, Л. Н. Меньшиков,*
Е. П. Метревели, Э. Н. Темкин (отв. секретарь),
Л. С. Хачикян, *С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян*

Ответственный редактор *Л. Т. Гюзальян*

Настоящее издание представляет собой публикацию текста (факсимиле) и перевод с персидского сочинения курдского автора начала XIX в. и содержит историю сравнительно небольшой, но крайне интересной и своеобразной области Восточного Курдистана — Арделана и могущественного курдского княжеского рода, который там правил с конца XII до середины XIX в.

X $\frac{0504030000-003}{013(02)-84}$ 156-83

Хусрав ибн Мухаммад Бани Ардалан

ХРОНИКА

(История курдского княжеского дома
Бани Ардалан)

*Утверждено к печати Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редактор *В. В. Волгина*. Младший редактор *И. И. Исаева*
Художник *И. Д. Бритвенко*. Художественный редактор *Э. Л. Эрман*
Технический редактор *М. В. Погоскина*. Корректор *Р. Ш. Чемерис*

ИБ № 14770

Сдано в набор 08.04.83. Подписано к печати 20.10.83. Формат 60×90¹/₁₆.
Бумага типографская № 2. Гарнитура обыкновенная новая.
Печать высокая. Усл. п. л. 27,5. Усл. кр.-отт. 29,5. Уч.-изд. л. 28,99.
Тираж 2450 экз. Изд. № 4985. Тип. зак. 2770. Цена 3 р. 80 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

2-я типография издательства «Наука»
121099 Москва, Шубинский пер., д. 10

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1984.

Полный список книг, изданных в сериях «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» в 1959—1976 гг., опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока. Памятники письменности Востока. Каталог серийных изданий. 1959—1976». М., 1977.

Очередные издания серий, вышедшие в свет в 1977—1981 гг.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА. ПЕРЕВОДЫ»

- IV. 'Абд ар-Рахм: и ал-Джабартй. Египет в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798). Перевод, предисловие и примечания Х. И. Кильберг. М., 1978.
- VI, 2. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Вып. 2. Земли Северного Кавказа, Поволжья и Подонья. М., 1978.
- VI, 3. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Вып. 3. Земли Закавказья. М., 1982.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

- II, 3. Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть 3. Надписи X—XX вв. Новые находки. Издание текстов, переводы, комментарии, статьи и приложения Л. И. Лаврова. М., 1980.
- VII. Сутра о мудрости и глупости (Дзанлундо). Перевод с тибетского, предисловие и примечания Ю. М. Парфионова. М., 1978.
- XXXII, 3. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том III. Перевод с китайского, вступительная статья и комментарий Р. В. Вяткина. М., 1983.
- XXXV. Е Лун-ли. История государства киданей (Цидань го чжи). Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения В. С. Таскина. М., 1979.
- XXXVIII. Лес категорий. Неизвестная китайская лэйшу в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, предисловие и комментарий К. Б. Кепинг. М., 1983.
- XLI. Кацурагава Хосю. Краткие вести о скитаниях в северных водах (Хокуса монряку). Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова. М., 1978.
- XLVII. Абū Хамид ал-Газали. Воскрешение наук о вере (Ихйā 'ульм ад-дйн). Избранные главы. Перевод с арабского, исследование и комментарий В. В. Наумкина. М., 1980.

- XLIX. Сунь цзы в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, введение, комментарий, грамматический очерк и словарь К. Б. Кешинг. М., 1979.
- LII. Бухарский вакф XIII века. Факсимиле. Издание текста, перевод с арабского и персидского, введение и комментарий А. К. Арендса, А. Б. Халидова и О. Д. Чехович. М., 1979.
- LIV. Мирз Бадид-д-дин. Маджма' ал-арк'м («Предписания фиска») (Приемы документации в Бухаре XVIII в.). Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания А. Б. Вильдановой. М., 1981.
- LV. Юань Мэй. Новые [записи] Ци Се (Синь Ци Се), или О чем не говорил Конфуций (Цзы бу юй). Перевод с китайского, предисловие, комментарий и приложения О. Л. Фишман. М., 1977.
- LVI. Баоцзюань о Пу-мине. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Э. С. Стуловой. М., 1979.
- LVII. 1. Китайские документы из Дуньхуана. Вып. 1. Факсимиле. Издание текстов, перевод с китайского, исследование и приложения Л. И. Чугуевского. М., 1984.
- LVIII. Хунмин чоным («Наставление народу о правильном произношении»). Исследование, перевод с ханмуна, примечания и приложения Л. Р. Концевича. М., 1979.
- LIX. Краткая история Вьета (Вьет шы лыок). Перевод с ваньяня, вступительная статья и комментарий А. Б. Полякова. М., 1980.
- LX. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди («Чондимонгол»). Перевод с бенгальского, вступительная статья, комментарий и указатели И. А. Товстых. М., 1980.
- LXII. Альфонсо. Мейашпер 'кбб («Выпрямляющий кривое»). Факсимиле рукописи Британского музея. Издание текста, перевод с древнееврейского, введение и глоссарий Г. М. Глускиной. Комментарий Г. М. Глускиной, Б. А. Розенфельда и С. Я. Лурье. М., 1983.
- LXIII. Абӯ-л-Қ'сим аз-Захр'в'. Тракта́т о хирургии и инструментах. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с арабского, предисловие и примечания З. М. Буниятова. М., 1983.
- LXVII. Хилал ас-Сабй. Установления и обычаи двора халифов (Русӯм д'р ал-хилафа). Перевод с арабского, предисловие и примечания И. Б. Михайловой. М., 1983.
- LXX. Ямато моногатари (Повесть о Ямато). Перевод с японского, исследование и примечания Л. М. Ермаковой. М., 1982.

ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

- XXXII. 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том IV. Перевод с китайского, предисловие и комментарий Р. В. Вяткина.
- LXI. Мелә Махмұд Байазидй. Таварих-и қадим-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Том 1. Факсимиле рукописи. Издание текста, предисловие и указатели К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян.
- LXIV. Бяньвань по Лотосовой сутре. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Л. Н. Меньшикова.
- LXV. Заново составленное пинхуа по истории пяти династий (Синь бянь у-дай ши пинхуа). Перевод с китайского, исследование и комментарий Л. К. Павловской.

- LXVI. Мухаммад Ризӣ Барн б дӣ. Тазкире («Памятные записки»). Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания Н. Н. Туманович.
- LXVIII. Хиш-м ал-Калби. Книга об идолах (Китāб ал-асн-м). Перевод с арабского, предисловие и примечания В. В. Полосина.
- LXXI. Цанъян Джамцо. Песни, приятные для слуха. Издание текста, перевод с тибетского, исследование, комментарий и приложение Л. С. Савицкого.
- LXXII. Курдские народные песни из рукописного собрания ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Издание текстов, перевод, предисловие и примечания Ж. С. Мусаэлян.
- LXXIII. Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 1. Издание текстов, перевод, комментарий и введение Г. М. Бонгард-Левина и М. И. Воробьевой-Десятовской.
- LXXIV. Рашид ад-Дин Ватвāt. Сады волшебства в тонкостях поэзии (Ха-да'иқ ас-сихр фӣ дақā'иқ аш-ши'р). Перевод с персидского, исследование и комментарий Н. Ю. Чалисовой.
- LXXV. Мухаммад ибн 'Абд ал-Карим аш-Шахрастанӣ. Книга о религиях и сектах (Китāб ал-милал ва-н-нихал). Часть 1. Ислам. Перевод с арабского, введение и комментарий С. М. Прозорова.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	9
Об авторе сочинения	17
Хроника Хусрава ибн Мухаммада	25
Арделанские курды в XVIII—XIX вв.	49
Районы расселения	49
Города	55
Религия	57
Язык	58
Социально-экономические отношения	59
Этническое самосознание	71
История Арделанского княжества и династии Бани Ардалан по хронике Хусрава ибн Мухаммада	72
Хроника	97
Примечания	186
Список использованной литературы и источников	195
Указатели	199
Указатель имен собственных и династий	200
Указатель географических и топографических названий	207
Указатель этнических названий	211
Указатель терминов и непереведенных слов	212
Указатель названий сочинений	214
Summary	215
Текст	221

ВВЕДЕНИЕ

Книга Хусрава б. Мухаммада содержит историю некогда могущественного курдского княжеского рода Бани Ардалан, который правил с конца XII до 60-х годов XIX в. Основу владений Бани Ардаланов составляла область Арделан в Иранском Курдистане. В хронике Хусрава б. Мухаммада содержатся ценные сведения о курдах Арделана: о племенах, проживавших в этом княжестве и соседних курдских эмиратах, о взаимоотношениях отдельных курдских племен и курдов с персами и турками. Сведения историка, дополненные и подкрепленные информацией из других источников, позволили наметить этногеографическое районирование Арделанского княжества XVIII—XIX вв. и выявить некоторые особенности социально-экономических отношений в этой части Восточного Курдистана.

Книга Хусрава б. Мухаммада — ценный источник и по истории Ирана. Представляя собой жанр локально-династийных хроник, она резко отличается своей концептуальной направленностью от произведений придворной иранской историографии. Сравнение сведений исторических произведений этих двух групп дает возможность ознакомиться с различным освещением одних и тех же событий. Выявление и публикация каждого нового источника по локальной истории областей и городов Ирана, по мнению И. П. Петрушевского, является крупным событием в области иранистики¹.

Изучение истории курдского народа до сих пор весьма затруднено из-за слабой разработки историографического аспекта проблемы и в настоящее время предполагает в первую очередь сбор, выявление и введение в научный обиход нарративных источников². Поэтому перевод и исследование хроники Хусрава б. Мухаммада, принадлежащей перу курдского историка, представляет несомненный интерес прежде всего в плане расширения и углубления историографических изысканий по истории курдов.

Арделанская историография и история Арделанского княжества, несмотря на наличие местных хроник, не нашли научного

¹ Петрушевский. Труд Сейфи, с. 131.

² Акимущкин, с. 2—3.

освещения ни в отечественной, ни в зарубежной литературе. Небольшая по объему статья В. П. Никитина «Les Valis d'Ardélan», появившаяся в 1922 г. на страницах журнала «Revue du Monde Musulman», представляет краткий, совершенно лишенный критического подхода, а временами и не совсем точный пересказ сочинения одного из представителей местной курдской персоязычной историографии Мирза 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка — *Хадике-йи Насирийе*, написанного в 1309—1310/1891—93 гг.³ Названная хроника, несомненно, интересна для воссоздания истории данного курдского региона и заслуживает как более тщательного и подробного исследования, так и более критического отношения.

Хроника Хусрава б. Мухаммада в описанных рукописных собраниях представлена списком из Национальной библиотеки Парижа⁴, поступившим в хранилище в 1884 г. Она не привлекла внимание исследователей, и единственное краткое описание текста содержится в каталоге Э. Блоше⁵. Сочинение упоминается также в биобиблиографическом труде Ч. А. Стори⁶ и в книге В. П. Никитина «Les Kurdes. Étude sociologique et historique»⁷. По словам В. П. Никитина, персидская рукопись, хранящаяся в Национальной библиотеке Парижа и написанная на тот же сюжет, что и *Хадике-йи Насирийе* (автор, без сомнения, имеет в виду хроникера Хусрава б. Мухаммада), лишь незначительно отличается от труда Мирза 'Али Акбар-хана «в основных своих положениях». Такое заключение историка нельзя назвать бесспорным, если не иметь в виду под «основными положениями» имена арделанских правителей и последовательность их правления. Текстуальных совпадений при сравнении двух манускриптов также не удалось обнаружить.

В 1977 г. в Тегеране осуществлено первое издание хроники Хусрава ибн Мухаммада под названием «Лубб-и таварих». Издание подготовил курдский ученый из Ирана доктор Исма'ил Ардалан с помощью 'Али Ардалана и Сайфаддина Ардалана. Все трое, судя по их именам, являются потомками дома Бани Ардалан. В основу издания положена рукопись, представляющая собой, по словам Исма'ила Ардалана, автограф с печатью библиотеки князей Арделана, хранителем которой при Хусрав-хане Накаме (1824—25—1834—35) был Хусрав б. Мухаммад⁸. Исма'ил Ардалан считал

³ Стори. Т. 2, с. 1102.

⁴ Микрофильм этой рукописи был нам любезно направлен Рукописным Отделом Национальной библиотеки Парижа с разрешением на опубликование. Пользуясь случаем, чтобы выразить свою искреннюю признательность М. П. Волковой за помощь и содействие в приобретении микрофильма.

⁵ Blochet. Т. 1, с. 304—306.

⁶ Стори. Т. 2, с. 1101.

⁷ Nikitine. Les Kurdes, с. 170.

⁸ См. ниже, с. 21.

список уникальным⁹ — о существовании парижской рукописи ему, по-видимому, не было известно. К 40-м годам нашего столетия манускрипт принадлежал Гулам 'Али-хану Ардалану, по инициативе которого в 1327/1949 г. было изготовлено небольшое количество машинописных копий части книги Хусрава ибн Мухаммада, которые были им подарены членам семьи Ардалан¹⁰. При подготовке текста хроники к изданию использована одна из этих машинописных копий, которая была передана издателю текста в 1976 г. и, по его словам, изобиловала ошибками и неточностями¹¹.

Подготовительные работы велись в процессе длительных обсуждений и предельно тщательной сверки и сличения текста рукописи и машинописной ее копии. «Старания наши, — пишет Исма'ил Ардалан, — сводились к тому, чтобы сохранить подлинное написание, избегая любого вмешательства и изменения»¹². В тексте, как утверждает его издатель, оставлено без изменения даже то, что представлялось несовершенным в отношении стиля и ошибочным. К авторскому тексту, воспроизведенному наборным способом, добавлены лишь знаки препинания (не всегда уместные и оправданные). Таким образом, цели издания сводились к публикации текста, отсутствует введение в изучение труда Хусрава ибн Мухаммада, нет указателей. Краткие примечания к тексту в основном содержат пояснения к географическим названиям и словам, которые, по мнению издателя, могли остаться для читателей непонятными. Дважды даны небольшие исторические справки и примечания текстологического характера.

Тегеранское издание выполнено по рукописи, на основании которой можно заключить, что написание книги было закончено в 1249/1833–34 г., т. е. при жизни Хусрав-хана Накама, что и отмечено в послесловии к тексту хроники¹³. В парижской рукописи последним текущим годом назван год 1250/1834–35, рассказывается о смерти Хусрав-хана Накама, а его наследнику и старшему сыну Риза-Кули-хану посвящена отдельная глава, которой предпослано, по-видимому, весьма красноречивое, с точки зрения автора сочинения, название: «Связанный благоухающим амброй пером букет из базиликов и гиацинтов [букв] относительно достоинств его высочества благодетеля [нашего] Риза-Кули-хана, сына Хусрав-хана». Глава занимает в рукописи лл. 95а—107а — т. е. около 25 страниц.

Парижский манускрипт и рукопись, по которой осуществлено тегеранское издание, имеют значительные расхождения в тексте. Списки почти постранично имеют заметные стилистические разли-

⁹ *Дубб-и таварих*, с. 6, 98.

¹⁰ Там же, с. а.

¹¹ Там же, с. б.

¹² Там же.

¹³ Там же, с. 106.

чия (за счет изменения порядка слов, употребления синонимов) и весьма существенно дополняют друг друга, поскольку в каждом из них наличествуют иногда довольно значительные фрагменты текста, отсутствующие в другом. В парижской рукописи весьма ощутимы внесенные автором коррективы и стилистические исправления, нацеленные на придание повествованию ритма рифмованной прозы.

Наибольший интерес представляет сравнение последней главы в тегеранском издании и предпоследнего раздела парижской рукописи, посвященных правлению Хусрав-хана Накама. За то время, которое отделяет парижский список от манускрипта Гулам 'Али-хана Ардалана, Хусрав-хан успел умереть, что побудило историка заметно откорректировать свое отношение к покойному правителю и к его наследнику. Изменению подверглось даже название главы. Вместо пространного заголовка в тегеранском издании: «Вознесение стяга знамени *калама* во изъяснение похвал его высочеству гордости валиев Хусрав-хану» в парижском списке читаем: «О его высочестве гордости валиев Хусрав-хане»¹⁴. В парижском списке хроники отсутствует значительный, занимающий в тегеранском издании более трех страниц (стр. 95—98), отрывок с высокопарным, неумеренным восхвалением достоинств и добродетелей Хусрав-хана — единственного, как утверждает историк, на весь мир по своей отваге и мужеству, не имевшего себе равных в красноречии, мудрости и талантах, несравненного каллиграфа и поэта. Прославленные персидские поэты Са'ади и Хафиз, по заверению Хусрава б. Мухаммада, годились ему лишь в ученики¹⁵. Единственное, что при этом позволил себе автор отметить и что может быть воспринято за желание слегка пожуричь Хусрав-хана, это неумеренность в одаривании подданных, постоянное вкушение «благоуханных напитков» и «пурпурных вин» да любовь к луноликим красавицам¹⁶. Вместо этих пространств похвал на страницах парижской рукописи мы находим жалобы Хусрава б. Мухаммада на князя, который при всей своей щедрости автора книги «оставил влачить самое жалкое существование»¹⁷.

По представлениям историка, необходимость в большом числе похвал Хусрав-хану в связи с его кончиной отпадала. Обращает на себя внимание пунктуальность автора, с которой он убирает значительную долю пышных эпитетов, кажущихся ему теперь ненужными, а главное не совсем оправданными¹⁸. Со смертью князя изменилось отношение историка к его былому окружению. На-

¹⁴ Ср. *Лубб-и таварих*, с. 95 и л. 88б текста хроники Хусрава б. Мухаммада настоящего издания (далее — Хроника).

¹⁵ *Лубб-и таварих*, с. 96.

¹⁶ Там же, с. 97.

¹⁷ Хроника, л. 89а.

¹⁸ Ср. *Лубб-и таварих*, с. 95, 99—105 и Хроника, дл. 88б.—95а.

пример, если в тексте издания временное исцеление Хусрав-хана от болезни объяснялось стараниями его главного лекаря — «Платона [своего] времени... Мирза Мухаммада *хаким-баши*», то, согласно парижской рукописи, заслуга целиком и полностью принадлежала Аллаху: «Некоторое время спустя благодаря совершенной мудрости [и] милости вечного бога [он] исцелился в лечебнице милосердия Единственного»¹⁹.

Любопытный сюрприз ожидает исследователя и в заключительной главе парижской рукописи, посвященной сыну Хусрав-хана Риза-Кули-хану. На лл. 103а—104б манускрипта мы находим часть, точнее фрагменты текста, посвященного в издании описанию добродетелей Хусрав-хана²⁰, которые после кончины князя были, по-видимому, изъяты автором из ткани сочинения²¹. Не желая тратить перлы своего красноречия на восхваление теперь уже покойного правителя, Хусрав б. Мухаммад приспособливает их для нужд последней главы, а именно — для описания Риза-Кули-хана. Это и объясняет непонятное на первый взгляд упоминание в тексте об увлеченности молодого валия (в 1250/1834–35 г. Риза-Кули-хану, согласно хронике, было десять лет²²) винопитием, луноликими девами и танцовщицами²³.

Таким образом, при сопоставлении парижского списка хроники и тегеранского издания можно отметить, что а) они имеют значительные расхождения в тексте, б) варианты книги, представленные парижским манускриптом и рукописью Гулам 'Али-хана Ардалана, хронологически разделены по крайней мере годом. Все это вместе взятое свидетельствует о наличии двух авторских редакций сочинения, из которых ни одна не исключает другую, а, наоборот, служит к ней ценным дополнением. Поэтому наличие тегеранского издания хроники не только не отменяет необходимости воспроизведения текста парижской рукописи, но и придает такой публикации еще большую актуальность.

В заключение следует отметить, что работа над текстом хроники Хусрава б. Мухаммада в Ленинградском Отделении Института востоковедения АН СССР и в Иране велась параллельно (наша работа отправлена в Издательство в 1977 г. и в мае 1977 г. опубликован автореферат кандидатской диссертации на эту тему; тегеранское издание осуществлено в сентябре 1977 г.). Исполнители совершенно независимо друг от друга занимались изучением двух различных рукописей (парижской и из частной коллекции рукописей семьи Ардалан), которые и в том и в другом случаях прини-

¹⁹ См. *Лубб-и таварих*, с. 101 и Хроника, л. 916.

²⁰ *Лубб-и таварих*, с. 95—98.

²¹ См. выше, с. 12.

²² Хроника, л. 996.

²³ Там же, лл. 104а, 104б.

мались за уникальные ²⁴, представляя собой в действительности две авторские редакции сочинения.

Переводов труда Хусрава б. Мухаммада на другие языки не существует. Настоящее издание представляет первый перевод сочинения на русский язык и первое его исследование. Для сравнительного анализа хроники привлечены следующие источники:

1. История курдов *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси. Рисун обширное историческое полотно судеб курдского народа до конца XVI в., Шараф-хан Бидлиси посвятил правителям Арделана первую главу второго раздела «О великих правителях Курдистана, которые хотя и не претендовали на султанский титул и не стремились к восшествию на престол, но иногда читали *хутбу* и чеканили монету со своим именем» — *фасл-и аввал Дар зикр-и хакиман-и Ардалан* ²⁵. Сочинение представляет ценнейшие сведения по истории Арделанского княжества, которые послужили отправным пунктом для всех авторов арделанских хроник, в том числе и для Хусрава б. Мухаммада. Однако все известные нам арделанские историки ограничились использованием главы первой второго раздела *Шараф-наме* и к страницам, посвященным эмирам Палангана и Бане, не обращались.

2. Двенадцатый том «всеобщей истории» сочинения современника Шараф-хана Бидлиси Хасан-бека Румлу (родился в 937/1530–31 г.) — *Ахсан ат-таварих*, где излагается история царствования первых трех сефевидских шахов Ирана с 900/1494–95 по 985/1577 г. ²⁶. В хронике содержится ряд ценных сведений об арделанских правителях Тимур-хане и Искандар-беке.

3. Сочинение крупнейшего, по мнению И. П. Петрушевского ²⁷, из представителей сефевидской придворной историографии Искандар-бека Туркмана, по прозвищу Мунши, — *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*, завершенное автором в 1038/1628–29 г. ²⁸. Труд Искандар-бека служит первоклассным источником для уточнения сведений, содержащихся в хронике Хусрава б. Мухаммада, о правлении двух самых могущественных и независимых князей из рода Бани Ардалан — Халу-хана (998/1589–90—1025/1616) и его сына Хан Ахмад-хана (1025/1616—1047/1637–38).

4. Третий раздел труда историографа сефевидского шаха 'Аббаса II (1642—1666) — Мирза Мухаммада Тахира Казвини, известного под псевдонимом Вахид, — *'Аббас-наме*, или *Тарих-и Тахир-и Вахид* ²⁹. Хроника Вахида была завершена в 1074/1663–64 г.

²⁴ См. Васильева. Хроника Хусрава ибн Мухаммада, с. 6; *Лубб-и таварих*, с. 6, 98.

²⁵ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 146—152.

²⁶ *Стори*. Т. 2, с. 859—861.

²⁷ Петрушевский И. Очерки, с. 32.

²⁸ *Стори*. Т. 2, с. 873—883.

²⁹ Там же, с. 888—892.

и содержит отдельные сведения об арделанских правителях Халу-хане, Хан Ахмад-хане и Сулайман-хане (1048/1638-39—1068/1657-58).

5. Хроника *Наме-йи 'аламара-йи Надири*, принадлежащая перу Мирза Мухаммада Казима Асафа и представляющая фундаментальный источник эпохи Надир-шаха (1736—1747)³⁰. В сочинении Мухаммада Казима можно обнаружить данные об арделанских правителях Субхан-Вирди-хане и его сыне Хан Ахмад-хане.

6. История Зендской династии Мирза Мухаммада Садика «Нами» Мусави *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, называемая также *Тарих-и Зандийа* или *Тарих-и гитигушай*³¹. Сочинение содержит описание событий в Иране с 1160/1747 по 1209/1794 г. и весьма ценные сведения по истории Иранского Курдистана вообще и Арделанского княжества в частности.

7. *Рустам ат-таварих* Рустам ал-Хукама Мухаммада Хаши-ма Асафа Исфакхани — исторический труд, посвященный Сефевидам, Зендам и первым представителям династии Каджаров и написанный в царствование Фатх 'Али-шаха Каджара (1797—1834)³². Мухаммад Хашим Исфакхани приводит цифры податей, взимавшихся с Арделана, и сообщает некоторые данные о правителе Арделана Хусрав-хане и его взаимоотношениях с Зендами и Ага Мухаммад-ханом Каджаром (1779—1797).

8. Сочинение типа «всеобщих историй» Мухаммада Шарифа б. Мулла Мустафы Шайх ал-Ислама *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, завершенное в 1215/1800-01 г. Хроника Мухаммада Шарифа представлена в описанных хранилищах мира единственной рукописью, которая ныне хранится в библиотеке Кембриджского университета³³.

9. «История правителей Арделана» с 1005/1596-97 по 1225/1810 г. Мухаммада Ибрахима б. Мулла Мухаммада Хусайна Ардалани. Сочинение служит продолжением первой главы второго раздела *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси и известно в единственном списке, который ныне принадлежит рукописному собранию Королевского Азиатского общества³⁴. Персидскому тексту рукописи предшествует запись, сделанная первым владельцем манускрипта английским историком Дж. Малколмом: Supplement sent to me by the Wali of Ardelan («Дополнение, присланное мне валием Арделана»)³⁵, и ниже в тексте данной работы мы называем это сочинение «Supplement».

³⁰ Там же, с. 914—917; Петрушевский И. Очерки, с. 41—43.

³¹ Сторп. Т. 2, с. 933—936; Петрушевский И. Очерки, с. 43.

³² Сторп. Т. 2, с. 938—939.

³³ Там же. Т. 1, с. 465.

³⁴ Morley, с. 143—145, 147.

³⁵ Историю приобретения этого дополнения см. ниже, с. 41—42.

10. *Тарих-и Ардалан* — хроника, принадлежащая перу курдской поэтессы и историка, жены Хусрав-хана Накама — Мах Шараф-ханум Курдистани (1219/1804-05 или 1220/1805-06 — мухаррам 1264/декабрь 1847 ³⁶). Сочинение представляет один из ценнейших исторических трудов, посвященных династии Бани Ардалан.

11. *Хадике-йи Насирийе* Мирза 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка Мунши Вака'и'-нигара Курдистани Афсара ³⁷. Хроники Мах Шараф-ханум Курдистани и Мирза 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка составлены позднее, нежели сочинение Хусрава б. Мухаммада, а потому не могли послужить для него первоисточниками. Труды этих авторов использованы нами лишь в той мере, в какой это представлялось необходимым для сравнительного анализа хроники Хусрава б. Мухаммада.

12. Антология произведений поэтов Арделана *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи*, принадлежащая перу уроженца Сенендеджа Мирза 'Абдаллаху Санандаджи и составленная им в 1265/1848-49 г.

Довольно значительный материал, относящийся к этнокультурному, политическому и социально-экономическому положению арделанских курдов XVII—XIX вв., содержится также в мемуарной и географической литературе: в дневнике участника работы комиссии по турецко-иранскому разграничению 1849—1852 гг. полковника русской армии Е. И. Чирикова, в заметках Н. В. Ханыкова и А. Гагарина, в публикациях Ф. Чернозубова и П. Максимова-Васильковского, французского купца Ж.-Б. Тавернье и английского дипломата и автора исторических трудов Дж. Малколма, резидента Ост-Индской компании в Багдаде К. Дж. Рича и политического агента Ост-Индской компании капитана Дж. М. Киннейра, Р. Кер Портера и Д. Н. Керзона. Важное значение для данной темы имеют также работы французского археолога Ж. де Моргана, члена Парижского Исторического Общества Т. М. Ликлама, В. П. Никитина и В. Ф. Минорского.

Перечисленным авторам в той или иной степени присуща тенденциозность, выразившаяся в склонности архивизировать курдское общество. Исключение, по справедливому замечанию М. С. Лазарева, составляют лишь работы В. Ф. Минорского, крупнейшего русского курдолога и ираниста, которые отличает «блестящая эрудиция, глубокое знание Курдистана со всеми его особенностями» ³⁸.

В работе использованы также труды советских ученых: И. П. Петрушевского и О. Ф. Акимускина — по средневековой истории и историографии Ирана, Ю. В. Бромлея и А. И. Перши-

³⁶ С т о р и. Т. 2, с. 1101—1102.

³⁷ Там же, с. 1102—1106.

³⁸ Л а з а р е в, с. 8.

да — по проблемам этноса и социально-экономических отношений, а также монографии по истории курдов XIX в. Н. А. Халфина, М. С. Лазарева и Джаилиле Джагила.

ОБ АВТОРЕ СОЧИНЕНИЯ

О Хусраве б. Мухаммаде известно немного. Его сочинение, носившее характер местной хроники, не получило широкой известности за пределами данного курдского региона. Сведения об историке в основном базируются на его собственных сообщениях. О себе же Хусрав б. Мухаммад говорит чрезвычайно скупо, мимоходом, отнюдь не для осведомления читателей. Поэтому информация, которую можно почерпнуть из оброненных невзначай фраз, заслуживает самого пристального внимания и доверия.

Автор хроники именует себя Хусравом ибн Мухаммадом ибн Манучихром Бани Ардаланом¹. Дед автора Манучихр-бек б. Мухаммад-бек приходился внуком Сулайман-хану Бани Ардалану, который правил с 1048/1638-39 по 1068/1657-58 г. Описывая предпринятое по инициативе шахского двора разделение округов Арделанского княжества после смерти Сулайман-хана между его сыновьями, среди получивших в управление округа Хусрав б. Мухаммад не упоминает имени своего прадеда и отца Манучихр-бека — Мухаммад-бека. Следовательно, Мухаммад-бек оказался обделенным и был от власти отстранен.

Манучихр-бек б. Мухаммад-бек в 1155/1742-43 г., после бегства Ахмад-хана б. Субхан-Вирди-хана в Турцию, занимал должность наместника (*наиб*) арделанского князя. Хусрав б. Мухаммад рисует его смелым, уже убеленным сединою старцем, который не побоялся предстать пред грозными очами скорого на расправу Надир-шаха и держать ответ за опустошенные в голодную зиму 1155/1742-43 г. шахские амбары с зерном².

В книге приводится даже речь, с которой якобы Манучихр-бек обратился к Надир-шаху: «...если бы во времена голода мы не взломали шахский амбар и не поделили хлеб между людьми, погибло бы более миллиона человек. Я вверился судьбе и не дал никому погибнуть... и гордился тем, что буду убит»³. Надир-шах не только его помиловал, но и обласкал, подарил Коран, почетные одежды и грамоту, согласно которой Манучихр-бек снова назначался *наибом*. Последний, однако, предпочел вскоре после возвращения в Арделан бежать в Шахризур, поскольку положение в Иранском Курдистане оставалось крайне тяжелым и тревожным.

¹ Хроника, л. 36.

² См. ниже, с. 63.

³ Хроника, л. 46а.

Отец автора Мухаммад-бек б. Манучихр-бек тоже занимал должность *наиба* при дворе арделанских князей. Хусрав б. Мухаммад упоминает о полученном его отцом от Лутф 'Али-хана (1205/1790—1209/1794-95) приказе доставить в Сенендедж двести джафских семейств, осмелившихся нарушить княжеский запрет выпасать свои стада на землях Арделана. Эти семьи доставили в столицу Арделана и поделили между знатными арделанцами вместе со скотом и имуществом — по двадцать семейств каждому. Мухаммад-беку, по словам автора хроники, дали двадцать пять джафских семей.

Годы жизни и место рождения Хусрава б. Мухаммада неизвестны. Поскольку на страницах своей книги он не раз сетует на наступившую старость, на «ночь, сменившую день его жизни», можно предположить, что он писал сочинение в возрасте не менее 50 лет и родился в 70—80-х годах XVIII в. Иран в то время сотрясала ожесточеннейшая борьба за власть между многочисленными феодальными группировками, и в этой войне правитель Арделана Хусрав-хан (правил с перерывами с 1756-57 по 1790-91) принимал самое активное участие. Временами исход сражений зависел от позиции арделанского князя. Более того, по свидетельству автора *Рустам ат-таварих* Рустам ал-Хукама Мухаммада Хашима Асафа Исфакхани, Хусрав-хан даже претендовал на корону иранского государя⁴. Об этом не упоминает ни один из известных нам арделанских историков. В хронике Хусрава б. Мухаммада лишь говорится, что временами Хусрав-хан начинал «поговаривать» о независимости⁵. Сдержанность арделанских хронистов вполне понятна, и на этом вопросе мы подробно остановимся ниже, в рассказе о правлении Хусрав-хана⁶.

Победы Хусрав-хана, возросшее влияние и военная мощь Бани Ардаланов не могли не способствовать пробуждению местного патриотизма. Именно на эти годы и приходится детство, юность и возмужание Хусрава б. Мухаммада, становление его социально-политических взглядов. И все политические симпатии, интересы автора хроники связаны с этим периодом временного усиления власти Бани Ардаланов, возрожденных преданий и легенд об их былой мощи.

Какого рода деятельностью занимался Хусрав б. Мухаммад, по тексту хроники установить невозможно. Если верить сказанному в предисловии, он «не жаждал снискать [чье-то] благосклонное внимание, а проводил время без всякого дела и занятия». При этом обращают на себя внимание неоднократные жалобы на бедность, на отсутствие хлеба насущного даже на один день. «Глупцы благоденствуют, — пишет историк, —

⁴ *Рустам ат-таварих*, с. 450.

⁵ Хроника, л. 64б.

⁶ См. ниже, с. 86—90.

и дела их в полном порядке. А есть много таких, которые умом и ученостью Платоны своего времени, разумением, мудростью и познаниями единственные на [весь] мир, а нуждаются в пропитании на один вечер и в пище на один день»⁷.

По-видимому, сознание своего незавидного положения, обида на «бесчестную судьбу, покровительствующую ничтожным людям и ласкающую подлецов», заставляет автора не раз прервать повествование горестными сентенциями: «Где был я, куда попал теперь? Выпали из моих рук поводья речи...», «посмотрите на [этого] бедняка, откуда и куда я попал, на какое ристалище в сомнении направил [свое] перо!»⁸. Отступления Хусрава б. Мухаммада от изложения истории рода Ардалана зачастую пронизаны горечью и безнадежностью: «Не должно никому рассчитывать на великодушие Великодушного, не стоит надеяться на милость бога...»⁹.

Таким образом, на основании данных одной лишь хроники возможно было бы заключить, что автор исследуемого сочинения не имел причастности к какой-либо служебной деятельности и влачил довольно бедственное существование, предпочитая службе при княжеском дворе полуголодную, но независимую жизнь. По всей вероятности во время написания хроники положение Хусрава б. Мухаммада именно таким и было. Однако в правление Аманаллах-хана и его сына Хусрав-хана Накама историк, по-видимому, находился при дворе арделанских князей.

Такое предположение позволяет сделать, во-первых, довольно точная и живая характеристика Аманаллах-хана — от подозрительного и раздражительного характера грозного хана автор хроники, очевидно, не раз пострадал. Во-вторых, в антологии произведений курдских поэтов Арделана *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи*, составленной Мирза Абдаллахом Санандаджи, упоминается некий Хусрав-бек б. Мухаммад-бек б. Манучихр-бек Джаухари¹⁰, который «был вознесен при покойном валии Хусравхане Накаме... до должности *китабдара*» и принадлежал к числу «поэтов, отмеченных красноречием»¹¹.

Антологию Мирза Абдаллаха Санандаджи и хронику Хусрава б. Мухаммада разделяют пятнадцать лет. Поскольку автор исследуемой хроники неоднократно упоминает о наступившей старости, а в *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи* о Хусрав-беке Джаухари говорится как о поэте здравствующем и историографические его занятия не упоминаются, можно было бы предположить в данном случае довольно редкое совпадение имен. Однако имя историка неоднократно встречается в «Истории Арделана», напи-

⁷ Хроника, лл. 36, 526.

⁸ Там же, л. 526.

⁹ Там же, л. 516.

¹⁰ На эти сведения нам любезно указал О. Ф. Акимускин.

¹¹ *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи*, с. 147.

санной Мах Шараф-ханум Курдистани в 1262—1263/1845-47 гг., т. е. через тринадцать лет после хроники Хусрава б. Мухаммада и за два года до *Тазкире-йи Хади́ке-йи Аманаллахи*. Мах Шараф-ханум тоже именует историка Хусрав-беком¹² и в отличие от другого местного автора Мухаммада Шари́фа ни разу не называет его покойным (ماضی), как это принято в персидских исторических сочинениях в отношении человека, который умер сравнительно недавно. Следовательно, в 1262—1263 гг. х. Хусрав б. Мухаммад был жив несомненно и мог оставаться в живых и в 1265/1848-49 г., во время составления *Тазкире-йи Хади́ке-йи Аманаллахи*.

Этот вывод прежде всего свидетельствует о несостоятельности нашего первоначального предположения, что хроника Хусрава б. Мухаммада осталась незавершенной из-за кончины автора. Сочинение было, по-видимому, историком закончено, но рукопись Национальной библиотеки Парижа (отражающая самую позднюю авторскую редакцию) представляет собой дефектный список, по каким-то причинам не дописанный переписчиком до конца.

Таким образом, с большой долей вероятности можно предположить, что упоминаемый в *Тазкире-йи Хади́ке-йи Аманаллахи* поэт Хусрав-бек б. Мухаммад-бек б. Манучихр-бек Джаухари и есть автор исследуемой хроники, или, как он себя именует, Хусрав ибн Мухаммад ибн Манучихр¹³.

Историографических занятий Хусрава б. Мухаммада Мирза 'Абдаллах Санандаджи мог не упомянуть по той простой причине, что собирателя антологий поэтических произведений он интересовал лишь как сочинитель стихов. Кроме того, замечание Мирза 'Абдаллаха Санандаджи, что Хусрав-бек был не только искусным стихотворцем, но и «большим мастером прозы»¹⁴, можно также толковать в плане историографических занятий Хусрав-бека Джаухари. Мах Шараф-ханум, которая, в свою очередь, ни разу не говорит о Хусрав-беке как о поэте, могла интересоваться им исключительно как автором исторического труда.

Хусрав б. Мухаммад, поскольку мы допускаем идентификацию его с упоминаемым в *Тазкире-йи Хади́ке-йи Аманаллахи* поэтом Хусрав-беком б. Мухаммад-беком б. Манучихр-беком Джаухари, заслужил своими личными качествами хвалебные отзывы Мирза 'Абдаллаха Санандаджи. Мирза 'Абдаллах называет его благородным, добропорядочным и чистым помыслами: «Устремления того одаренного... украшены мужеством и человечностью, разу-

¹² *Тарих-и Ардалан*, с. 6, 16.

¹³ Такое заключение доказывает правдоподобность предположения Блоше (Blochet, Т. 1, с. 306), что упоминаемый Рьё (Rieu. Vol. 2, с. 850) Мирза Хусрав-бек, для которого в 1835 г. была переписана антология поэтических произведений под названием *Гульшан-и Хусрави*, и есть автор исследуемой хроники.

¹⁴ *Тазкире-йи Хади́ке-йи Аманаллахи*, с. 147.

мением и познаниями. Ему присущ прекрасный нрав и похвальные добродетели. Познал он природу стиха и стихосложения, и имя его — среди поэтов, отмеченных красноречием. Он известен твердостью характера, его помыслы чужды грехам, а стихи лишены недостатков»¹⁵. Слова Мирза 'Абдаллаха представляются вполне искренними, чуждыми придворной лести и служат выражением восхищения Хусрав-беком и его талантами.

Должность *китабдара* (хранителя княжеской библиотеки), по-видимому, принадлежала Хусраву б. Мухаммаду при Хусравхане Накаме недолго. Во-первых, потому, что недолгим было и само правление молодого валия (всего десять лет). Во-вторых, во время написания хроники историк никакой должности при дворе не занимал. Своим положением автор хроники явно не удовлетворен и причины своих бедствий видит в засилье при дворе арделанских князей «чужого» персидского элемента, которое началось с правления Хусрав-хана Накама. Ему в жены Фатх 'Али-шах Каджар отдал свою двадцать первую дочь Хусн Джихан-ханум, которая в Курдистане получила известность под именем Валийе («правительницы»).

Именно Хусрав-хан Накам, по мнению составителя исследуемой хроники, «покончил с людьми в Курдистане, заменил их скотом и пресмыкающимися... Из благородных остались разве что немногие...»¹⁶. «Все было роздано,— читаем на предпоследней странице рукописи,— ч у ж и м, [т е м, к т о] г о в о р и л п о п е р с и д с к и, людям недостойным и юнцам»¹⁷. Это, по мнению автора, и привело к тому, что «близких и родственников он менее [других] оделял средствами пропитания и даже отослал большинство потомков Ардалана и [исконных] жителей Курдистана в долину бедствия и несчастья»¹⁸.

Эти исполненные искренности, произнесенные как бы невзначай, замечания Хусрава б. Мухаммада представляют собой то сокровенное, что автор выражает в своем повествовании на первый взгляд непредумышленно, как будто и сам того не желая, и потому вызывают наибольший интерес. Они позволяют выяснить истинное отношение автора к усилению персидского элемента при арделанском дворе с приездом каджарской принцессы, несмотря на выпященное многословное описание «единения двух светил»: «жемчужины шахского семейства... с сыном Аманаллах-хана Хусравханом — блистающим светилом небес могущества и славы...»¹⁹.

Очевидно, историк принадлежал к группировке, которая противилась усилению персидского влияния при дворе арделанского

¹⁵ Там же, с. 147.

¹⁶ Хроника, л. 104а.

¹⁷ Там же, л. 107б.

¹⁸ Там же, л. 103б.

¹⁹ Там же, л. 84а — 84б.

князя. И антиперсидские настроения Хусрава б. Мухаммада могли выразиться не только в весьма осторожных высказываниях на страницах исследуемой хроники, но и в каких-то конкретных действиях. В результате автор хроники действительно остался «без всякого дела и занятия», будучи заменен на должности *китабдара* одним из тех «недостойных людей» и «юнцов», которые вызывают у историка такое раздражение.

Хусрав б. Мухаммад представлял обедневшую часть местной феодальной знати, интересы которой были резко противопоставлены интересам центрального правительства. Эта часть правящего курдского класса утратила высокие должности и привилегии в связи с ослаблением власти княжеского дома Бани Ардалан и усилением нажима со стороны иранского правительства.

Отсюда и проистекает концептуальная направленность хроники. Сочинение Хусрава б. Мухаммада порождено желанием как-то остановить необратимый процесс ослабления власти Бани Ардаланов, но свои чувства горечи и раздражения историк боится выразить открыто.

Историк стремится содействовать укреплению авторитета правителей, показать древность происхождения этого рода, его былую славу и мощь. Сочинение написано в период, близкий крушению власти Бани Ардаланов, и рассчитано на пробуждение патристических чувств у населения Арделана, гордости за историческое прошлое своей области и желания оказать отпор «чужакам». Это и составляет стержневую идею труда Хусрава б. Мухаммада. Его историческая концепция носит, таким образом, чисто политический характер — обосновать права Бани Ардаланов на территорию Арделанского княжества.

Однако патриотизм Хусрава б. Мухаммада ограничен местными, локальными рамками. Это сильно отличает арделанского историка от его предшественника Шараф-хана Бидлиси. Именно взглядам Шараф-хана Бидлиси, а не другим известным нам курдским историкам: 'Абдарраззаку Думбули, Хусраву б. Мухаммаду Бани Ардалану, Мах Шараф-ханум Курдистани, Мала Махмуду Байазиди или Мирза 'Али Акбар-хану Садик ал-Мулку — авторам, жившим на два-три столетия позднее, современникам бурного подъема курдского национально-освободительного движения — были присущи зачатки национального самосознания. Шараф-хан Бидлиси, как уже отмечалось нами ²⁰, разумел под курдами все разрозненные, говорящие на сильно различающихся диалектах курдские племена, часть которых придерживалась таких неприемлемых с точки зрения ортодоксального ислама верований, как езидизм.

²⁰ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 36.

Для Шараф-хана Бидлиси Курдистан — не только географическое понятие, но и страна, разделенная на части из-за племенной раздробленности и феодальных междоусобиц²¹. Хусрав б. Мухаммад, повторяя во введении почти слово в слово определение территории Курдистана, данное Шараф-ханом²², в тексте сочинения называет Курдистаном только территорию Арделанского княжества. Название Арделан употреблено в книге лишь дважды²³. И при описании многочисленных битв арделанских князей с бабанцами, джафами, зенгене и другими курдскими племенами в хронике Хусрава б. Мухаммада курдами неизменно именуются лишь арделанские «витязи». Бабанцев, джафов, авроманцев, зенгене, мукринцев и других историк ни разу курдами не называет. Соперники арделанских властителей Бабаны на одной из страниц хроники названы даже чужаками²⁴.

Таким образом, очевидно, что настоящими курдами Хусрав б. Мухаммад считал лишь арделанцев и под Курдистаном разумел Арделанское княжество. Это обстоятельство и сообщает его политической и исторической концепции известную ограниченность рамками своего региона. Соответственно узок и кругозор историка: он очень скудно осведомлен о том, что делается за пределами его собственной области, и мало знаком с произведениями своих предшественников, в чьих трудах нашла отражение история дома Бани Ардалан.

Степень этой ограниченности особенно заметна при сравнении взглядов Хусрава б. Мухаммада с воззрениями Шараф-хана Бидлиси, который рассматривал судьбы всего курдского народа и лелеял, по-видимому, мечту о создании единого курдского государства с могущественным монархом во главе²⁵. Хусрав б. Мухаммад выступает также противником феодальной анархии и сторонником сильной власти правителя, но только в пределах своей области.

Идеальный правитель, по мнению автора хроники, должен быть справедливым, щедрым и обладать властью — именно такими он рисует первых, легендарных князей из рода Бани Ардалан. Но щедроты следовало оказывать прежде всего «высокорожденным» и «благородным». Те немногие правители, что, по словам Хусрава б. Мухаммада, проявляли якобы милости в равной мере и к высшим и к низшим, вызывают у него негодование и нескрываемое осуждение. Положение, когда правитель раскрывал «перед знатью и простонародьем врата дарения и благодеяний и все богатства и имущество... раздаривал народу», могло радовать, по мнению автора хроники, только «подонков и чернь», «знатных и благород-

²¹ Там же, с. 87.

²² Ср. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 82—83 и Хроника, л. 4а.

²³ Хроника, л. 100а.

²⁴ Там же, л. 53б.

²⁵ Подробнее см. предисловие к *Шараф-наме*, т. 2, с. 29.

ных такое положение дел огорчало и расстраивало»²⁶. В этом Хусрав б. Мухаммад как бы перекликается с Шараф-ханом Бидлиси. Будучи потомственным князем, представителем верхушки курдских феодалов, Шараф-хан высказывал убеждение, что в отношении «неблагороднорожденных» не следует допускать мягкости²⁷.

Таким образом, хотя положение Хусрава б. Мухаммада во время написания хроники было затруднительным и автор, по его словам, терпел невзгоды и лишения, он остался полон сословной сени и к простым людям относился пренебрежительно. Презрительное отношение к народу выражается в сочинении не только в том, что народные массы именуются автором «сбродом», «подонками» и «чернью» (زند، اوباش و اجامر)، в особенности когда Хусрав б. Мухаммад рассказывает о поведении народных масс, неугодном для правящего класса. Классовая окраска хроники выражается прежде всего в том, что все внимание историка сосредоточено на деятельности верхов общества. Поэтому и местная история оставалась для него воплощенной лишь в «деяниях» арделанских правителей и вождей племен. О жизни народа если и говорится в его труде, то лишь мимоходом, в связи с деятельностью какого-нибудь правителя.

По своей классовой окраске сочинение Хусрава б. Мухаммада не представляет собой исключения в ряду произведений курдской историографии XVI—XIX вв. Все известные нам труды курдских историографов: *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси, *Тарих-и данабиле* Абдарраззак Думбули, *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* Мухаммада Шарифа, *Хадике-йи Насирийе* Мирза Али Акбар-хана Садик ал-Мулка и другие написаны представителями господствующего класса курдских феодалов и в интересах этого класса.

Мировоззрение Хусрава б. Мухаммада, как историка, отражает характерное для хронистов средневековья идеалистическое понимание общественных явлений, в основе которого лежал провиденциализм, стремление изобразить исторический процесс как осуществление божественного предначертания. Хусрав б. Мухаммад целиком разделяет господствующее религиозно-идеалистическое толкование истории, повторяя стандартные «истины» правоверного мусульманина: «Разбор и истолкование, развязывание [и] распутывание дел далекого и ближнего зависит от предопределения господина и [только] от него, а не от усилий десницы человеческого старания»²⁸; «пред святым и великим богом мир ничтожен, лишен ценности и достоин презрения — земля принадлежит Аллаху, он завещает ее тому из рабов своих, кому пожелает»²⁹;

²⁶ Хроника, лл. 34а, 47б и сл.

²⁷ *Шараф-наме*. Т. 2, с. 246.

²⁸ Хроника, л. 23а.

²⁹ Там же, л. 51а.

«победа и торжество зависят от предначертания бога и [только] от него, а не от человеческих усилий»³⁰ и т. д.

Вера в божественное предопределение, в бессилие человека как-то повлиять на предначертанный ход событий порождает у автора хроники пессимизм. «Мир. Начало ему небытие и конец его — бренность, — заключает Хусрав б. Мухаммад, — бесполезно человеку надеяться в нем на постоянство и верность»³¹. Однако рассуждения о бренности мирской жизни, земных удовольствий и благ едва ли могут выражать сущность мировосприятия историка. Популярные в мусульманской историографии высказывания о краткости жизни и недолговечности мирской славы воспринимались как один из обязательных компонентов исторического повествования³². В текст хроники Хусрава б. Мухаммада, выдержанный в традиционной для мусульманской историографии манере повествования, врывается временами описание, пронизанное острым и трепетным ощущением красоты мира и окружающей природы. Фиалки Хусраву б. Мухаммаду «напоминают очертания сладостных губ», окраска тюльпана — «переливы угасающей мелодии», бутоны роз — «стыдливую невесту, смущенную и покрасневшую», ветви деревьев — «распустившиеся косы красавиц, ниспадающие с гребня», «фисташки источают сладость, как улыбка сахарных уст»³³. Поэтические образы сменяют друг друга. Историк уступает место поэту. Такого рода стилистические наблюдения служат еще одним аргументом в пользу отождествления сочинителя хроники с личностью Хусрав-бека Джаухари, который был признанным мастером изысканного поэтического стиля³⁴.

В текст хроники вставлены довольно обширные описания чисто литературного свойства, свидетельствующие о художественном вкусе автора и не соответствующем возрасту восприятия. Вместо схоласта, повторяющего прописные истины мусульманского богословия, мы видим живого человека, который, несмотря на горести и невзгоды своей многолетней жизни, сохранил способность видеть и радостно воспринимать прекрасное.

ХРОНИКА ХУСРАВА ИБН МУХАММАДА

Труд Хусрава б. Мухаммада не имеет авторского названия. Условное наименование «*Histoire de la tribu kurde des Béni Ardélan*», под которым он значится в каталоге Э. Блоше¹, не совсем

³⁰ Там же, л. 316.

³¹ Там же, л. 82а.

³² Rosen thal, с. 113.

³³ Хроника, л. 87а—87б.

³⁴ См. *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи*, [с. 147 и *Маджма' ал-фусаха'*. Т. 2, с. 91—92.

¹ Blochet. Т. 1. с. 305—306.

точно. Автор описывает не столько историю курдского племени бани арделан, сколько правление княжеского рода из этого племени.

При подготовке перевода текста парижской рукописи первоначально сочинение было условно названо нами *Тарих-и Бани Ардалан* — «Хроника [рода] Бани Ардалан». Работа над хроникой Мах Шараф-ханум Курдистани *Тарих-и Ардалан* позволила выявить название, под которым книга Хусрава б. Мухаммада была известна к середине XIX в., — *Тарих ал-акрад* («История курдов») ². Учитывая концептуальную направленность автора, то обстоятельство, что настоящими представителями курдского этноса он считал арделанских курдов, это название можно было бы считать вполне приемлемым. Однако под этим названием получило широкую известность другое историческое сочинение — *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси.

В тегеранском издании хроника Хусрава б. Мухаммада названа *Лубб-и таварих* («Сущность историй») ³. Поскольку данное название в тексте хроники не встречается и, на каком основании оно приведено, издатель не поясняет, возможно предположить, что Исмаил Ардалан руководствовался записями на титульном листе или на полях манускрипта, оставленными его владельцами.

При подготовке настоящего издания представилось целесообразным предпослать книге атрибутивное название — «Хроника Хусрава ибн Мухаммада Бани Ардалана (История курдского княжеского дома Бани Ардалан)»: а) как наиболее точно отражающее содержание, б) поскольку ни одно из приведенных названий (ни *Тарих ал-акрад*, ни *Лубб-и таварих*) не подтверждается текстом сочинения ⁴.

Как уже упоминалось выше, в описанных рукописных собраниях труд Хусрава б. Мухаммада представлен единственной рукописью из Национальной библиотеки Парижа, которая датируется первой половиной XIX в. Дата — 21 ноября 1884 г. на титульном листе манускрипта, по-видимому, соответствует времени его поступления в рукописное собрание библиотеки. Список содержит 107 листов, заполненных текстом, и один лист незаполненный. Каждая страница имеет до 12 строк, а каждая строка — 12—13 слов. Список выполнен красивым четким насталиком. Заголовки рукописи вписаны другими чернилами в специально оставленные для этого места.

² *Тарих-и Ардалан*, с. 82.

³ В такой форме название приведено на обложке и суперобложке, на с. 1 оно дано по-арабски: *Лубб ат-таварих*.

⁴ Хусрав б. Мухаммад дважды называет свой труд, но весьма неопределенно: *нусхе* («список») и *китабче* («записная книга») — Хроника, лл. 3б, 86а. При выборе названия мы руководствовались изданием хроники Шах-Махмуда Чурса. См. Шах-Махмуд ибн Мирза Фазил Чурас, с. 61—62.

Наличие других списков хроники в частных коллекциях не вызвало ни малейших сомнений, и появление тегеранского издания лишь подтвердило наши предположения.

Год, когда Хусрав б. Мухаммад начал писать свой труд, можно установить по главе «Упоминание о правлении Сурхаб-бека», где он называет текущим годом 1249/1833-34 г.⁵. В последних разделах своего сочинения, посвященных Хусрав-хану б. Аманаллах-хану и его сыну Риза-Кули-хану, автор упоминает 1250/1834-35 г. Если названные автором даты точны, то по ним можно заключить, что основная часть книги написана в 1249—1250 гг.х. В каком году сочинение было завершено, ни по тегеранскому изданию, ни по парижской рукописи установить невозможно, поскольку концовка хроники в обоих вариантах книги отсутствует. Рассказ обрывается почти на полуслове.

Хроника Хусрава б. Мухаммада не начинается с оглавления или плана сочинения, как это принято в персидских исторических произведениях. В труде Хусрава б. Мухаммада совершенно отсутствует довольно сложная система деления текста на разделы, главы, части, параграфы (*сахифе*, *фасл*, *фирке*, *сатр*, *ша'бе*, *вадж*), которая наличествует, например, в труде Шараф-хана Бидлиси *Шараф-наме*. Единственным ориентиром в тексте могут служить сорок подзаголовков:

1. О курдах бани арделанах;
2. Рассказ о происхождении Ардалана и их сыновей;
3. Калул б. Ардалан;
4. Хизр б. Калул;
5. Упоминание об Илйасе б. Хизре;
6. Хизр б. Илйас;
7. Добродетели Хасана б. Хизра;
8. Описание [правления] Баблула б. Хасана;
9. Деяния Мунзира б. Баблула;
10. Свершения Мамун-бека б. Мунзира;
11. Рассказ об обстоятельствах Бика-бека б. Мамун-бека;
12. События [правления] Мамун-бека II, сына Бика-бека;
13. Упоминание о правлении (حکمرانی) Сурхаб-бека;
14. Описание правления (امارت) Басат-бека, сына Сурхаб-бека;
15. Упоминание правления (ایالت) Тимур-хана, сына Султан 'Али-бека;
16. Описание событий [правления] Халу-хана;
17. Добродетели Хан Ахмад-хана, сына Халу-хана;
18. История Сулайман-хана б. Мир 'Аламаддина б. Тимур-хана;
19. Калб 'Али-хан, сын Сулайман-хана;

⁵ Хроника, л. 156.

20. Хан Ахмад, сын Калб 'Али-хана;
21. Правление (ایالت) Хусрав-хана, сына Сулайман-хана;
22. О правлении (ضابطی) Тимур-хана Аджарлу;
23. Рассказ о Мухаммад-хане, сыне Хусрав-хана;
24. Хусайн 'Али-хан, брат Хасан 'Али-хана, сын Му'мин-хана;
25. 'Аббас-Кули-хан, сын Мухаммад-хана;
26. Об 'Али-Кули-хане б. Сухраб-султани б. Калб 'Али-хане;
27. Рассказ о Субхан-Вирди-хане б. Мухаммад-хане;
28. Рассказ о правлении (ایالت) Хан Ахмад-хана б. Субхан-Вирди-хана;
29. Правление (ضابطی) Хаджжи Мавла-Вирди-хана Каджара;
30. Хасан 'Али-хан б. 'Аббас-Кули-хан;
31. Правление (ضابطی) Мухаммад Риза-бека Гурджи Машхади;
32. Рассказ об обстоятельствах дальнейшей жизни Субхан-Вирди-хана;
33. Рассказ о новом правлении (ایالت) Хасан 'Али-хана, сына 'Аббас-Кули-хана, о сражении с Имам-Кули-ханом Зангане и войсками Калхора и других местностей Керманшахана, о победе и битве с армиями...;
34. Карим-хан б. 'Аббас-Кули-хан;
35. Грациозная поступь серого коня благоухающего амброй калама на странице ристалища описания и упоминания Хусрав-хана [Бани] Ардалана, валия Курдистана, повелителя (فرمانروا) и правителя (حکمران) прилегающих [округов] в той области, его деяния и события, с ним [связанные] в той отмеченной покоем [стране] силою...;
36. Украшение розария изъяснения лопатой (sic!) пера при [описании] качеств Лутф 'Али-хана] б. Субхан-Вирди-хана;
37. Правление (ایالت) Хасан 'Али-хана б. Лутф 'Али-хана;
38. Описание событий времени [правления] великого валия Аманаллах-хана, сына Хусрав-хана, и что произошло в то время;
39. Рассказ о его высочестве гордости валиев Хусрав-хане б. Аманаллах-хане;
40. Связанный благоухающим амброй пером букет из базиликов и гиацинтов [слов] относительно достоинств его высочества благодетеля [нашего] Риза-Кули-хана, сына Хусрав-хана.

Перечисленные авторские подзаголовки не регламентированы строго, не предваряют описание правления каждого из повелителей Арделана и каждое утверждение того или иного правителя (Субхан-Вирди-хан, например, назначался валием Арделана восемь раз), не отражают полностью содержание следующего за ни-

ми рассказа. Заголовки местами чересчур многословны, содержат текст, добавленный лишь для того, чтобы заполнить оставленное место, но именно они дали нам возможность заметить, что Хусрав б. Мухаммад четко делил правителей Арделанского княжества на две группы. К первой относятся представители рода Бани Ардалан, от основателя династии до современников автора: Аманаллах-хана, его сына Хусрав-хана Накама и внука Риза-Кули-хана. Историк именует их не иначе, как *валий*, *хаким*, *хукмран*, *фарман-рава* («правитель», «повелитель», «властитель»), а их правление — *хукмрани*, *имарат*, *айалат*.

Вторую группу для Хусрава б. Мухаммада составляют правители Ардалана, не принадлежащие к роду Бани Ардалан: аджарец Тимур-хан (1093/1682—1099/1687-88), грузин Мухаммад-хан (1113/1701-02—1116/1704-05), каджары братья Хасан 'Али-хан и Хусайн 'Али-хан (1116/1704-05—1118/1706-07, 1118/1706-07—1122/1710-11) и Хаджжи Мавла-Вирди-хан, грузин Мухаммад Риза-бек Машхади (1159/1746 — ?), бабан Салим-паша и другие. Автор хроники ни одного не Бани Ардалана не называет «хакимом» или «валием», а его правление «имарат», «хукмрани» или «хакими». Для Хусрава б. Мухаммада такой правитель — всего лишь *забит* («староста, управляющий»), а его правление — *забити*. Тем самым автор выражает свое к ним отношение — с его точки зрения их правление было как бы ненастоящим и, естественно, незаконным.

Рукопись хроники начинается с традиционного для произведений средневековой персидской историографии восхваления Аллаха, пророка Мухаммада и «предводителя двенадцати имамов» 'Али б. Абу Талиба, которое одобрено автором обильными цитатами из Корана и хадисов. Однако в отличие от сочинений, по образцу которых была написана хроника рода Ардалана, в авторском предисловии отсутствует славословие царствующему монарху — Фатх 'Али-шаху, при котором книга была начата, или Мухаммад-шаху, в чье правление сочинение было, по-видимому, закончено. Это обстоятельство также обращает на себя внимание в связи с антиперсидской настроенностью Хусрава б. Мухаммада. Нет в предисловии посвящения и славословия арделанским князьям Хусрав-хану Накаму и Риза-Кули-хану, что также говорит об определенной политической концепции автора в плане непризнания этих правителей, при которых было покончено с величием и могуществом князей из рода Ардалана.

Вместо посвящения Хусрав б. Мухаммад поясняет причины, побудившие его взяться за написание истории правителей Ардалана, «над которыми никто из государей не держал владетельной десницы»⁶. Историком руководило, по его словам, единственно

⁶ Хроника, л. За.

желание извлечь историю этого рода из-за «завесы тайны» и из «потопленного уголка», где якобы она пребывала до его, Хусрава б. Мухаммада, сочинения.

Начальные страницы хроники, посвященные «курдам бани арделанам», представляют краткую компиляцию введения Шараф-хана Бидлиси к *Шараф-наме*. *Шараф-наме* в первую очередь следует упомянуть среди нарративных источников, использованных Хусравом б. Мухаммадом. Хусрав б. Мухаммад неоднократно упоминает труд своего предшественника и обращается к страницам его книги, как, впрочем, и другие курдские историографы: Мухаммад Шариф, Мухаммад Ибрахим Ардалани, Мала Махмуд Байазиди и т. д.

Хусрав б. Мухаммад заимствует из введения Шараф-хана Бидлиси разделение курдов на четыре основные группы, отличающиеся по своим обычаям и языку. Однако в отличие от Шараф-хана Хусрав б. Мухаммад первым называет племя бани арделан вместо племени калхор в *Шараф-наме*, с которым Бани Ардаланам не раз приходилось встречаться на поле брани. Такое возведение бани арделанов в разряд основных четырех групп курдских племен вызвано стремлением Хусрава б. Мухаммада возвеличить и восславить свой род и племя. Определение территории Курдистана в хронике также почти дословно повторяет текст *Шараф-наме* ⁷.

Однако, останавливаясь вслед за Шараф-ханом Бидлиси на вопросе о религиозной принадлежности племен, заселяющих «вилайет Курдистана» ⁸, Хусрав б. Мухаммад раздражается бранью и проклятиями в адрес езидов и называет их дьяволопоклонниками ⁹. Высказывания Хусрава б. Мухаммада представляют разительный контраст со спокойным повествованием Шараф-хана Бидлиси. Согласно автору *Шараф-наме*, вся вина езидов состояла в несоблюдении поста и молитвы, поскольку они «ошибочно полагают, что шейх Ади взял на себя их пост и молитву, а в день Страшного суда их, не подвергая попрекам и порицанию, отправят в рай» ¹⁰.

Следующие за введением четырнадцать листов рукописи (до л. 19а) также представляют компиляцию главы *Шараф-наме*, посвященной правителям Арделана ¹¹. Однако фактически Шараф-хан Бидлиси в отличие от Хусрава б. Мухаммада начинает историю *хакимов* Арделана не с их легендарного прародителя, а с правления Мамуна б. Мунзира (862/1457-58—900/1494-95 ¹²). Пред-

⁷ Ср. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 82—83 и Хроника, лл. 3б—4а.

⁸ Хусрав б. Мухаммад в отличие от автора *Шараф-наме* избегает их называть курдскими, руководствуясь, по-видимому, все той же «арделано-центристской» идеей.

⁹ Хроника, л. 4а.

¹⁰ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 83—84.

¹¹ Там же, с. 146—152.

¹² *Хадике-йи Насирийе*, с. 94.

шествующих правителей он лишь перечисляет, поскольку их история для Шараф-хана «оставалась неясной, и ни от одного достойного доверия он не слышал ничего достоверного»¹³. Автор *Шараф-наме* предпочитает рассказывать о тех правителях Арделана, обстоятельства правления которых представлялись ему с совершенной очевидностью. С некоторыми из них он был, по-видимому, знаком лично в бытность свою эмиром эмиров Курдистана при шахе Исма'иле II (1576—1577), когда все эмиры и правители «Курдистана, Луристана, гурана и других курдских племен» должны были обращаться к Шараф-хану по всем своим вопросам¹⁴.

Скупые и лаконичные сведения *Шараф-наме* о легендарных пра-родителях рода Бани Ардалан Хусрав б. Мухаммад украшает перлами своего красноречия и «дополняет», теряя всякое чувство меры. Историк изображает некий «золотой век» Арделанского княжества, исполненную мира и благоденствия идиллическую картину — до правления Мамун-бека.

Последующие листы рукописи труда Хусрава б. Мухаммада, посвященные «свершениям Мамун-бека б. Мунзира», «обстоятельствам» Бика-бека б. Мамун-бека и Мамун-бека II б. Бика-бека, правлению Сурхаб-бека и сына Сурхаб-бека Басат-бека, описанию событий времени «владычества» Тимур-хана, сына Султан 'Али-бека, и Халу-хана, представляют пересказ главы «О правителях Арделана» из *Шараф-наме*. Хусрав б. Мухаммад довольно точно передает сведения Шараф-хана Бидлиси, но в отдельных случаях заимствованные из *Шараф-наме* данные претерпевают в изложении Хусрава б. Мухаммада некоторые изменения.

Особенно сильные различия обнаруживаются в названиях округов Арделана, когда историки описывают раздел Арделанского княжества между сыновьями Мамун-бека и, позднее, между Тимур-ханом б. Султан 'Али-беком и его сыновьями. Эти различия могут быть вызваны разночтениями в списках труда Шараф-хана Бидлиси, но, возможно, что в некоторых случаях Хусрав б. Мухаммад мог основываться на каких-то местных традициях и преданиях или на данных неизвестного нам источника. Поэтому все внесенные Хусравом б. Мухаммадом изменения заслуживают внимания и представляют интерес.

Любопытно в этом плане отметить, что первая упоминаемая в хронике Хусрава б. Мухаммада дата — 1004/1595-96 г., заимствованная из *Шараф-наме*, разнится с датой в изданиях труда Шараф-хана Бидлиси на один год¹⁵. Мухаммад Шариф, автор *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, в аналогичном месте также указывает 1004 г.х., а не 1005/1596-97, как в *Шараф-наме*. По-

¹³ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 147.

¹⁴ Там же, с. 488.

¹⁵ Ср. Хроника, л. 13а и V é l i a m i n' o f - Z e r n o f. Т. 1, с. 85; *Шараф-наме*. Тегеран, 1343/1965, с. 120.

видимому, оба историка пользовались рукописью сочинения Шараф-хана, где был приведен 1004 г.х. Если учесть, что этот год называется в *Шараф-наме* текущим, то разница в сообщениях Хусрава б. Мухаммада и Шараф-хана Бидлиси представляет несомненный интерес в плане уточнения времени написания труда Шараф-хана.

Однако Хусрав б. Мухаммад читал сочинение Шараф-хана недостаточно внимательно. Вне поля зрения историка остались две главы *Шараф-наме*, в которых идет речь о правителях Палангана и эмирах Бане: первый параграф из десятой главы третьего раздела, посвященного «другим эмирам и правителям Курдистана» — *Дар зикр-и хуккам-и Паланган*, — и глава одиннадцатая того же раздела — *Дар зикр-и умара'-йи Бане*.

Из-за недостаточно глубокого знания труда Шараф-хана Бидлиси и проистекла довольно грубая для автора местной хроники ошибка в тексте. Речь идет о сведениях Хусрава б. Мухаммада относительно построения Халу-ханом крепости Паланган¹⁶. В *Шараф-наме* довольно подробно рассказывается о правителях крепости Паланган — неприступной твердыни, «завоевание которой, казалось, выходило за пределы возможного»¹⁷. По словам Шараф-хана, владетелям Палангана принадлежали еще восемь крепостей: Див-диз, Нав-диз, Дизман, Гувах-гуз, Мур, Галане, Нопшур и Маравидиман, и подчинялись они непосредственно иранским шахам Исма'илу I, Тахмасбу и Исма'илу II. Таким образом, их правление приходится на период с начала XVI века до конца 70-х годов, а Халу-хан пришел к власти после гибели своего брата Тимур-хана в 998/1589-90 г.¹⁸.

Шараф-хан Бидлиси упоминает трех правителей Палангана: Гайбаллах-бека, Мухаммада и эмира Искандара. В хронике Хусрава б. Мухаммада не приводятся даже их имена. Не нашла в ней отражения и история эмиров Бане, которые во времена Шараф-хана Бидлиси также пользовались значительной властью. Первый из называемых Шараф-ханом эмиров Бане — Мирза-бек б. эмир Мухаммад — был современником арделанского князя Бика-бека, женат на его дочери и пользовался полной независимостью¹⁹.

Главы хроники, посвященные «описанию событий [правления] Халу-хана» и «добродетелям Хан Ахмад-хана, сына Халу-хана» и занимающие более одной десятой части всего сочинения, представляют, на наш взгляд, любопытный образец синтеза конкретных исторических сведений из письменного источника — по видимому, *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* Искандар-бека Турк-

¹⁶ Хроника, л. 19а.

¹⁷ *Шараф-наме*, Т. 1, с. 365.

¹⁸ Там же, с. 152.

¹⁹ Там же, с. 368.

мана — с устной местной традицией. Сочинение Искандар-бека содержит сведения по истории курдских племен Ирана и Арделанского княжества. К этому труду обращались и другие арделанские историки: Мухаммад Шариф, Мухаммад Ибрахим, Мирза 'Али Акбар-хан Садик ал-Мулк.

Хусрав б. Мухаммад упоминает в своей хронике сочинение прославленного из историков эпохи Надир-шаха — *Тарих-и джихангуша-йи Надири* Мирза Махди-хана, сына Мухаммада Насира Астарабади²⁰. Хусрав б. Мухаммад ссылается на этот труд под названием *Тарих-и Надири*²¹. Текст памятника показывает, что сочинение Махди-хана послужило Хусраву б. Мухаммаду источником сведений не столько по истории Бани Ардаланов, сколько для характеристики общего политического состояния Ирана во время нашествия турок и афганцев.

Хусрава б. Мухаммада нисколько не заботит явное несоответствие между его собственным отношением к Надир-шаху, который, по его словам, «протянул из рукава десницу гнета и притеснения, и Курдистан по этой причине стал приходить в запустение»²², и панегирическим тоном Махди-хана. Хусрав б. Мухаммад следом за историком, весь труд которого направлен на восхваление Надир-шаха, описывает также, как «воссияло солнце надирова возвышения, подобно восходящему светилу. Ударом богатырской десницы он вызволил иранскую землю от врага и покорил Индию, Туран, Хорезм и Туркестан. Каждое государство он передал своим законным наследникам, очистил поверхность Ирана от колючек и нечистот турок и афганцев, а всех противников побросал во прах смерти»²³.

На примере использования *Тарих-и джихангуша-йи Надири* очевидно, что Хусрав б. Мухаммад как историк еще не подошел к критическому восприятию исторического источника и не обращал внимания даже на согласование страниц, написанных со слов другого хрониста, с его собственными.

С большой долей вероятности можно также предполагать, что при написании хроники дома Бани Ардалан Хусрав б. Мухаммад прибегал и к другим трудам средневековых персидских историков. Однако при сопоставлении хроники Хусрава б. Мухаммада с *'Аббас-наме* Мирза Мухаммада Тахира Казвини, *Наме-йи 'алам-ара-йи Надири* Мирза Мухаммада Казима, *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа* Мирза Мухаммада Садики Нами Мусави, *Рустам ат-таварих* Мухаммада Хашима Асафа Исфাহани текстуальной близости обнаружить не удалось.

²⁰ С т о р и. Т. 2, с. 873—883, 905—911.

²¹ Хроника, лл. 41а, 42а.

²² Там же, л. 46б.

²³ Там же, лл. 41б—42а.

На вопрос, в какой мере Хусрав б. Мухаммад использовал сочинения других арделанских историографов, в настоящее время еще трудно ответить категорически, поскольку, кроме известных, могут существовать невыявленные местные хроники. Если верить Хусраву б. Мухаммаду, то он вообще не был знаком с каким-либо сочинением, посвященным истории дома Бани Ардаланов: «...книги, в которой бы рассказывалось об их обстоятельствах, не написано и не составлено, и потому история того племени осталась скрытой за завесой тайны, а истинное положение — неизвестным»²⁴.

Хусрав б. Мухаммад прав, по-видимому, в одном — его сочинение, насколько нам известно, было первым трудом, целиком посвященным данной теме. Сочинение его предшественника, арделанского историка Мухаммада Шарифа, сына Муллы Мустафы Шайх ал-ислама, — *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* представляет обширную историческую хронику, написанную по образцам «всеобщих историй». Поскольку этот труд еще не привлекался исследователями и, кроме краткого описания рукописи *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* в каталоге Э. Брауна²⁵, другие сведения об этом источнике в научной литературе отсутствуют, будет интересно остановиться на нем подробнее.

Книга Мухаммада Шарифа была написана по заказу и настоятельной просьбе одного из самых могущественных князей рода Бани Ардалан — Хусрав-хана, которого местные курдские историки называли Великим: «Потом изволили попросить... квинтэссенция семейства 'Аламаддина... Хусрав-хан — да продлит Аллах дни его правления!.. — [пожелали], чтобы написал я книгу, посвященную жизни его святости пророка [Мухаммада] и историю государей и султанов... на персидском языке... основанную на известиях о событиях и деяниях знатных и благородных... Этот бедняк сколько ни докладывал о своей несостоятельности ... они не приняли во внимание и продолжали упорствовать еще более, пока не осталось выхода иного, нежели последовать [их желанию]»²⁶.

Ниже автор упоминает, что на то он получил от Хусрав-хана даже приказ и установление.

Сочинение Мухаммада Шарифа состоит из введения (*мукаддаме*), двенадцати глав (*фасл*) и заключения (*хатиме*):

Фасл 1. О числе пророков, посланцев [господних] и прославленных;

²⁴ Там же, л. 3а—3б.

²⁵ Brown, с. 103—104.

²⁶ *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, л. 4а—4б.

- Фасл 2. Кайаниды;
 Фасл 3. Ашканиды;
 Фасл 4. Сасаниды, известные под [именем] Кесарей;
 Фасл 5. О его святости Мухаммаде, посланнике Аллаха — да благословит его [господь] и да приветствует!;
 Фасл 6. О чудесах его святости посланца [господнего]...;
 Фасл 7. О талантах его святости посланца [господнего]...;
 Фасл 8. Изъяснение имуществ, оставленных в наследство [господним] посланцем...;
 Фасл 9. Об эмирах рода Умайи, эмирах рода 'Аббаса, о маликах рода Самана, о маликах Саффаридах, о маликах Газны, об эмирах Дайамале (ديالمه), о маликах и эмирах Исмаилитах, о маликах, известных под [именем] Малахиде, о Сельджукских маликах, о маликах Х^варизмшахах, о маликах атабеках, что владели державой Египта и Сирии, о маликах Гуридах, о маликах рода Музаффара, о маликах Куртах, о тюркских маликах;
 Фасл 10. О падишахах [династии] Сефевидов;
 Фасл 11. Во изъяснение происхождения курдов и родословной валиев и эмиров Арделана;
 Фасл 12. О величии, царствовании и правлении благородного и могущественного Каджарского рода.

В заключении автор снова упоминает обстоятельства написания книги и указывает исторические труды, которые послужили первоисточниками при составлении *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*. В их числе упоминается *Китаб-и тарих ал-акрад*, или *Шараф-наме Шараф-хана Бидлиси*.

Таким образом, хотя в названии сочинения содержится обещание представить «сливки историй Сенендеджа», Арделану, или Сенендеджскому Курдистану, посвящена лишь, предпоследняя глава *Дар байан-и насб-и акрад ва насб-и валат ва умара-йи Ардалан*. Э. Браун справедливо назвал эту главу самой ценной частью рукописи *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*²⁷. Сочинение Мухаммада Шарифа в описанных рукописных собраниях существует в единственном списке, который ныне хранится в библиотеке Кембриджского университета и выполнен для сына Фатх 'Али-шаха Каджара, царевича Бахман-мирзы Баха' ад-Дауле, правителя Кашана, Йезда и Семпана, его личным секретарем Ака Баба Шахир-заде²⁸.

Описание истории арделанских эмиров занимает в труде Мухаммада Шарифа около $\frac{1}{5}$ всего сочинения и охватывает период

²⁷ Brown, с. 104.

²⁸ О Бахман-мирзе см. Ст о р и. Т. 2, с. 1286 и т. 3, с. 1517.

со времен прародителя Бани Ардаланов до конца XVIII в. Мы сличили тексты хроник Хусрава б. Мухаммада и Мухаммада Шарифа и в качестве примера приведем отрывки из двух сочинений.

В первом случае речь идет об отдаленных событиях времени правления Халу-хана. «Два-три года спустя после начала правления,— рассказывает Мухаммад Шариф,— [Халу-хан] стал так своевольничать, что перестал изъявлять покорность падишаху Ирана и султану Рума. Ни одному властителю не посылал он подарков и подношений..., не повиновался никакому государю и присоединил к своей державе (ملکت) крепость Залм и крепость Паланган, что пребывали во владении у гуранов, вместе с крепостью Хасанабад... Он независимо и самовластно вершил дела правления... Падишах Ирана и султан Рума посылали ему подарки и оказывали милости, но Халу-хан не подчинялся ни одному из них»²⁹.

«Постепенно,— вторит ему Хусрав б. Мухаммад³⁰,— [Халу-хан] прекратил общение и дружбу с Румом и кызылбашами и стал править независимо. В 1019/1610-11 г. Хусайн-хан Лур подошел к крепости Хасанабад, чтобы сразиться с Халу-ханом и перебить население Курдистана, и понес заслуженное наказание. Когда [Хусайн-хан] увидел, что его знамя поникло, он заменил знамя хвостом, а калам — ушами (?) и в расстроенных чувствах поспешил в свои области. После того Халу-хан успокоился, гордый могуществом своих крепостей и радуясь множеству богатств, [многочисленности] войск и припасов, прочности и неприступности башен и [крепостных] стен. Шаха 'Аббаса он посчитал ничтожеством и проводил время в розовом саду Курдистана в радости и наслаждении, в удовольствиях и приятности, довольный и удовлетворенный, и не обращал внимания на просьбы шаха».

Текст приведенных отрывков достаточно близок, оба автора едины в своем стремлении возвеличить курдского князя, убедить читателя в несокрушимой мощи Халу-хана. Второй пример сопоставления текстов сочинений Хусрава б. Мухаммада и Мухаммада Шарифа особенно показателен. Историки рассказывают о победах Хусрав-хана Бани Ардалана над Аллах-Кули-ханом Зангане, Джа'фар-ханом и Исма'ил-ханом Зандами и об отношениях Хусрав-хана и Ага Мухаммад-хана Каджара — т. е. о событиях, современником которых Мухаммад Шариф был несомненно. Поэтому, в случае использования *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* в качестве первоисточника, именно эту часть труда Мухаммада Шарифа, на наш взгляд, Хусрав б. Мухаммад не мог обойти вниманием.

²⁹ *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, л. 190б.

³⁰ Хроника, л. 19б.

Хроника Хусрава б. Мухаммада, лл. 616—696:

В 1119 (?) году Аллах-Кули-хан поднял голову из воротника безвестности и стал претендовать на царство. Им овладела жажда покорения стран и первым делом он [решил] завоевать Курдистан... Он пошел через Динавер на Курдистан с бесчисленной армией, конниками и стрелками — [всего] более тридцати тысяч...

Зенгене понесли поражение [и] бежали в свои области, войско [Хусрав-хана] — за ними следом...

Победив Аллах-Кули-хана, [Хусрав-хан] выпустил сокола устремления и направил знамя победы и торжества на Керманшахан. На земле Керманшахана он разбил победоносные шатры, начал поговаривать о независимости, все усилия устремил на расправу с врагами и забил в литавры доброй славы...

В 1201 году в Астарабаде выступил Ага Мухаммад-хан Каджар, поскольку его счастливая звезда восходила ввысь. Джа'фар-хан Занд провозгласил себя государем, остановился в Исфахане и вознес знамя отваги. Прослышав о выступлении Ага Мухаммад-хана, [Джа'фар-хан] едва успел бежать в Фарс, и Ага Мухаммад-хан за короткое время завладел всем Ираком. Он прибыл в Хамадан, желая встретиться с Хусрав-ханом.

Хусрав-хан помнил об обязанностях, [налагаемых на него]

Зубдат ат-таварих-и Сандандажи, лл. 227б—236а:

После того как Хусрав-хан утвердился на правление, Аллах-Кули-хан, правитель зенгене, положил начало вражде с Хусрав-ханом... и день ото дня пламя неприязни Аллах-Кули-хана возгоралось все более... В 1199/1784-85 году он выступил из Керманшахана и прибыл в Сонкор для сражения с Хусрав-ханом.

...войско Аллах-Кули-хана понесло позорное поражение, а Хусрав-хан вышел победителем...

... Мухаммад Рашид-бек со своими людьми и сборищем направился к хакану, [ныне] обитающему в раю, и ему доложил, что Хусрав-хан собрал при себе племена и ... остановился в окрестностях Хамадана, своевольничает и бунтует и желает себя показать ... И почивший смертью за веру хакан изволил говорить: «Два-три раза мы вызывали Хусрав-хана к себе, он [лишь] принес извинения. Мы направимся туда. Либо его схватят и доставят к нам, либо он возгордился своими дарованиями, и мы разгромим его вилайет»...

Войско с великолепием Сатурна выступило в том направлении и прибыло в Хамадан... В это время известие дошло до Хусрав-хана, и он послал в Хамадан Назар 'Али-хана с просьбой о пощаде и написал обитающему [ныне] в раю хакану исполненное мольбы письмо, мол, «покорен и повиную-

благodeяниями и щедротами Мухаммад Хасан-хана, отца Ага Мухаммад-хана... и считал неблагородным не ладить с его сыном Ага Мухаммад-ханом. Но ехать к нему он тоже не рeшался и не осмеливался, поскольку непрестанно думал о его мощи, и не нашел выхода [иного], как откочевать. [Хусрав-хан] подарил Ага Мухаммад-хану какую-то малость, тот удовольствовался и повернул оттуда в сторону Исфaхана.

В 1202 году Джа'фар-хан направился в Хамадан и оттуда стал требовать встречи с Хусрав-ханом или с его сыном Хан [Ахмад-ханом]. Хусрав-хан ответил ему с помощью острого меча и беспощадного кинжала, который умиротворяет [и] мужественного, и малодушного. С отрядом, что у него был, он бесстрашно вставил ногу в стремя отваги и выступил ему навстречу...

После больших усилий зенды предпочли бежать, и храбрецы бросились за ними вслед... Артиллерийский обоз, литавры, замбураки и царские регалии вместе с добычей, верблюдами, мулами без числа и счета, хочешь-не хочешь, достались победоносным героям ...

[Хусрав-хан] приказал призвать войска и пошел на Керманшахан, вознес в том направлении победоносное знамя и устремил [свои] усилия на то, чтобы наказать и проучить Исма'ил-хана ... Исма'ил-хан снял осаду [Керманшахана]. Они направились в Бисутун, ожидая, что Хусрав-хан воз-

ьюсь [всем] поручениям и обращениям высокого дивана...» Затем послание Хусрав-хана представили пред благородные очи, и Хусрав-хана по милости ... простили, послали ему почетный халат и золотое седло и повернули в сторону Астарабада. Хусрав-хан же, преисполненный уверенности, возвратился в Сенендедж.

... Вначале войско Джа'фар-хана понесло позорное поражение. Одни из них стали жертвой меча и кинжала витязей Арделана, и несколько человек из ханов и великих Фарса и знатных и благородных Ирака были захвачены живыми на поле брани. Хусрав-хан по м о н а р ш е й милости и человеколюбию им пощадил жизнь... обласкал и отправил к себе на родину. Оставшиеся в живых из них... разбежались по сторонам. Джа'фар-хан же со считанным числом людей улучил момент и бежал ночью в сторону Исфaхана. Победоносному войску в качестве добычи достались пушки и замбураки, оружие, палатки и шатры.

Хусрав-хан со своим войском выступил из Сенендеджа для оказания отпора Исма'ил-хану. Тот прослышал об его отъезде и, будучи не в силах оказать сопротивление, выехал в Луристан. Хусрав-хан прибыл в Керманшахан, и со стороны умершего мученической смертью за веру хакана был издан

вратится назад... [Исма'ил-хан] там остановился, Хусрав-хан выступил вслед за ним. После одной стоянки [Исма'ил-хан] остановился снова и стал выжидать — [и так] до Сарбанд-и Силахур — то остановка, то переход. [Противники] встретились и разожгли пламя битвы и сражения. Пушечными залпами и ружейными [выстрелами] они спалили ниву жизни. Нападая и поражая, хватая и связывая, обе стороны проявили чудеса отваги.

Под конец ветерок победы и торжества подул на шелк знамен валия, а знамя счастья Исма'ил-хана было повержено. Сплоченные ряды врагов рассыпались, в замешательстве и смятении они разом бросились бежать и поспешили кто куда. Многие из них были убиты, некоторые раненные пали на поле [брани]. Многие в безжизненном состоянии попали в плен и были схвачены, и [лишь] незначительное число [людей Исма'ил-хана] полуживыми спаслись и отправились кто куда. [Хусрав-хан] с победой и торжеством изволил возвратиться оттуда в свою резиденцию и вилайет.

Ага Мухаммад-хан ... во второй раз пожелал завоевать Курдистан и снова прибыл в Хамадан. Еще раз выехал [Хусрав-хан] из Сенендеджа, [обратился] к нему через послов и послания... Он отослал ему

указ непререкаемый, как судья, что он со своими отрядами должен идти на Исма'ил-хана и оказать ему отпор ... Согласно приказу шаха Хусрав-хан выехал из Керманшахана и отправился на усмирение смуты Исма'ил-хана и прибыл в Боруджирд, а [затем] в Нехавенд.

Исма'ил-хан попросил помощи у всех племен и *'аширатов* ... Луристана и собрал 12 тысяч конников и пеших. Хусрав-хан, поскольку отпор ему считал из дел самых важных, постепенно продвигался вслед за Исма'ил-ханом, и в деревне Иманлу, относящейся к Сарбанду, произошла встреча противников ... Войско [Исма'ил-хана] потерпело позорное поражение. Тысяча человек из его войска и даже более пали на поле брани жертвой меча героев Арделана. Оставшиеся в живых из них бежали в горы... Смутьян и разбойник Исма'ил-хан с пятью тысячами спасся с [поля] брани ... и решил бежать. Все, что имелось из снаряжения — палатки, кони и провиант — стало добычей победоносного войска, и Хусрав-хан с победой и торжеством возвратился в Сенендедж. Эта победа имела место в 1201/1786-87 году и была последней из [его] побед.

... [Ага Мухаммад-хан] призвал Хусрав-хана к себе. Тот ... извинился и в августейший лагерь направил Лутф'Али-хана б. Субхан-Вирди-хана. Умерший мученической смертью за веру хакан принял извинения

незначительный подарок и направил к нему Лутф 'Али-хана. [Ага Мухаммад-хан] взял его с собой как заложника, вознес знамя устремления в сторону Тегерана и выступил. В 1200/1785-86 году он отпустил Лутф 'Али-хана, ... заверил его [в своем к нему расположении] и условился, что Хусрав-хан вместе со своим сыном Хан Ахмад-ханом придут к нему, [исполненные] спокойствия и упования. «Кроме как принять их и после встречи обласкать иного намерения я не имею», — [заявил Ага Мухаммад-хан].

Лутф 'Али-хан прибыл в вилайет [Курдистана]. Когда наказ и послание были переданы, Хусрав-хан решил встретиться с Ага Мухаммад-ханом и устроил совещательное собрание ... За какое-то [время Хусрав-хан] подготовился к поездке и отправился в путь. Преодолев стоянки и переходы, он прибыл к государю. Тот встретил его с почестями и милостями, доставил в Тегеран, призвал на пиршество, [на котором сам] присутствовал, и посадил среди избранных. Каждый день он проявлял к нему расположение каким-либо подарком и возносил его подобающей милостью, пока не прошло какое-то [время].

Хусрав-хан заболел.

Хусрав-хана в том, что он не явился, пожаловал Лутф 'Али-хану [звание] *мулазима* при победоносном стремении, и августейшее войско отбыло из области Каламрав... Хусрав-хан в эти годы был занят оказанием услуг [государю] и отправлением даров ко двору шаха, пока благословенный непреклонный шахский помысел не утвердился в решимости призвать Хусрав-хана, и был издан непререкаемый, как судьба, приказ: «Мы не собираемся ни смещать тебя, ни причинять тебе какое-либо зло... Некоторое время ты будешь находиться при победоносном стремении, и мы снова отпустим и отправим тебя в Арделан».

Согласно приказу государя в месяце шабана 1204/1789-90 года [Хусрав-хан] выехал из Сенедеджа и направился в Тегеран. Хакан ... отправил на встречу Хусрав-хану несколько вельмож и с величайшими почестями его доставили в Тегеран. Хакан, погибший мученической смертью за веру, на всеобщей аудиенции [обратился к нему] с рассыпающими перлы высказываниями дватри раза ... и каждый день призывал... и проявлял к нему милость и расположение... Через некоторое время Хусрав-хан подвергся различным недугам и заболел неизлечимыми болезнями.

Детальное сопоставление соответствующих отрывков из текста двух рукописей позволяет заметить: 1) наличие определенной сюжетной тождественности; 2) единую последовательность описы-

ваемых событий; 3) примеры текстуального тождества, хотя и немногочисленные. Все это вместе взятое неопровержимо свидетельствует, что Хусрав б. Мухаммад был знаком с трудом Мухаммада Шарифа и пользовался *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* в качестве первоисточника.

Более раннее, по сравнению с хроникой Хусрава б. Мухаммада, описание истории Арделанского княжества содержится также в дополнении к *Шараф-наме*, написанном Мухаммадом Ибрахимом Ардалани. Дополнение (supplement) составлено в 1810 г., т. е. почти десять лет спустя после *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* и за двадцать пять лет до хроники Хусрава б. Мухаммада.

История написания этого дополнения представляет определенный интерес. Английский историк Джон Малколм во время поездки в Иранский Курдистан был принят арделанским князем Аманаллах-ханом и произвел, по его словам, на курдского валия самое благоприятное впечатление своими познаниями в области истории курдов, которые он почерпнул из рукописи *Шараф-наме*, подаренной ему курдским эмиром Мохеззы. У Аманаллах-хана тоже была рукопись сочинения Шараф-хана Бидлиси, но в ней не доставало, как он сказал Малколму, нескольких страниц. Их переписали по экземпляру Малколма, но, когда ему возвратили манускрипт, он обнаружил, что глава, посвященная правителям Арделана, пополнилась приложением в виде тринадцати страниц персидского текста, написанного очень убористым почерком³¹.

Дополнение содержало краткое описание истории Бани Ардаланов — «этого славного рода, которому присущи высокое происхождение, величие, великодушные деяния и прекрасные качества, от Халу-хана до 1225/1810 г. и времени правления эмира величайших эмиров и главы высочайших валиев Аманаллах-хана»³². Позднее эта рукопись *Шараф-наме* вместе с приложением перешла в рукописное собрание Королевского Азиатского общества.

Отцы и деды составителя дополнения, по его словам, «в уединении и при народе, в военное время и мирное были близки к личному окружению [арделанских правителей] и являлись историографами этого отмеченного счастьем рода», и он использовал их записи³³. Последнее обстоятельство придает сочинению Мухаммада Ибрахима особую ценность. Сведения историографа позволили нам уточнить и исправить некоторые даты в хронике Хусрава б. Мухаммада.

Сравнение текста хроники Хусрава б. Мухаммада и упомянутого дополнения показало, что автор исследуемого сочинения не использовал труд Мухаммада Ибрахима. По всей видимости, он

³¹ Malcolm. Sketches of Persia, c. 286.

³² Supplement, c. 1.

³³ Там же.

даже не знал о его существовании, а дополнение было составлено в единственном, предназначенном для Малколма, экземпляре.

Таким образом, при написании своей книги Хусрав б. Мухаммад обращался к трудам своих предшественников. Однако исторические сочинения, послужившие ему первоисточниками несомненно, сводятся к следующим четырем: *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси, *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* Искандар-бека Туркмана, *Тарих-и джихангуша-йи Надири* Мирза Махди-хана и *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* Мухаммада Шарифа.

К числу нарративных источников хроники Хусрава б. Мухаммада можно отнести также погодные записи арделанских хронистов. На то, что при дворе арделанских князей был принят обычай вести погодные записи и существовала должность *вака'и'-нигара* (хрониста), указывает приведенное выше замечание Мухаммада Ибрахима о своих предках³⁴. Более или менее регулярный характер ведение погодных записей принимает, по всей видимости, в правление Хусрав-хана, т. е. во второй половине XVIII века. Во-первых, потому, что хотя бы относительно стабилизируется внутренняя жизнь области. И сам Хусрав-хан, помышлявший об иранском престоле, во всем, очевидно, желал походить на государя, каждое действие которого фиксировали придворные историографы. В тексте хроники Хусрава б. Мухаммада ощутимо влияние погодных записей именно с описания правления Хусрав-хана. Соединительными звеньями между отдельными частями текста начинает служить автору не логика повествования, не причинно-следственная связь, а лишь хронологическая последовательность событий.

Места, где историк явно использовал погодные записи, заметно выделяются из текста хроники большей сухостью и лаконизмом. Начинаются они, как правило, с указания года, когда произошло то или иное событие, например: «В 1172/1758-59 году Азад-хан Афган решил покорить Курдистан...»; «Когда наступил 1191/1777 год, повелитель Рума приказал губернатору.. Багдада послать на вилайет Курдистана целое войско...»; «В том же (1193/1779) году взбунтовался Зулфикар-хан Хамсе...»; «В 1194/1780 году Риза-Кули-хан отправился, вслед за Хан Ахмад-ханом в Авроман...» и т. д., 'почти год за годом'³⁵. Хусрав б. Мухаммад использовал, по-видимому, записи придворных арделанских хронистов начиная с описания событий конца 50-х годов XVIII в.

³⁴ В должности секретаря-хрониста (*мунши* и *вака'и'-нигара*) состоял при последнем валии из рода Бани Ардалан 'Али Акбар-хан Садик ал-Мулк, автор последней из известных нам местных хроник. См. С т о р и. Т. 2, с. 1102—1103.

³⁵ Хроника, лл. 55б, 57а, 59а, 60а. См. также лл. 53б—54а, 55а, 61б, 65а, 66а, 70а—70б, 72а—72б, 74б, 75б, 77а—77б.

Однако важнейшим, с нашей точки зрения, источником для Хусрава б. Мухаммада послужила устная арделанская традиция, родовые предания, которые он слышал с детства.

Для курдов исторические предания были источником первостепенной важности для познания своей истории и имели значение, которое трудно переоценить. Экономический уровень жизни курдского кочевого и оседлого населения был столь низким, а политическая жизнь так сложна и переполнена войнами и кровавыми столкновениями, что длительные литературные и историографические занятия поддерживать не могли. Поэтому во многих случаях лишь устная традиция помогла сохранить в памяти события их истории. По мнению Я. Вансины, исследователя устной традиции и ее значения как исторического источника, основой для целого ряда произведений жанра локальных историй послужили предания³⁶.

Страницы хроники Хусрава б. Мухаммада, где заметно влияние местной устной традиции и преданий, выделяются из текста книги даже по чисто формальным признакам. Как правило, автор предваряет рассказ словами «говорят», «слышал от мудрых» и т. д. Кроме того, для повествования, навеянного устной традицией, характерно, на наш взгляд, обилие прямой речи³⁷. В этом плане любопытно отметить, что прямая речь почти совсем не используется в последних главах хроники, где основным источником информации служили собственные наблюдения историка.

Любопытным примером использования Хусравом б. Мухаммадом устной местной традиции является рассказ хрониста о походе сефевидского шаха 'Аббаса I на Арделан в правление Халу-хана Бани Ардалана³⁸. Рассказ об этом походе содержится во всех известных нам сочинениях арделанских историографов: *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* (лл. 191а—192а), Supplement (с. 1), *Тарих-и Ардалан* Мах Шараф-ханум Курдистани (с. 29—30) и *Хадике-йи Насирийе* (лл. 103—107). Мухаммад Шариф приводит даже текст послания, якобы направленного шахом 'Аббасом Халу-хану. Шахское письмо, согласно *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, начиналось такими словами: «Мы хотели прочить тебя и разорить принадлежащий тебе вилайет, [но] простили тебе твою вину и нерадение и [вместо] порицания и наказания тебя изволили помиловать... Посылай твоего сына Хан Ахмад-хана с умными людьми в победоносное войско, дабы проявил он усердие и радение на службе [государю]»³⁹.

Все авторы перечисленных хроник, за исключением Мухаммада Ибрахима, упоминают личного шахского стремянного Али-Бали

³⁶ Вансина, с. 1.

³⁷ Хроника, лл. 36, 22а, 256, 29а и сл.

³⁸ Там же, лл. 20а—21а.

³⁹ *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, л. 192а.¶

(в *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* он именуется Алу-Балу) из племени зенгене, совет которого, по их словам, произвел на шаха 'Аббаса столь магическое действие и заставил отказаться от продолжения похода.

На основании *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* Искандар-бека Туркмана можно было бы утверждать, что тщательно и подробно описанный арделанскими историками поход шаха 'Аббаса в действительности не имел места. Во-первых, Искандар-бек такого похода не упоминает. Во-вторых, Али-Бали Зангане, согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*, был назначен на должность шахского стремянного значительно позднее, после прихода к власти сына Халу-хана — Хан Ахмад-хана ⁴⁰. В справедливости такого заключения заставляет усомниться краткое сообщение Шараф-хана Бидлиси в заключительной части *Шараф-наме*.

Согласно *Шараф-наме*, в конце 1001/1592-93 г. шах 'Аббас ходил походом на Хорремабад «против правителя Луристана Шахвирди-хана. Шахвирди-хан, будучи не в силах сопротивляться, покинул вилайет и уехал. Шах 'Аббас поручил Махди-Кули-хану Шамлу охрану и управление Луристана и возвратился в свой стольный город» ⁴¹.

Поскольку такой поход имел место и путь шаха 'Аббаса и его войска мог лежать через земли Арделанского княжества, не исключена возможность, что вначале иранский шах хотел прочесть Халу-хана Бани Ардалана, но вынужден был отказаться от своих намерений, не очень-то рассчитывая на успех. И хотя любовно передаваемые и сберегаемые арделанскими историками подробности похода содержат, безусловно, массу домыслов и легенд, по существу вопроса права, по всей видимости, местная традиция, зафиксированная в перечисленных хрониках, а не придворный историограф шаха 'Аббаса Искандар-бек Туркман.

В хронике Хусрава б. Мухаммада мы находим примеры не только использования, но и трансформации традиционного материала под влиянием основной идеи сочинения. Сравнение источника с трудами Мухаммада Шарифа и Мухаммада Ибрахима Ардалани позволило заметить в хронике Хусрава б. Мухаммада наличие особой традиции в передаче событий. Примером может служить рассказ историка о завоевании Багдада сыном Халу-хана Хан Ахмад-ханом ⁴².

Версия о завоевании Хан Ахмад-ханом Багдада повторяется в хрониках Мах Шараф-ханум Курдистани и 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка ⁴³. Однако сведения Искандар-бека Туркмана и Мухаммада Шарифа опровергают достоверность этой инфор-

⁴⁰ *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 942.

⁴¹ *Шараф-наме*. Т. 2, с. 264.

⁴² Хроника, лл. 28а—29а.

⁴³ См. *Тарих-и Ардалон*, с. 41, 42; *Хадике-йи Насирийе*, лл. 108—109.

мации⁴⁴. Описывая покорение Багдада войсками шаха 'Аббаса, автор *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* не упоминает даже имени Хан Ахмад-хана. Согласно этому источнику, арделанский князь был направлен в области Керкука и Шахризура. В *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* мы также находим лишь краткое упоминание: «...когда крепость Багдада была покорена и отошла к владениям шаха 'Аббаса, Хан Ахмад-хан воспользовался моментом и завладел областями Шахризура и относящимися к нему районами Суранди (?), Аку, Имадией, Керкуком и Мосулом».

Приведенный пример еще раз показывает определенную направленность устной местной традиции и арделанских историков, их стремление возвеличить род Бани Ардалан, приписать князьям из этого дома великие завоевания и подвиги. Тот самый шах 'Аббас, который в начале XVII в. утопил в крови народно-освободительную борьбу курдов племени берадост, возглавленную Амир-ханом Златоруки и воспетую в курдском фольклоре, согласно арделанской традиции, побоялся идти на Халу-хана Бани Ардалана. Местные предания, подвергшиеся в сочинении Хусрава б. Мухаммада еще большей трансформации, превратили достаточно скромное участие Хан Ахмад-хана в Месопотамской кампании в «поход, [который, как] г о в о р я т, продолжался семь лет и три месяца»⁴⁵.

Часть приводимых Хусравом б. Мухаммадом сведений традиционного характера была известна, по-видимому, лишь узкому кругу лиц и передавалась как семейное предание. Таким семейным преданием, очевидно, навеян рассказ историка о его «прародителе» Манучиhr-беке, который после бегства Хан Ахмад-хана б. Субхан-Вирди-хана в Турцию сумел, как уже упоминалось выше⁴⁶, отвести от себя гнев Надир-шаха и свискал его милость. Отдельные почерпнутые из устной местной традиции рассказы в хронике носят откровенно анекдотический характер⁴⁷.

Материалы, послужившие источником при написании книги, Хусрав б. Мухаммад черпал также из рассказов «достойных доверия» информаторов. Чем ближе описываемые события ко времени написания, тем шире круг осведомителей, тем подробнее становится повествование, основанное зачастую на личном знакомстве автора с упоминаемыми лицами. Наряду с данными, заимствованными Хусравом б. Мухаммадом из перечисленных источников, историк сообщает много оригинальных сведений, которые служат результатом его собственных наблюдений. Можно с уве-

⁴⁴ См. *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, л. 1936; *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 1002—1004.

⁴⁵ Хроника, л. 29а.

⁴⁶ См. выше, с. 17.

⁴⁷ Хроника, л. 3б.

ренностью утверждать, что на такой информации основано описание правления Аманаллах-хана и его преемников.

Резюмируя рассмотрение материалов, послуживших Хусраву б. Мухаммаду источниками при написании его исторического труда, можно определить место этой хроники среди произведений арделанской историографии:

1. Сочинение Хусрава б. Мухаммада можно назвать одной из первых известных нам записей местной устной исторической традиции. В нем арделанские предания нашли более полное отражение, нежели в трудах Мухаммада Шарифа и Мухаммада Ибрахима Ардалани, и подверглись наибольшей трансформации.

2. Хроника представляет собой первое значительное произведение, целиком посвященное истории данного курдского региона. Книга Хусрава б. Мухаммада послужила источником для последующих арделанских историков: Мах Шараф-ханум Курдистани и Мирза 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка.

Мах Шараф-ханум ссылается на труд Хусрава б. Мухаммада неоднократно⁴⁸. В *Хадике-йи Насирийе* Хусрав б. Мухаммад и его сочинение не упоминаются, однако отдельные местные предания 'Али Акбар-хан приводит в той же редакции и с теми же подробностями, что и Хусрав б. Мухаммад⁴⁹.

Книга Хусрава б. Мухаммада, подобно другим арделанским хроникам, принадлежит к сочинениям династийного жанра. В основу их построения положено правление отдельных представителей рода Бани Ардалан. Подобная схема широко использовалась в мусульманской историографии⁵⁰. В сочинении Хусрава б. Мухаммада, как и в большинстве аналогичных работ, последовательность повествования отражала естественную последовательность событий — от самых ранних до более поздних.

Будучи выдержана в схеме династийных историй, хроника тем не менее содержит ценный материал по истории данной курдской области, важный для понимания социально-экономической структуры арделанских курдов XVIII—XIX вв. В сочинении Хусрава б. Мухаммада мы находим полезные сведения о строительной деятельности правителей, о хозяйственной жизни княжества, о разрухе в Арделане, которая продолжалась иногда столетиями⁵¹. Таким образом, хроника Хусрава б. Мухаммада представляет собой достаточно редкое сочетание фамильно-династийной истории с историей локальной. Соединение этих двух жанров создавало самобытную разновидность, которая, по мнению исследователя мусульманской историографии Ф. Розенталя, весьма интересна:

⁴⁸ *Тарих-и Ардалан*, с. 6, 16.

⁴⁹ Ср. Хронику Хусрава б. Мухаммада, лл. 256—26а, 39а—39б и *Хадике-йи Насирийе*, лл. 107—108, 124—125.

⁵⁰ Rosenthal, с. 88.

⁵¹ См. ниже, с. 63—64.

«Приходится лишь сожалеть, что подобная разновидность так малочисленна»⁵².

Локально-династийный жанр предоставлял значительную свободу индивидуальным склонностям историка и, по наблюдению Ф. Розенталя, порождал значительную вариантность в форме и содержании сочинений в отличие от жанра «всеобщих историй»⁵³. Убедительным тому примером служат локально-династийные хроники арделанских историков. Не представляя значительных различий в построении материала, эти сочинения весьма различны по содержанию, а также по задачам, которые ставили перед собой историки.

Мухаммад Шариф и Мухаммад Ибрахим писали по заказу, их цель — угодить князю, исправно выполнить поручение. Дополнение к *Шараф-наме*, составленное Мухаммадом Ибрахимом Ардалани и рассчитанное на информирование европейского читателя, подверглось столь строгой авторской «цензуре», что ни один правитель Арделана, который не принадлежал к роду Бани Ардалан, там не упоминается.

Мах Шараф-ханум Курдистани заканчивала свою историю вдали от родины, в Турции, будучи уверена, что власть Бани Ардаланами утрачена навсегда⁵⁴, хотя они правили еще два десятилетия после ее смерти. Хроника Мирза 'Али Акбар-хана написана двадцать с лишним лет спустя после свержения Бани Ардаланов, когда об их былом величии остались лишь воспоминания и легенды.

Хусрав б. Мухаммад в отличие от всех перечисленных авторов сочинил свою книгу в переломный момент истории княжества. Политическая атмосфера в Арделане была накалена до предела. Своим произведением историк хотел повлиять на умонастроения современников. Поэтому, как уже отмечалось выше, он и возвеличивал род Бани Ардалан, и в хронике Хусрава б. Мухаммада, более чем в сочинениях других арделанских историков, слышен голос самого автора, чувствуется его личное отношение к описываемым событиям.

Книга Хусрава б. Мухаммада написана в манере, довольно характерной для средневековой персидской историографии. При изложении событий далекого прошлого для Хусрава б. Мухаммада характерны склонность и даже пристрастие к гиперболизации и обычным для историков Ирана метафорам и сравнениям. Однако по мере приближения автора к современным ему событиям описание становится более реалистичным⁵⁵.

⁵² Rosenthal, с. 57.

⁵³ Там же, с. 150.

⁵⁴ *Тарих-и Ардалан*, с. 209—210.

⁵⁵ Ср., например, лл. 50а, 57б и 63а.

Нарочитая выпренность, основанная на штампах персидского красноречия, сочетается с непосредственностью передачи Хусравом б. Мухаммадом своих чувств к описываемым историческим фактам, иногда в весьма грубой форме. В особенности это заметно при описании правления Карим-хана б. 'Аббас-Кули-хана Бани Ардалана, личность которого вызывает у автора безграничное раздражение⁵⁶.

Хусрав б. Мухаммад с удовольствием пересказывает пикантную беседу, якобы состоявшуюся между Хан Ахмад-ханом б. Халу-ханом и некой дамой из племени билбасов, которая на него и «его храбрецов» оказала столь вдохновляющее действие при штурме билбасской крепости, что неприступная цитадель была тотчас покорена⁵⁷.

Обилие арабизмов, цитат из Корана и хадисов легко объясняется желанием автора украсить свое повествование и блеснуть образованностью. Кроме того, для каждого мусульманского историка Коран был энциклопедией исторических примеров и высказываний. Поэтому и Хусрав б. Мухаммад постоянно ссылается на Коран, поскольку ссылка на него уже считалась доказательством⁵⁸. Однако он цитирует «книгу пророка» не всегда точно⁵⁹. Более того, Хусрав б. Мухаммад даже сочиняет стилизованные под Коран изречения, что с точки зрения ортодоксального мусульманина было тяжким грехом и богохульством⁶⁰.

В сочинении Хусрава б. Мухаммада приводятся 19 стихотворных отрывков, насчитывающих 59 строк, — в основном цитаты из произведений классиков средневековой персидской поэзии. Но два стихотворения представляют несомненный интерес. Одно воспроизводит отрывок из победной реляции придворного арде-ланского поэта Махди-бека Шиккаки о битве Хусрав-хана с Джа-фар-ханом Заюдом. Второе является элегией на смерть Хусрав-хана Накама (1250/1834-35) и принадлежит, по-видимому, перу Хусрава б. Мухаммада⁶¹.

Интересны приводимые Хусравом б. Мухаммадом местные поговорки: «Просить у бога Мулла Йа'куба» — о человеке, который спасается, казалось бы, из безвыходного положения; «Если всевышний подаст, то подаст и в Шихле» и в особенности история их возникновения, сохраненная местной устной традицией⁶².

Таким образом, в ткань повествования Хусравом б. Мухаммадом вплетены изречения из Корана и стихи, местные легенды и

⁵⁶ Хроника, лл. 51а, 56а и сл.

⁵⁷ Там же, лл. 25б—26а.

⁵⁸ См. там же, лл. 11а, 18б, 31б, 39б и сл.

⁵⁹ Там же, лл. 11б, 66а.

⁶⁰ Там же, л. 2б.

⁶¹ Там же, лл. 66б—67а, 99а.

⁶² Там же, лл. 22б—23а, 39б.

предания, пословицы и поговорки, рассказы современников и записи арделанских *вака'и'-нигаров*.

Сочинение Хусрава б. Мухаммада по схеме исторического повествования можно назвать типичным произведением мусульманской историографии, которое принадлежало к жанру локально-династийных хроник. По языку, стилю, литературным приемам труд Хусрава б. Мухаммада выдержан в традициях и канонах средневековой персидской историографии с ее изысканным рафинированным слогом, нарочитой выпренности, с изяществом рифмованной прозы и стихотворных отрывков. Однако хроника Хусрава б. Мухаммада и произведения всех арделанских хронистов составляют часть особого культурно-исторического явления — курдской историографии на персидском языке, которая получила развитие в Курдистане в XVI—XIX вв.

АРДЕЛАНСКИЕ КУРДЫ В XVIII—XIX вв.

Арделан в XVIII—XIX вв. представлял собой обособленную область на границе Ирана и Турции и относился к Ирану, хотя турецко-иранское разграничение оставалось весьма спорным вплоть до второй половины XIX в. Область сохранила свою целостность в административном и хозяйственном отношении после смещения Бани Ардаланов и к настоящему времени образует Сенендеджский шахристан пятого астана в Иране¹.

Арделан — единственная из заселенных курдами областей, которая именовалась Курдистаном. Некоторые авторы склонны считать этот регион центром курдского этнообразования — колыбелью всего курдского племени, населяющего обширную территорию в трех смежных государствах: Иране, Ираке и Турции².

Районы расселения

В XVIII — первой половине XIX в. Арделанское княжество состояло из семи булуков, или провинций: Джаванруд, Авроман, Мариван, Бане, Саккыз, Хасанабад, Исфандабад³. Каждый из семи булуков был разделен на четыре или пять махале, или мелких районов.

К концу XIX в. область, согласно *Хадике-йи Насирийе*, делилась на семнадцать округов: Бане, Саккыз, Исфандабад, Караф-

¹ Сенендеджский шахристан граничит на севере с шахристанами Саккыз и Мераге, на юге — с шахристаном Керманшахан, на западе — с Ираком и на востоке — с шахристанами Хамадан и Биджар и состоит из восьми бахшей и тридцати дихистанов. К 1953 г. там насчитывалось 380 тысяч жителей. Подробнее см. *Фарханг-и джуграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 251—255.

² Колубакин, с. 72—73.

³ Rich. Vol. 1, с. 216.

ту⁴, Тилаку (Тила-кух), Хорхоре⁵, Мариван, Авроман-тахт, Авроман-лухун, Джаванруд, Эйлаг⁶, Калатарзан⁷, Корреван, Джаверуд⁸, Хубату (с районами Сарал, Кара Туре, Хусейнабад)⁹, Амирабад (с районом Паланган) и Хасанабад¹⁰. Самыми важными, однако, оставались районы Джаванруд, Авроман-тахт и Авроман-лухун, Мариван, Бане, Саккыз, Хасанабад и Исфандабад, которые и в настоящее время, за исключением Саккыза и Бане, являются округами Сенендеджского шахристана.

Из всех районов Арделанского княжества наиболее интересным в этнографическом отношении представляется Авроман, первый пограничный район Сенендеджского Курдистана. Высокая горная цепь делит Авроман на две части, сообщение между которыми было весьма затруднительным: Авроман-тахт (Авроман «плоский») и Авроман-лухун (Авроман «каменистый»). Ныне они принадлежат к различным бахшам Сенендеджского шахристана: Авроман-тахт — к бахшу Разаб, Авроман-лухун — к бахшу Паве¹¹.

Авроман-тахт расположен восточнее горной цепи того же наименования, Авроман-лухун находится к юго-западу от Авроман-тахта. Оба района управлялись родственными семействами султанов, враждовавшими между собой. Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, управление Авроманом было передано иранским шахом представителю рода Аврами в 50-х годах XVII в., после кончины Сулайман-хана Бани Ардалана¹².

Арделанские князья не раз пытались заставить авроманских султанов стать более покорными и послушными. «Порождением гор своеволия» называет их Хусрав б. Мухаммад. По его словам, они держали свои «головы поднятыми из воротников непослушания», предпочитая следовать «путем вражды» и «закрывая врата покорности и повиновения»¹³.

⁴ Ныне название Карафту сохранилось лишь за селением в северной части Сенендеджского шахристана — дихистан Убату (Хубату), бахш Дивандаре. См. *Фарханг-и джуграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 357—358.

⁵ В настоящее время Тила-кух и Хорхоре — два дихистана в бахше Дивандаре. В центре Хорхоре находится самая высокая гора Арделана Чехель-Чешме. См. там же, с. 101, 164—165.

⁶ Ныне один из дихистанов бахша Хуме Сенендеджского шахристана, к востоку от города Сенендеджа. Там же, с. 251.

⁷ Один из трех дихистанов бахша Разаб Сенендеджского шахристана к северо-западу от Сенендеджа. Там же, с. 366.

⁸ По-видимому, Джаверуд, дихистан бахша Разаб. Там же, с. 218—219.

⁹ Убату (Хубату) и Сарал — ныне два дихистана в бахше Дивандаре; Сарал составляет южную часть бахша, Убату — северо-западную. Дихистан Кара Туре находится к востоку от Убату. Хусейнабад — один из дихистанов бахша Хуме, к северу от Сенендеджа. Там же, с. 26—27, 219—220; ЕИ. Т. 4, с. 234.

¹⁰ *Хадике-йи Насирийе*, лл. 32—63.

¹¹ *Фарханг-и джуграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 27—29.

¹² Хроника, л. 336.

¹³ Там же, л. 1046.

Однако именно авроманские султаны, а не князья из дома Бани Ардалан оказали упорное сопротивление царевичу Фархад-мирзе Му'тамид ад-Дауле, назначенному в 1284/1867-68 г. губернатором Курдистана вместо последнего князя из рода Ардалана — Аманаллах-хана II (Гулам-шах-хана) (1847-48—1867-68). В 1286/1869-70 г. проживающие в Авромане племена подняли восстание. После многочисленных сражений Фархад-мирзе удалось подавить восстание, возглавивший повстанцев Мухаммад-бек Аврами был убит. В этом же году авроманцы восстали снова, и Фархад-мирзе пришлось предпринять новую карательную экспедицию. На этот раз покорить авроманцев ему не удалось, и Фархад-мирза позорно бежал в Сенендедж¹⁴.

Шахские войска разгромили авроманцев и нанесли им страшное поражение — повстанцы бежали на территорию Шахризур. Но и в 1915 г., во время проведения ирано-турецкого разграничения, султаны Авромана, по свидетельству В. Ф. Минорского, были подчинены Ирану лишь номинально¹⁵.

Авроман представляет интерес и как один из основных религиозных центров Курдистана. В западном Авромане, в деревнях Тавиле и Беяре, которые после ирано-турецкого разграничения 1915 г. остались за Турцией, — в двух самых недоступных населенных пунктах этих мест — проживали весьма почитаемые в Курдистане шейхи Накшбанди. В том же округе находился храм и одно из главных святилищ весьма любопытной религиозной секты Курдистана — ахли-хакк, или али-иллахи¹⁶.

В неприступных районах Авромана находились собственные поместья Аманаллах-хана II, откуда он прислал в 1851 г. членам комиссии по первому ирано-турецкому разграничению превосходные гранаты¹⁷. По свидетельству К. Рича, авроманцы и стрелки из Авромана имели привилегированное право охранять дворец Аманаллах-хана¹⁸.

К северу от Авромана расположен Мариван, который на севере и западе граничит с Ираком и ныне составляет один из бахшей Сенендеджского шахристана. Как и в Авромане, в Мариване правила местная династия беков и ханов.

В хронике Хусрава б. Мухаммада лишь раз упоминается о непокорности правителей Маривана арделанским князьям. В конце XVIII в. часть авроманцев и жителей Маривана поддержала правителя Бане Ахмад-султана, который сговорился с бабанским эмиром 'Абдаррахман-пашой, перестал признавать власть арделанского валия Лутф 'Али-хана и стал «посягать на границы Курди-

¹⁴ Бамдад. Т. 3, с. 88; т. 1, с. 333.

¹⁵ Минорский. Турецко-персидское разграничение, с. 373—374.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Чириков, с. 328.

¹⁸ Rich. Vol. 1, с. 202.

стана»¹⁹. После жестокой карательной экспедиции арделанскому князю удалось «навести там порядок» и подавить восстание. С султанами Авромана мариванские правители почти всегда были во враждебных отношениях.

В местной истории во все времена Мариван играл важную в стратегическом отношении роль. Многочисленные битвы и сражения, которые разыгрывались в этой части Иранского Курдистана, как правило, происходили в Мариванской долине (Дашт-и Мариван). Она образована понижением гор в центральной части округа близ озера Зарибар (Заривар), в 3 км к западу от Деж-Шапура. Это озеро и называет, по-видимому, Хусрав б. Мухаммад Мариванским.

Озеро Зарибар невелико — длина его 8 км, ширина 3 км. В озеро не впадает ни одна река, запас воды пополняется за счет горячих источников на его дне. Местонахождение этих источников можно видеть в холодное время года, когда озеро замерзает, — в тех местах лед не образуется. В зарослях камыша и болотах, окружавших озеро, водилось огромное количество комаров, что всегда вызывало заболевания малярией и делало климат Мариванской долины весьма нездоровым²⁰.

Именно в Мариване, к юго-востоку от озера Зарибар, в трех верстах от развалин старинной крепости Мариван, по указанию каджарского губернатора Арделана Фархад-мирзы Му'таמיד ад-Дауле для поддержания порядка в этих районах была построена крепость с 22 орудиями и пороховым заводом²¹. Вскоре, однако, крепость разрушилась и превратилась в груды развалин.

Турецко-иранский договор 1639 г. утвердил права Ирана на Авроман и Мариван, но власть иранского шаха в Мариване, как и в Авромане, оставалась скорее номинальной, чем фактической. И после 1867-68 г., когда династия Бани Ардалан утратила власть, Мариваном продолжали управлять курдские правители. Ликлама, проезжая через Мариван, видел крепость, которую тогда только начали строить по приказу каджарского принца, и встречался с правителем этой области Хайдар-беком и его сыном, «весь облик которого дышал дерзостью и отвагой»²².

Весьма важным районом Арделанского княжества был Джаванруд, расположенный к югу от Авроман-лухуна, к западу и северу от могучего горного массива Шахо. Ныне Джаванруд составляет один из дихистанов бахша Паве Сенедеджского шахристана. Управляла районом побочная ветвь правящего рода Бани Ардалан. Джаванруд, как и Авроман, — горный район, с более возвышенной восточной частью.

¹⁹ Хроника, лл. 726—736.

²⁰ *Фарханг-и джузграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 428.

²¹ Чернозубов, с. 48—50.

²² Лусклата. Т. 4, с. 67.

В Джаванруде обитало самое большое курдское племя Арделана — джафы, и даже само название района этимологизируется как Джафанруд («река джафов»). В XVII в. часть джафов эмигрировала на запад и постепенно заняла левый берег реки Диалы, районы Шахризур и Пенджвина. Другая миграция джафов из Джаванруда имела место в 50-х годах XIX в.

Хусрав б. Мухаммад ничего не сообщает о массовых переселениях джафов. Но случаи неповиновения этого племени арделанским князьям упоминаются неоднократно. Так, согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, в 1742-43 г. предводитель джафских племен Захир-бек открыто сошел с пути повиновения и службы»²³.

Непокорность джафов беспокоила правителей Арделана. В конце XVIII в., в правление Лутф 'Али-хана, когда вожди джафского племени прибегли к покровительству бабанского паши, джафам запретили «ступать на землю Курдистана»²⁴. Но, несмотря на довольно крутые меры арделанского князя²⁵, запрещение фактически не соблюдалось. Каждый год весной джафы отправлялись на летние пастбища Арделана — через Шилер до горы Чехель-Чешме, чтобы с мая по октябрь пасти там свои стада.

Арделанцам не раз приходилось встречаться с непокорным племенем на поле брани. В хронике Хусрава б. Мухаммада рассказывается о войне Хусрав-хана Накама б. Аманаллах-хана с главой племени джафов Бахрам-беком в начале 30-х годов XIX в. Вождь джафов заставил трепетать, по словам автора хроники, Махидашт и Шахризур, грабил лугов и калхоров. «От страха перед ним, — рассказывает Хусрав б. Мухаммад, — прятался лев... Он мир не ставил ни во что ... и в делах сравнился с валием»²⁶. Бахрам-бек отказался платить какие-либо подати, а сборщика налогов прогнал.

Могуч и влиятелен был глава джафских племен. И даже когда его, согласно хронике, притащили волоком на аркане к воротам дворца Хусрав-хана, тот предпочел сменить гнев на милость и «простить» Бахрам-бека, удовлетворившись его заверением впредь быть покорным арделанскому князю²⁷.

Округ Б а н е, расположенный к северо-западу от Сенендеджа и к северу от Маривана, представлял северо-западную окраину Арделанского княжества. Ныне Бане составляет один из бахшей шахристана Саккыз, занимает западную часть провинции и граничит на западе с Ираком, на севере с Мехабадским шахристаном. Бане окружают высокие горы, и попасть в этот район было возможно лишь через горные перевалы.

²³ Хроника, л. 446.

²⁴ Там же, л. 736.

²⁵ Там же, л. 74а.

²⁶ Там же, л. 94а.

²⁷ Там же, л. 95а.

В Бане, как и в Авромане, Мариване и Джаванруде, были свои, подчиненные арделанским валиям правители, до конца XVI в. именовавшиеся эмирами. Согласно *Шараф-наме*, их владения включали «две крепости и один округ, а именно крепость Пируз, округ Бане и крепость Шиве»²⁸. Со времен Надир-шаха эмиры Бане стали называться султанами, как и правители Авромана²⁹. В хронике Хусрава б. Мухаммада упоминается лишь один случай неповиновения правителя Бане Ахмад-султана (в конце XVIII в.), чье восстание было арделанским князем разгромлено. Упомянутое выступление, разумеется, не было единственным. К. Рич во время поездки в Арделан в 1820 г. встречался с Аманаллах-ханом именно в Бане, где, по словам К. Рича, полгода назад было восстание. Даже после его подавления проезд арделанского князя сопровождался массовыми актами жестокости — палочными ударами и вырыванием глаз. Так, только утром 9 сентября Аманаллах-хан ослепил трех представителей знати Бане, а «их дочерей и жен с женами и дочерьми других вельмож отослал в Сенне (Сенендедж)»³⁰.

Бане поныне остается одним из самых малонаселенных бахшей и беднейшим районом Иранского Курдистана³¹.

Округ С а к к ы з представлял северную и северо-западную часть владений рода Бани Ардалан. В настоящее время Саккыз — один из одиннадцати шахристанов пятого астана в Иране и находится между Сенендеджским и Мехабадским шахристанами.

В отличие от других булуков Арделана в Саккызе всегда было развито в большей степени земледелие, нежели скотоводство. Именно этот район снабжал хлебом соседние округа: Бане, Авроман и другие. Находясь в сравнительном отдалении от пограничных конфликтов, Саккыз никогда не причинял столько беспокойства князьям Арделана, сколько Авроман или Джаванруд. В Саккызе, как и в Джаванруде, правила побочная ветвь рода Бани Ардалан. Правители Саккыза именовали себя *наибам* или «наместниками» валиев Арделана и вели себя в отношении своих сюзеренов, по-видимому, в достаточной мере лояльно. Во всяком случае, в хронике Хусрава б. Мухаммада не упоминается ни одного случая неповиновения или непокорности правителя Саккыза, и об округе Саккыз автор хроники говорит лишь дважды³².

²⁸ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 367.

²⁹ Правители пограничных с Турцией районов стали именоваться «султанами» по приказу государя Ирана после того, как турецкий султан назвал своих пограничных губернаторов «пашами» (уничижительное от «шах»). См. Черн о з у б о в, с. 43—44.

³⁰ Rich. Vol. 1, с. 248.

³¹ *Фарханг-и джуграфий-и Иран*. Т. 5, с. 45.

³² Хроника, лл. 38а, 41а.

По свидетельству К. Рича, правитель Саккыза был любимцем Аманаллах-хана ³³.

И с ф а н д а б а д (Али-Шакар) — восточный район Арделана, ныне один из дихистанов бахша Корве Сенендеджского шахристана, отделяемый от Керманшахского шахристана естественной границей высоких гор. Исфандабад — один из плодороднейших районов Арделана. Пшеница произрастает там, орошаемая лишь дождем, и дает урожай больше, чем где-либо в Курдистане ³⁴. В хронике Хусрава б. Мухаммада Исфандабад, как и Саккыз, упоминается дважды ³⁵.

Центральным районом, образующим непосредственное окружение столицы Бани Ардаланов города Сенендеджа, был Х а с а н а б а д. Свое название район заимствовал от древней могучей крепости, которая находилась в 10 км к юго-западу от Сенендеджа ³⁶. Ныне Хасанабадом называется один из дихистанов бахша Хуме Сенендеджского шахристана и поселение в 8 км к югу от Сенендеджа ³⁷.

Города

Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, столица Бани Ардаланов Сенендедж, или Сенне ³⁸, построена Сулайман-ханом. Время построения города, по преданию, заключено в слове غنچه (перс. «страдания»), что по абджаду соответствует 1046/1636-37 г. Однако и Шараф-хан Бидлиси, и Хусрав б. Мухаммад упоминают Сенне в составе владений Тимур-хана б. Султан 'Али-хана Бани Ардалана, правившего с конца 70-х годов XVI в. ³⁹. Многочисленные надгробные надписи в окрестностях Сенендеджа относились, по сведениям Ф. Чернозубова, В. П. Никитина и К. Рича, ко временам Сасанидов, а древний город Сенне находился к югу от современного города ⁴⁰.

Сенендедж расположен в долине, называемой Сахна, Синна или Сихне, у подножия гор, которые окружают его наподобие амфитеатра. Дж. Малколм, К. Рич, Дж. М. Киннейр, Т. М. Ликлама, Ж. де Морган, Е. И. Чириков, Н. В. Ханыков, А. Гагарин

³³ R i c h. Vol. 1, с. 243.

³⁴ *Фарханг-и джуграфия-йи Иран*. Т. 5, с. 11—12.

³⁵ Хроника, л. 77а.

³⁶ ЕІ. Т. 4, с. 234.

³⁷ *Фарханг-и джуграфия-йи Иран*. Т. 4, с. 143.

³⁸ Вначале город назывался Сенне. После основания могучей крепости в центре города его переименовали в Сеннедедж («крепость Сенне») или Сеннедеж, а с течением времени Сеннедеж превратился в Сенендедж. См. *Фарханг-и джуграфия-йи Иран*. Т. 5, с. 253.

³⁹ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 151; Хроника, л. 17а.

⁴⁰ Ч е р н о з у б о в, с. 40; Н и к и т и н, с. 255; R i c h. Vol. 1, с. 208.

и другие авторы, побывавшие в Сенендедже, неизменно восхищались красотой и живописным расположением города, представлявшего разительный контраст с голыми и каменистыми отрогами, его окружавшими ⁴¹.

Арделанские князья любовно украшали свою столицу, в особенности Хусрав-хан и его сын Аманаллах-хан. В числе главных достопримечательностей Сенендеджа перечисленные выше авторы упоминали превращенный в замок княжеский дворец, располагавшийся на небольшом возвышении на самом видном месте. Подножие беломраморного дворца окружали прекрасные строения, в том числе мечеть Дар ал-Ихсан, отличавшаяся совершенством архитектуры и величием ⁴². Ее стены украшали темносиние изразцы и на карнизах был написан весь Коран.

Дж. Малколм и К. Рич оставили подробное описание дворца валиев со знаменитым *таларом* («залой»), построенным при Хусравхане и украшенным многочисленными картинами ⁴³. Колонны из светящегося мрамора, богатая позолота, гармоничное сочетание цветов на потолке, напоминавшее мозаику, — «все вместе создавало единое пламя золотых и сверкающих красок» ⁴⁴. Фасад зала, украшенный колоннами, выходил на террасу, с которой открывался вид на город. На террасе бил фонтан, высота которого соответствовала размерам террасы и здания.

Кроме этого зала, во дворце было много и других помещений, украшенных с той же пышностью и великолепием ⁴⁵. Представляя интерес приведенные в хронике Хусрава б. Мухаммада, по видимому, бытовые названия отдельных помещений княжеского дворца: *شکم دریده* (перс. «надорванный живот») — столовая, где наедались до отвала; *قلم‌دان* (перс. «помещение для калама») — кабинет валия ⁴⁶.

Арделанские князья разбили в Сенендедже сады Хусравабад, Аманийе и другие, с павильонами и бассейнами, по образцу Чарбага в Исфахане. К. Рич писал, что такого прекрасного сада, как Хусравабад, он на Востоке не видел ⁴⁷.

⁴¹ См. Гагагин, с. 259; Ханьков, с. 9—10.

⁴² Чернозубов, с. 36—37.

⁴³ Небезынтересна тематика этой живописи. Картины изображали битву при Чалдыране, сражение между Тимуром и султаном Байазидом, портреты некоторых шахов Сефевидской династии, Александра Македонского в персидском костюме и «с лицом кокетливой женщины», царя Соломона, портреты российского императора, принца Валесского, генерал-губернатора Индии, короля Испании, императора Германии, Наполеона, а также правящего иранского шаха — «с фунтовым грузом драгоценностей». См. Rich. Vol. 1, с. 205.

⁴⁴ Там же.

⁴⁵ Malcolm. Sketches of Persia. Vol. 2, с. 277; Rich. Vol. 1, с. 204—206.

⁴⁶ Хроника, л. 86б.

⁴⁷ Rich. Vol. 1, с. 201.

Роскошь и богатство построек вызывали поборы, ложившиеся тяжелым бременем на плечи эксплуатируемых слоев населения, и свидетельствовали, по справедливому замечанию К. Рича, не только о блестящем вкусе правителей, но и о тирании: «Путешественник восхищается великолепием Аманаллах-хана, но несчастный горожанин и крестьянин стопут, когда упоминают его постройки»⁴⁸.

Саккыз, столица местной династии беков, представлял второй по величине город Арделанского княжества XVIII—XIX вв. В 66 км к юго-западу от Саккыза располагался городок Бане (курд. Барожа, «восточный склон горы»). К началу XIX в., по описанию К. Рича, Бане представлял собой «жалкое грязное местечко», едва ли заслуживавшее название города. От близлежащих деревень его отличали только большие размеры. На невысоком холме стоял «амарет, или замок», здешнего правителя⁴⁹.

Религия

Большинство населения Сенендеджского Курдистана принадлежало к суннитам шафиитского толка. Шииты проживали лишь в Исфандабаде. Семья правителей Арделана также исповедовала шиизм. Некоторые авторы склонны были, однако, считать, что они лишь притворялись шиитами, «чтобы доставить приятное государю Персии»⁵⁰.

В Арделане преобладал, по мнению В. Ф. Минорского, умеренный суннизм с сильным влиянием шейхов Накшбанди, резиденцией которых были два селения в Авромане, о чем упоминалось выше. Там обосновался род шейха 'Усмана. Именно эти шейхи, проживавшие в самых недоступных географических точках Арделана, создавали в основном идеологический климат всей области.

Курды в Арделане относились с полной веротерпимостью к халдеям и иудеям, которые проживали в Сепендедже. В восточном углу города, в христианском квартале, находилась церковь халдеев, с которыми курды жили «в добром согласии и равенстве»⁵¹. По мнению отдельных авторов, курды Арделана не были ревностными мусульманами и исповедовали эту веру лишь по имени. Однако в возможности их обращения в другую веру эти авторы сомневались. Так, А. Богданов приводит известный ему случай, когда в Арделан прибыли бабиды для распространения среди курдов своего вероучения. Те поинтересовались, сунниты

⁴⁸ Там же, с. 207.

⁴⁹ Там же, с. 245.

⁵⁰ Там же, с. 209.

⁵¹ Ч и р и к о в, с. 327—328. См. также M a l c o l m. Sketches of Persia. Vol. 2, с. 286.

они или шииты. Узнав, что приезжие ни то, ни другое, курды стали совещаться, не лучше ли миссионеров попросту убить. Те сочли за благо тут же уехать⁵².

С нетерпимостью арделанские курды относились лишь к племенам, исповедовавшим езидизм,— вероучение, неприемлемое с точки зрения ортодоксального ислама. Хусрав б. Мухаммад не раз на страницах своей хроники разражается проклятиями в адрес ненавистных «дьяволопоклонников». Другие вероисповедания, хотя Курдистан называют «заповедником религий», в хронике не упоминаются.

Язык

Язык арделанских курдов (к югу от реки Джагату до южной границы области) называют диалектом курдистани⁵³. В Бане и Саккызе говорят на мукринском наречии. В Мариване распространен тот же диалект, что и среди племени джафов,— близкий к курманджи. В Авромане бытует диалект авроми, или авромани, в котором, по наблюдению Д. Маккензи, морфологические процессы отличаются большей сложностью, нежели в любом другом курдском диалекте⁵⁴.

Авроми принадлежит к довольно значительной языковой группе гурани. На гурани ныне говорит племя гуран, обитающее в горах, севернее горной дороги Багдад—Керманшах. Кроме племени гуран и жителей Авроман-тахта и Авроман-лухуна, на гурани говорят в районе Паве, в долине небольшого южного притока реки Сирван и в районе Кандула у истоков реки Банйан, а также племя баджилан, проживающее севернее Мосула, в Зохабе и северном Луристане⁵⁵. Бытующий в районе Дерсима диалект заза также считается родственным авроми и принадлежит к группе гурани⁵⁶.

Целый ряд авторов принимает гурани за диалект персидского, избежавший благодаря его локализации в горных районах Керманшаха и Арделана проникновения арабских слов. По мнению Э. Б. Соуна, курдскому языку (курманджи) присущи свои характерные грамматические формы, словарь и идиоматические выражения, которые с гурани не имеют ничего общего⁵⁷.

Любопытнейшее историческое явление, пока еще не нашедшее ясного и обоснованного объяснения, представляет факт, что имен-

⁵² Богданов, с. 24.

⁵³ Ег. Т. 4, с. 236.

⁵⁴ MacKenzie, с. 3.

⁵⁵ Minorsky. The Gūrān, с. 75—76.

⁵⁶ Курдоев, с. 104.

⁵⁷ Soane, с. 58—59.

но на диалекте гурани, который по мнению ряда авторов чужд курдскому языку, в Арделанском княжестве развивалась богатая литература, написаны произведения художественные, исторические и теологические. Гурани был языком классической литературы в Арделане. В. Ф. Минорский назвал гурани придворным языком династии Бани Ардалан⁵⁸. И хотя Э. Б. Соун упорно именует этот диалект отрицающим, в Сенендедже и его окрестностях и в настоящее время существует обширная поэзия на гурани⁵⁹.

Правители Арделана весьма поощряли при своем дворе развитие этой диалектальной литературы. Арделанским князьям, по словам Э. Б. Соуна, в этом усердно подражали султаны Авромантахта⁶⁰. В Британском музее хранится рукопись антологии образцов поэзии на гурани, подаренная Музею уроженцем Сенендеджа доктором Са'идом. Составил антологию 'Абдалму'мин б. Джамаладдин Мубаййин ал-Мулк в Сенендедже в 1783—1785 гг.⁶¹. Рукопись содержит образцы сочинений двадцати семи поэтов, все они родились в Сенендедже или в Авромане.

С конца XVIII в., однако, в поэзии стал преобладать персидский язык. В первой половине XIX в. на фарси писали свои стихи многие поэты Арделана, современники Хусрава б. Мухаммада. Тон задавали сами князья из дома Ардалана. В антологии Мирза 'Абдаллаха Санандаджи *Тазкире-йи Хадике-ий Аманаллахи* приводятся стихи Хусрав-хана Накама и его жен: известной курдской поэтессы Мах Шараф-ханум Курдистани и каджарской принцессы Валийе-ханум, а также его сыновей Риза-Кули-хана и Аманаллах-хана II. На персидском языке развивается местная локально-династийная историография.

Социально-экономические отношения

Социально-экономическая структура Арделанского княжества совсем не изучена. У многих авторов вообще существует тенденция архивизировать курдское общество и сложившиеся в его среде социально-экономические отношения. Дж. Малколм, например, писал в начале XIX в., что курды в своих манерах и обычаях совсем не изменились за двадцать три века, что прошли со времен Ксенофонта. «Тот без всякого труда,— писал Малколм,— смог бы признать [в них], если бы ему было дано возвратиться из рая, потомков врагов, с которыми он сражался среди этих дебрей»⁶².

⁵⁸ Minorsky. The tribes, с. 79.

⁵⁹ Никитин, с. 232.

⁶⁰ Soane, с. 57.

⁶¹ Там же.

⁶² Malcolm. Sketches of Persia. Vol. 2, с. 273—274.

Ликлама в середине XIX в. описывает арделанскую деревню Корбе, сравнивая жизнь ее обитателей чуть ли не с «библейскими» временами. «...Эта семья, — рассказывает он о семействе деревенского старосты, — совершенно патриархальная, в некотором роде библейская... жила в полной простоте древних земледельцев-пастухов. Из большой комнаты, которую я занимал... мне казалось, что я присутствую на античном представлении, когда я увидел к закату солнца трех юных и прекрасных дочерей моего хозяина, занятых доением коров и овец, которых два их старших брата пригнали с пастбищ» ⁶³.

Причина отмеченной различными авторами хозяйственной отсталости Курдистана, по их мнению, лежала в кочевом скотоводческом укладе, который для заселенных курдами областей считался основным и едва ли не единственно возможным. В сознании путешественников по Курдистану и исследователей курдского общества экономика курдских районов и кочевой скотоводческий уклад связаны настолько прочно, что существование и развитие в Арделане земледелия побудило отдельных авторов назвать эту область «центром курдской оседлости» ⁶⁴, а в некоторых случаях оседлых курдов Арделана склонны были вообще считать некурдами ⁶⁵.

Утверждения о способности какого-то народа (в данном случае курдов) лишь на ведение кочевого скотоводческого хозяйства, которое к тому же объявлялось более отсталым и застойным, издавна служили оправданием колониализма. Изучение социально-экономического положения Арделанского княжества показывает полную несостоятельность теории о скотоводческой моноспециализации курдов.

Арделан представляет собой горную область с хорошо орошенными долинами. Наличие этих долин и большая или меньшая доступность гор (самые высокие вершины не превышают 3000 м) создавали предпосылки для развития как скотоводства, так и земледелия. В Арделане поэтому имело место давнее совмещение земледельческого и скотоводческого хозяйств. При этом в различных районах соотношение скотоводческого и земледельческого хозяйств было весьма неодинаковым. В Исфандабаде, районе Сенендеджа, Мариване скотоводство по своему хозяйственному значению уступало место земледелию; в Авроман-тахте, Авроман-лухуне, Бане основу хозяйства составляло овцеводство, а земледелие носило вспомогательный характер.

По свидетельству Керзона, большинство арделанских курдов обрабатывало и возделывало землю в долинах и на склонах гор, но еще большее число из них держало стада овец, коз и крупный

⁶³ Л у с к л а м а. Т. 4, с. 33.

⁶⁴ М а к с и м о в и ч - В а с и л ь к о в с к и й. Ч. 1, с. 127.

⁶⁵ Ч е р н о з у б о в, с. 15—17.

рогатый скот. Кочевое хозяйство существовало. Однако в большинстве случаев «мерилом их кочевых обычаев, — отмечает автор, — служит то, что в летние месяцы они перебираются на поля в более возвышенные [районы], расположенные над деревнями, в которых они живут зимой»⁶⁶. Тем не менее многие курдские племена Арделана, например, могущественное объединение джафских племен, билбасы, мандуми, галбаги и другие, продолжали вплоть до середины XIX в. вести кочевой образ жизни, сохраняя принадлежность к хозяйственно-культурному типу кочевников-скотоводов.

Весьма интересны в качестве красочной иллюстрации впечатления Ликлама, проделавшего во второй половине XIX в. путь из Хамадана в Сенендедж и из Сенендеджа до ирано-турецкой (ныне ирано-иракской) границы через Авроман и Мариван. Описание французского путешественника представляет Арделан того времени как бы в горизонтальном (с востока на запад) срезе. Автор описывает многочисленные деревни. «Всюду деревенские жители были заняты обмолотом зерна (стоял сентябрь месяц. — *Е. В.*)»⁶⁷. Многие долины были прекрасно возделаны, а местные курды, по свидетельству путешественника, имели «вид добропорядочный и мирный и были заняты обработкой садов и фруктовых деревьев, которые содержатся в весьма хорошем состоянии»⁶⁸.

И на пути из Сенендеджа в Авроман автор увидел «возделанные земли вокруг многочисленных деревень», в ложбинах между горными склонами⁶⁹. Однако по мере удаления от Сенендеджа и приближения к Авроману ландшафт становился все более диким и пустынным. Но и в неприступном высокогорном районе, каким предстал перед автором Авроман, все земли на немногочисленных участках, пригодных для земледелия, были, по его свидетельству, прекрасно обработаны⁷⁰.

Сведения Ликлама, Малколма, Киннейра и Кер Портера позволяют уяснить важную особенность экономической жизни этого района, а именно — достаточно сильно размытые границы между оседлым земледельческим и кочевым скотоводческим укладами хозяйства. В Арделане число «чистых» земледельцев, совершенно чуждых скотоводству, было незначительным. Кочевники Сенендеджского Курдистана также постепенно переходили к оседлой и полуоседлой жизни. Зимой они оставались в своих деревнях, а летом поднимались в горы, расположенные неподалеку⁷¹. По свидетельству Ликлама, Кер Портера и других авторов, многие

⁶⁶ Curzon. Vol. 1, с. 552.

⁶⁷ Lusklama. Т. 4, с. 30—31.

⁶⁸ Там же, с. 35—36.

⁶⁹ Там же, с. 36, 56.

⁷⁰ Там же, с. 59.

⁷¹ EI. Т. 4, с. 235.

деревни были заселены лишь в зимние месяцы года ⁷². Так, проезжая через Мариван в двадцатых числах сентября, Ликлама не обнаружил в некоторых селениях ни одного жителя — они еще не возвратились со своих летних кочевий, которые находились близ деревни.

Наличие кочевничества и кочевого хозяйства скотоводов само по себе свидетельствует не об отсталости этой области, а лишь о малой пригодности части территории для земледелия и большей рентабельности скотоводческого уклада для данного региона. Огромные горные массивы и высокогорное плато могли эксплуатировать только скотоводы. В таких условиях скотоводческое хозяйство было более продуктивным и экономически выгодным. Сохранение кочевого скотоводческого уклада в Арделане до конца XIX в. объясняется не столько хозяйственной отсталостью вообще, сколько преимуществами самого скотоводческого производства. Поэтому и при наличии плодородных, пригодных для земледелия районов курды Арделана зачастую пренебрегали земледелием ради скотоводства. Кроме того, — и это обстоятельство представляется особенно важным для понимания особенностей социально-экономического развития этого региона, — в бурной, наполненной постоянными военными столкновениями и пограничными конфликтами истории этих районов именно мобильное кочевое хозяйство спасало Арделан от полного экономического истощения и гибели всех производительных сил.

Обездоленные крестьяне и ремесленники покидали насиженные места и примыкали к кочевникам. Именно в хозяйстве кочевников-скотоводов сосредоточивались производительные силы Арделанского княжества во времена полной разрухи и разорения деревень Арделана, а подобное положение области Хусрав б. Мухаммад описывает в своей хронике многократно. Таким образом, на примере истории Арделанского княжества можно видеть, что кочевое скотоводство проявило себя не воплощением хозяйственной отсталости и тормозом социально-экономического развития, а единственным условием сохранности и существования данного социального организма.

Тормозом экономического развития Арделанского княжества прежде всего служили слабые связи между его отдельными районами, его хозяйственная разобщенность. В зимнее время года дороги в горных районах были занесены снегом в течение четырех-пяти месяцев и сообщение прекращалось. Жизнь населения горной деревушки в это время сосредоточивалась, по словам де Моргана, на пространстве около полугектара ⁷³. Никто не покидал деревни, не отваживался передвигаться в горах. Если же суровой

⁷² L y c k l a m a. Т. 4, с. 64; K e r P o r t e r. Vol. 2, с. 564—565.

⁷³ d e M o r g a n. Т. 2, с. 58—60.

и долгой зиме предшествовал плохой урожай, начинался страшный голод. В этих небольших человеческих колониях, погребенных под снегом, оторванных от всего мира, происходили события, исполненные трагизма, — в некоторых деревнях на высоких плато за одну зиму, по свидетельству де Моргана, население уменьшалось на девять десятых ⁷⁴.

Отсутствие прочных экономических связей между отдельными районами Арделанского княжества приводило к сцеплению социально-экономических интересов вокруг небольших местных центров. Вся эта масса мелких и мельчайших территорий раздиралась постоянной междоусобной враждой. Султаны Авромантахта и Авроман-лухуна, Авромана и Маривана, правители Маривана и Бане постоянно враждовали друг с другом, интриговали и заключали союзы один против другого. Между племенами тоже происходили постоянные войны. Самого ничтожного повода, самого незначительного оскорбления, по словам Ф. Чернозубова, было достаточно, чтобы два племени, вчера еще дружественные, напали друг на друга. «Часто смертельный бой прекращался лишь с истреблением одной из воюющих сторон или обеих вместе» ⁷⁵. Их постоянная борьба в целом усиливала власть арделанских князей, которых словами Ф. Энгельса можно охарактеризовать как «представителей централизации в самой раздробленности» ⁷⁶.

Бесконечные междоусобицы местных феодалов, опустошительные вражеские набеги и войны, продолжавшиеся иногда целыми столетиями (например, в XVI и XVIII вв.), приводили к громадным разрушениям, к варварскому уничтожению производительных сил: средств труда и самих производителей. В описании Хусрава б. Мухаммада Арделан не раз предстает опустевшим и разоренным, являя разительный контраст с красочным описанием Ликлама, на которое мы неоднократно ссылались выше.

Особенно пострадал Арделан в XVIII в., когда, по словам Хусрава б. Мухаммада, «от вражеских жестокостей вилайет был доведен до крайности» ⁷⁷. В 1155/1742-43 г. в Арделанском княжестве разразился сильный голод, который унес множество жизней. С согласия арделанского валия были взломаны шахские амбары, где, по свидетельству Мухаммада Ибрахима Ардалани, хранилось двенадцать тысяч харваров ⁷⁸ зерна, перевезенного по приказу Надир-шаха в Арделан для нужд армии ⁷⁹.

Арделанское княжество, согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, почти обезлюдело и стало приходить в запустение. Назна-

⁷⁴ Там же.

⁷⁵ Чернозубов, с. 15.

⁷⁶ Ф. Энгельс. Крестьянская война в Германии, с. 348.

⁷⁷ Хроника, л. 416.

⁷⁸ Харвар — мера веса, равная 300 кг.

⁷⁹ Supplement, с. 5.

ченный в 40-х годах правителем Арделана Хаджжи Мавла-Вирди-хан Каджар не нашел подданных и возвратился ни с чем, поскольку подати и налоги собирать было не с кого ⁸⁰. Такая же судьба постигла и Субхан-Вирди-хана, в шестой раз назначенного правителем Арделанского княжества. «На этот раз, — говорится в хронике, — вилайет пребывал в полном запустении, и из подданных никого не находили» ⁸¹. Когда Субхан-Вирди-хана назначили правителем в восьмой раз, он «не собрал ни одного динара податей» ⁸².

В запустении оставался Арделан и во второй половине XVIII в. Столица Арделана — город Сенендедж был разорен, разграблен и сожжен после нападения войска Карим-хана Занда. Вот как описывает автор хроники положение в Арделанском княжестве к 1170/1756-57 г., когда к власти пришел Хусрав-хан б. Хан Ахмад-хан: «Область предана огню, работы не ведутся, деревни разрушены, подданных не найти, знатных и благородных нет...» ⁸³.

«Рассеялось и разбрелось» население Арделана и в 80-х годах XVIII в., налоги по-прежнему собирать было не с кого. Опустошенными и необитаемыми оставались деревни и селения Маривана, одного из самых плодородных районов Арделана ⁸⁴.

Приведенные в хронике Хусрава б. Мухаммада краткие сведения о положении в Арделане показывают, что непродолжительные периоды относительного экономического благополучия ⁸⁵ не могли дать прочного и ощутимого хозяйственного подъема. Поэтому трудно поверить автору, что с приходом к власти Хусрав-хана «за короткое время» Арделан превратился в область «населенную и процветающую», «страна расцвела и украсилась». И иранские государи, со своей стороны, по-видимому, сознательно старались не допускать роста и процветания владений Бани Ардаланов, своих могущественных вассалов, покорных временами лишь номинально.

Подобное положение не создавало условий для развития производительных сил. Земледельческая техника в Арделане оставалась чрезвычайно примитивной вплоть до второй половины XIX в. В этом отношении Сенендеджский Курдистан представлял типичный регион Ирана ⁸⁶.

Некоторое представление об орудиях труда курдских земледельцев Арделана середины XIX в. можно составить по отдельным замечаниям Ликлама ⁸⁷. Землю курды обрабатывали с по-

⁸⁰ Хроника, лл. 44а, 46б.

⁸¹ Там же, лл. 46б, 47а.

⁸² Там же, л. 47б.

⁸³ Там же, л. 54а.

⁸⁴ Там же, л. 61а.

⁸⁵ Там же, лл. 48б, 54а.

⁸⁶ The Cambridge History of Islam. Vol. 1, с. 576.

⁸⁷ L y c k l a m a. Т. 4, с. 30—69.

мощью примитивного плуга, который тащили два быка, или вручную небольшими мотыгами, к которым была приделана очень длинная деревянная ручка. Проезжая через курдские селения в сентябре, Ликлама мог наблюдать, как собранный урожай обмолачивали «с помощью небольших саней, которые тащили быки. Под санями находится ось с деревянными колышками на ней, которая переворачивает и обмолачивает хлеб с помощью этих колышков. Упряжкой быков управляет ребенок, сидящий на передке санок ... Другие жители довольствовались тем, что заставляли топтать рассыпанные по земле снопы [двигающихся] в одной упряжке быков и ослов, которые ходили по кругу»⁸⁸.

Зерно перемалывали на мельницах, которые Ликлама встречал неоднократно, — для их строительства многочисленные горные реки и протоки Арделана создавали исключительно благоприятные условия. Урожай хранили в ямах, которые выкапывали в земляном полу жилых комнат⁸⁹.

Ткацкий станок, бытовавший в Арделане в середине XIX в., отличался примитивностью устройства и представлял собой «разновидность очень низкого деревянного станка, который соединяется со вторым станком, стоящим горизонтально и параллельно первому. Это приспособление держит натянутыми нити, образующие основу, и, перебирая их и поднимая пальцами левой руки, как бы играя на арфе, правой рукой женщина перемещает между ними туда-сюда уток с шерстью разнообразной расцветки. Система очень простая. Курдские женщины иногда тратят год или два, чтобы соткать один из таких богатых и нежных ковров, цена которых сравнительно невелика и далеко не компенсирует труд, на него затраченный»⁹⁰.

Уровень жизни трудового населения в Арделане был чрезвычайно низким. И хотя Хусрав б. Мухаммад не описывает жизнь простых людей, крестьян и кочевников-скотоводов, о ней можно судить по многочисленным голодным годам, по эпидемиям чумы и холеры, которые упоминаются в хронике не раз, по разрухе, царившей в Арделанском княжестве десятилетиями⁹¹. Даже на фоне беспроектной нужды и голода, среди которых прозябали трудящиеся Ирана, курдские селения, по мнению некоторых авторов, отличались своей нищетой⁹² и производили далеко не всегда такое радостное впечатление, как на Ликлама.

Жалкое и нищенское существование этих деревушек, которые на высокогорном плато (Ликлама в этих районах не был) напоминали де Моргану вырытые кротом бугорки, подчеркивалось осо-

⁸⁸ Там же, с. 31.

⁸⁹ Там же, с. 59.

⁹⁰ Там же, с. 64—65.

⁹¹ Хроника, лл. 89а, 91б—93а, 98б.

⁹² Гагарин, с. 257; Ker Porter. Vol. 2, с. 565.

бенно контрастно пышностью и богатством столицы Арделанского княжества, где проживал князь (валий) и его ближайшее окружение.

Роскошь и богатства правящего класса создавались за счет беспощадной эксплуатации крестьянства и рядовых кочевников-скотоводов. При этом острое эксплуатации было направлено на оседлое население, которое жило в постоянном страхе перед разбойничьими набегами феодалов.

В оседлой среде арделанских курдов феодальные отношения получили более четкое выражение, чем в других районах Курдистана, где главенствующую роль в экономической жизни играл кочевой уклад. Родо-племенная структура в оседлой среде продолжала еще существовать, но была выражена гораздо слабее, чем у кочевников, где она служила основной формой социальной организации.

По свидетельству Ф. Чернозубова, оседлые курды Арделана во второй половине XIX в. еще продолжали причислять себя к тому или иному аширату⁹³. Однако побывавший в Иранском Курдистане в 1900-01 г. капитан П. Максимович-Васильковский полагал, что различные племенные подразделения утратили к тому времени всякое значение: «При расспросах о принадлежности к племени и роду жители деревень и даже ага не могли назвать свое племия или род. Существующие названия племен в данное время утратили всякое значение нравственной спайки курдов»⁹⁴. К. Рич еще в 1820 г. четко отличал жителей Арделана, или «крестьянскую касту», от «людей племени» (clansmen) — их соседей бабанских курдов⁹⁵.

Господствовавшие в Арделане феодальные отношения четко делили курдов на две главные социальные группы: класс эксплуататоров-феодалов и класс эксплуатируемых — земледельцев и скотоводов. В среде скотоводов-кочевников эксплуатация в определенной степени облекалась в форму патриархальных обычаев, сохранялась какая-то иллюзия общности интересов и жизни рядовых членов племени и его верхушки, основанная на идее общего происхождения⁹⁶. В оседлой земледельческой среде классы эксплуататоров и эксплуатируемых достаточно изолированы и представлены полярными фигурами помещика и феодально-зависимого крестьянина. У оседлой знати, по наблюдению А. И. Першица, не было необходимости ни тормозить процесс феодализации, ни вуалировать феодальную эксплуатацию⁹⁷.

⁹³ Чернозубов, с. 17.

⁹⁴ Максимович-Васильковский. Ч. 1, с. 47.

⁹⁵ Rich. Vol. 1, с. 214, 215.

⁹⁶ Першиц. Хозяйство, с. 79.

⁹⁷ Першиц. Оседлое и кочевое общество, с. 38.

Курдские помещики в Арделане большей частью не жили в принадлежащих им деревнях, их интересы там представлял и оберегал староста (*кетхуда*) или управляющий из родственников помещика. Так, владетель деревни Хаджимене, в которой проживал Ликлама в середине XIX в., проживал в Тегеране. Управлял деревней староста, который должен был ежегодно доставлять помещику часть урожая в Тегеран⁹⁸. Четыре хана, владельцы «довольно значительной» деревни Хамакесси, насчитывавшей 200 домов, жили в Хамадане, но приезжали в свои поместья на время уборки урожая. Приезды эти, по словам Ликлама, сопровождались чудовищными поборами⁹⁹. Обобрал крестьян до нитки и нисколько не интересуясь их существованием и судьбой до следующего урожая, помещики удалялись в Хамадан.

Райя, раййаты или подданные, в отличие от ханов и ага, не владели ни земель, которую обрабатывали, ни какой-либо собственности вообще. Ага мог отнять у раййата все, что у него было, и тот не имел права оказывать никакого сопротивления. И если ага или «благородный курд» наносил раййату оскорбление или побой, тот мог лишь жаловаться своему помещику, а помещик уже — взыскать или не взыскать с обидчика. В руках класса феодалов была сосредоточена вся полнота власти, народ, по свидетельству Ф. Чернозубова, должен был «только работать и обрабатывать землю для агаларов»¹⁰⁰. Для наказания раййата существовал даже особый кнут, сплетенный из металлических проволок, длиной от 1,5 до 3 м. Когда ага наказывал раййата, то наносил удары этим кнутом¹⁰¹.

Помещичья доля урожая в Арделане была неодинаковой в разных районах. Наименее благоприятно для крестьянина раздел урожая происходил в непосредственной близости от Сенендеджа. В радиусе 7 миль от города, по сведениям А. К. Лэмбтон, землевладелец забирал более половины пшеницы и ячменя. В других, более отдаленных районах помещик в основном получал 1/5 урожая¹⁰². Крестьяне, по наблюдению А. К. Лэмбтон, почти или совсем не чувствовали себя в безопасности от собственных ханов, которые смотрели на них как на движимое имущество: «На практике крестьянину не были гарантированы ни жизнь, ни средства к существованию»¹⁰³.

При чудовищной, не ограниченной какой-либо законностью эксплуатации, изъятии у земледельцев не только прибавочного продукта их труда, но и необходимого, курды Арделана считались

⁹⁸ Л у с к л а м а. Т. 4, с. 61—62.

⁹⁹ Там же, с. 31—32.

¹⁰⁰ Ч е р н о з у б о в, с. 19.

¹⁰¹ Там же, с. 25.

¹⁰² L a m b t o n, с. 310.

¹⁰³ Там же, с. 290.

превосходными садоводами и земледельцами¹⁰⁴. В особенности, по мнению В. Ф. Минорского, это было характерно для племени гуран и для племен, ему родственных. Автор высказал убеждение, что это указывало на давнюю культурную традицию¹⁰⁵.

По этой причине, по-видимому, всех курдов Арделана их соседи — кочевые курды — стали называть гуранами (горанами), или земледельцами в отличие от скотоводов¹⁰⁶. Так называли арделанских курдов бабанцы и, следуя извечному антагонизму между кочевниками и оседлым населением, принимали их за более низкую и презираемую «расу». Эта точка зрения нашла достаточно полное и ясное отражение в дневнике К. Рича, который поддерживал дружественные отношения с бабанским эмиром, ездил в Арделан в 1820 г. в сопровождении представителя бабанского эмира 'Умар-ага Бабана и смотрел на арделанцев и их правителей глазами их соседей-бабанцев¹⁰⁷.

Это обстоятельство и породило значительную вариантность в толковании названия гуран (горан), под которым понимали то определенное племя, проживавшее на территории Арделана, то земледельца в отличие от кочевника-скотовода, то «не-клансмена» в отличие от «людей племени».

В социально-экономических отношениях и общественной жизни кочевников Арделана оставался ряд пережитков дофеодального строя, например сохранение собрания всех членов рода в качестве высшего органа власти. Так, в племенах, которые принадлежали к билбасам, не раз упоминаемым в хрониках арделанских авторов, каждый человек (даже самого низкого звания) имел голос в общественных делах. «Вы можете договориться с билбасскими вождями и прийти с ними к соглашению, — писал К. Рич, — как вдруг подбежит какой-нибудь рядовой член [племени] и скажет: „Я с этим не согласен“ — и этого достаточно, чтобы дело было испорчено в момент»¹⁰⁸.

Однако глава племени обладал большой властью. По своему усмотрению он распоряжался собственностью и жизнью любого члена племени¹⁰⁹. В курдском кочевье основные классы общества также были разграничены достаточно четко: феодалы, сосредото-

¹⁰⁴ Никитин, с. 111; Максимович-Васильковский. Ч. 1, с. 133.

¹⁰⁵ Minorsky. The tribes, с. 79.

¹⁰⁶ По определению А. И. Гелавежа, «„горанами“ назывались крестьяне, эксплуатируемые аширатом», — в южном Курдистане, в северном Курдистане их называли «курманджами». Гелавеж, с. 63.

¹⁰⁷ Пробабанские симпатии К. Рича проявились и в весьма неслестной характеристике, которую он дал Аманаллах-хану Бани Ардалану. Он приводит о нем много анекдотов, которые имели хождение, по-видимому, среди бабанских курдов.

¹⁰⁸ Rich. Vol. 1, с. 150—151.

¹⁰⁹ Никитин, с. 193.

чившие в своих руках основные орудия производства (в частности, такое воспроизводящее себя орудие труда, как скот), и более или менее обедневшие соплеменники.

Курдские кочевые племена Арделана, обладая большой мобильностью и военной мощью, представляли значительную силу и играли, как это видно из хроники Хусрава б. Мухаммада, важную роль в социально-экономической и военно-политической жизни Арделана. Конные отряды кочевников составляли дружины феодалов, которые эксплуататорский класс использовал для набегов и обложения данью оседлого населения. Для того чтобы успешнее эксплуатировать оседлое население, феодалы должны были иметь прочную опору именно в кочевом племени с его мобильной и сильной организацией. Это наблюдение принадлежит исследователю общественно-политического строя родо-племенных обществ Северной Аравии А. И. Першицу¹¹⁰ и вполне применимо к курдским племенным организациям. А. И. Першиц приходит к выводу, что именно эти обстоятельства обусловили живучесть и консервацию остатков патриархально-родового строя.

Класс феодалов в Арделанском княжестве XVI — первой половины XIX в. можно условно разделить на пять основных групп¹¹¹: 1. старинная курдская потомственная знать — семья Бани Ардалан, правящие роды в Авромане, Бане, Саккызе, Мариване, Джаванруде; 2. главы кочевых племен (*ил-беки*); 3. мусульманское духовенство; 4. частные землевладельцы; 5. представители центрального аппарата власти в Иране.

В различные периоды истории Арделанского княжества судьбы этих групп складывались по-разному, главенствующая роль переходила от одной группы к другой. В основном борьба за власть свелась к военно-политическому соперничеству первой группы и пятой (точнее иранских властей, которые она представляла) и закончилась во второй половине XIX в. отстранением от власти правящих родов в Бане, Мариване, Саккызе и князей из дома Бани Ардалан. Власть перешла к представителям династии Каджаров.

Знать кочевых племен представляла во все периоды истории Арделанского княжества заметную силу, поскольку *или* и *илаты* (кочевые племена и кочевники) составляли основную массу феодальных ополчений курдских эмиров. Но к середине XIX в. политическое могущество военно-кочевой знати в Арделане было подорвано непрекращавшимися попытками правящего рода Бани Ардалан ослабить и усмирить непокорных вождей племен и все усиливавшимся процессом оседания кочевников.

¹¹⁰ Першиц. Хозяйство, с. 139—140.

¹¹¹ В основу положена классификация И. П. Петрушевского для Азербайджана и Армении XVI—XVIII вв. См. Петрушевский. Очерки, с. 89.

Группа частных землевладельцев, наоборот, весьма возросла и окрепла и к середине XIX в. составила самый мощный в социально-экономическом отношении слой класса курдских феодалов Арделанского княжества. Знать кочевых племен, в значительной степени перешедших к оседлому образу жизни, тоже к тому времени превратилась в своем большинстве в типичных помещиков, которые рассматривали некогда пожалованные их племенам территории как свои наследственные владения.

Духовенство в течение всего этого периода сохраняло большое влияние на ход событий. Весь Курдистан, по словам В. П. Никитина, был покрыт сетью религиозных ячеек, руководимых шейхами. Ученики шейхов становились их представителями в племенах и при дворах правителей. Благодаря их деятельности курды брались за оружие по первому призыву своих шейхов, даже если временами это противоречило политической ориентации вождя их племени¹¹².

Подводя итоги, особенности социально-экономических отношений в Арделанском княжестве можно свести к следующему:

1. Для областей Арделана характерно наличие трех хозяйственно-культурных типов: оседлых жителей, которые вели земледельческое хозяйство; полuosедлого населения, сочетавшего скотоводство с земледелием, и кочевников-скотоводов. Однако границы между земледельческим оседлым и скотоводческим кочевым укладами хозяйства были в достаточной мере размыты, и преобладал хозяйственно-культурный тип земледельцев, которые занимались также и кочевым скотоводством. При этом кочевание носило преимущественно вертикальный характер. Летние пастбища, как правило, располагались высоко в горах, недалеко от деревень.

2. В связи с преобладанием оседлого земледельческого уклада феодальные отношения в Арделанском княжестве нашли свое зрелое и четкое выражение. Феодальная эксплуатация носила откровенный характер и не была завуалирована родо-племенными обычаями. В Арделане особенно наглядно выступает прямо пропорциональная зависимость между степенью перехода к оседлому земледелию и ослаблением родо-племенных традиций, которые консервировались в среде кочевников.

3. Более четкое классовое расслоение, зрелость форм феодальной эксплуатации и феодальных отношений требовали и большего упрочения классовой диктатуры, более мощный аппарат угнетения и господства. Поэтому в Арделане наблюдается и более высокая степень развития политической надстройки — в области на протяжении семи столетий существовал могущественный феодальный эмират.

¹¹² Н и к и т и н, с. 310.

Этническое самосознание

Арделан в XVIII—XIX вв. был заселен одними курдами, за исключением Исфандабада, где проживали также персы и турки. Длительное проживание в одинаковых природных условиях, единство территории в пределах исторически сложившегося региона, своеобразие социально-экономических отношений, общность — насколько это возможно в условиях феодальной раздробленности — политической жизни, то обстоятельство, что на протяжении семи веков арделанские курды составляли один, оформленный в виде княжества политический организм, способствовало тому, что Арделан стал одним из центров этнической консолидации курдов. И именно в хронике Хусрава б. Мухаммада мы находим свидетельства осознания арделанскими курдами своей локальной общности.

Процесс консолидации курдов Арделанского княжества привел к тому, что племя в их среде в основном утратило роль этнического носителя самосознания. Разрушение племенных связей нашло свое отражение в неустойчивости и неопределенности номенклатуры родо-племенных объединений. Сравнение хроники Хусрава б. Мухаммада и *Шараф-наме* — исторических памятников, которые разделяют два столетия, — дало возможность выявить изменения в употреблении такого рода терминологии в курдской среде.

При изучении труда Шараф-хана Бидлиси *Шараф-наме* в кажущейся неупорядоченности употребления терминов *таифе*, *кабиле* и *'ашират* удалось выявить некоторые закономерности¹¹³. Представляется возможным наметить более или менее четкие семантические особенности каждого из этих терминов. *Таифе* означает в *Шараф-наме* «народ», «племя» независимо от его количественной и иной характеристики. Термины *'ашират* и *кабиле* более конкретны: *кабиле* называлось обычно небольшое племя, *'аширатом* — большое племя или союз племен.

Употребляемые Хусравом б. Мухаммадом термины *ил*, *хашам*, *таифе*, *'ашират* и другие, обозначавшие когда-то реальные, отличавшиеся друг от друга родо-племенные общности, в хронике утратили первоначальные различия, нивелировались и представляются синонимичными. Неопределенность родо-племенной номенклатуры в историческом источнике явилась результатом ослабления родо-племенных традиций в среде арделанских курдов.

Этническая консолидация Арделана сопровождалась единым самоназванием населения, о чем свидетельствует хроника Хусрава б. Мухаммада. Историк именует арделанцев курдистанцами —

¹¹³ См. Васильева. Термины, с. 6—9 и предисловие к *Шараф-наме*. Т. 2, с. 25—26.

и только арделанцев. Соседи арделанских курдов бабанцы на страницах хроники называются курманджами и даже «чужими»¹¹⁴. Таким образом, в сочинении арделанского историка достаточно отчетливо выражена антитеза «мы» — «они», имеющая важнейшее типологическое значение при взаимном различении этнических общностей¹¹⁵. Носителем этнического сознания в Арделане конца XVIII — начала XIX в. выступает не племя, а единица этнической классификации более высокого порядка. Арделанские курды XVIII—XIX вв. представляли собой общность, единство которой, как показывает хроника Хусрава б. Мухаммада, нашло свое выражение в региональном самосознании.

ИСТОРИЯ АРДЕЛАНСКОГО КНЯЖЕСТВА И ДИНАСТИИ БАНИ АРДАЛАН ПО ХРОНИКЕ ХУСРАВА ИБН МУХАММАДА

История князей из дома Бани Ардалан на протяжении их почти семисотлетнего правления складывалась по-разному. Временами они настолько укрепляли свое положение, расширяли владения и ослабляли степень своей зависимости от центральной власти, что отдельные авторы нашли возможным рассматривать Арделанское княжество как «независимое курдское государство». Например, курдский историк Мухаммад Амин Заки, перечисляя четырнадцать курдских династий, которые, по его мнению, пользовались всеми prerogативами королевской власти, включает в их число и князей Арделана¹.

Однако, хотя вассальная зависимость правителей Арделана от государя Ирана часто становилась весьма эфемерной, совершенно ее отрицать не представляется возможным. И Шараф-хан Бидлиси, который делит курдские династии на три категории: 1) «правители Курдистана, которые вознесли знамя султаната и которых историки отнесли к государям», 2) «в е л и к и е правители Курдистана, которые хотя и не претендовали на султанский титул и не стремились к восшествию на престол, но иногда читали *хутбу* и чеканили монету со своим именем», 3) «другие эмиры и правители Курдистана», — не относит династию Бани Ардалан к полновластным государям. Но в разделе о «в е л и к и х правителях Курдистана» первая глава посвящена Бани Ардаланам. Таким образом, Шараф-хан Бидлиси ставит их как бы во главе «великих правителей», первыми среди династий второй категории.

¹¹⁴ Хроника, лл. 4а, 43а, 53б.

¹¹⁵ Б р о м л е й, с. 33.

¹ Н и к и т и н, с. 273, примеч. 3.

На основании *Шараф-наме* Шараф-хана Бидлиси, сочинения Хусрава б. Мухаммада, других арделанских хроник и использованных нами источников можно наметить следующую периодизацию истории Арделанского княжества:

I период — от образования княжества до конца XV в. Этот период освещен чрезвычайно скудно, сведения историков основаны главным образом на местных преданиях и устной традиции.

II период — XVI в. — 1068/1657-58 г. Княжество по-прежнему велико территориально и управляется Бани Ардаланами временами почти независимо.

III период — 1068/1657-58—1240/1824-25 гг. Территория княжества большей частью ограничивается областью Арделан. Временами Бани Ардаланы даже лишаются власти, но при Хусравхане III и Аманаллах-хане I сохраняют положение могущественных правителей.

IV период — 1240/1824-25—1284/1867-68 гг. В Арделане усиливается влияние Каджаров. Местная династия утрачивает свое высокое положение и в 1867-68 г. теряет власть окончательно.

Легендарная традиция, воспроизводимая в хронике Хусрава б. Мухаммада и во всех других местных хрониках, относит происхождение рода Бани Ардалан к эпохе Сасанидов или первых Аббасидов. Шараф-хан ограничивается сообщением, что родоначальник князей Арделана Баба Ардалан был из Марванидов Диарбекира и поселился среди племени гуран в правление Чпнгизидских султанов. К концу их царствования он уже был, согласно *Шараф-наме*, правителем Шахризур². По сведениям К. Рича, род Бани Ардалан происходил из ответвления мамуи племени гуран³. Али Акбар-хан Садик ал-Мулк находит возможным датировать приход к власти Баба Ардалана 564/1168-69 г.⁴ Ни Шараф-хан Бидлиси, ни Хусрав б. Мухаммад не уточняют времени его воцарения. Но сведения всех трех источников сводятся к одному — первоначально династия Бани Ардалан пришла к власти не в Арделане, а в Шахризуре, где и была основана крепость Залм, служившая им первой резиденцией⁵.

По сведениям, содержащимся в хронике Хусрава б. Мухаммада, в *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи* и *Хадике-йи Насирийе*, владения первых князей из рода Бани Ардалан: Баба Ардалана, Калула, Хизра I, Илйаса и Хизра II — охватывали достаточно большую территорию и включали Шахризур, Паланган, Кой, Харир, Бабан, Шахрбазар, Ревандуз, Эрбиль и Имадию⁶. Од-

² *Шараф-наме*. Т. 1, с. 146.

³ R i c h. Vol. 1, с. 214.

⁴ *Хадике-йи Насирийе*, л. 89.

⁵ Там же; *Шараф-наме*. Т. 1, с. 146; Хроника, л. 46.

⁶ Хроника, л. 46; *Зубдат ат-таварих-и Санандаджи*, л. 1856; *Хадике-йи Насирийе*, л. 94.

нако к этим сообщениям арделанских хронистов, которые основаны, по-видимому, на местной исторической традиции и преданиях, следует подходить с большой осторожностью. В особенности это касается необыкновенно «точных» дат времени правления первых Бани Ардаланов в *Хадике-йи Насирийе*.

Вызывает также большие сомнения непрерывная последовательность правления первых Бани Ардаланов до Мамун-бека — непременно от отца к сыну, что, как правило, не соответствует истинному ходу исторических событий. Любопытно, что после Мамун-бека, с правления которого Шараф-хан Бидлиси начинает излагать историю правителей Арделана, эта последовательность сразу нарушается: наследует то сын правителя, то его дядя или племянник, то другой из его ближайших родственников. И первые Бани Ардаланы в изображении Хусрава б. Мухаммада и других местных хронистов предстают уж слишком мудрыми, щедрыми и благородными покровителями райятов. Об этих их «добродетелях» в книге говорится весьма многостовпно, но в самых общих и трафаретных выражениях. Конкретно о каких-либо их «деяниях» автору сказать нечего.

Фактически изложение истории династии Бани Ардалан в хронике Хусрава б. Мухаммада и в сочинениях других арделанских историков начинается с правления Мамун-бека I. Первые сведения, достоверность которых не вызывает сомнений, представляет заимствованный из *Шараф-наме* рассказ о разделе Мамун-беком своих владений между тремя сыновьями. Сообщения Шараф-хана Бидлиси, скорректированные в сочинении Хусрава б. Мухаммада, по-видимому, местной традицией, дают представление о территории, которую занимало Арделанское княжество в первой половине XVI в. Бани Ардаланы в правление Мамун-бека I владели районами: Залм, Тагсу, Шамиран, Хавар, Симан, Равдан и Гуламбар (доля старшего сына Мамун-бека — Бика-бека⁷); Туй, Машиле, Мариван, Тануре, Калус и Ншекас (доля Сурхаб-бека б. Мамун-бека); Саруджик, Каратаг, Шахрбазар, Алан и Демхеран (доля Мухаммад-бека б. Мамун-бека)⁸.

Под властью курдской династии находилась, таким образом, обширная область, охватывавшая западные районы Иранского Курдистана и районы, ныне принадлежащие Ираку. Рост могущества Бани Ардаланов и их независимое положение по отноше-

⁷ В *Ахсан ат-таварих* (с. 344) Бика-бек именуется валием Шахризур; в главе «Об эмирах племени галбаги», которая является более поздним добавлением к *Шараф-наме*, — Бика-беком Шахризурским. См. V é l i a m i p o f - Z e r n o f . Т. 2, с. 417.

⁸ Хроника, л. 11а: Залм, Гуламбар, Шахризур, Шамиран, Хавран, Аван, Нафсуд; Хашли, Махрибан (Мариван), Тануре, Калаш, Ншекас; Саруджик, Карадаг, Шахрбазар и Алан.

нию к Сефевидским шахам и Османским султанам побудили иранских и турецких государей совершить ряд походов на Арделан.

В *Ахсан ат-таварих* упоминается о сражениях отважного Бика-бека (по словам Хасан-бека Румлу, легендарный храбрец Рустам был достоин лишь носить за ним попоны) с военачальниками шаха Тахмасба в 957/1550 г.⁹ Участвовавший в походе вместе с другими кызылбашскими эмирами автор *Ахсан ат-таварих* вынужден признаться, что курции племени румлу были обращены курдами в бегство. Возвратившись назад, кызылбаши удовольствовались, по-видимому, разорением окрестностей крепости Залм¹⁰.

По приказу султана Сулаймана войной на сына Бика-бека, Мамун-бека II, идет правитель Имадии Султан Хусайн-бек. В 969/1561-62 г. эмир эмиров Багдада 'Усман-паша захватывает оплот Бани Ардаланов крепость Залм и Шахризур¹¹. По свидетельству Хасан-бека Румлу, захват турками Шахризура имел место в 961/1553-54 г., во время правления Сурхаб-бека, брата Бика-бека, и в помощь Сурхаб-беку шах Тахмасб направил «многочисленный отряд богатырей»¹².

Согласно *Шараф-наме*, с этого времени «область Шахризура вошла в богом хранимые владения монарха и составила часть приобретений Османской династии»¹³. Однако, по свидетельству Хусрава б. Мухаммада, через три года, т. е. в 972/1564-65 г., сын Сурхаб-бека Султан 'Али-бек «отобрал вилайет [Шахризур] у румийцев»¹⁴.

В 985/1577-78 г., согласно *Ахсан ат-таварих*, «убрал выю из ошейника повиновения» правитель крепости Паланган Искандар, который, по словам Хасан-бека Румлу, «неоднократно вступал с правителями Курдистана в борьбу и выворачивал десницу их отваги и мощи»¹⁵. Шах Тахмасб решил устранить непокорного правителя, и твердыня здешних эмиров — Паланган была захвачена шахскими войсками, хотя, по свидетельству историка, «конец аркана мощи высокостойных властелинов не достигал зубцов [этой] крепости для ее покорения и высоко парящий сокол могущественных султанов не взлетал в надежде на ее завоевание»¹⁶.

Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, владения князей Арделана при Тимур-хане б. Султан 'Али-беке (986/1578-79—998/1589-90) включали Сенендедж, Хасанабад, Кызылдже, Залм, Шахризур, Каратаг, Мариван и Шахрбазар. Кроме того, поль-

⁹ *Ахсан ат-таварих*, с. 344.

¹⁰ Там же, с. 345.

¹¹ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 148.

¹² *Ахсан ат-таварих*, с. 376.

¹³ *Шараф-наме*. Т. 1, с. 150.

¹⁴ Хроника, л. 15а.

¹⁵ *Ахсан ат-таварих*, с. 492.

¹⁶ Там же.

зуюсь наступившей после смерти шаха Тахмасба анархией в Иране, Тимур-хан завладел Керманшаханом, Сонкором, Динавером и Гяррусом (Заррин-Камаром) ¹⁷.

Тимур-хан вначале изъявил покорность османскому султану Мурад-хану. Позднее он перестал признавать над собой чью-либо власть вообще, стал претендовать на звание государя и лишь преждевременная гибель в войне с гяррусцами помешала Тимур-хану осуществить свои намерения.

После Тимур-хана к власти в Арделане пришел его брат Халу-хан (998/1589-90—1025/1616), именуемый Мухаммадом Ибрахимом Ардалани «владельцем Арделана, Шахризур, Коя, Харира и других [округов]» ¹⁸. С приходом к власти Халу-хан заново перестроил и укрепил четыре могучие для того времени крепости: Паланган, Хасанабад, Мариван и Залм, которые принадлежали арделанским князьям. По словам Мухаммада Ибрахима, две из этих крепостей — Паланган и Залм — ему пришлось предвзительно отвоевать и присоединить к своим владениям. Согласно сочинению Хусрава б. Мухаммада, Халу-хан крепости Паланган, Хасанабад и Мариван построил ¹⁹.

Из двух арделанских историков прав Мухаммад Ибрахим Ардалани. В *Ахсан ат-таварих* упоминается о захвате крепости Паланган кызылбашским эмиром Сулак Хусайном Такалу в 985/1577-78 г. Управление крепостью в том же году было передано кызылбашскому эмиру ²⁰.

Таким образом, Халу-хан Бани Ардалан начал правление, по-видимому, с того, что прогнал кызылбашского эмира из крепости Паланган, которая впоследствии служила оплотом династии Бани Ардалан. Однако, утвердившись на престоле «Арделана, Шахризур, Коя, Харира и других [округов]», Халу-хан, по словам Мухаммада Ибрахима Ардалани, еще около двух лет «болтал о преданности шаху». Потом, по свидетельству историка, он увидел себя «в полной силе и могуществе» ²¹.

«Могущество крепостей», «многочисленность богатств, войск и припасов» привели к тому, что Халу-хан совершенно перестал считаться с шахом Аббасом и прекратил всякое общение и с сефевидским шахом и с османским султаном ²². «Хотя шах Ирана и султан Турции, — подтверждает Мухаммад Ибрахим Ардалани, — ему оказывали всевозможные щедроты и ласки, он им не служил совсем и покорности не проявлял» ²³.

¹⁷ Хроника, л. 17а.

¹⁸ Supplement, с. 1.

¹⁹ Хроника, л. 19а.

²⁰ *Ахсан ат-таварих*, с. 492—494.

²¹ Supplement, с. 1.

²² Хроника, л. 19б.

²³ Supplement, с. 1.

Об этом же пишет и историограф шаха 'Аббаса Искандар-бек Туркман, когда осторожно, не желая по понятным причинам уронить шахское достоинство, упоминает о неоднократных случаях неповиновения (نافرمانيا) Халу-хана на протяжении нескольких лет ²⁴.

В 1019/1610-11 г. в пределы Арделана, по приказу шаха, вторглись войска во главе с правителем Луристана Хусайн-ханом Луром, чтобы наказать и проучить Халу-хана. Лурский хан потерпел позорное поражение и возвратился ни с чем. И тогда, согласно арделанской исторической традиции, шах 'Аббас самолично возглавил поход на Арделан, дошел до Исфандабада и возвратился назад после совета «с друзьями и вельможами относительно сражения с Халу-ханом» ²⁵.

Версия о походе шаха 'Аббаса на Арделан не подтверждается Искандар-беком Туркманом, о чем уже говорилось выше ²⁶, но несомненно, что за упомянутыми в *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* «неповиновениями» Халу-хана стояли реальные факты пренебрежительного отношения арделанского князя к сефевидскому шаху. И сместить непокорного правителя шаху 'Аббасу удалось лишь с помощью сына Халу-хана — Хан Ахмад-хана.

Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, молодой хан был направлен к шаху после обмена с ним «посланниками и посланиями» ²⁷. По сообщению Искандар-бека Туркмана и Мухаммада Ибрахима Ардалани, Хан Ахмад-хан находился в столице Сефевидов Исфахане в качестве заложника, согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* — «с детского возраста» ²⁸.

Из заложника Хан Ахмад-хан, получив в жены сестру шаха 'Аббаса, превратился в шахского зятя и обладателя грамоты на управление Курдистаном. Однако, чтобы занять место отца и привести в исполнение шахское назначение, молодому хану пришлось выдержать настоящую войну с отцом.

Хусрав б. Мухаммад описывает холодный прием, оказанный Халу-ханом сыну и невестке с ее многочисленной свитой, — перед гостями положили по приказу Халу-хана по горсти изюма и орехов, да по два камня. По словам Искандар-бека Туркмана, Халу-хан вообще сына к себе не допустил и направил сразу в Шахризур, в крепость Залм ²⁹. В результате стараниями шаха 'Аббаса в Арделанском княжестве возникли две могущественные группировки, которые взаимно ослабляли друг друга постоянными стычками и военными столкновениями. И здесь сообщения арде-

²⁴ *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 927.

²⁵ *Supplement*, с. 1.

²⁶ См. выше, с. 43—44.

²⁷ *Хроника*, л. 206.

²⁸ *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 867; *Supplement*, с. 1.

²⁹ *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 926.

ланского историка и сведения Искандар-бека Туркмана расходятся снова.

Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, Хан Ахмад-хан осадил крепость, в которой укрылся Халу-хан. По свидетельству Искандар-бека Туркмана, Халу-хан временно оставил свою резиденцию — крепость Хасанабад, чтобы заняться укреплением другой своей цитадели. Хан Ахмад-хан тем временем хитростью проник в крепость Хасанабад, где хранились сокровища рода Бани Ардалан. Завладев казной, он подарками привлек ашираты и племена на свою сторону и добился признания своей власти³⁰. Последнее обстоятельство опровергает полностью утверждение историка, что Халу-хан не имел «поддержки среди аширатов и племен»³¹.

Лицемерная «забота» шаха 'Аббаса о «старом и немощном» Халу-хане, якобы утратившем всякое влияние и власть, была продиктована единственно желанием убрать весьма усилившегося курдского династа и посадить на его место (предварительно связав с собой родственными узами) другого.

Хан Ахмад-хан пришел к власти в 1616 г. Халу-хана, по словам Хусрава б. Мухаммада, «схватили и отправили в Исфахан к шаху 'Аббасу»³², где он и жил до конца своих дней и умер в 1036/1626-27 г. в возрасте более девяноста лет, ничем не болея³³.

При Халу-хане и его сыне Хан Ахмад-хане, т. е. в последние десятилетия XVI и первые десятилетия XVII в., Арделанское княжество было наиболее сильным за весь период с начала XVI в. и до 1867-68 г. Никогда на протяжении всей его последующей истории Бани Ардаланам не удавалось так укрепить свое княжество, расширить его пределы и ослабить степень своей вассальной зависимости от иранских шахов. Первым и, следовательно, влиятельнейшим в числе семнадцати именитых и могущественных курдских и лурских эмиров времени шаха 'Аббаса Искандар-бек Туркман называет Хан Ахмад-хана, сына Халу-хана, — «правителя Арделана и беглербега Шахризура»³⁴.

Хан Ахмад-хан принимал участие в месопотамской кампании шаха 'Аббаса, но скорее при этом сотрудничал в качестве верного союзника, нежели вассала. Как и государь Ирана, арделанский князь держал двор, в его окружении были поэты, призванные прославлять его «деяния». Одного из них, Йусуфа Йаску, Хан Ахмад-хан заподозрил в заигрывании с его супругой, сефевидской царевной Кулахзар-ханум, и приказал замуровать живым³⁵.

³⁰ Там же.

³¹ Там же, с. 867.

³² Хроника, л. 236.

³³ *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 1070.

³⁴ Там же, с. 1086.

³⁵ Minor'sky. The Gūrān, с. 93.

В конце концов, по-видимому, уже после смерти шаха 'Аббаса Хан Ахмад-хан совсем «вышел из-под власти кызылбашей» и стал чеканить свою монету ³⁶. В ответ на ослепление по приказу шаха Сафи (1629—1642) его сына Сурхаб-бека, который по матери был царевичем, Хан Ахмад-хан «распахнул врата вражды» и, очевидно, признал власть турецкого султана — «сговорился с султаном Рума». «Сколько шах Сафи ни оказывал ему милостей, как ни заверял [в своем расположении], — рассказывает Мухаммад Ибрахим Ардалани, — все было бесполезно» ³⁷.

Хан Ахмад-хан захватил многочисленные области, арделанскому князю была подвластна большая территория «от Керманшахана и Хамадана до Урмии» ³⁸. В числе его владений оба историка — Хусрав б. Мухаммад и Мухаммад Ибрахим Ардалани — упоминают Имадию и Мосул тоже ³⁹. Своим приказом арделанский хан назначал правителей Соуджбулага и Мераги.

В 1047/1637-38 г. шах Сафи послал против Хан Ахмад-хана большое войско, согласно Мухаммаду Ибрахиму — во главе с Зал-ханом и Сийавуш-ханом, а по сведениям Хусрава б. Мухаммада — с Зал-ханом ⁴⁰. Ополчение Хан Ахмад-хана и направленные турецким султаном ему в помощь отряды были разбиты на берегу Мариванского озера. Хан Ахмад-хан уехал в Мосул и вскоре там умер ⁴¹.

Хан Ахмад-хану наследовал в 1048/1638-39 г. Сулайман-хан б. Мир 'Аламаддин, который приходился внуком брату Халу-хана — Тимур-хану. Сулайман-хан был назначен правителем Арделана по приказу шаха Сафи. У Хан Ахмад-хана он был в большой немилости. По словам Хусрава б. Мухаммада, Хан Ахмад-хан обнаружил у Сулайман-хана «признаки храбрости, отваги и мужества и одобрил его поведение на пиру и в битве» и, опасаясь его соперничества, «решил с ним покончить» ⁴². Поэтому до своего назначения Сулайман-хан находился при дворе шаха Сафи.

В правление Сулайман-хана (1048/1638-39—1068/1657-58) Арделанское княжество значительно уменьшилось в своих размерах в результате военных действий между Турцией и Ираном, которые происходили в основном на территории Арделана. Однако положение арделанского князя оставалось все еще достаточно прочным

³⁶ Хроника, л. 31а.

³⁷ Supplement, с. 2.

³⁸ Хроника, л. 31а.

³⁹ Там же, лл. 27а, 28а, 39б; Supplement, с. 2. Возможно, эти области были переданы турецким султаном в ответ на признание Хан Ахмад-ханом его власти.

⁴⁰ Supplement, с. 2; Хроника, л. 31а.

⁴¹ В. Ф. Минорский относит его смерть к 1046/1636-37 г. и упоминает, что «ответвление ахле-хакк считает его одним из воплощений божества». См. Minorsky. The Gūrān, с. 93.

⁴² Хроника, л. 32а.

и могущественным. Царственный прием, оказанный Сулайман-ханом посланцу Венецианской республики к шаху Персии, красочно описал Ж.-Б. Тавернье. По его словам, «дом, в котором жил [хан], был одним из самых красивых в Персии»⁴³. Французский купец описывает роскошное убранство помещения, в котором происходил прием, и даже угощение, следовавшее за беседой «о состоянии дел в Европе».

Мухаммад Ибрахим Ардалани еще именует Сулайман-хана в начале его правления властителем Арделана, Шахризур, Коя и Харира. Но в соответствии с условиями ирано-турецкого договора 1639 г., т. е. через год после назначения Сулайман-хана, области Шахризур, Кызылдже, Карадаг и Шахрбазар отошли к Османской империи⁴⁴, а крепости Залм, Мариван и Паланган были скрыты⁴⁵.

После окончания военных действий между Ираном и Турцией западная граница Арделанского княжества продолжала оставаться в значительной степени размытой, и Мухаммад Ибрахим Ардалани именует сына и преемника Сулайман-хана — Калб 'Али-хана по-прежнему «правителем Арделана, Шахризур, Коя и Харира»⁴⁶, однако в результате этих событий Арделанское княжество потерпело большой урон. Разрушили и сравняли с землей могучие крепости, в которых Бани Ардаланы чувствовали себя неуязвимыми.

Мощь и независимость арделанских князей были в значительной степени подорваны именно в правление Сулайман-хана. Любопытно, что сефевидские шахи добились этого в период довольно длительного мирного сосуществования Ирана и Турции после договора 1639 г., когда в лице арделанского князя им был нужен не союзник, а вассал.

По сообщениям арделанских историков, после смерти Сулайман-хана княжество было поделено между несколькими правителями. Область Сенендеджа перешла к Калб 'Али-хану (1657–58—1678–79), Мариван — к другому сыну Сулайман-хана, Хусрав-хану, Сийахкух — к внуку Сулайман-хана, Авроман — к представителю местной авроманской знати, район Палангана — к Мурид-хану, Джаванруд — к одному из вождей джафского племени.

Сведения арделанских хронистов несколько уточняет и исправляет Мухаммад Тахир Вахид, историограф шаха 'Аббаса II (1642—1666). Согласно *'Аббас-наме*, Сулайман-хан Бани Ардалан был смещен по приказу шаха и его владения поделили при его жизни. Как рассказывает Мухаммад Тахир Вахид, Сулайман-хан прибыл в «резиденцию царствования» — Исфахан в отсутствие государя,

⁴³ Tavernier. Т. 1, с. 202—203.

⁴⁴ Хроника, л. 33а.

⁴⁵ См. Ч и р и к о в, с. 649—651; EI. Т. 4, с. 436.

⁴⁶ Supplement, с. 3.

и «арделанцы, что прибыли к небесноподобному двору вместе с Сулайман-ханом», сговорились и решили донести на него шаху. «По возвращении победоносных знамен... они единодушно заявили, что Сулайман-хан хотел было забрать все свое имущество и отправиться в Турцию. Преданные шаху *гуламы* Арделана ему в этом помешали, и потому он прибыл ко двору прибежища мира, не объявляя и не испрашивая разрешения»⁴⁷. Слова арделанцев подтвердил правитель Динавера и Сонкора, и, когда «исполненный правдивости облик того сборища,— говорится в '*Аббас-наме*,— заблистал в высочайшем зеркале веры его величества государя, тот изволил Сулайман-хана сместить с упомянутой должности. Постановили, чтобы он отправлялся в священный Мешхед и там проживал и молился за близкое к вечности правление [государя]»⁴⁸.

Мухаммад Тахир Вахид существенно дополняет рассказ Хусрава б. Мухаммада, называя поименно тех эмиров, между которыми были поделены райсы, «составлявшие *тиул* Сулайман-хана». Помимо сыновей Сулайман-хана, Калб 'Али-хана, Сухраб-султана и Хусрав-хана, в '*Аббас-наме* упоминаются также Мухаммад султан, сын 'Аббас-Кули-султана Аврамани, Вайс-Кули-султан и Мухаммад-султан Галбаги⁴⁹.

После Калб 'Али-хана арделанские правители сменяли друг друга довольно быстро. Через четыре года после смерти Калб 'Али-хана его брат Хусрав-хан, вначале правивший в Мариване, а в 1091/1680 г. назначенный правителем всего Арделана, был казнен в Исфахане по приказу иранского шаха. После казни Хусрав-хана правителем впервые за семь веков существования Арделанского княжества назначили аджарца Тимур-хана, не принадлежавшего к роду Бани Ардалан.

Ослаблением правителей Арделана и Арделанского княжества воспользовались эмиры из могущественного рода Бабанов, которые завладели, по-видимому, в конце 30-х годов XVII в. Шахризуром⁵⁰ и соседними с Мариваном и Авроманом районами. В 1105/1693-94 г. когда в Арделане управлял Мухаммад-хан, сын казненного Хусрав-хана, окрепшие Бабаны делают попытку еще больше расширить свои владения за счет Арделана. Сулайман-паша Бабан захватывает Мариван, Авроман и Сийахкух, но вынужден эти области оставить под натиском иранских войск.

С 1113/1701-02 по 1122/1710-11 г. в Арделане снова управляют не Бани Ардаланы: грузин Мухаммад-хан и поочередно два брата,

⁴⁷ '*Аббас-наме*, л. 185б.

⁴⁸ Там же.

⁴⁹ Там же, лл. 185б—186а.

⁵⁰ По словам Мухаммада Ибрахима Ардалани, Шахризур принадлежал Бани Ардаланам вплоть до 1134/1721-22 г., что представляется весьма сомнительным.

сыновья великого везира Ирана. Отпрыски рода Ардалана прозябают в бедности, лишенные былых привилегий. Так, в 1129/1716-17 г., когда иранский шах назначил правителем Арделана внука Калб 'Али-хана — 'Али-Кули-хана, шахский посланец, который вез грамоту на правление и почетный халат, с трудом обнаружил будущего князя в бедной деревушке. Жил он там, по словам Хусрава б. Мухаммада, «в крайней бедности и нужде»⁵¹.

Ко времени турецкого нашествия в Иран (1723—1724) захват Арделанского княжества не представлял никаких трудностей. Арделан, в недалекие времена представлявший мощный кордон между Турцией и Ираном, стал одной из первых жертв турецкой агрессии. Отряды бабанских эмиров, которые выступали в составе турецкой армии, без труда завладели Арделаном, и в Сенендедже утвердился Хане-паша Бабан, сын Сулайман-паша. Под властью Бабанов область находилась до 1142/1729-30 г.⁵² Хусрав б. Мухаммад упоминает приход к власти Хане-паша лишь вскользь и правление Бабанов обходит молчанием.

Сообщения арделанских историков можно дополнить и несколько уточнить благодаря сведениям историографа Надир-шаха Афшара — Мухаммада Казима. Согласно *Наме-йи 'аламара-йи Надири*, на стороне турок выступал Ахмад-хан, сын Субхан-Вирди-хана, которого автор именует «беглербегом Арделана»⁵³. Мухаммад Казим дважды упоминает, что сын арделанского беглербега «обратился за помощью к Турции, как только занялся день этого богом данного правления (т. е. правления Надир-шаха. — Е. В.)»⁵⁴. Таким образом, по утверждению Мухаммада Казима, в завоевании Арделанского княжества турками участвовал арделанский хан, будучи назначен «вместе с другими отрядами и полками Турции [выступить] на войну через Диарбекир и Мосул»⁵⁵.

Бабаны покинули Арделан вместе с турецкими войсками, изгнанными Надир-шахом из западных областей Ирана. Субхан-Вирди-хан б. Мухаммад-хан Бани Ардалан, который в начале турецкого нашествия признал власть султана, был назначен правителем Хамсе и поименован пашой⁵⁶, после изгнания турок стал, по словам Мухаммада Ибрахима Ардалани, «независимым правителем» Арделана⁵⁷. Правда, стоило Надир-шаху с войском в 1144/1731-32 г. выступить в Герат, как его «независимое» правление кончилось. Турки, «как и прежде», завладели западными областями Ирана, а Бабаны — Арделаном. Но в 1145/1732-33 г.

⁵¹ Хроника, л. 39а.

⁵² Supplement, с. 4.

⁵³ *Наме-йи 'аламара-йи Надири*, л. 142а.

⁵⁴ Там же. См. также л. 149а.

⁵⁵ Там же.

⁵⁶ Хроника, л. 42а.

⁵⁷ Supplement, с. 4.

и турки и Бабаны снова отступили под натиском войск Надир-шаха.

Правителем Арделана был назначен Субхан-Вирди-хан. После турецкого вторжения, набегов, грабежей и кровавых столкновений войск область осталась разоренной и опустошенной. Напрасно Надир-шах то и дело менял правителей — не успевал иногда доехать до Сенендеджа один, как следом за ним мчался новый правитель, с новой грамотой и почетным халатом ⁵⁸ — «из-за разрухи, [наступившей] в вилайете, и отсутствия жителей и подданных» налоги с Арделана почти не поступали ⁵⁹.

В 1155/1742-43 г. из-за неурожая в Арделане разразился страшный голод. Наступила зима, дороги занесло снегом, и связь с внешним миром прервалась. Множество человеческих жизней унес этот год. Арделан почти обезлюдел. Но и эту область, находившуюся на грани запустения, Надир-шах продолжал подвергать невыносимому гнету и притеснениям ⁶⁰. Поэтому известие о смерти Надир-шаха в Арделане восприняли с великой радостью. В Иране началась ожесточеннейшая борьба между крупными феодальными группировками, жаждавшими посадить на трон своих ставленников. По мере ослабления центральной власти в Иране Бани Ардаланы начинают понемногу укреплять свое положение. Однако к утверждениям Хусрава б. Мухаммада, что область «достигла в целом благополучия и стала процветать» ⁶¹, следует относиться, без сомнения, с большой осторожностью.

Правитель Арделана Хасан 'Али-хан (1161/1748—1167/1753-54), по сведениям Хусрава б. Мухаммада и Мухаммада Ибрахима Ардалани, успешно сразился с главой крупного курдского племени зенгене Имам-Кули-ханом, который напал на Арделан с большим войском. Зенгене были разгромлены и обращены в бегство, а арделанцы захватили богатую добычу ⁶². Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, Хасан 'Али-хану удалось даже расширить свои владения и захватить после победы над зенгене Керманшахан, Динавер, Боруджирд, Гульпайган и другие районы ⁶³. Но устоять перед другим своим злейшим врагом — Бабавами арделанские князья не смогли.

В битве с бабанским эмиром Салим-пашой, получившим большую помощь и войско от турок, Хасан 'Али-хан потерпел поражение. Он обратился к посредничеству Азад-хана афганца, бывшего *сардара* (полководца) Надир-шаха, который после смерти

⁵⁸ Субхан-Вирди-хан, например, назначался при Надир-шахе правителем Арделана восемь раз.

⁵⁹ Хроника, л. 466.

⁶⁰ Там же.

⁶¹ Там же, л. 486.

⁶² Там же, л. 49а; Supplement, с. 6.

⁶³ Хроника, л. 496.

Надир-шаха возглавлял одну из сильнейших группировок феодальной знати в борьбе за иранский престол. Салим-паша Бабан тоже выехал вслед за ним в ставку Азад-хана, «опасаясь, как бы... Хасан 'Али-хану не удалось поправить дело и как бы Азад-хан не пришел к нему на помощь»⁶⁴.

Бабанский эмир, по свидетельству арделанских историков, преподнес Азад-хану большую сумму денег и обязался ему служить верой и правдой. Азад-хан предпочел из двух курдских эмиров того, кто оказался сильнее в бою. Он передал Салим-паше грамоту на управление Арделаном и Хасан 'Али-хана Бани Ардалана, закованного в кандалы. Бабанский эмир казнил соперника сразу по приезде в Сенендедж. Столицу Бани Ардаланов заняло бабанское войско.

Вскоре на Сенендедж напали войска Карим-хана Занда. Город был разорен, разграблен и предан огню. В Арделане началось народное восстание, которое закончилось изгнанием Бабанов⁶⁵. Правителем Арделана восставшие поставили брата Хасан 'Али-хана, казненного Салим-пашой Бабаном, — Карим-хана Бани Ардалана. Он не отличался большими способностями и умом, и Хусрав б. Мухаммад не скупится на весьма раздраженные замечания по его адресу⁶⁶.

В 1170/1756–57 г.⁶⁷ управление Арделаном переходит к внуку Субхан-Вирди-хана — Хусрав-хану, которому вместе со своим знаменитым сыном Аманаллах-ханом удалось на некоторое время возродить былое величие дома Бани Ардалан. Согласно хронике Хусрава б. Мухаммада, грамоту на правление и почетный халат Хусрав-хану пожаловал отец основателя Каджарской династии Ага Мухаммад-хана (1779–1797) — Мухаммад Хасан-хан. С аналогичной просьбой к каджарскому хану якобы обращался и бабанский эмир. Но Мухаммад Хасан-хан отказал бабанцу, не желая «продавать область чужим», а отдал Арделан тому, «кто имеет право»⁶⁸.

Приведенная версия, по-видимому, отражает лишь наивное старание Хусрава б. Мухаммада польстить правившей в его время династии Каджаров и лишний раз подчеркнуть, что только Бани Ардаланы имели право на власть в Арделане. Бабанские эмиры оставались для него узурпаторами и чужаками. Мухаммад Хасан-хан возглавлял могущественную группировку каджарских племен на севере Ирана и мог, конечно, изображая из себя государя, даровать грамоту на правление. Но в действительности, как

⁶⁴ Supplement, с. 7.

⁶⁵ Хроника, лл. 50б, 51а.

⁶⁶ Там же, лл. 51а — 53а.

⁶⁷ В *Хадике-йи Насирийе*: 1168/1754–55 г.

⁶⁸ Хроника, л. 53б.

помогает нам уяснить Мухаммад Ибрахим Ардалани, дело обстояло сложнее.

Хусрав-хан Бани Ардалан находился на службе у Мухаммад Хасан-хана и участвовал на его стороне в битве кадждарского хана с Азад-ханом афганцем. На стороне последнего сражался Салим-паша Бабан, также жаждавший заполучить Арделан. Битва произошла в 1169/1755-56 г. в Урмии. И Салим-паша Бабан и Азад-хан потерпели позорное поражение. Азад-хан бежал в Хаккари, Салим-паша — к границам Бабапского княжества.

Получив поддержку Мухаммада Хасан-хана Каджара, Хусрав-хан направился в Арделан. В области Бане ему преградил путь Салим-паша со своими отрядами и снова был разбит, «потерпев позорное поражение. 300—400 человек из [отрядов] Салим-паши стали жертвой меча героев Арделана»⁶⁹. Хусрав-хан, по словам Мухаммада Ибрахима Ардалани, «с победой и триумфом прибыл в Арделан»⁷⁰.

По словам Хусрава б. Мухаммада, «преисполненное величия и великолетия независимости правление» Хусрав-хана продолжалось до 1176/1762-63 г. К этому времени Карим-хан Занд, одержавший победу в войне многочисленных феодальных группировок, объединил под своей властью весь Иран. Он передал Сенендедж с относящимися к нему округами бабанскому эмиру Сулайман-паше, и тот присоединил Арделан к Бабану. Через год бабанский эмир был убит, и вскоре Хусрав-хан снова стал правителем Арделана.

Хусрав-хан с самого начала своего правления стремился как-то преодолеть разрушения, причиненные Арделану, и укрепить свое княжество. Более чем полувековой период непрерывных междоусобиц и кровавых войн сменился непродолжительным временем относительного благополучия⁷¹.

Хусрав-хан особенно укрепил свою власть и «обрел в делах власти и правления независимость» после смерти Карим-хана Занда в 1193/1779 г. Как относился Хусрав-хан к преемникам Карим-хана Занда, сменявшим друг друга на иранском престоле, показывает приведенный в хронике рассказ о назначении 'Али Мурад-ханом Зандом Кахзад-хана б. Субхан-Вирди-хана правителем Арделана. Хусрав-хан разбил отряды нового правителя, самого же ограбил и обратил в бегство⁷².

В Иране между тем с новой силой разгорелась борьба за власть между феодальными группировками. Ни один из известных нам арделанских историков не упоминает, что Хусрав-хан Бани Ардалан сам претендовал на иранский престол. По их словам,

⁶⁹ Supplement, с. 8.

⁷⁰ Там же.

⁷¹ Хроника, л. 54а.

⁷² Там же, л. 59а—59б.

в начавшихся междоусобицах он играл довольно заметную роль и временами «начинал поговаривать о независимости» ⁷³.

Хусрав-хан одержал блестящую победу над правителем Керманшахана Аллах-Кули-ханом, захватил богатую добычу и присоединил к своим владениям Сонкор, Динавер, Саадабад и Туй-Саркан. Позднее Хусрав-хан завладел еще большей территорией «от Керманшахана до Исфахана»: Борулжирдом, Нехавендом, Каззаом, Фараханом, Гульпайганом, Хансаром и другими округами ⁷⁴.

К концу XVIII в. арделанский князь в лице Хусрав-хана Бапи Ардалана, согласно местным хроникам, представлял могущественного династа, чья военная мощь и поддержка Каджарам в войне с Зендами помогли сломить сопротивление Зендской династии. Так, в 1199/1784-85 г., — рассказывает Хусрав б. Мухаммад ⁷⁵, — когда Джа'фар-хан Занд, преемник 'Али Мурад-хана Заеда, прибыл из Шираза и во второй раз взял Исфахан, а затем с огромной армией двинулся на Хамадан, именно Хусрав-хан и ханы Гярусса остановили его продвижение и разгромили Джа'фар-хана.

После победы над Исма'ил-ханом Зандом в 1201/1786-87 г. Хусрав-хан послал Ага Мухаммад-хану Каджару головы убитых, захваченные в бою литавры и замбураки и был каджарским ханом «вознесен и возвеличен» ⁷⁶. В то время, как можно понять из текста сочинения Хусрава б. Мухаммада, это было большой услугой Ага Мухаммад-хану Каджару и определило исход войны между Зендами и Каджарами и будущую судьбу соперничавших династий.!

Сведения арделанских хронистов о разгроме Хусрав-ханом войск правителя Керманшахана Аллах-Кули-хана подтверждает Мухаммад Хашим Асаф, в сочинении которого нашла свое отражение история Зендов и первых Каджаров. В *Рустам ат-таварих* Мухаммада Хашима Асафа содержится весьма важное дополнение к сообщениям Хусрава б. Мухаммада, Мухаммада Шарифа и Мухаммада Ибрахима Ардалани. Согласно *Рустам ат-таварих*, «высокодостойные Хусрав-хан, валий Курдистана, и Аллах-Кули-хан, правитель Керманшахана, оба претендовали на иранский престол» ⁷⁷.

Замечание Мухаммада Хашима придает описанию арделанских историков совсем иное освещение. Не сторонника имел Ага Мухаммад-хан Каджар в лице арделанского князя, а соперника; не об интересах каджарского хана радел Хусрав-хан, то сражаясь

⁷³ Там же, л. 64б.

⁷⁴ Там же, л. 67а.

⁷⁵ См. также Бамдад. Т. 1, с. 478.

⁷⁶ См. также Supplement, с. 10.

⁷⁷ *Рустам ат-таварих*, с. 450.

с Зендами, то заключая с ними союз, а о своих собственных. Легенда о том, что Хусрав-хан сразу принял прокаджарскую ориентацию и проложил им фактически путь к иранскому престолу, явно принадлежит перу арделанских хронистов и придумана авторами местных историй из соображений чисто политического характера.

Эту легенду с полным доверием воспринял и воспроизвел в своих социально-исторических очерках В. П. Никитин: «Семейство [правителей] Сенне связало свою судьбу с судьбой племени Каджаров, когда последние возжаждали персидский трон, и заключило с ними союз дружбы и единства. Засвидетельствовав таким образом свою покорность династии Каджаров, оно осталось верным своему слову и оказало военную помощь в битвах с несчастным Лутф 'Али-ханом Зандом, разгром и смерть которого освободили трон для Каджаров»⁷⁸.

Но самые неопровержимые доказательства несостоятельности версии арделанских хронистов заключены в сочинении Мирза Мухаммада Сади́ка Нами Мусави *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*. В главе, посвященной «изъяснению бегства Исма'ил-хана [Занда] в сторону Хамадана, похода его величества миродержца на упомянутый город и битвы с Хусрав-ханом», рассказывается о сражении Ага Мухаммад-хана Каджара с Хусрав-ханом Бани Ардаланом⁷⁹.

Как рассказывает Мирза Мухаммад Садик Нами Мусави, Исма'ил-хан бежал под натиском каджарских войск к Хамадану, где управлял в то время на правах наместника Ага Мухаммад-хана Мухаммад Хусайн-хан Каракузлу. Тот закрыл было крепостные ворота и приготовился к обороне крепости. Согласно *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, Исма'ил-хан вскоре завладел крепостью, а с Мухаммадом Хусайн-ханом сумел договориться, и «между ними были заложены устои единения и согласия». Разгневанный Ага Мухаммад-хан пошел на Хамадан. Но Исма'ил-хан Занд не стал ждать прибытия каджарского войска и, «разглядев на челе своих обстоятельств следы упадка... отправился в сторону Гярруса».

Когда войска Ага Мухаммад-хана остановились под Хамаданом, «от беглербега Курдистана Хусрав-хана», т. е. от Хусрав-хана Бани Ардалана, были получены, по словам Мирза Мухаммада Сади́ка, «исполненные смирения» послания: «...мол, поскольку этот чистый помыслами принадлежит к числу старинных слуг отмеченной вечностью державы и вскормлен тем славным счастливым родом, он умоляет, дабы равный Сулайману повелитель [не] направлялся в вилайет Курдистана и этого немощного му-

⁷⁸ Nikitine. Les Kurdes, с. 169.

⁷⁹ *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, с. 282—288.

равья не топтал ногами [своих] коней»⁸⁰. Послания, по свидетельству историка, были доставлены старшим сыном Хусрав-хана вместе с богатым подарком и «податями с Курдистана за два года».

Ага Мухаммад-хан, согласно *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, оставил просьбу и обращение арделанского князя без внимания и ответом его не удостоил. Тогда, заключает автор, «вышеупомянутый [Хусрав-хан], видя, что дело приняло нежелательный оборот, был вынужден собрать войско и призвать армию, обратился за помощью к 'Али-хану Хамсе, ханам Каракузлу и Гярусу. ... За короткое время он собрал многочисленное войско ... и направился на битву с армией, [исполненной] отваги»⁸¹.

Сражение Ага Мухаммад-хана Каджара и Хусрав-хана Бани Ардалана произошло в одном фарсах от города Хамадана, и «ветерок победы и торжества подул, — утверждает историограф Зендов, — на обстоятельства войска противника (т. е. Хусрав-хана Бани Ардалана. — *Е. В.*)». Армия «его величества прибежища мира ... рассеялась, а корабль [его] святого существования [оказался] в том исполненном смятения море»⁸².

Мирза Мухаммад Салик объясняет успехи арделанского князя, помимо коварства «небесного свода, покровительствующего подлецам», сильным похолоданием и морозами, которые для войска Ага Мухаммад-хана оказались якобы непривычными: «мулазими, [находившиеся] при славном стремени, в большинстве своем были народом гярсирных [районов], выросли в местах с жарким климатом и привыкли к жаре ... а в тот день мороз и сильное похолодание воздуха были посмерными⁸³ и для них нестерпимыми»⁸³.

Ага Мухаммад-хан Каджар остался, по словам историка, лишь «с незначительным числом приближенных». Только личное вмешательство Ага Мухаммад-хана и помощь «благословенного артиллерийского парка» заставили «захватчика Хусрава (т. е. Хусрав-хана Бани Ардалана. — *Е. В.*) повернуть [свою] армию [с численностью] звезд с поля [брани]... а разгромленные [было] войска, отряд за отрядом и группа за группой, собрались у победоносного двора»⁸⁴.

Таким образом, отношения Хусрав-хана с Ага Мухаммад-ханом Каджаром складывались не столь благоприятно, как представляет Мухаммад Ибрахим Ардалани⁸⁵, и значительно слож-

⁸⁰ Там же, с. 284—285.

⁸¹ Там же, с. 285—286.

⁸² Там же, с. 287.

⁸³ Там же.

⁸⁴ Там же, с. 287—288.

⁸⁵ Supplement, с. 11.

нее, нежели это можно заключить из хроник Хусрава б. Мухаммада и Мухаммада Шарифа⁸⁶.

Полученный Ага Мухаммад-ханом урок в битве с Хусрав-ханом побуждал его в дальнейшем, по-видимому, воздерживаться от встреч с арделанским князем на поле брани. И хотя в одной из последующих глав *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа* автор обещает «изъяснение выступления Ага Мухаммад-хана в сторону Ирака, битвы с Хусрав-ханом и его разгрома», ни о битве, ни о разгроме он не рассказывает⁸⁷.

Хусрав-хан продолжал себя вести в достаточной мере «своевольно», совершенно не считаясь с Ага Мухаммад-ханом Каджаром; согласно *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, он снова стал зачинщиком смуты. Действуя в союзе с правителем Хамсе 'Али-ханом, арделанский князь схватил и «где-то заточил» Исма'ил-хана Занда и «беспрепятственно... занялся делами той области (Тярруса и Хамадана), вытянул из рукава десницу гнета и ... распахнул врата притеснения и несправедливости».

Хусрав-хан вел себя настолько независимо, и это так противоречило централистским устремлениям первого государя династии Каджаров, что тот снова самолично пошел на курдского князя — «из стольного города Исфахана ... с войском [много]численным, как звезды, [Ага Мухаммад-хан] поспешно выступил в сторону города Хамадана». И вновь марионеткой в руках Хусрав-хана на исторической арене появляется Исма'ил-хан Занд, выпущенный из заточения и даже, по словам Мирза Мухаммада Садика, «наделенный всей полнотой власти»⁸⁸. Сам Хусрав-хан, по свидетельству историка, предусмотрительно выехал в Арделан. Дело кончилось битвой Ага Мухаммад-хана с Исма'ил-ханом Зандом, разгромом и бегством последнего.

Грозный каджарский монарх, по-видимому, не очень рассчитывал на успех в битве с самим Хусрав-ханом, поэтому, лицемерно заключает автор *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, «наместники того властелина, сообразно моменту, с Хусрав-ханом в споры и битву не ввязались ..., ограничились разгромом вышеупомянутого (Исма'ил-хана Занда. — *Е. В.*), поскольку их устремления были направлены на освобождение обители царства — Гиляна из владетельной десницы Хидайаталлах-хана»⁸⁹. Однако, как выясняется из последующего рассказа историка, время для расправы с союзником арделанского князя — 'Али-ханом Хамсе было найдено, и тот «в назидание другим смутьянам» был наказан.

Сравнивая описание Мирза Мухаммада Садика с рассказом Хусрава б. Мухаммада и Мухаммада Шарифа, можно за-

⁸⁶ См. выше, с. 37—40.

⁸⁷ *Тарих-и гитигуша-йи Зандийа*, с. 293—295.

⁸⁸ Там же, с. 294.

⁸⁹ Там же.

метить существенные пробелы и недоговоренность в изложении арделанских хронистов. Лишь привлечение всех этих источников, а также *Рустам ат-таварих* Мухаммада Хашима Асафа позволяет в какой-то степени представить, каким образом в действительности протекали описываемые события и как сложились взаимоотношения первого каджарского монарха и Хусрав-хана Бани Ардалана, которого арделанские историки называли Великим.

Мстительный, отличавшийся патологической жестокостью Ага Мухаммад-хан Каджар не простил Хусрав-хану его своеволия. В 1205/1790-91 г., по свидетельству арделанских хронистов, ему удалось вызвать курдского правителя в Тегеран, явно не без помощи и содействия представителей местной арделанской знати, чьим центробежным устремлениям не могла не препятствовать его усилившаяся власть. Несмотря на заверения шаха, что он желает лишь принять Хусрав-хана и «после встречи обласкать», тот выехал с большой пастороженностью и в сомнениях, после многочисленных совещаний.

Встреченный, по описанию Хусрава б. Мухаммада и других местных хронистов, с величайшими почестями, Хусрав-хан в действительности стал шахским пленником и уже не возвратился в Арделан. Вскоре по приезде в Тегеран он сильно заболел и в 1207/1792-93 г. умер.

Преемники Хусрав-хана — Лутф 'Али-хан и его сын Хасан 'Али-хан правили недолго. Лутф 'Али-хан в 1209/1794-95 г. умер, а Хасан 'Али-хан, по словам Хусрава б. Мухаммада, «узрел свой удел лишь в том, чтобы называться правителем». «не был наделен совершенным разумом» и предпочитал всему охоту и езду верхом⁹⁰. Вся власть в Арделанском княжестве сосредоточилась в руках Мухаммада Рашид-бека вакила и его четырех сыновей. После смерти отца в 1212/1797 г. сыновья не ладили между собой, поскольку вакилем был назначен младший из братьев. Заручившись поддержкой влиятельной арделанской знати, старший сын Мухаммада Рашид-бека Фатх 'Али-бек направился ко двору Фатх 'Али-шаха с жалобой на Хасан 'Али-хана Бани Ардалана и обвинил его в злоупотреблении властью.

Сын Хусрав-хана Аманаллах-хан, который находился при каджарском дворе вначале как заложник, а после смещения и смерти отца — на службе, счел, по-видимому, момент подходящим и сговорился с Фатх 'Али-беком и курдской знатью. В результате в 1214/1799-800 г., по приказу шаха, Хасан 'Али-хана заточили в тюрьму, а Аманаллах-хан получил грамоту на правление. Фатх 'Али-бек был назначен вакилем Ардалана, но напрасно он и арделанская знать рассчитывали, что сын Хусрав-хана разделит с ними власть.

Разгромив с их помощью Хасан 'Али-хана, который бежал из

⁹⁰ Хроника, л. 75а.

тегеранской тюрьмы, Аманаллах-хан в первую очередь расправился с теми, кому был обязан своим назначением. Сыновья Мухаммада Рашид-бека (объединившиеся снова) рассчитывали, что в благодарность Аманаллах-хан предоставит «полностью на их усмотрение разрешение важных вопросов и посредничество в делах знати и простонародья»⁹¹. Их обвинили в измене, схватили и казнили «в наизидание другим».

Расправившись с недовольными и сокрушив «смутьянов и злодеев» Арделана, Аманаллах-хан, по свидетельству его придворного историографа Мухаммада Ибрахима Ардалани, «полновластно занялся делами правления»⁹². «В делах власти и правления он добился независимости», — вторит ему Хусрав б. Мухаммад⁹³. Сообщения арделанских историков подтверждаются свидетельствами Дж. Малколма, Дж. Киннейра, К. Рича и Р. Кер Портера, которые побывали в Арделане в правление Аманаллах-хана. Все перечисленные авторы называли Аманаллах-хана самым могущественным из курдских эмиров Ирана. По их словам, он занимал почти королевское положение и был независим в полном смысле этого слова⁹⁴.

Имя Аманаллах-хана, по словам Ф. Чернозубова, было известно на весь мир, и «если бы в Персии, — заключает автор, — было принято ставить кому бы то ни было памятники, то курды должны были бы почтить этого великого деятеля Арделана»⁹⁵. К иранскому шаху и к Аманаллах-хану Бани Ардалапу обратились индийцы за помощью во время войны с англичанами за свою независимость.

Аманаллах-хан был властен над жизнью и смертью своих подданных и ничем не стеснял себя «относительно внутреннего управления» — вся зависимость от иранского шаха заключалась лишь в выплате дани⁹⁶. По свидетельству Р. Кер Портера, сумма была не столь значительна, и со стороны иранского шаха не делалось никаких попыток ее увеличить⁹⁷.

«Мы должны проявлять и мы проявляем, — заявил Аманаллах-хан в беседе с Дж. Малколмом, — преданность государям Персии, но мы свободны от той строгости власти, которая часто губит наших соседей, владеющих плодородными долинами и богатыми городами. Арделан представляет мало соблазна для завоевателя. В изобилии здесь, — добавил он, улыбаясь, — только смелые мужчины и выносливые кони»⁹⁸. Аманаллах-хан, конечно, покровил

⁹¹ Там же, л. 80а.

⁹² Supplement, с. 12.

⁹³ Хроника, л. 80а.

⁹⁴ Malcolm. Histoire de la Perse. Т. 3, с. 302; Kinneir, с. 143.

⁹⁵ Чернозубов, с. 38.

⁹⁶ Kinneir, с. 143.

⁹⁷ Ker Porter. Vol. 2, с. 566.

⁹⁸ Malcolm. Sketches of Persia. Vol. 2, с. 278.

душой, так как сам он обладал огромными богатствами, а его двор, по словам очевидцев, был самым блистательным во всем Иране, «если исключить двор короля Персии»⁹⁹. После его смерти, как рассказывает Мах Шараф-ханум Курдистани, в ханской казне осталось «более 20 коруров наличных» денег, что составляло сумму, превышавшую 10 миллионов¹⁰⁰.

В Сенедедже, как и в иранской столице Тегеране, ежедневно при восходе и закате солнца музыканты на особой эстраде — *накархане* — играли зорю. Аманаллах-хана его сарбазы встречали возгласами: «Хранит бог короля!»¹⁰¹. При всем этом Аманаллах-хан одевался, по свидетельству К. Рича, довольно просто и не носил красивого оружия и украшений. Рич был весьма разочарован его манерами и видом. Он ожидал увидеть важность и изысканность манер, «а вместо этого нашел... этакое доброго малого, без всякой важности и отнюдь не замечательного в беседе, которая вся состояла из отрывистых вопросов и кратких замечаний»¹⁰².

Аманаллах-хан был грозным правителем. Вся арделанская область трепетала, по словам К. Рича, когда произносили его имя¹⁰³. Когда Аманаллах-хан собрался выехать из Бане в Саккыз, население Саккыза предложило ему 600 туманов, если он не посетит их город. На это он ответил, что и придет, и получит с них тысячу туманов¹⁰⁴. Хотя приведенный К. Ричем рассказ носит явно анекдотический характер, он в достаточной мере красноречиво характеризует полную неограниченность власти арделанского князя в своих владениях.

В последние годы своего правления и жизни Аманаллах-хан был весьма нездоров. По словам Р. Кер Портера, большая часть его недугов проистекала от подозрительности и боязни быть каким-либо образом умерщвленным. Причиной тому послужили многочисленные акты насилия, убийства и отравления, которые Аманаллах-хан долгое время практиковал. «Теперь он боится, — писал Р. Кер Портер, — что в его владениях, да и при его персоне, много людей, которые весьма охотно оказали бы ему ту же услугу». Даже собственным женам Аманаллах-хан не позволял готовить ему пищу или лекарство без самых строгих мер предосторожности¹⁰⁵.

В 1240/1824-25 г., после смерти Аманаллах-хана, ему наследовал его любимый сын Хусрав-хан, названный «на счастье» еще Мухаммадом 'Али и внешне похожий, по словам К. Рича, на своего

⁹⁹ K i n n e i r, с. 144—145.

¹⁰⁰ *Тарих-и Ардалан*, с. 172.

¹⁰¹ R i c h. Vol. 1, с. 246.

¹⁰² Там же, с. 243.

¹⁰³ Там же, с. 211—212.

¹⁰⁴ Там же, с. 213.

¹⁰⁵ K e r P o r t e r. Vol. 2, с. 566—567.

отца, как никто другой из братьев ¹⁰⁶. Он получил известность своими литературными талантами ¹⁰⁷.

Хусрав-хан был с 1235/1819 г. женат на каджарской принцессе — дочери Фатх 'Али-шаха. Именно при Хусрав-хане, считает Хусрав б. Мухаммад, местная арделанская знать из курдов была оттеснена на задний план и при дворе арделанского князя усилилось каджарское влияние. В Курдистане стали распоряжаться «чужие», «те, что говорили по-персидски».

Время правления Хусрав-хана печально известно неоднократными эпидемиями чумы и холеры. В 1243/1827-28 г. в области, истощенной поборами шахских властей и гнетом «своих» феодалов, разразился страшный голод. «Люди готовы были, — писал Хусрав б. Мухаммад, — есть мертвечину, но и ее не было» ¹⁰⁸. Голод привел к сильным волнениям, на что довольно прозрачно намекает автор хроники.

Любопытно отметить, что Хусрав-хану пришлось, по приказу иранского шаха, «наводить порядок» и «восстанавливать справедливость» в Бабанском княжестве, выступая на стороне Махмуд-паши Бабана, свергнутого его братом Сулайман-пашой ¹⁰⁹. В 1250/1834-35 г., после десяти лет правления, во время очередной эпидемии холеры Хусрав-хан умер в возрасте около тридцати лет ¹¹⁰, за что и получил прозвание Накам, т. е. «не насладившийся жизнью», «умерший молодым».

Хусрав-хану наследовал его старший сын Риза-Кули-хан, которому в это время, по свидетельству Хусрава б. Мухаммада, было всего десять лет ¹¹¹. Повествование Хусрава б. Мухаммада и заканчивается рассказом «о достоинствах его высочества благодетеля [нашего] Риза-Кули-хана, сына Хусрав-хана», точнее, о назначении его правителем Арделана, поскольку о «достоинствах» автору при всем старании сказать было нечего. Молодой князь «делами правления и власти не занимался» ¹¹².

Фактически бразды правления в Арделанском княжестве перешли к дочери Фатх 'Али-шаха. Чем старше становился сын, тем больше возникало в семье разногласий. В 1265/1848-49 г. Валийеханум упрятала, по словам Е. И. Чирикова, Риза-Кули-хана в тегеранскую тюрьму, откуда он бежал лишь после смерти Мухаммад-шаха. Правителем Арделана был назначен второй сын Хусрав-хана Накама — Аманаллах-хан II (Гулам-шах-хан), довольно болезненный юноша, но настоящей правительницей Сенендеджа

¹⁰⁶ R i c h. Vol. 1, с. 210—211.

¹⁰⁷ См. *Тазкире-йи Хадике-йи Аманаллахи*, с. 286, 288.

¹⁰⁸ Хроника, л. 89а.

¹⁰⁹ Там же, лл. 90а, 90б.

¹¹⁰ В 1820 г. ему было около 15 лет. См. R i c h. Vol. 1, с. 210.

¹¹¹ Хроника, л. 99б.

¹¹² Там же, лл. 104а — 104б.

до 1851 г. оставалась Валийе-ханум. Затем, по свидетельству Е. И. Чирикова, она была выслана в Тегеран ¹¹³.

В 1284/1867-68 г. после смерти Аманаллах-хана II шах Насир-аддин (1848—1896) назначил губернатором Курдистана (Арделана) своего дядю Хадж Фарахад-мирзу Му'тамидад-Дауле, пятнадцатого сына 'Аббас-мирзы Наиб ас-Салтане. В 1289/1872-73 г. Арделан присоединили к Керманшаху и препоручили Имам-Кули-мирзе 'Имад ад-Дауле ¹¹⁴.

Последние четыре десятилетия правления курдского рода Бани Ардалан не нашли отражения в хронике Хусрава б. Мухаммада, они описаны в упоминавшихся выше сочинениях Мах Шараф-ханум Курдистани и Мирза 'Али Акбар-хана Садик ал-Мулка.

Власть Бани Ардаланов кончилась. Но тщетны были ожидания некоторых авторов, что курды смирились и область полностью подчинилась центральной власти ¹¹⁵. «Сенне — резиденция губернатора, — писал Ж. де Морган, — но роль этого должностного лица не столь значительна, как об этом хотелось бы думать» ¹¹⁶. Губернатор, по сведениям автора, даже в самом городе служил мишенью для постоянных нападков. Налоги он собирал с большими трудностями и зачастую сам изгонялся населением: «примеры изгнания губернатора весьма многочисленны» ¹¹⁷.

Попытка сенендеджского губернатора в конце 80-х годов XIX в. построить в районе города несколько деревень и заселить их персами по причине «непрекращающихся трудностей с курдами» закончилась полным провалом. Курды оказали такой нерадушный прием новоселам, что в 1890 г., когда Ж. де Морган проезжал этими местами, деревни превратились в развалины. Таким образом, и в конце XIX в., когда династия Бани Ардалан была свергнута и совершенно зачахла ¹¹⁸, власть иранского шаха в курдских районах Арделана оставалась весьма непрочной.

Восстание арделанских курдов вспыхнуло в годы первой мировой войны — возглавил его последний представитель рода Бани Ардалан, «который предпринял вооруженную попытку вернуть власть и бил в литавры могущества», — 'Аббас-хан, по прозвищу Сардар-и Рашид. При помощи и поддержке русских войск он «утвердился на троне правления в Сенендедже» ¹¹⁹. Лишь в 1342/1923-24 г., в начале правления Риза-шаха Пахлави, удалось усмирить повстанцев и сместить отважного сардара с помощью его бывших союзников и единомышленников: сенджабского сардара

¹¹³ Чириков, с. 298—299, 328.

¹¹⁴ Бамдад. Т. 3, с. 88—91.

¹¹⁵ Surzop. Vol. 2, с. 556.

¹¹⁶ de Morgan. Т. 2, с. 56—57.

¹¹⁷ Там же, с. 57.

¹¹⁸ ЕИ. Т. 4, с. 236.

¹¹⁹ Тарих-и Ардалан, с. 224.

и вакила Джавапруды и сардара Авромана, с которым Сардар-и Рашид вел упорную борьбу. В результате мощного натиска правительственных войск «силы Сардар-и Рашида были сломлены и он был разбит»¹²⁰.

Таким образом, подчинение Арделана иранской администрации не только не сломило курдов, а, наоборот, способствовало росту национального самосознания и подъему национально-освободительной борьбы в Иранском Курдистане.

¹²⁰ Там же, с. 225.

ХРОНИКА

Наилучшим восхвалением, которым подобает начинать речь, [служит] возблагодарение творца, что по [своей] безмерной ^а милости облачил все свои творения в одеяние существования — «благословен тот, у кого в руках царство, потому что всемогущ» ^б, — а наипрекраснейшая похвала, которая украсит начало книги, — похвала владыке, что по [своей] величайшей мудрости связал упорядочение положения рабов [своих] во всем мире с волею ^в славных повелителей, могущественных ханов и счастливых султанов. «Ужели не знает тот, кто творил — он проникающий» ^г, всеведущий, просвещенный, чья древняя наука постигла сердце-
 26 вину земли. // Это мудрец, чей непреклонный помысел уразумел тайны других миров ^д; премудрый, светом щедрости и благодеяний которого озарено существование всего сущего; зодчий, чьими истинными, служащими благим примером предначертаниями создана структура всех божественных творений.

[Стихи]¹

Украсил мир такой красой,
 Не испросив ни у кого помощи!

«Благословен бог, искуснейший из творцов!» ^е. Бесчисленные благословения и бессчетные молитвы [подобает также принести] за солнце небес пророчества и светило небесного свода посланничества, доверенного слугу дворца вездесущего творца человеческого рода и духа, удостоенного почитания в святом стихе [Корана]: «Мы послали тебя» ^ж, облаченного в почетные одеяния [изречения]: «Близко к тебе, что сотворил я небеса» ^з; за повели-

^а Букв. «всеобъемлющей».

^б Коран, LXVII, 1.¹

^в Букв. «с казнью и милостью».

^г Коран, LXVII, 14.²

^д В тексте: «небес».

^е Коран, XXIII, 14.

^ж Там же, XXXIV, 27.³

^з Весьма любопытная авторская стилизация под Коран.

теля пророков и главу непорочных — Мухаммада ал-Мустафа — [да пребудут] над ним [господнее] приветствие и восхваление!

Приветствия благочестивых да пребудут также над пресветлой святой могилой и благоуханной священной высокой усыпальницей светильника опочивальни правления, кипариса садов имамата, четвертого светила небес халифата, единоборца //ристалища мужества, жемчужины собрания ^и друзей господних, полной луны созвездия святых, перла из моря познания и таланта, предводителя двенадцати имамов, победителя всех победителей — 'Али б. Абу Талиба — мир над ним, над родом его и над благоговыми сподвижниками его! 3а

Итак, в зеркале разума прозорливых и в зеркале таинств и откровений мудрецов — ревнителей истины сияет [утверждение], что племена бани арделан и их достойные правители и хакиды с давних времен и поныне [проживают] в областях Мосула и Диарбекира, [в] других [районах] Курдистана ^к и в Баба-не [и] занимают трон правления. [Их правители] были современниками Чингиз-[хана] и эмира Тимура Гургана, и из государей никто не держал над ними владетельной десницы. К миру они относились с полнейшим безразличием ^л, были своевольны в отношении повелителя и властелина в той стране и посягали на окрестности и окраины. Однако книги, в которой бы рассказывалось об их обстоятельствах, не написано и // не составлено, ^{3б} и потому история того племени осталась скрытой за завесой тайны, а истинное положение их дел — неизвестным, [сокрытым] в потаенном уголке. Поэтому ничтожнейший из слуг господа и незаметнейший из рабов Аллаха — Хусрав б. Мухаммад б. Манучихр Бани Ардалан, [который] в действительности за такое дело никоим образом не принимался и не жаждал снискать [чьего-то] благосклонное внимание, а проводил время без всякого дела и занятия и таким образом дожил до старости ^м, занялся написанием этих нескольких словес, возымел [к делу] чрезвычайный интерес и приступил к составлению этого сочинения, записал и отметил [все], что нашел в *Шараф-наме*, слышал от мудрых или читал ^н в других уважаемых книгах — помощь и содействие от господа!

О курдах бани арделанях

[Дело] в том, что в давние времена и в прошлом эти курдские племена составляли четырнадцать (?) групп, которые [друг от

^и Букв. «шкатулки».

^к Букв. «в других Курдистанах».

^л Букв. «не ставили ни во что».]

^м Букв. «довел день до ночи».

^н В тексте: «видел».

друга] по языку и обычаям^о отличались и отличаются: 1) *таифе*
 4а бани арделан; 2) объединение луров; 3) // ответвление курманджей^п;
 [4] группа гуранов.

Вилайет Курдистана — обширная страна, огромная область с высокими горами. Начинается он от Хормозского залива [и простирается] до вилайета Мараша и Мосула, охватывает Луристан и часть Ирака Арабского и Персидского [и] кончается у владений Фарса. Все эти племена почитают мусульманскую веру за исключением группы, что во время завоевания Омейядов проживала в священном городе — благоуханном, [как] рай, Дамаске. Через несколько дней они оттуда выехали и прибыли в Курдистан. Один из мюридов заблудшего шейха 'Ади, который принадлежит к Марванидским халифам, их обманул. Они свернули с пути шариата [и] пророка, ступили на путь заблуждения и признали своим величайшим властелином дьявола. Они почитают себя искренними приверженцами Йазиди и нечестивыми противни-
 4б ками имама, погибшего за веру, // предают анафеме его святость [божьего] избранника 'Али и хулят великих веры — [да горят] вечно те злокозненные злодеи в огне! Под конец...^р — [Да пребудет] проклятие Аллаха над ними всеми!

Рассказ о происхождении Ардалана и их^с сыновей

Хотя о происхождении Баба Ардалана существуют различные [мнения]¹ и истина не установлена, по преданиям^т они являются потомками Ардашира Папакана, а начало их правления приходится на время царствования Чингиз-хана.

Подробности этих кратких [сообщений] таковы. Долгое время они были полновластными падишахами и могучими повелителями в Диарбекире, Мосуле и в тех пределах. Волнения эпох и превратности месяцев и лет побудили их покинуть *или* и *таифе*, судьба и божественное предопределение привели их в земли Шахризур, и после независимого управления тем местом они прибыли оттуда в Паланган. Некоторое время они были правителями среди гуранов, а в конце правления Чингиз-хана снова завладели Коем,
 5а Хариром, Шахризуром^у // и Бабаном². Решение важных дел в той стране перешло к нему^ф.

^о Букв. «словами и делами».

^п В тексте: *کرماج*

^р В тексте лакуна.

^с Слово «их» добавлено на полях.

^т Букв. «говорят».

^у В тексте: *شهور*

^ф Баба Ардалану.

Поскольку существо его было замешено на воде и глине доброкачественности и был он добродушен и добропорядочен, прекрасного нрава и похвального поведения, добронравен и добродетелен, опекал райийтов и [вызывал своими] обычаями одобрение, [был] благочестив, мудр, рассудителен и чист помыслами, с народом обходился по-хорошему и почитал закон и порядок, [Баба Ардалан] добился исполнения приказов и запретов, совершил много достойных дел, заселил вилайет и благоустроил, установил добрые правила и порядок. Благодаря таким достойным обычаям и выдающимся деяниям, таким похвальным качествам и одобряемым поступкам уже долгое время управление и верховная власть принадлежит семейству и высокому роду того благородного эмира, его сыновьям и внукам. И, погнав коня Тариба на ристалище самовластия, [Баба Ардалан] // после долгого периода [правления] упес пожитки из мира бренного во дворец вечности. На троне правления его сменил его сын Калул. Господь 56
делает, что пожелает, и «устанавливает, как хочет»^x.

Калул б. Ардалан

После смерти великого родителя он утвердился на троне правления, лучи его милости озарили положение подданных и всех [господних] тварей. Жители вилайета вверили себя¹¹ на чертанному в его фирмане. Он заковал руки бедности и нужде, распахнул врата великодушия и благодеяний, посвятил [свой] досуг подданным и народу, занялся делами страны. [Калул] хорошо знал порядок дел, основоположения и законы религиозной общины, удовлетворил далекого и ближнего, как мог соблюдал обычаи правления и властвования. Он совершил много достойных деяний и некоторое время спустя был принят под сень господней милости. На его место воссел его сын Хизр.

Хизр б. Калул

После смерти своего отца он ступил на ступени верховной власти, // раскрыл десницу щедрости и великодушия. Тот добро- 6а
правный счастливец подобно своим отцам избрал похвальный образ действий и одобряемую манеру поведения и упорядочил дела веры и власти. Благодаря счастливому руководству того великого смута спала, а счастье бодрствовало, парод [пребывал] в спокойствии, довольстве и уверенности, а негодяи и насильники — в стеснении и принуждении. Благодаря [его] величайшей мудрости и совершенству [его] правления над обстоятельствами райийтов

^x Коран, V, 1.

¹¹ Букв. «голову».

и благородных воссияли лучи его милости, утихли смуты и восстания, воцарились^ч спокойствие и мир, довольство и отдохновение. Охраняя дороги и оберегая владения, он следовал примеру [своих] отцов, совершил похвальные деяния, проявил старание в наведении порядка в вилайете, упорядочил дела в стране, возродил обычаи правосудия и справедливости. Люди радовались безмерно его существованию. Некоторое время спустя^ш [Хизр] отбыл из [этого] мира, лишенного смысла, и перенес пожитки во дворец, // защищенный от гибели, освободился от мирских тягот, посадив вместо себя своего сына Илйаса.

Упоминание об Илйасе б. Хизре

После смерти отца он занял трон правления и распахнул перед знатью и простонародьем врата щедрости, благотворительности и справедливости, звоном литавр известил далекого и ближнего о [своем] правлении, великого и малого оделил блюдом с уставленного [яствами] стола [своих] благодеяний. [Был он] правителем правосудным, наделенным искренним чистосердечием, творил всевозможные благочестивые и добрые деяния. К нему на службу спешили великие, знатные и достойные [люди] вилайета. Он отличался благородством и благонравием, обширностью познаний, убранством из благовоспитанности и учтивости, был великодушен и чист, наделен непомерной щедростью и совершенством храбрости, славился похвальным нравом и одобряемыми деяниями, величайшей милостью, чистотой очевидного и сокровенного. Особенно он выделялся и отличался в почитании уложений шариата, [заботой о] делах державы и [обереганием] 7а спокойствия войска и раййатов. // Спустя некоторое время, в продолжение которого он ревностно соблюдал обычаи правления и занимался обязанностями властителя, [Илйас б. Хизр] отстранился от упорядочения дел державы и покинул бранный мир, умер — «у него власть над всем, и к нему возвращены будете»^ш. Его сын Хизр стал править вместо отца.

Хизр б. Илйас

Он скорбел по отцу несколько дней и после того занял трон эмирата и верховной власти. В делах правления он достиг независимости, чистой водой милости из высокого источника благодеяний напоил и освежил знатного и простолюдина. [Это] эмир, [кому] сопутствует счастье и благополучие, правитель счастли-

^ч Букв. «случились».

^ш В тексте, повтор фразы *بعد از زمانی داشتند* [

^ш Корав, XXVIII, 70.

вый, благоденствующий, наделенный щедростью, великодушием и благородством, искоренитель гнета, притеснения и насилия, кому чужды злодеяния. Своим существованием он осчастливил и ублаготворил самых великих и самых ничтожных. Знаки справедливости и великодушия, щедрости и скромности на страницах его жизненных обстоятельств ясны и очевидны, лучи благородства и достоинства над откровениями его судьбы явны и несомненны. Совершенный разумом и [наделенный] величайшей премудростью, непреклонный [и] // благоразумный, правдивый и верный слову, 76 всему мирскому он не придавал значения и ценности, должным образом соблюдал заповеди шариата и предписания Избранного⁹, возвеличил и почтил улемов и благочестивых, препроводил жителей вилайета к колыбели покоя и отдохновения под сенью своей милости, лучами благосклонности и благодеяния озарил дальнего и ближнего, пока десница смерти не ухватила за подол его жизни. Он услышал: «Каждая душа вкусит смерть»¹⁰ — и отвечивал судьбе: «Я готов!», отбыл из обители [этого] мира, отказался [от него]. Его чистая душа воспарила в райские сады, в резиденции правителя утвердился его сын Хасан.

Добродетели Хасана б. Хизра

Когда [Хасан] кончил оплакивать родителя, он исполнил законы и установления отцов и дедов. Чтобы устроить [все] наилучшим образом, сопутствуемый счастьем молодости и [наделенный] острым умом, благовоспитанностью и прекрасными качествами, он завершил похвальные начинания своего отца, // не дал [их] 8а уничтожить ветру [бренности]. Он совершил деяния одобряемые, подобающие и должные и занялся делами державы, благоустроил войско и раййатов, озарив лучами благосклонности положение далекого и ближнего. Великого и малого, могущественного и слабого, тюрка и таджика, юношу и старца — [каждого] он признал на его месте, распахнул врата щедрости, великодушия и милости, ублаготворил и осчастливил знать и простолюдыне. Наряженный в убранство справедливости и благодеяний, украшенный набожностью и примерным поведением, отмеченный верой и благочестием, известный совершенством разума и рассудительности, он воздерживался от запретных игр и греховных деяний, что вызывает удовлетворение наисвятейшего господина и способствует [благо]денствию миродержца, раййатов и войска.

Он неизменно тверд [был] в [выполнении] обещанного, верен слову и письменному договору, известен заботой о простом народе, наведением порядка и устройством [дел]. Возвышая неоспри-

⁹ Эпитет пророка Мухаммада.

¹⁰ Коран, III, 182.

86 мое слово веры, // искореняя и уничтожая смутьянов, он проявлял похвальное усердие. Совершал он поступки подобающие и оставил [после себя] деяния памятные, закрепил похвальные начинания, пока не отбыл из этого брненного обиталища и приюта страдания и тяжкого труда во дворец покоя и отдохновения, не исполнил повеление судьбы. Правление взял на себя его сын Баблул.

[Стихи]

Когда уйдет один, другой займет [его] место,
Мир не останется без старосты.

[Описание [правления] Баблула б. Хасана]

Когда Баблул вместо отца воссел на правление, он раскрыл десницу щедрости и великодушия и закрыл врата бедности и нужде. Он изволил одарить раййотов и войско деньгами и товарами без счета и осчастливил население вилайета подобающими милостями. [Баблул был] правителем мудрым, справедливым, покровителем раййотов [и] великодушным эмиром, прекрасноликим и льву подобным, правосудным и щедрым. Когда восшествовал он на престол правления, не было [ему] подобных по доброте и благородству, храбрости и мужеству. Куда бы ни пошел [Баблул] — 9а //возвращался победителем, в какую бы страну ни направлялся — шелк его счастливого знамени оведал ветерок победы и триумфа. Словом, на поле брани был он отважен и смел, в сражении превосходил льва и леопарда, мужеством [напоминал] Рустама, в схватке поражал саму смерть, пока смерть не ухватилась за [его] подол. Он вручил душу, подчиняясь судьбе, и исполнил указание господа. На его месте утвердился его сын Мунзир и озарил лучами своей милости и щедрости положение дальнего и ближнего.

Деяния Мунзира б. Баблула

Когда Мунзир вместо отца занял главенствующее место на троне правления, стал избранником общества на пиршестве властвования, оперся на подушку эмирата, он уведомил жителей вилайета о положении дел^я. Население той страны приняло это счастливое известие с радостью и ликованием. Эмиры и знать, главы и предводители вилайета поспешили к нему на службу с множеством даров и приношений — без границ и числа, с подобающими 9б /7 неисчислимыми подношениями и были вознесены достойными милостями.

^я Т. е. о своем правлении.

Поскольку среди современников и правителей мира [Мунзир] не имел себе равных по мудрости и познаниям, по щедрости, благородству нрава и красоте поведения, он расстелил ковер правосудия и справедливости в упорядочении дел княжества, в удовлетворении запросов подданных и нужд^{аа} общины, чоуганом отваги похитил у себе подобных и равных мяч доброго имени на ристалище мужества и унес за пределы [ристалища]. Жителей той области он привел к послушанию и покорности^{аб} и некоторое время вершил дела власти. Население вилайета благоденствовало под сенью мира и спокойствия, знатный и нищий [почивали] под покровительством его милости на ложе отдохновения и безопасности. Когда подошел смертный час, [Мунзир] назначил Мамун-бека своим преемником, оставил все, что собрал, перевез пожитки во дворец будущей жизни, покинул [этот] мир, умер. Ему наследовал его старший сын — тот, у кого в его стране // остается памятью о нем сын, не умирает^{ав}.

10а

Свершения Мамун-бека б. Мунзира

Когда [сопутствуемый] счастливой звездой и победоносным счастьем, благоприятным часом и благословенными днями, более радостными, чем день Нового года, Мамун-бек протянул десницу желания к шее возлюбленной и отведал сполна нектара из чаши владычества, он добился полной независимости в делах власти, врагов держава сразил и унизил, друзей и сторонников облагодетельствовал и осчастливил, прославив на [весь] мир [свое] великодушие и щедрость. Его блестящий меч очистил страну от грязного мусора врагов, дальнему и ближнему он позволил вкушать из чаши желания чистого прекрасного напитка милости. *Калам*, прославляющий его справедливость, начертал письма [его] правления на скрижалях владычества, достойное одобрения естество его было отмечено в мире многообразием благородных качеств и научными познаниями.

[Мамун-бек] — мудрый эмир // и могущественный властитель,^{10б} кому благоприятствует все умножающееся расположение творца и кто неукоснительно [соблюдает] обычаи управления державой. Своей храбростью он известен на [весь] мир, великодушие его запечатлено на страницах вселенной; простонародье и благородные благодаря ему стали довольны и счастливы и обрели великую радость. Распахнув ворота благородства и великодушия, он дал великому и малому много денег и [всякого] добра, совершил бесчисленные благодеяния и много достойных замечательных дел.

^{аа} В тексте: «дел».

^{аб} Букв. «сделал себе покорными и послушными».

^{ав} В тексте: «жив».

В той стране от бедности и нищеты не осталось [даже] названия, [не осталось] и признака нужды. Его приказу была покорна бóльшая часть вилайета. Когда прошло тридцать два года его правления, [Мамун-бек] созвал прославленных вельмож страны и знать державы [и] сказал: «Истекло ныне время нашего правления, подошла к концу эпоха могущества. Хочу, чтобы нукеры и раййаты, что пребывают под [защитой] господина творца, не испытали затруднений и воцарилась справедливость. Вилайет следует разделить между сыновьями».

- 11а Таким образом, // Бика-бека, самого старшего из сыновей, самого образованного и умного, он поставил правителем над округами Залм, Гуламбар, Шахризур, Шамиран, Хавран, Аван и Нафсуд; Сурхаб-бека назначил управлять округами Хашли, Махрибан (Мариван), Тануре, Калаш и Ншекас, а Саруджик, Карадаг, Шахрбазар, Алан³ — до Имадии препоручил и передал Мухаммад-беку. Из-за мужества и доблести, [присущих] покойному Мамун-беку, племена бани арделан ныне называются еще и мамуни. После этого прошло таким образом много времени, и Мамун-бек прошеествовал из этого дворца, в обычае которого насилие, в высший райский сад, отвечал господу: «Я готов!» — и обратил ущербный лик ко дворцу будущей жизни. «Все, что есть, гибнет, кроме его существа; ему принадлежит суд, и вы к к нему возвращены будете»^{ар}.

Рассказ об обстоятельствах Бика-бека б. Мамун-бека

- Когда Мамун-бек отстранился от власти и простился с бренным миром, [его] сыновья — каждый охраняемый [богом] на своем // месте — занялись [делами] власти, заботились о раййатах, управляли вилайетом и жили в свое удовольствие. [Братья] признали Бика-бека старшим, проявили покорность, стали ему служить и снискали его одобрение. Каждый занялся правлением в своем вилайете. Сорок два года спустя Бика-бек переселился из обители тщеславия во дворец радости. «Таково предопределение сильного, всевышнего»^{ад}. Владения наследовал его сын Мамун-бек как наследник и сообразно заслугам. Он воссел на престол эмирата и закрыл в мир путь затруднениям и бедствиям.

Обстоятельства Мамун-бека II, сына Бика-бека

По соблюдении траура по отцу Мамун-бек II утвердился на подушке правления. Слава о его справедливости и великодушии, слух о [его] благонравии и щедрости достигли окраин и [отдален-

^{ар} Коран, XXVIII, 88.

^{ад} Там же, VI, 96. Автор изменяет *العليم* на *المتعال*.

нейших] уголков. Дальний и ближний радовались вести о его щедрости, а райяты и подданные неизменно просили всевышнего [даровать] ему [долгую] жизнь // и правление. Благодаря его 12а [достойному] одобрения нраву ^{ае} все [были] счастливы и благоденствовали, особенно радуясь его похвальным качествам. Знатный и презренный, богат и бедняк повязались поясом служения и покорности ему. Над полноводной рекой царствования не вырастал кипарис с красотой и стройностью ^{аж} его стана, в **цветнике** правления не распускалась роза, [равная] ему очарованием и нежностью, [подобных] ему похвальными качествами не видели [в] высочайших сферах и внизу, у истоков, и не слышали [о таком]. [Мамун-бек был] благороден и благонравен, добр и чист помыслами, правосуден, приветлив и скромен, опекал райятов и был ласков со всеми, доброта его сердца [была] необъятна, как море, врагов он уничтожал ^{аз} и был справедлив с райятами и подданными, хорошо содержал войско и поступал сообразно [своим] похвальным обычаям и качествам. Он заботился, чтобы приказ и запрет соблюдались, а на нерадение и вероломство жителей вилайета не обращал внимания. [Делам] святой веры он оказал доброе содействие и совершил много благодеяний, пока после двух лет // его 12б правления повелитель Турции [султан] Салим-хан не назначил Султан Хусайна ⁴ с многочисленными войсками той страны на завоевание вилайета Курдистана.

По прибытии [войска] в окрестности Шахризура произошла встреча противников. После долгого сражения и битвы, бесчисленных попыток и усилий ни эта сторона не одержала победы, ни другая не понесла поражения. [Мамун-бек], видя, что сражаться бесполезно, укрылся в крепости Залм. Султан Хусайн с войсками Турции и отрядами более многочисленными, чем звезды, осадил ту могучую крепость и отрезал обитателям крепости пути входа и выхода.

[Мамун-бек] закрыл крепостные ворота и засел в крепости. Видя, что нить надежды на что бы то ни было оборвана, а дверь к спасению перед ним закрыта, он оставил ^{аи} поле брани и поспешил ко двору султана Турции. По прибытии его к властелину [Мамун-бека] заточили в тюрьму и отослали в отдаленный вилайет, Сурхаб-бек посчитал момент благоприятным и завладел областью Мамун-бека, // обласкал население вилайета и договорился с ар- 13а миями [и] войсками Турции.

^{ае} В тексте: «нравам».

^{аж} Букв. «яркостью».

^{аз} Букв. «плавил».

^{аи} Букв. «отвратил чело».

Упоминание о правлении Сурхаб-бека

Когда Сурхаб-бек присоединил к своему вилайету Залм и Шахризур, [в отношениях] с населением Турции он стал следовать путем единодушия. После того как в делах правления он добился полной независимости и привлек к себе далекого и ближнего, [Сурхаб-бек] распахнул врата дружбы и союза с шахом Тахмасбом Сафави и [избрал] путь вражды с населением Турции. Это вызвало гнев и недовольство властелина^{ак}, он освободил Мамун-бека из заточения, облачил его в почетные одежды. [Область] Хилле находилась во владении сыновей и внуков Мамун-бека II до 1004/1595-96 г.⁵

Сурхаб-бек, захватив Шахризур и Залм, одержал также победу над своим братом Мухаммад-беком и завладел его вилайетом тоже. Когда злосчастный брат шаха Тахмасба Алкас-мирза, опаса¹³⁶ саясь брата, бежал в Турцию⁶, // там его прибытие^{ал} восприняли с удовлетворением, дали ему многочисленные войска с военачальником и направили в Иран. Он отовсюду производил набеги, сражался, но ничего не добился. Когда Алкас-мирза, разочарованный в [турецких] войсках, понял, что никакого толку от них не будет, он утратил надежду на Турцию, прибег к покровительству Сурхаб-бека и попросил его заступиться за него^{ам} перед его величеством шахом.

Сурхаб-бек обратился к шахскому двору с прошением, просил его проступки простить и помиловать за грехи. Шах Тахмасб тайне обрадовался такому делу, для вида брата помиловал и его проступки простил, написал ему послание, [что его] прощает, и, кроме того, передал ему через Шах Ни'маталлаха Кухистани управление вилайетами [обоих] Ширванов. Алкас-мирза, удрученный [собственной] беспомощностью и снедаемый беспокойством за свою жизнь, направился ко двору шаха. Тотчас по [его] приезде [шах] приказал // его арестовать, и его заточили в крепости Кахкахе. Через год его убили. Благодаря такой выдающейся услуге Сурхаб-бек снискал подобающую милость и безграничное благоволение, был вознесен и очастливлен различными благодеяниями. Кроме того, ему было назначено в вознаграждение постоянно тысяча туманов наличными из государственной казны ежегодно.

Шестьдесят семь лет занимался [Сурхаб-бек] делами правления и власти и [в отношениях] с шахом Тахмасбом следовал путем покорности и учтивости, закрыв врага вражде и несогласию. Его брат Мухаммад-бек после ссоры [пришпорил]

^{ак} Имеется в виду турецкий султан.

^{ал} Букв. «присутствие».

^{ам} Букв. «за его грехи».

остроконечными шпорами быстрого коня и погнался, [обратив] чело надежды к османскому двору и к той стране. Султан Салим назначил [верховным военачальником] великого везира Рустам-пашу, [ему в помощь определил] несколько пашей и *амир алумара* ⁷ с отрядом из жителей Курдистана и с бесчисленными войсками и послал на Иран.

Преодолев стоянки и переходы, [Рустам-паша] // прибыл ¹⁴⁶ в Шахризур. Сурхаб-бек не нашел в себе сил оказать сопротивление бесчисленным турецким войскам — [вместо] улицы спасения узрел тупик, а турецкое войско могучим — и укрылся в крепости Залм. Турецкая армия осадила крепость и начала грабить и разорять округа Шахризурского. Осада длилась целых два года, пока на помощь осажденным ^{ан} от шаха Тахмасба не поспешил Хусайн-бек с многочисленным отрядом. Османские войска сняли осаду, а их военачальник тут же без битвы и сражения простился с царством бытия. Османские войска оказались в долине бессилия и растерянности и остались скитаться по пустыне смятения ^{ао}. Жители выгнали из крепости коня отваги и занялись захватом богатств и коней, снаряжения, имущества и вьючных животных, [которые принадлежали] воинам ⁸.

[Так как] в крепости не осталось могучих мужей, некий Мухаммад-паша из румийцев посчитал момент благоприятным и приступил к [захвату] крепости и [покорению] жителей крепости. // [Подобно] безумному подступил он к крепости, завладел ^{15а} укреплениями и относящимися [к крепости округами]. Отчаявшийся и потерпевший неудачу Сурхаб-бек был вынужден выразить туркам покорность и согласился служить и повиноваться Османам. В 969/1561-62 г. вилайет Сурхаб-бека был присоединен к хранимым богом османским владениям.

Покойному Сурхаб-беку великий и славный господь даровал одиннадцать сыновей: 1. Хасан-бека; 2. Искандар-бека; 3. Ас-алмас-бека; 4. Шахсуар-бека; 5. Сарухана; 6. Касим-бека; 7. Султан 'Али-бека; 8. Йа'куб-бека; 9. Бахрам-бека; 10. Зулфикар-бека; 11. Басат-бека. Короче говоря, его сын Султан 'Али-бек, который превосходил остальных мужеством и отвагой, через три года отобрал вилайет у румийцев ⁹ и в том [же] году был принят под сень милости великого ^{ап} господя.

Другой его сын, Бахрам-бек, был назначен отцом в Имадии комендантом крепости [и] // правителем, и с того времени и поныне, ^{15б} [т. е. до] 1249/1833-34 г., его сыновья и внуки хозяйничают в Ревандузе и в той области. Сейчас, когда пишутся эти строки, к тому самому *таифе*, что состоит из потомков Сурхаб-бека,

^{ан} В тексте: «обитателям крепости».

^{ао} Букв. «безногие и безголовые».

^{ап} Букв. «высокого».

принадлежит прославленный Мухаммад-бек, наделенный устремлениями и дарованиями ¹⁰. Кроме Ревандуза и Имадин он владел Коем, Хариром, Эрбилем^{ар} и еще другими местностями.

От покойного Султан Али-бека остались два сына, поименованные Тимур-ханом и Халу-ханом — две редкостные жемчужины из шкатулки величия и славы, две высокие звезды из созвездия могущества и счастья — оба малолетние.

В это время Сурхаб-бек после шестидесяти семи лет правления и независимой власти отвратил чело от [бренного] мира и поспешил в мир потусторонний. На ковер^{ас} власти ступил 16а сын Сурхаб-бека Басат-бек. Вилайет // от блеска его правления воссиял подобно сверкающему солнцу, а территория той области стала привлекательнее сада и цветника.

Описание правления Басат-бека, сына Сурхаб-бека

Жители вилайета возрадовались и возликовали [при лицезрении] блеска восшествия Басат-бека, [и] все достигли свершения своих чаяний. Был он могущественным правителем и благородным эмиром и сполна наделен способностями и разумом. Жителей вилайета он всех почитал своими благожелателями, и сокровищница его груди была наполнена монетами и драгоценными камнями учености и талантов. Большую часть времени он занимался поклонением всевышнему владыке, озарил лучами благосклонности положение войска и раййатов, делами населения вилайета [занимался] лично и без посредников.

[Так] он правил, пока Тимур-хан и Халу-хан не достигли возраста зрелости и не стали отличать добро от зла и прекрасное от дурного. Они обратились за покровительством ко двору шаха 16б Исма'ила II, [но] у них ничего не вышло — шах Исма'ил // ответствовал судьбе: «Я готов!», и солнце его жизни закатилось. Он перенес пожитки в потусторонний мир, в Иране наступила смута, и среди народа начались волнения и мятежи.

Тимур-хан и Халу-хан [принялись] захватнической десницей грабить и разорять вилайет Басат-бека, пока птица его души не воспарила к основному средоточию [сущего]. Ковер Басат-бека свернули коловратные небеса и убрали, поместили его в другой дворец. Без войны и сражения в 986/1578-79 г. наследственная власть перешла к Тимур-хану.

^{ар} В тексте: Ардебилем.

^{ас} Игра слов: بساط — «ковер» и имя собственное.

*Упоминание правления Тимур-хана,
сына Султан 'Али-бека*

На троне правления утвердился Тимур-хан. [Полустишие].

Ангел-провозвестник сказал ему: «Будь благословен!»

[Этот] эмир с устоями государя и чистый помыслами, украшенный щедрой десницей, отвагой и правилами разумного поведения. правосудный и добронравный, утвержденный божественными утверждениями и вспомоществуемый вспомоществованиями восхваляемого [господа], озарил блеском [своей] милости весь вилайет, // осчастливил и возрадовал знать и простонародье столицы. В храбрости [он проявлял] мужество, в мужестве — благородство. 17а

Поскольку в Иране не было хозяина, а в [иранской] державе — центральной власти, [Тимур-хан] сговорился с турецким султаном и со стороны османских властей был обласкан с совершенною милостью, так что каждый год постоянно ему было назначено помимо великих милостей сто тысяч акче от султанского двора. [Тимур-хан] поделил вилайет между четырьмя своими сыновьями. Сенендеж, Хасанабад, Кызылдже, Залм и Шахризур он препоручил своему старшему сыну Султан 'Али; Карадаг изволил передать Буда-беку, а районы Маривана пожаловал Мурад-беку, [который был их] моложе. Шахрбазар он поручил Мир 'Аламаддину, самому младшему из всех [братьев].

Через некоторое время [Тимур-хан] завладел Керманшаханом, Сонкором ¹⁴, Динавером и Заррин-Камаром, что ныне известен как Гяррус. Он возымел надежду на независимое правление. Гордый своей палицей и лезвием кинжала, // он принимал сторону 17б
сторону то Турции, то кызылбашей. [Тимур-хан] в любую сторону гнал коня отваги и своеволия, грабил и разорял окрестности, угонял скот и овец. Далекие и близкие от страха перед ним были в тревоге и смятении, весь мир был уstraшен им. Часть [населения] в страхе бежала, пока он не начал грабить повсюду. [Тимур-хан] напал и ограбил вилайет 'Умар-бека Калхура. [Калхоры] прибегли к покровительству Шахвирди-хана Лура, чтобы с его помощью спастись из смертельной пучины.

Оба войска с отрядами, приведенными в [боевую] готовность, с неисчислимыми легионами на тесном перевале возвестили Тимур-хану о войне [свистом] стрел и ружейными выстрелами. Когда противники встретились, Тимур-хан был вынужден бежать. Часть его сторонников была перебита, и сам он с немногими из многих стал пленником десницы предопределения. Валий [Луристана] держал его с почетом и любезностью, не позволил себе его обидеть ^{ат} // и под конец отпустил со всем уважением. [Тимур-хана] согласно 18а
его пожеланию отправили к себе на родину. После небольшого

^{ат} Букв. «не положил руки оскорбления на его лицо».

отдыха и передышки, когда у героев Курдистана еще не остыли кони и их лица не очистились от пыли с поля брани, [Тимур-хан, который] не извлек урока из поражения и позора, снова начал грабить, разорять и притеснять слабых и бедных.

Прошло несколько дней. [Тимур-хан] внезапно напал на Гяррус, желая [захватить] поля и нивы. В те времена правителем тех [районов] был Даулат-Йар-султан Сийах-Мансур. Он собрал отряд и перерезал им путь. Дело кончилось битвой и сражением. Тимур-хан победил, гяррусец был побежден и потерпел позорное поражение. Он поспешно бежал в крепость, закрыл крепостные ворота и засел в могучей цитадели.

После разгрома гяррус[цев] и бегства Даулат-Йара Тимур-хан, [побуждаемый] самонадеянностью, подошел к подножию крепости Заррин-Камар и стал обстреливать крепость и башни, 186 что служили образом // настоящих укреплений, из ружей и камней^{ау}. Согласно божественным предопределениям в соответствии [с изречением]: «...когда наступать будет срок для них, тогда ни ускорить, ни замедлить его они не смогут»^{аф}, Тимур-хан был смертельно ранен пулей, тут же вручил душу создателю, убрал пожитки из мирского обиталища и унес в потусторонний мир. Его тело отвезли в его вилайет. Это событие произошло в 998/1589-90 г. После него на ковер власти ступил его брат Халу-хан.

Описание событий [правления] Халу-хана

Когда Халу-хан вместо брата оперся на подушку правления, вилайет воспрянул и обновился от его обетов, раййаты и жители безмерно ему обрадовались. Благодаря его справедливости дела вилайета обрели блеск и обновление. Распустилась желанная роза в цветнике надежды и упования для великого и малого.

Он озарил положение войска и армии сиянием милости и бла- 189а госклонности, лучами // благорасположения осветил положение раййатов и подданных.

Получив независимую власть, по соблюдении траура [в связи] со случившейся бедой [Халу-хан] распахнул врата общения с султаном Мурад-ханом, повелителем Рума, [в отношениях] с кызылбашами стал следовать путем согласия и в делах правления добился полной самостоятельности¹². Набегами он занимался меньше и с соседями возымел дружбу и согласие. Вилайет его стал процветать, казна наполнилась, племен и *хашамов* было много, подданных и работников без счета. Кроме крепости Залм он основал¹³ [еще] три крепости в других местах. Первая —

^{ау} Букв. «бросать камни».

^{аф} Коран, VII, 32 и XVI, 63.

крепость Паланган, что была столицей гуранов, — заросшее деревьями горное ущелье. [Халу-хан] ее заселил и весьма благоустроил. Ныне там еще сохранились остатки крепости, дворцов, мечетей и базаров.

Вторая — крепость Хасанабад, что принадлежит к постройкам Узун Хасана. Воистину, в мире не было и нет [другого] места такой высоты, изобилия воды и простора. Третья — крепость Мариван. Каждую крепость, дворцы, // бани, мечети, рынки 196 и базары [Халу-хан] достроил, и ныне от них всех сохранились развалины ^{ах}.

Постепенно [Халу-хан] прекратил общение и дружбу с Румом и кызылбашами и стал править независимо. В 1019/1610-11 г. Хусайн-хан Лур подошел к крепости Хасанабад, чтобы сразиться с Халу-ханом и перебить население Курдистана, и понес заслуженное наказание. Когда [Хусайн-хан] увидел, что его знамя поникло, он заменил знамя хвостом, а калам — ушами (?) и в расстроенных чувствах поспешил в свои области. После того Халу-хан успокоился, гордый могуществом крепостей и радуясь множеству богатств, [многочисленности] войск и припасов, прочности и неприступности башен и [крепостных] стен. Шаха 'Аббаса он посчитал ничтожеством и проводил время в розовом саду Курдистана в радости и наслаждении, в удовольствиях и приятности, довольный и удовлетворенный и не обращал никакого внимания на просьбы шаха ^{ац}. Это вызвало // гнев и недовольство 20а шаха 'Аббаса, и с неисчислимыми войсками он выступил из Исфахана с намерением покорить Курдистан. Стоянка за стоянкой — и он прибыл в Исфандабад и остановился на стоянке Михам ¹⁴.

[Шах 'Аббас] разбивает шатры и палатки и прогулки ради поднимается на высокую гору, чтобы обозреть горы Курдистана и здешние переправы. Али-Бали Зангане ¹⁵ в то время занимал должность личного шахского стремянного и находился при особе [государя]. Поскольку он был рядом, шах 'Аббас его расспрашивал о положении в Курдистане. Тот же, считая себя курдом ^{ац} и соблюдая искренность, докладывает шаху: «В Курдистане высокие горы и могучие крепости. Там есть укрепления, на вершину которых не в силах воспарить птица устремления ни одного горделивого, каменные [отроги] чередуются с тропинками, которые поросли деревьями, — по ним не может взобраться никакой быstroногий и [ни один] честолюбец. Кроме того, там обитают воинственные мужи, // победители льва, и храбрецы, [сокрушающие] 20б врага, из которых каждый похваляется и претендует, что


^{ах} Букв. «видны следы».

^{ац} В тексте: «до обоняния шахской просьбы от него не доходило ни малейшего аромата».

^{ац} Букв. «почитал себя из курдских племен».

подобен Рустаму и Исфандийару и равен Афрасиабу Турку. Его величеству государю разумнее оставить это дело. Если оно не угодно богу и при столкновении войско шаха понесет поражение, этот позор и бесчестье останутся на роду Сефевидов до дня Страшного суда».

Шах 'Аббас признал слова Али-Бали разумными и справедливыми. Оттуда он уже не смог продвигаться дальше. [Шах] возвращается [назад], направляет послов и послания и распахивает врата согласия, удостоивает Халу-хана достойных милостей, ублажает многочисленными наградами. Под конец Халу-хан раскрыл врата покорности и послушания, путь вражде изволил преградить и направил ко двору государя своего сына Хан Ахмад-хана с достойным даром.

21а  Когда [Хан Ахмад-хан] предстал // пред его величеством. [государь] осыпал милостями ¹⁰. В связи с этим Али-Бали был повышен в должности, и до воцарения Фатх 'Али-шаха Каджара его сыновья и внуки были в Керманшахане беглербегам и *хакимами*. [И] ныне в здешних ^{аш} округах все они владеют поместьями, низменными угодьями и недвижимым имуществом и благоденствуют вполне, хотя и не занимаются [более] делами власти и управления.

Словом, Хан Ахмад-хан, обладая прирожденными дарованиями, изо дня в день удостоивался при государе все больших милостей. Под конец дело дошло до того, что шах 'Аббас вознес свою непорочную сестру, [эту] непросверленную жемчужину из ларца шахского рода, солнце, вскормленное под сенью господнего охранения, Высокое Ложе и Великое Покрывало, пожаловал Хан Ахмад-хану [в жены] ее высочество величайшую княжну Заррин-Кулах и удостоил его родства с собою.

После празднества и свадьбы каждый день [шах 'Аббас] возносил Хан Ахмад-хана новой милостью, возвышал и отличал его среди равных и подобных безграничными ласками. За какое-то
21б время таким обхождением [шах] склонил Хан Ахмад-хана // на свою сторону. Шаху было ясно, что Халу-хан по своей воле и желанию не приедет к его величеству государю. Встречу с ним он считал необходимой и полагал, что бессмысленно [надеяться] на его прибытие. По этой причине он весьма сожалел и печалился.

Шах 'Аббас пояснил Хан Ахмад-хану в чем дело, и Хан Ахмад-хан [с ним] согласился ^{аш}. Договорились о том, что [Хан Ахмад-хан] возвратится [в Курдистан] и окажет эту услугу — заберет отца и доставит его к государю и за то [будет пожалован] почетными одеждами, многими милостями и достойными пожалованиями и вознесен среди равных.

^{аш} Букв. «тамошних».

^{аш} Букв. «положил на глаза палец согласия».

[Хан Ахмад-хан] получил от государя дозволение ехать ^{аа} и прибыл в вилайет Курдистана ¹⁷. Лучами милости он озарил положение жителей вилайета, осчастливил знать и вельмож подобающими милостями. При встрече с отцом [Хан Ахмад-хан] удостоился лобызания руки. Халу-хана задело рассыпание денег и веселье // прославленного сына. Он приказал принести много ^{22а} изюма и орехов и разделить между собравшимися. Перед каждым положили по горсти изюма, по две горсти орехов и два камня, чтобы орехи колоть и [доставать] ядра ¹⁸.

Когда Хан Ахмад-хану становится известно о таком приеме ^{аю}, о том, что ели изюм и кололи орехи, он считает себя опозоренным и оскорбленным — ведь уже долгое время он жил среди кызылбашей и привез с собой чужих людей. Он посылает к себе и приказывает доставить в меджлис разноцветные подносы, уставленные сладостями и всевозможными лакомствами. При виде этого Халу-хан в крайнем гневе и раздражении говорит Хан Ахмад-хану: «Этими сладостями ты сделал мои дни ^{ая} горькими для меня, а Курдистан ^{ба} поставил в весьма бедственное положение». В таком гневе, неистовстве и негодовании [Халу-хан] выбежал из меджлиса, вошел в крепость, засел [там] и закрыл перед сыном крепостные ворота.

// Хан Ахмад-хана это событие обеспокоило и озаботило — ^{22б} как он будет держать ответ за обещанное и где ^{бб} найдет выход из этого положения? Смущенным и растерянным [остался Хан Ахмад-хан] в долине смятения и пустыне размышления. [В конце концов] он был вынужден ту могучую твердыню осадить и уповать на расположение бога и милость государя.

Осада затянулась, и осажденные были доведены до крайности, пока мать Хан Ахмад-хана не обманула охрану крепости и не послала к Хан Ахмад-хану некоего Мулла Йа'куба, мол, «сегодня чтобы был наготове с отрядом в таком-то месте и стоял, [пока не] наступит полночь». Мулла Йа'куб передал послание и возвратился назад. Когда он появился в крепости, кто-то узнал о его отлучке и доложил о [его] поведении Халу-хану. Тот приказал его заточить в тюрьму, а на следующий день казнить. Когда его святейшее величество господь [уже почти] перерезал нить его жизни ножницами // смерти и закрыл перед ним дверь надежды, ^{23а} в ночную пору крепость переходит к Хан Ахмад-хану, и казнь Мулла Йа'куба отменяется. И даже теперь, если кто-нибудь попадает в затруднительное положение, то говорит: «Прошу спасе-

^{аа} Текст рукописи искажен, читаем по тегеранскому изданию.

^{аю} Букв. «вставании и сидении».

^{ая} В тексте: «времена».

^{ба} Букв. «дело Курдистана».

^{бб} Букв. «у кого».

ния у бога Мулла Йа'куба» — [это] оттого, что разбор и истолкование, развязывание [и] распутывание дел далекого и ближнего зависят от предопределений господа и [только] от него, а не от усилий десницы человеческого старания.

Когда ищущий славы властелин-солнце перенес пожитки отдохновения из этой голубой цитадели в западную крепость и ночной бродяга-месяц ступил на ристалище с отрядами звезд и светил, Хан Ахмад-хан добрался до подножия крепости и известил о том свою мать. В то время как Халу-хан спокойно почивал на ложе и отдыхал в одеянии сна, Хан Ахмад-хан, руководимый силой [божественного] вспомоществования, поднялся той ночью на [стены] крепости, что служит образцом и примером настоящих укреплений, завладел [ею] и назначил несколько человек // охранять и оберегать башни, бастионы и ворота. Сам [Хан Ахмад-хан] со считанным числом людей — каждый при стрелах, щите и аркане — без промедления и оповещения направился туда, где [находился] отец. Его тотчас схватили и отправили в Исфахан, к шаху 'Аббасу ¹⁹.‡

[Халу-хан] предстал пред государем гордый и великолепный. После того ^{бв} как ему были оказаны полный почет и уважение, [государь] усадил [Халу-хана] в благословенном меджлисе, отметил подобающими и выдающимися милостями и украсил грудь и плечи его ^{бг} красочным, достойным [его положения] почетным одеянием, вознес его особыми щедротами и отличил почетными халатами. [Оказав] всевозможные милости и беспредельное уважение и почет, [шах 'Аббас] его отпустил и направил в Курдистан, и [Халу-хан] озарил лучами прибытия жилища вилайета ²⁰. Грамота на управление вилайетом Шахризур и Курди-
24а станом была пожалована // и обнародована на славное имя Хан Ахмад-хана, и эта радостная весть достигла слуха знати и простонародья.

Добродетели Хан Ахмад-хана, сына Халу-хана

Когда Хан Ахмад-хан утвердился на троне правления, лужайку обстоятельств [самых] высокопоставленных и ничтожнейших стал овеять ветерок радости и счастья. Великому и малому во всех делах [Хан Ахмад-хан] оказал всевозможные щедроты и озарил лучами милостей и благодеяний положение райятов и воинов, распахнул врата милосердия, великодушия и щедрости, дальнего и ближнего — каждого оделил и наградил. Править он начал в 1022/1613-14 г. ²¹, а родился в 1001/1592-93.

^{бв} В тексте: بعد از رانی که, читаем: بعد از انی که.

^{бг} Букв. «его жизненных обстоятельств».

Когда [Хан Ахмад-хан] кончил опекать раййитов и ублажать подданных, он занялся снаряжением армии и войска. [Хан Ахмад-хан] собрал целое войско ^{бд} и, подготовив военное снаряжение и оружие, стал посягать на Румское государство, грабить и разорять те земли. Первым делом он с // подготовленным и снаряженным войском задумал искоренить и истребить племя безбожников-билбасов. 24б

[Хан Ахмад-хан] вознес драконо[подобное] знамя славы и доблести, раскрыл десницу мужества, повязался поясом решимости, заломил шапку отваги, закалил поражающий врага меч, а аркан намерения закрепил и, уповая на помощь бога и вспомоществуемый чистыми имамами, с войском без границ и числа стремительно двинулся на мукри и билбасов. [Хан Ахмад-хан], исполненный великолепия, с победоносными войсками преодолел труднопроходимые пещеры и заросшие деревьями дороги и озарил лучами прибытия то неприступное место. Билбасы, прослышав эту наводящую ужас новость, выступили сплоченно с неисчислимым сборищем, чтобы сразиться. Противники встретились, [дело] кончилось битвой и сражением. Когда обе стороны напали друг на друга и сразились, а оба племени принялись разить и вязать, войска Курдистана благодаря смелым атакам прорвались вперед, смело и бесстрашно напали на их центр // и рассеяли их сплоченные [ряды]. 25а Билбасы обратились в бегство, потерпели позорное поражение и поспешили к себе. Большая часть того племени [была] перебита, многие захвачены [в плен] и [лишь] немногие выбрались оттуда полуживыми,¹ посчитав за благо [спастись] бегством. Удрученные прибыли они домой к своим семьям, тут же перевезли их на вершины высоких гор и укрылись в укреплениях ²².

Снова собрал [Хан Ахмад-хан] целое войско, с двадцатью тысячами конников и пеших и многочисленными отрядами остановился у дороги и приготовился к бою и сражению. Завязалась новая битва, и несколько человек из войск Курдистана [были] отправлены в страну небытия. Снова [билбасы] бежали, будучи не в силах устоять. Храбрецы повернули за ними, налетели и настigli то племя. [Многих] перебили и многих захватили в плен. Победоносные храбрецы завладели неисчислимой добычей и не остановили коня устремления, пока не подошли к их (билбасов) укреплению.

// [Хан Ахмад-хан] осадил [крепость], стал грабить и разорять окрестности. Он несколько дней держал билбасов в осаде, но победы над ними не одержал, поскольку место было неприступным. [Хан Ахмад-хан] закрыл перед ними пути входа и выхода, [надеясь], что, быть может, муки голода доведут их до крайности и, страшась меча и копья, они запросят пощады. Поскольку в крепость вела единственная тропинка, и та была узкой и мрач-

^{бд} В тексте: «сборище».

пой, как глаз муравья, никто другой, кроме них самих, не мог по ней пробраться.

[Так обстоят дела], пока к ним в лагерь не приходит красавица из женщин того племени, чтобы подшутить над ними. Она оскорбляет Хан Ахмад-хана и, насмехаясь, говорит: «Почему медлите с завоеванием крепости?» [Хан Ахмад-хан] говорит в ответ: «Дорога туда неизвестна и путь закрыт. Поэтому нет возможности подняться на вершины [этих] гор и настичь то племя злоумышленников».

Та мужественная женщина ^{бе}, выслушав эти слова, показывает на свое особое место [и] говорит: «Здесь тоже не было прохода. 26а // [Испытанные в] сражениях мужи приложили там усилия и проложили путь с помощью атак, [от которых] лопался желчный пузырь, и блестящих мечей, не имеющих ножен».

Хан Ахмад-хан закипел благородным негодованием ^{бж} и [обратился] к победоносным войскам. Воззвал он к храбрецам — охотникам на львов, к [искусно] владеющим кинжалом пехотинцам, к стрелкам непреклонным, как Марс, к латникам величественным, как Сатурн, и, уповая на создателя праха и плоти, еще более укрепился в своей решимости. Вспомоществуемый и руководимый господом, помогающим [нам] в делах, [Хан Ахмад-хан] решил двинуться вверх и с помощью его святости господа смог пройти тем путем.

Когда, [продвигаясь] той суровой и узкой тропинкой, они приблизились к укреплению того племени, билбасы от сильного страха и ужаса решились на сопротивление и начали сбрасывать камни и стрелять из ружей, стеснив для храбрецов ристалище жизни. Дошло до того, что они вот-вот проявят слабость. [Тогда] храбрецы обнажили меч мщения и, прикрываясь вместо щита грудью, бросились на их крепость. Старого и малого, юношу и старца из 26б того племени они порубили мечами. // Воинам Курдистана достались несметные богатства и добыча. Часть того сборища они умертвили.

К нему ^{бз} на службу с бесчисленными дарами и конями арабской породы прибыли главы, вельможи и знать Соуджбулага и Мераги. В каждый из этих трех (?) вилайетов он назначил правителя и через Кой и Харир направился в Ревандуз и [затем в] Имадию. В тех районах проживали несколько потомков Бахрамбека б. Сурхаббека, которые из-за волнений времени утратили власть и проживали в нищете и нужде ^{би}. Хан Ахмад-хан, побуж-

^{бе} Букв. «львица».

^{бж} Букв. «у Хан Ахмад-хана вскипел пот благородного негодования».

^{бз} К Хан Ахмад-хану.

^{би} Букв. «оперлись о подушку нищеты и нужды».

даемый чувствами [со]племенника, их собрал и позаботился оказать им покровительство.

После бесчисленных ласк и милостей он избрал троих среди их главарей и каждого где-нибудь поставил счастливым правителем: Ревандуз препоручил Кара Хасан-беку, Халид-бека назначил правителем и повелителем Хушнава, Усман-бека — эмиром Имадии. // Поскольку Кара Хасан-бек превосходил их разумом и совершенством, ученостью и красотой, мужеством и храбростью, отвагой и неустрашимостью, [Хан Ахмад-хан] назначил [его] эмиром и полновластным распорядителем над другими, изволил таким образом поставить его во главе *'аширатов* и *кабиле*, [которые обитали] в тех пределах. [Кара Хасан-бек] прославился и вошел в поговорку могуществом власти и отвагой, храбростью и ученостью. Тот самый Мир-и Равандуз, что владеет в настоящее время Эрбилем, Коем, Хариром и Имадией, принадлежит к его потомкам ²³.

Племена дарвиш и мухаммад-рашид-бек происходят от Халид-бека, эмира Хушнава. Они принадлежат к бани арделанам, прибыли в те районы и [там] поселились в правление Хан Ахмад-хана и постоянно занимали должность вакила Курдистанского вилайета. Помимо того что они были вакилами при прославленных личностях, [потомки Халид-бека] занимали [и другие высокие] должности.

Словом, Хан Ахмад-хан решил истребить и уничтожить племена дашни ²⁴ и пошел на то собрание. // Когда он подошел к тем окрестностям и [люди] того племени об этом узнали, они смело, не ведая страха, многочисленным отрядом вступили в битву и сражение. При встрече воинственные храбрецы с обеих сторон ударами меча и копья отослали многих прославленных мужей в области небытия, [сбросив] с коня жизни. Под конец ветерок победы и торжества повеял в сторону ^{бк} курдистанского войска. [Племена] дашни и халиди обратились в бегство и направились в свои районы. Их преследовали [целые] сутки. Победоносные храбрецы захватили много голов [скота], пленников и добычи без числа.

Оттуда [Хан Ахмад-хан] назначил правителей для Коя и Харира и пошел на Мосул ²⁵. [До Мосула оставалось] шесть фарсахов, [когда местный правитель], убедившись, что у него нет сил для сопротивления, бежал в сторону Халеба — ушел, оставив вилайет. Хан Ахмад-хан поставил там своего *'амила*. К // Хан Ахмад-хану прибыли с многочисленными дарами *'амилы* и эфендии Мосула. Каждого из них сообразно должности и положению он отличил прекрасными, [как] солнце, почетными халатами и достойными милостями.

Без войны и сражения, [без] распрей и убийства [Хан Ахмад-

^{бк} Букв. «на обстоятельства».

хан] прибыл в то подобное раю место, удостоился счастья посетить [усыпальницу] Йунуса — мир над ним! — и коснуться^{бл} праха с его могилы. Сорок дней победоносные палатки были разбиты на том высоком месте, и [Хан Ахмад-хан] находился в той области. Затем он воззвал к чистой душе его святости и разослал всюду победные реляции.

По наведении порядка в той стране он написал о [своих] действиях шаху 'Аббасу. Тот прислал для него почетный халат, подобный солнцу, украшенный драгоценными камнями кинжал, собственного коня, [быстрого], как молния, и написал такой ответ: «Ты должен завладеть обителью мира — Багдадом и присоединить к хранимым богом владениям».

И [Хан Ахмад-хан] благодаря помощи и покровительству вседарующего господя // повернул на Керкук, завладел тем округом тоже ²⁶ и пошел на Багдад. [Хан Ахмад-хан] подошел к той твердыне, чье основание [высится] в небесной сфере, — к Багдаду и осадил [его]. О его храбрости и отваге прослышали далекие и близкие, поэтому, когда он окружил крепость, жители Багдада, хотя вначале и начали военные действия, вскоре смирились. Первым с подобающими дарами к Хан Ахмад-хану прибыл *кахйа* ²⁷ обители мира — [Багдада] с группой уважаемых людей, с [вое]начальниками и величайшими эфендиями. Они разверзли уста извинения и раскрыли крепостные ворота. Затем к нему на службу прибыл валий Багдада с [данью] деньгами и натурой без счета, привез с собой коней арабской породы со снаряжением и сбруей из золота, с дорогими прекрасными тканями и ценными подношениями ^{бм} и списал всевозможные милости.

На следующий день великолепием [своего] прибытия Хан Ахмад-хан уподобил обитель мира — Багдад // вечному раю, озарил сиянием милости городские крыши и ворота. Снова преподнесли ему достойные дары, великолепные подношения и неисчислимые богатства. Его верным слугам тоже передали значительную сумму [денег], и оттуда в полном удовлетворении [Хан Ахмад-хан] отправился к себе, в свои области и прибыл в Курдистан. Он дозволил своей знати и подлому люду посетить его, великого и малого осчастливил и обрадовал безграничными милостями и щедротами. Говорят, этот поход продолжался семь лет и три месяца.

Как бы то ни было, некоторое время спустя шах 'Аббас приобщился к божественной милости, вместо него на троне царствования воссел шах Сафи. С Хан Ахмад-ханом [у него были] любовь и согласие. [Шах Сафи] отличал ^{бн} его всевозможными милостями, подарками и благодеяниями сверх [всякой] меры.

^{бл} Букв. «припасть челом».

^{бм} Букв. «товарами».

^{бн} В тексте: «ласкал».

Сын Хан Ахмад-хана Сурхаб-бек, который приходился шаху 'Аббасу племянником и воспитывался при том высоком⁶⁰ дворе, большей частью находился в Исфахане // при шахе Сафи. Шах 296 Сафи, видя проявленные Сурхаб-беком [высокий] ум и мудрость, храбрость и отвагу, доблесть и превосходство и слыша от вельмож и доверенных лиц о присущих ему благоразумию, великодушию и щедрости, возмел в отношении его опасения и препоручил его воспитание Шахвирди-хану Луру. Поскольку Шахвирди-хан много[кратно] вкушал неприятный напиток ядовитого арделанского кинжала и перенес неисчислимы страдания от искрометного курдистанского меча и копья — уста его еще чувствовали его горечь⁶¹, а те бесчисленные страдания еще оставались в его сердце и душе — из страха и подлости он решается отомстить.

[Шахвирди-хан] говорит государю: «Сурхаб-бек — юноша, украшенный [способностями] и одаренный, и по матери царевич. Он известен прекрасным нравом⁶² и наделен похвальными качествами. Свидетельства его мужества и храбрости явны, лучи отваги и благоразумия в нем очевидны. Воистину, в царстве [появятся] разногласия и наступит смута. // Его следует устранить 30а или приставить к нему попечителей». На шаха Сафи слова и совет Шахвирди-хана произвели впечатление. Он приказал тот вольный кипарис ослепить, и люди вырвали тому юноше глаза из глазниц²⁸.

Хан Ахмад-хан, услышав эту страшную весть, огорчился и опечалился, и положение его изменилось. Его одолели различные недуги, и здоровье его пошатнулось. Положил он голову на подушку болезни, возлег на ложе немощности. Вселяющее надежду утро могущества сменилось наступлением непроглядной ночи слабости. Лекарь утратил надежду на его исцеление, совсем не принесло пользы применение лекарств односоставных и многосоставных и даже привело к обратному результату — болезнь стала усиливаться. У него парализовало самые жизненно важные части тела, он совершенно утратил разум и стал невменяем.

Курдские эмиры, добрые и верные друзья и высоко нравственные доброжелатели поместили его в комнате и // заботились о нем. 30б Во все районы они разослали *'амилей* и управляющих, не допустили чужих в вилайет и не дали завладеть им. Дела пришли в расстройство, и положение в вилайете оставалось плохим. Через год благодаря милости всевышнего бога, мудрости совершенного врача и всемогущего исцелителя дыханий и миров его болезнь сменилась выздоровлением и стал он здоров, как и прежде.

⁶⁰ Букв. «достигающем небес».

⁶¹ Букв. «горечь от того еще не ушла из уст его разума».

⁶² В тексте: «нравами».

Владения [Хан Ахмад-хан возвратил] тому, кому они принадлежали, а врага поразил. Он вновь привел к покорности население вилайета, что отступило было от закона преданности и верноподданических чувств. Часть знати державы, что сошла было с прямых путей служения, [вновь] утвердилась на стезе неколебимости, осчастливленная расположением и украшенная его заботой. Под ветерком его милости лужайка существования великого и малого поросла зеленой травой^{бс}, благодаря его возвышенному нраву молодое деревце жизни ближнего и далекого зазеленело и расцвело. Как и прежде он завладел областью до Мосула, // начал налаживать отношения с турками и с их повелителем, а перед жителями Ирана распахнул врата вражды. Он на все закрыл глаза и заботился [лишь] об отмщении. Он начал кружить с войском, жаждущим мести, и посягать на соседние области.

[Хан Ахмад-хан] захватил [область] от Керманшахана и Хамадана до Урмии, вышел из-под власти^{бт} кызылбашей и пустил в обращение самую крупную монету со своим именем. [Так продолжалось], пока в персидских вилайетах [шах Сафи] не собрал многочисленный отряд. Во главе он назначил Зал-хана и послал на Курдистан. Противники встретились на берегу озера Мариван. Вскипели те две океано[подобные] армии, взревели два моря войск, встали друг перед другом, смело приготовились к сражению. После больших стараний и усилий и бесчисленных схваток несколько мужей на том поле брани направились в страну небытия, раненные // мечом и пулей^{бу}. Поскольку победа и торжество зависят от предначертания господина и [только] от него, а не от человеческих усилий, персидские войска победили, а войско Хан Ахмад-хана понесло поражение. Много курдов и турок пропало в море смерти. Хан Ахмад-хан отправился в Мосул и через несколько дней там же был принят под сень божественной милости согласно [высказыванию]: «...ни одна душа не знает, в какой земле умрет она»^{бф}. Поселился^{бх} он близ [гробницы] его святости Йунуса — мир над ним — до дня Страшного суда.

История Сулайман-хана
б. Мир 'Аламаддина
б. Тимур-хана

Когда Сулайман-хан в 1004/1595-96²⁹ г. воссел и утвердился на престоле наместника и правителя, с его появлением распустились розы моления жителей Курдистана. [Это] эмир похвального

^{бс} Букв. «проросла подобно зеленой траве».

^{бт} Букв. «завоевания».

^{бу} Букв. «из ружья».

^{бф} Коран, XXXI, 34.

^{бх} Букв. «воссел».

права, ласковый со всеми и правосудный, гордый [и] благоденствующий. В доблест[ных деяниях] он был смел и отважен, в щедрости и великодушии не имел себе равных и подобных. Справедливый покровитель райийтов, // мудрец, [чье щедрое] сердце [на- 32а поминало] море, он заботился о войске и райийтах и был хлебо-солен, почитал господу бога, вел себя подобающе, был наделен должными качествами и известен похвальными достоинствами.

Говорят, Мир 'Аламаддин при жизни Хан Ахмад-хана прибег к покровительству турецкого султана. Поскольку неотвратимый смертный час, [наша] участь и судьба зависят от предопределений всемогущего, он не смог ничего добиться и оттуда поспешил в потусторонний мир. Его сын Сулайман-хан в то время находился на службе у Хан Ахмад-хана. Когда [Хан Ахмад-хан] разглядел в нем храбрость, отвагу и мужество и одобрил его поведение ^{бц} на пиру и в битве, он задумал покончить с ним и его погубить ³⁰. Сулайман-хан об этом догадался, поспешил ко двору шаха Сафи и обратился к нему ^{бч} за покровительством.

Долгое время в пути и дома он терпел горести ^{бш}, // пока у шаха ^{32б} Сафи не случилось сражения с турками в окрестностях Ереванской крепости. В той битве Сулайман-хан, [нанос]я сокрушающие удары и атакая, как лев, острым мечом и кровожадным кинжалом убил несколько человек и потому был отмечен его величеством государем повышением в должности и милостями.

После бегства и смерти ^{бш} Хан Ахмад-хана за дела власти взялся [Сулайман-хан]. Проправив некоторое время, он по приказу государя разрушил крепости Залм, Хасанабад и Паланган, утвердил Сенендедж столицей области и [резиденцией] правителя, заложил цитадель, дворец, бани, мечети и базары и закончил их [строительство], прорыл подземные каналы и провел по изогнутым трубам из них воду в город и во дворец ³¹.

Тем временем повелитель Рума султан Мурад-хан ³² вместе с отрядами армий той страны прибыл с намерением возвратить // обитель мира — Багдад, отобрал [город] у Ирана, присоеди- ^{33а} нил к Румской державе и послал на Иран великого везира Хусрав-пашу с неисчислимыми войсками. [Хусрав-паша], минуя стоянки и преодолев переходы, прибыл в Мариван и завладел Шахризуром, Кызылдже, Карадагом и Шахрбазаром.

Шах Сафи по этой причине стал относиться к Сулайман-хану с недоверием, вызвал его в Исфахан и не освободил, пока не достиг его быстроногий посланец смерти и не унес птицу его души в рай-

^{бц} Букв. «движения и остановки».

^{бч} Букв. «туда».

^{бш} В тексте: «вкушал горькую и соленую воду».

^{бш} Букв. «после смерти и бегства».

ские сады. Двадцать два года управлял [Сулайман-хан] вилайетом и вершил дела правления.

После смерти Сулайман-хана по совету и усмотрению Мурид-султана Калхура, что находился при Сулайман-хане надзирателем и был мужем пропитательным и мудрым, рассудительным и осведомленным в каждом деле, государь препоручил управление Сенен-
33б деждем Калб 'Али-хану, сыну Сулайман-хана, //а управление Мариваном передал его другому сыну Хусрав-хану. Сухраб-султана, сына Калб 'Али-хана, назначили правителем Сийахкуха, область Авромана поручили [выходцу из племени] авроми, районы Палангана передали Мурид-султану, а [управлять] племенем джаф и Джавапрудом послали одного из джафов, дабы, таким образом, они голову мятежа не поднимали и были бы шаху Сафи покорны и послушны.

Калб 'Али-хан, сын Сулайман-хана

Калб 'Али-хан^{6а} воссел на престол правления в 1060/1650 г.³³. Будучи мужем правдивым, чистым сердцем и чуждым злобе, вражде и зависти, приветливым и справедливым, [Калб 'Али-хан] с каждым обходился по-хорошему, однако собрал много имущества и богатств и в щедрости и дарении проявлял воздержание. Государь изволил назначить его во главе войска [для завоевания] Хузистана. Он повел отряд и завладел теми районами. Двадцать
34а //затем отбыл из [этого] бренного обиталища, приобщился к божественной милости и воссел во дворце вечности³⁴.

Хан Ахмад, сын Калб 'Али-хана

Когда Хан Ахмад-хан II утвердился в обители правления и власти, сверкающие лучи его щедрости и великодушия озарили положение далекого и ближнего. Жители вилайета вверились на чертанию его указа. Он распахнул перед знатью и простонародьем врата дарения и благодеяний и все богатства и имущество, что отец накопил и насобирав, пустил на ветер уничтожения, раздарил народу. Днем и ночью он проводил время в поездках и на охоте, делами правления занимался меньше, постоянно предавался веселью и неизменно стремился к забавам, развлечениям и удовольствиям. Знатных и благородных такое положение дел огорчало и расстраивало, подонки и чернь радовались и веселились, простонародье благодаря его чрезмерной щедрости и великодушью было довольно и счастливо. Поэтому он получил известность как Хан-и Заррине^{6ю}.

^{6а} Букв. «Когда Калб 'Али-хан...».

^{6ю} Золотой Хан.

Поскольку [Хан Ахмад-хан] постоянно стремился к удовольствиям и увеселениям // и был занят бессмысленными разговорами 34б и делами, его дядя Хусрав-хан доложил об этом шаху Сулайману и испросил для себя грамоту на управление Курдистаном. Шах Сулайман тоже пожелал этого, выдал и отправил Хусрав-хану грамоту на правление и почетный халат. Когда привезли почетный халат и грамоту, Хусрав-хан выехал в Мариван. С наступлением ночи с барабаном и знаменем он сел на коня и, когда занялось утро, прибыл в Сенендедж. [Хусрав-хан] арестовал Хан Ахмад-хана, [пребывавшего в полной] беспечности, отправил его в Исфахан, а сам занялся делами правления.

*Правление Хусрав-хана,
сына Сулайман-хана*

Когда Хусрав-хан утвердился в 1091/1680 ³⁵ г. в резиденции правителя, он распахнул врата гнета и притеснения и простер над жителями вилайета десницу несправедливости и тирании. Люди, доведенные до отчаяния его жестокостью и обидами, все сообща идут ко двору государя жаловаться и просить справедливости. Его величество их волей-неволей [принимает] // и, простив его за 35а содеянные грехи, примиряет, успокаивает [людей] и направляет в Курдистан. Вновь, как и прежде, он совершает деяния недостойные и неподобающие, и снова народ обращается ко двору государя с жалобами на притеснение. На этот раз, помимо того, этот неразумный совершает еще несколько проступков. Например, когда жалобщики укрылись в бесте ³⁶, чтобы при удобном случае изъяснить [свое] дело государю, на них нападают Хусрав-хан и его слуги и несколько человек ранят. О случившемся узнает шах Сулайман [и] приказывает казнить Хусрав-хана. На Шахской площади на лобном месте [в Исфахане] яростные, как Марс, палачи мечом возмездия перерезали побег его жизни и свернули грамоту его существования ³⁷.

О правлении ^{бя} Тимур-хана Аджарлу]

В 1093/1682 г. после казни Хусрав-хана шах Сулайман назначил Тимур-хана Аджарлу, направил в ту страну и поручил управлять ^{бя} // Курдистаном. Своим [прибытием] он осчастливил 35б жителей вилайета, со всеми стал заигрывать ^{ва} и обращался по-хорошему и с каждым обходился по-братски. В течение шести лет был он полномочным управителем ^{бя}, [а] затем в 1099/1687-88 г. во второй раз к власти пришел Хан Ахмад-хан. Как и прежде,

^{бя} В тексте: ضابطی.

^{ва} Букв. «играть в нарды».

он вновь принялся за развлечения и забавы и пропадал на охоте и в поездках. Жители Курдистана обратились ко двору шаха Сулаймана, и [государь] сместил его вторично.

*Рассказ о Мухаммад-хане,
сыне Хусрав-хана*

Управлять Курдистаном в 1105/1693-94 г. [было поручено] Мухаммад-хану. В начале его правления Сулайман-паша Бабан^{вб} выступил с многочисленными отрядами, армией и войском, беспорядочным и неустроенным, желая покорить Курдистан. По прибытии в те пределы он захватил Мариван, Авроман и Сийахкух, // казнил во время похода Сухраб-султана, а в Мариване — Ибрахим-бека Мир-Искандари.

Поскольку Сулайман возглавлял бесчисленное войско и его армия была неисчислима, он сразился еще и с везиром Багдада и победил, а везира и турецкое войско обратил в бегство. По этой причине о его победе сообщили шаху Султан Хусайну³⁸, и государь назначил 'Аббас-хана Зийад-оглы военачальником, [дабы] с бесчисленным войском тот оказал отпор Сулайману Бабану^{вв}. 'Аббас-хан [устремился] на крыльях поспешности [и] подошел к [войску] Сулаймана Бабана^{вв}. При встрече они выровняли друг против друга [свои] ряды, пустили в ход мечи и копья и начали сражение — турецкие войска на конях, кызылбаш^{вг} пешие.

Большую часть бабанского войска перебили, поражая мечом и из ружья, сделали тесным для них поле брани. Многие были убиты, большинство попало в плен и [испытало] унижение.

366 //Предпочитая отступить, Сулайман Бабан^{вв} бежал со считанным числом [людей], направился в Стамбул и в те районы.

Касим-султан Аврами доносит 'Аббас-хану сардару, что Мухаммад-хан валий и население Курдистана сговорились с Сулайман-пашой Бабаном^{вв} и были с ним заодно. Сардар приказал перебить жителей Курдистана. Из их голов воздвигают целую башню, а поверх всех голов кладут голову Касим-султана. Свершилось [предсказание]: «Кто выкопал колодец для брата своего, упал в него [сам]»; запечатлелось на челе времени [изречение]: «И ныне душа заплатила за то, что она совершила». Есть холм, находится он в Мариванской долине и известен как Куллин-кух^{вд} — это и есть та самая башня из голов.

Шах Султан Хусайн был поражен такими действиями и приказал заколоть надменного 'Аббас-хана, как овцу, на площади

^{вб} В тексте: بلبان.

^{вв} В тексте: به.

^{вг} Букв. «армии кызылбашей».

^{вд} Букв. «гора из голов».

в Исфахане. Его обезглавленное тело бросили на площади, голову положили на виселицу и // к [виселице] привязали его одежду^{ве}. 37а Сардаром вместо него назначили Хусайн-хана Лура, и в 1110/1698-99 г. он подошел к Алану. В тех округах он удовольствовался сбором *баджа* и *хараджа*³⁹, а сборище билбасов подверг грабежу и разорению — перебил, ограбил и захватил в плен.

После этих событий Мухаммад-хан занимался делами правления еще три года. Джихангир-султан, сын Калб 'Али-хана, что засеял [свою] злобную грудь семенами ненависти к нему, постоянно с ним вел борьбу и враждовал, подстрекал и подговаривал народ его сместить, и в 1113/1701-02 г. Мухаммад-хана сместили.

В том же году правителем Курдистана поставили и назначили Мухаммад-хана Гурджи. Поскольку он причислял себя к людям сунны и общины^{вж}, к последователям [имаму] Шафи'и и его вере, [это] послужило причиной его смещения, и через три года на обсто-ятельствах его начертали письма отстранения.

// Правителем Курдистана назначили Хасан 'Али-хана, сына 37б Мухаммад Му'мин-хана И'тимад ад-Дауле. В 1116/1704-05 г. он взялся за дела правления. Поскольку он следовал вероучению двенадцати имамов и соблюдал предписания имама Джа'фара — мир над ним!, [люди] от всего сердца стыдились его поступков и дошли до крайности, размышляя о его деле. Однако смерть не пощадила его, и через два года он направился в области небытия.

*Хусайн 'Али-хан, брат Хасан 'Али-хана,
сын Му'мин-хана*

В 1118/1706-07 г. после смерти его брата Хусайн 'Али-хан был назначен на его место, прибыл в ту область и занялся делами правления. Он тоже, подобно брату, был приверженцем имамов и последователем двенадцати. Жители вилайета им тоже [были] недовольны, решили его сместить и обратились к [шаху] Султан Хусайну. Обращение их одобрили и его с управления сместили. // Для управления^{вз} Курдистаном он привез с собой некоего Кай- 38а Хусрав-бека и через год и шесть месяцев сместил его тоже⁴⁰.

'Аббас-Кули-хан, сын Мухаммад-хана

'Аббас-Кули-хан был назначен валием Курдистана в 1122 1710-11 г. Поскольку вельможи и знать [сами] требовали этого, в деле правления они предоставили ему [всю] полноту власти,

^{ве} Букв. «сюртук». Игра слов: سرداری اورا можно перевести и как «его сардарство».

^{вж} Т. е. к суннитам.

^{вз} В тексте: ضابطی.

и он занялся устройством и упорядочением положения райийтов и подданных.

После Сурхаб-бека потомки Баба Ардалана разделились на три ветви: те, что были валиями области Курдистан и [происходили] из рода Мир 'Аламаддина; те, что управляют Саккызом, и группа людей, [проживающих] в Сенендедже и некоторых округах, которые причисляют себя к знати и вельможам, [хотя] в настоящий момент большинство из них нуждается в пропитании на один вечер.

386 Когда 'Аббас-Кули-хан занялся делами правления, шах Султан Хусайн назначил его вместе с отрядами Курдистана // на подавление смуты Мир Вайса афган[ского], который вознес в Кандагаре знамя самовласти. ['Аббас-Кули-хан] выступил из вилайета и прибыл в Тегеран. Жители Курдистана не нашли в себе сил для перенесения тягот похода на Кандагар и без всякого указания легкомысленно [и] самовольно возвратились в [свой] вилайет ⁴¹. Это обстоятельство разожгло пламя шахского гнева, и [государь] вызвал 'Аббас-Кули-хана для дознания и возмездия. Тот же попросил извинить проступок жителей Курдистана под таким предлогом — мол, этот побег был подстроен 'Али-Кули-беком, внуком Калб 'Али-хана, который [и] возвратил это сборище в вилайет.

Поскольку задуманное не соответствовало [божественному] замыслу и намерения ['Аббас-Кули-хана] были в достаточной мере ясны ^{ви}, [государь] разгневался на 'Аббас-Кули-хана, сместил его с правления и пожаловал ^{вк} почетный халат и грамоту на власть на имя 'Али-Кули-бека.

*Об 'Али-Кули-хане б. Сурхаб-султана ⁴²
б. Калб 'Али-хане*

39а // В 1129/1716-17 г. 'Али-Кули-хан поселился в деревне Шихле и жил там в крайней бедности и нужде на самые скудные средства и не имел никакой власти. [Так] проводил он день за днем ^{вл}. У него было несколько сторонников и единомышленников. Из жалости и сострадания ему в том мире бедности и нищеты говорят. «Шел бы ты из этой деревни куда-нибудь или направился ко дворцу какого-нибудь государя, быть может, избавился бы от этой нужды и недостатка, — [выберешься] из этого ада, найдешь легкую долю и обретишь спасение». ['Али-Кули-хан] отвечает: «Если всевышний подаст, то подаст и в Шихле».

Тем временем в Курдистан привозят ^{вм} грамоту и почетный халат. Привезли почетный халат, разыскивают 'Али-Кули-хана.

^{ви} Букв. «облик этого намерения заблестал и показался отраженным в зеркале желания».

^{вк} В тексте: «обнародовал».

^{вл} Букв. «ночь до дня».

^{вм} В тексте: «прибывает».

•Ничего не разузнав, [государев посланник] берет с собой проводника, чтобы тот проводил его до Шихле. В то время речка, что протекает на краю [деревни] Шихле, от обильных дождей и сильного весеннего паводка [разлилась] и переправиться через нее можно было [лишь] с величайшими трудностями.

‘Али-Кули-хан от // обиды и унижения, поскольку кормить 396 [приезжих] было печем, говорит жителям деревни, чтобы никто им место переправы через реку не говорил и дорогу этому проводнику не показывал: «Даже если перейдут реку, пусть проводят их в другом направлении. Ведь, если придут сюда, сегодня вечером ему ^{вп} нужно устроить прием и угощение. Мы же не можем принять гостей: мы питаемся одним горем и страданиями».

Словом, как бы то ни было, [через реку] они переправляются и вручают ‘Али-Кули-хану грамоту и почетный халат. Получив грамоту и почетный халат, ‘Али-Кули-хан успокаивается, избавляется от горя и печали и говорит друзьям: «Разве не говорил я: если господь пожелает, подаст и в Шихле?» Затем со всей торжественностью [‘Али-Кули-хана] отличают почетным халатом и грамотой на правление,^с с почестями и уважением привозят в Сенедедж. Обласкав великих и благородных, он принимается за дела правления. С утверждением ‘Али-Кули-хана на троне правления сбылось и стало явью [божественное речение]: «Так мы с переворотами дней изменяем события между людьми» ^{во}.

Тем // временем жители Луристана убрали головы из [ошей- 40а ника] повиновения шаху Ирана и подняли вышесвоеволия. Столпы ^{вп} державы доложили государю, ‘Али-Кули-хана назначают сардаром и с войсками Курдистана направляют в ту область. ‘Али-Кули-хан согласно шахскому приказу выступил с победоносными войсками и направился в Луристан.

После [его] прибытия в те пределы луры бежали вместе со сборищем бахтиар и укрылись в трудно[доступных] пещерах и в горах, поросших деревьями. Часть [из них] окопалась в горных укреплениях и потом бесстрашно выступила многочисленными сплоченными отрядами. Встретились [войска] в пути, и обе стороны начали сражение. От блеска мечей и копий и подобных удару грома [выстрелов], похищающих души [и] поражающих мужей, [луры] попадали из седел на землю, некоторые же спаслись от меча героев Курдистана бегством. Ветерок торжества и победы овеял шелк победоносного знамени ‘Али-Кули-хана. Сбылось [изречение]: «Истинно, мы помогли тебе победить // верною победою» ^{вр}. 40б

^{вп} Шахскому посланнику.

^{во} Коран, III, 134.

^{вп} В тексте: «устоп».

^{вр} Коран, XLVIII, 1.

Племена луров и бахтиар потерпели позорное поражение, [но], будучи уверены в неприступности крепостей, высоте гор и мощи укреплений, сразу после бегства с поля брани возвратились назад и снова начали сражаться. В конце концов, видя, что путь к спасению отрезан и что от курдистанцев им грозит смерть, под ударами героев они дошли до крайности и запросили пощады, уstraшенные мечом и копьем. Местный правитель прибыл к 'Али-Кули-хану с подобающим даром, и тот отослал правителя Луристана с несколькими вождями и главами племен ко двору государя согласно [изречению]: «Мы послали к вам...»^{вс}.

['Али-Кули-хан согласился быть] просителем за их провинности, приехал вместе с ними к государю и раскрыл уста для [произнесения] словес: «Ты прости ради нас, и они простили». Его величество государь изволил согласиться, простил [им] провинности и, получив подати, их обласкал, дал почетные халаты и разрешил уехать. Они прибыли в свой вилайет.

41а // В этом году в вилайете Курдистана началась чума, и погибло много [народа]. В 1132/1719-20 г. 'Али-Кули-хана сместили с управления и назначили правителем Саккыза и Сийахкуха. 'Аббас-Кули-хан был вторично удостоен поста правителя Курдистана. В это время началась афганская смута, о чем подробно написано в *Тарих-и Надири* ⁴³.

'Аббас-Кули-хан с отрядами Курдистана [отправился] на войну с афганцами. Противники встретились, с обеих сторон возгорелось пламя битвы. Головы и тела храбрецов растоптали могучие кcни, много афганцев поспешило в области небытия под сокрушительным натиском героев. Некоторым из жителей Курдистана удалось бежать. Остальные продолжали упорно сражаться, [предпочитая] битву бегству, и направились в [свою] область, продолжая вести бои. Беглецы появляются в Курдистане раньше 'Аббас-Кули-хана и остального войска. Жители вилайета такого рода их поведение // не одобрили и бегство курдистанцев от афганцев посчитали для себя позором и бесчестьем. Беглецов собрали, накрыли им головы куском материи, как [это делают] жeпщины, и в посрамление каждого с кем-нибудь [из мужчин] обручили.

Короче говоря, афганцы захватили Иран, а турки — Курдистан, Хамадан, Керманшахан до Султанйе и Абхара и весь Азербайджан ⁴⁴. Они завладели той страной и повсюду начали притеснять и насильничать. От гнета афганцев народ возрыдал и от притеснений турок уstraшился. С одной стороны Россия завладела Мазандераном, с другой — целой областью арабы. Где-то в страну^{вт} проникли турки и персы, каждый смутяи

^{вс} Там же, LXXIII, 15.

^{вт} Автор, по-видимому, имеет в виду Арделанское княжество.

самодовольно поднял голову, каждая страна на какую-нибудь страну напала.

Словом, от вражеского гнета Иран опустел, от притеснений врага страна дошла до крайности, пока не воссияло солнце пади-рова вознесения подобно восходящему светилу. // Ударом бога- 42а тырской десницы он вызволил иранскую страну от врага и покорил Индию, Туран, Хорезм и Туркестан. Каждое государство он передал своим законным наследникам, очистил поверхность Ирана от колючек и пачистот турок и афганцев, а всех противников побросал во прах смерти. Подробно об этом написано в *Тарих-и Надири*, и если кого интересует истинное положение дел, пусть то [сочинение] прочитает.

Между тем в Сенендедже управлял Хане-паша, сын Сулайман-паши Бабана⁴⁵, и [Надир] его прогнал вместе с другими правителями Керманшахана, Хамадана и Азербайджана.

Рассказ о Субхан-Вирди-хане б. Мухаммад-хане

В те времена в Хамсе он был поименован Субхан-Вирди-пашой, назначен там правителем и подчинялся Турции. В 1142/1729-30 г. его поименовали ханом, и он стал править самостоятельно. // В это время Надир-шах устремил^{ву} драконоподоб- 42б ные знамена на Герат и выпустил шахского сокола устремления для завоевания тех областей. На шаха Тахмасба пример Надира произвел впечатление, и он начал войну с турками.

Турки, видя, что поле [брани] опустело, подняли знамя отваги и завладели областями, как и раньше. Шах Тахмасб выступил им навстречу, и они сразились. Сначала одерживает верх шах Тахмасб, сражается снова [и] терпит поражение. Без долгих раздумий [шах Тахмасб] заключает перемирие с турками. Снова, как и прежде, всем вилайетом завладели турки⁴⁶.

На этот раз правителем Сенендеджа [становится] Халид-паша, брат Хане-паши. Из каждой области донеслись слухи о волнениях. Тогда же, т. е. в 1144/1731-32 г., произошло нападение Махмуда Сарани (?). Об этих событиях прослышал Надир-шах, от гнева и негодования стал извиваться напоподобие // удава и затрясся, как 43а ива. После завоевания Герата и наведения порядка в тех пределах он со стремительностью молнии и быстротой ветра направился в Ирак и [затем] в Азербайджан, снова прогнал врагов из страны и разгромил всех противников.

В 1145/1732-33 г. он выгнал Хане-пашу из Сенендеджа и, отчаявшись получить *бадж* и *харадж*, направил его к курманджам^{вф}. Делами правления снова занялся Субхан-Вирди-хан, а, когда он

^{ву} Букв. «всколыхнул».

^{вф} В тексте: *کرماج*.

обосновался в резиденции правителя, через год [Надир-шах] сместил Субхан-Вирди-хана.

Правителем Курдистана после смещения его брата был назначен Мустафа-Кули-хан, сын Мухаммад-хана. Он обласкал население Курдистана, однако на странице его обстоятельств на чертали письмеца смещения, поскольку с обязанностями правителя он не справился. Вилайет Курдистана в третий раз препоручили Субхан-Вирди-хану. Еще шесть лет занимался он делами

436 // правления и озарил лучами милости и благодеяний положение жителей вилайета.

После возвращения Надир-шаха из похода на Хиндустан Надир-шах призвал Субхан-Вирди-хана к себе, а на должность правителя Курдистана изволил назначить его сына Ахмад-султана, который во [время] похода на Индию и Туран находился при [государевом] стремени и оказал выдающиеся услуги. В 1150/1737-38 г. он вызвал Ахмад-султана, снова пожаловал вилайет Субхан-Вирди-хану и отправил в те области. Вновь тот занялся делами правления, а через год и три месяца [Надир-шах] его сместил, пожаловал Ахмад-султану ханское звание, назначил его валием области Курдистана и осчастливил.

Рассказ о правлении Хан Ахмад-хана б. Субхан-Вирди-хана

В 1154/1741-42 г. ⁴⁷ Хан Ахмад-хан украсил своей особой трон

44а области Курдистана и распахнул пред челом знати // и простонародья врата благодеяний и милостей. Оберегая владения и охраняя дороги, он избрал благой путь и проявлял необходимое усердие и старание, искореняя и усмиряя разбойничьи племена. В ведении дел вилайета, оберегании войска и [оказании] покровительства раийятам он не оставлял без внимания [ни одной] мелочи.

В 1155/1742-43 г. из-за неурожая зерновых и отсутствия хлеба жители Курдистана пребывали с опечаленным сердцем и растерзанной грудью — души [исполнены] скорби, а ноги ^{вх} в тенетах смерти. От сильного голода люди стали есть землю. Без хлеба тела высохли, а глаза увлажнились. Погас [огонь] в печи хлебопека, потухли семейные светильники, потушили очаги, [где готовилось] жаркое, а чаши [стали] более пустыми, чем пробка. Курдистан был близок к запустению.

Воистину, Хан Ахмад-хан в те времена распахнул врата милостей и каждодневно жаловал самому знатному и ничтожнейшему даровое угощение. Он преградил путь пище, взломал двери шахского амбара, а [хлеб] поделил между жителями вилайета.

44б // [Все, что хранилось в] его собственных амбарах, он раздал беднякам и пищим. Убоявшись того, что взломал шахский амбар,

^{вх} В тексте: «бедра».

[Хан Ахмад-хан] потерял надежду на спасение. От страха, что придет Надир, он не смог [оставаться] в вилайете и решил бежать, сел на коня ^{вц} и спешился [лишь] в Шахризуре, озарив ту страну лучами прибытия.

Захир-бек, предводитель джафских *хашамов*, открыто сошел с пути повиновения и службы. [Хан Ахмад-хан] призвал его к себе и тут же обезглавил и отправил в адскую бездну. Бабанский *мутасарриф* ⁴⁸ Халид-паша, услышав эту страшную новость, с тысячей страхов и тревог выехал ему навстречу, преподнес прекрасные подношения и засвидетельствовал почтение. Затем [Хан Ахмад-хан] выехал оттуда и направился в Мосул. После [его] прибытия в те области здешний правитель проявил враждебность и закрыл врата единодушия, пушечными залпами и ружейными выстрелами // известил просвещенного хана о войне. [Это] ^{45а} привело Хан Ахмад-хана в ярость. Силой и натиском он покорил крепость, схватил тамошнего правителя и тут же с ним покончил, направил в страну небытия, а на его место посадил другого.

[Хан Ахмад-хан] оттуда выехал и направился в районы Халеба и Диарбекира. Словом, где бы он ни появлялся и ни останавливался, правители и население тех мест везде проявляли покорность и послушание, [принимали] его ласково и воздавали особые почести. А если кто начинал враждовать и превышал свои полномочия, [Хан Ахмад-хан] отрезал ему ноги пилой насилия, вырывал дерево его жизни и на его место ставил другого ⁴⁹.

Словом, так он проводил время, пока не добрался до окрестностей Стамбула ^{вч}. По приказу владыки ему навстречу // почти ^{45б} на целый перегон прибыли величайший *садр*, несколько великих пашей, диван-эфендии, шайх ал-исламы и группа великих вельмож с целым отрядом во всей пышности и великолепии и проводили Хан Ахмад-хана с почестями в Стамбул. Остановился он в султанском дворце.

После неисчислимых приветствий и любезностей превьше всякой меры кесарь оказал ему всевозможные милости. Тот повелитель направил его в Эдирне, и [Хан Ахмад-хан] осенил [благодатью своего] прибытия местных жителей. Тот город ^{вш}, что в давние времена, [когда] Константинополь принадлежал франкам, служил османским султанам резиденцией и столицей, [государь] изволил передать и препоручить Хан Ахмад-хану, и [Хан Ахмад-хан] правил там и в здешних округах ⁵⁰.

В то время, когда Хан Ахмад-хан бежал из вилайета Курдистана и, преисполненный важности, прибыл в Эдирне, наместником в Курдистане был назначен Манучихр-бек б. Мухаммад-бек,

^{вц} Букв. «на грудь седла».

^{вч} В тексте: Константинополя.

^{вш} Букв. «то место».

внук покойного Сулайман-хана валия, прародитель автора [этих] словес.

Шахские амбары опустели, и Надир-шах, прослышав, что произошло, вызвал к себе Манучихр-бека наиба, чтобы наказать за амбары. Тот выехал // и направился к государю. Пока он находился в пути, с хранителями амбаров договорились (?). Затем он удостоился предстать пред государем, и [Надир] стал его порицать за амбары. [Манучихр-бек] в ответ заявил: «Во-первых, сейчас амбары повелителя заполнены и переполнены⁵¹ и милостью государя [зерна там] больше прежнего. Во-вторых, если бы во время голода мы не взломали шахский амбар и не поделили [хлеб] между людьми, погибло бы более миллиона человек. Я вверился судьбе и не дал никому погибнуть. Нетрудно смертью одного оставить в живых и спасти многих. Смиренно и покорно пришел я^{вщ} к этому порогу, оплоту справедливости, и гордился, что буду убит. Если казнишь, [на то] ты [и] правитель, обласкаешь, хорошо».

Поскольку Манучихр-бек наиб прибыл к Надир-шаху, [будучи уже] белобородым, [государь] после этой беседы подарил ему священный Коран, [написанный] прекрасным почерком, и отличил почетными одеждами. [Надир-шах] еще раз даровал ему грамоту о [назначении] наместником и отослал его в вилайет Курдистана. // [Затем] он снова поручил Субхан-Вирди-хану управление вилайетом, и тот правил еще три года.

Надир-шах протянул из рукава десницу гнета и притеснения, и Курдистан по этой причине стал приходить в запустение. [Надир-шах] еще раз призвал Субхан-Вирди-хана и возвысил его до должности беглербега Тегерана, выселил группу вельмож и знатных Курдистана и отослал в Тегеран.

Манучихр-бек наиб тем временем предпочел бежать. Он оставился на некоторое время в Наджмаре, а затем оттуда выехал в Шахризур. Близ [усыпальницы] Аба-'Убайда он отвечал посланцу судьбы: «Я готов!» — и прошествовал в обитель постоянного. Надир-шах направил в Курдистан управителем Хаджжи Мавла-Вирди-хана.

Правление Хаджжи Мавла-Вирди-хана Каджара

Когда под предлогом запустения вилайета [Надир-шах] послал в Курдистан управителем Хаджжи Мавла-Вирди-хана и тот прибыл в Сенендедж, из-за разрухи, [наступившей] в вилайете, и отсутствия жителей и подданных он не стал заниматься [делами власти] и владения. // Через шесть месяцев Надир-шах его вызвал и валием Курдистана назначил снова Субхан-Вирди-хана. На этот

⁵¹ Букв. «положил голову на ладони, принес...».

раз вилайет пребывал в полном запустении и из подданных никого не находили. В конце года [Надир-шах] его сместил опять и назначил правителем Хасан 'Али-хана.

Хасан 'Али-хан б. 'Аббас-Кули-хан

В 1158/1745 г. Хасан 'Али-хан занялся делами правления, и поскольку бесполезные усилия вызвали уныние, через год Надир-шах снова направил в Курдистан Субхан-Вирди-хана. [О том], как [Хасан 'Али-хан] сразился с Имам-Кули, бежал и воевал на стороне Турции, будет рассказано после [упоминания о] смерти Субхан-Вирди-хана.

В 1159/1746 г. [Надир-шах] вызвал Субхан-Вирди-хана к себе и направил в Курдистан управляющим Мухаммад Риза-бека Гурджи⁵².

Правление Мухаммад Риза-бека Гурджи Машади

Говорят, Мухаммад Риза-бек был мужем суровым, лживым, злобным и недоброжелательным. Высшие и низшие испытывали к нему омерзение, и он // унижал знатных и вельмож из-за [лю- 47б бой] малости, совершал всевозможные дурные поступки, распахнул врата разлада и протянул десницу угнетения. Высшие и низшие в его глазах были равнозначны. Знатные и чернь, уstraшенные его деяниями, были вынуждены обратиться ко двору Надира и пожаловались на его насилия и притеснения. [Надир-шах] его сместил и в восьмой раз назначил Субхан-Вирди-хана валием Курдистана. Тот направился в вилайет и употребил необходимые усилия и старание.

[Субхан-Вирди-хан] не собрал ни одного динара государственных налогов. Люди, уstraшенные и напуганные Надир-шахом, отчаялись в жизни и, охваченные брожением, решили разом бежать. Такое решение принимают у них знатные и простолюды. Субхан-Вирди-хан их одобряет, [и] в это время приходит известие об убийстве Надир-шаха.

Рассказ об обстоятельствах дальнейшей жизни Субхан-Вирди-хана

Народ Курдистана, прослышав о том, возвращается к жизни и проявляет безграничную радость. В Курдистане было несколько конников-афганцев из славянских земель (?). Услышали они известие об убийстве Надир-шаха // [и] задумали⁵³ разорить и раз- 48а грабить вилайет [Курдистана]. Субхан-Вирди-хан при тех обсто-

⁵³ Букв. «решают».

ятельстввах принимает мудрое решение — зовет [это] славянское (?) сборище к себе и каждому наедине говорит: «Население Курдистана состоит из сброда и обитателей гор. Большинство из них дикари, другие — скотоводы. Мы их проделки утаили от Надир-шаха и чужеземцев. Теперь все они радуются этой вести, все племена прислали [нам] многочисленные послания и заявили, что придут и всех вас схватят, потребуют коней и снаряжение, разделут вас и перебьют ударами копий, проучат всех и вас прикончат. Поскольку за все это время мы не видели от вас ничего дурного, а только хорошее и не слышали ни от кого недоброжелательного слова, потому [мы] вызвали вас, чтобы вы, пока не появились эти дьявольские отродья, [смогли] унести пожитки спасения // в надежное убежище».

Услышав это, друзья [по несчастью] пришли в расстройство, смятение и отчаяние. [Спасая] жизнь, они отправились к себе на родину, прибыли в Хамадан и тот город ^{вю} разграбили.

*Рассказ о новом правлении Хасан 'Али-хана, сына 'Аббас-Кули-хана,
о сражении с Имам-Кули-ханом Зангане и войсками Калхора
и других местностей Керманшахана,
о победе и битве с армиями...^{вя}*

В 1161/1748 г. ⁵³ Хасан 'Али-хан назначается Ибрахим-шахом ⁵⁴ валием Курдистана. Субхан-Вирди-хан выехал в Хамадан и там отвечал посланцу судьбы: «Я готов!» Его тело привезли и предали земле на [горе] Шейда ⁵⁵. Вилайет Курдистана достиг в целом благополучия. Хасан 'Али-хан собрал отряд из афганских племен и еще несколько отрядов. Курдистан стал процветать.

В это время стало известно, что в Керманшахане взбунтовался Имам-Кули-хан Зангане ⁵⁶. Подробности этого краткого [сообщения] таковы. Имам-Кули-хан возгордился многочисленностью ^{49а} [своего] войска — // он собрал большую армию из калхоров и других племен [и] отряд из племен Керманшахана и обнаружил полную [боевую] готовность — и с бесчисленным войском и неисчислимой армией из бахтиар и других *таифе* той области, с артиллерией и *замбураками* ⁵⁷, с многочисленным оркестром литавристов и телохранителями без счета пошел на Курдистан. Хасан 'Али-хан с отрядами, что у него были, тоже ступил на ристалище отваги и поспешил встретиться и сразиться с врагом.

^{вю} Букв. «место».

^{вя} Этот пространный подзаголовок не закончен и вклинивается в предложение текста сочинения, но написан теми же чернилами и из текста не выделяется в отличие от других подзаголовков.

Встретились противники в ущелье Билавар⁵⁸, с обеих сторон выровняли ряды и, испросив от бога помощи, так разожгли пламя битвы пущечными и ружейными выстрелами, что урожай жизни многих сгорел в нем от огня несправедливости. Славные юноши, исполненные жизни, пропали в стране небытия.

Жители Курдистана устремились в тот огонь и пламя подобно саламандрам, [совершая] мужественные атаки и [нанося] смелые удары, и перебили много [зенгене]. // После сражения они бро- 496
сились на их центр и заставили отступить. Зенгене острыми шпорами погнали [своих] быстрых скакунов и обратились в бегство. Победоносные герои захватили много пленных, а добычи и добра без счета. Восторжества победы и торжества овевал войско Хасан 'Али-хана. Артиллерия, *замбураки*, литавры, [все, что к тому] прилагалось, и палатки зенгене достались героям Курдистана.

Некоторое время [Хасан 'Али-хан] занимался там дележом богатств и сбором налогов и, кроме [того], завладел Керманшаханом, Динавером, Боруджирдом, Гульпайганом, Малаиром, Казазом, Фараханом и их окрестностями. Тем временем везир Багдада назначил Салим-пашу правителем Бабана, и прежний правитель Бабана Халид-паша⁵⁹ бежал и обратился за помощью к Хасан 'Али-хану. Хасан 'Али-хан помощи ему не (?) оказал и повязался поясом решимости, чтобы оказать отпор Салим-паше Бабану.

[Хасан 'Али-хан] выступает из Сенендеджа в Мариван. // В помощь Салим-паше от багдадского везира тоже прибыли 50а
Кахйа⁶⁰-паша, *зашам-агаси*, правитель Мосула, племена арабов и неисчислимые войска. И Куч-паша^{га}, правитель Коя, также помогал ему и содействовал.

Противники встретились на Мариванской равнине. Когда они выровняли [свои] ряды и обратились к мечам и копьям, дело кончилось сражением. И поднялось такое пламя битвы, что огонь его воспламенил [всю земную] сферу и устремился к четвертому небу. От блеска сверкающего меча и молний огнеметного оружия []

С т и х и

Чело у всех богатырей [стало желтым], как будто
[его покрасили] резедой,

Лица у всех героев^{гб} были цвета мышьяка.

Войско Курдистана потерпело поражение. Хасан 'Али-хан бежал и направился к Азад-хану. Салим-паша вступил в Сенендедж и там остановился. [Начали] притеснять знать и вельмож

^{га} В тексте: Вукух-паша. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 49.

^{гб} В тексте: *دوران* Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 49.

и разорять город^{гв}. [Салим-паша] тоже обратил чело надежды к Азад-хану и преподнес ему в дар большую сумму денег. Возал-
 506 кав власти и богатства, тот забыл про стыд, честь // и совесть. Побуждаемый былой ревностью и пристрастием, [Азад-хан] Хасан 'Али-хана арестовал и сместил. Азад-хан, таким образом, по [своей] алчности обесчестил себя, Хасан 'Али-хана заковал в кандалы и закованного препоручил Салим-паше, передав ему, помимо Бабана, грамоту на управление Курдистаном⁶¹.

[Салим-паша] по возвращении и приезде в вилайет казнил Хасан 'Али-хана, а сам утвердился во вверенной ему области. Халид-паша обратился за помощью к валию обители мира — Багдада и прибег к покровительству его порога. Тот передал ему вилайет Бабана, и Салим-паша поспешил к Азад-хану жаловаться. Тогда воспользовался благоприятным моментом Карим-хан Занд, разграбил город Сенендедж и разорил. После грабежа и
 51а разорения подонки и чернь подожгли Сенендедж, и жители Курдистана были вынуждены правителя Бабана // из вилайета прогнать, [а] правителем вилайета вместо курманджа поставили Карим-хана, брата Хасан 'Али-хана⁶². Пред святым и великим богом мир ничтожен, лишен ценности и достоин презрения — земля принадлежит Аллаху, он завещает ее тому из рабов своих, кому пожелает.

Карим-хан б. 'Аббас-Кули-хан

Когда Карим-хан определился во дворце правления, он воистину нагадил^{гг} на трон власти. Благодаря жалкой^{гд} его особе вилайет стал приходить в запустение. Страну его зловещее появление привело в тревогу, человеческие сердца исполнились печали, лица у людей поблекли. Высшие и низшие страдали от его бездеятельности, сердца благородных и знатных истекали кровью. Дальние и ближние от его дел испытывали скорбь и горе, курдов, турок и таджиков его поведение огорчало и печалило. Дурное от прекрасного он не отличал, разницы между хорошим и плохим не делал, вкусил [мирских] благ^{ге} и опозорил весь мир. Прах на
 51б голову Курдистана, что и Карим-хан взялся за дела правления // и предал огню собственную душу и очаг [всей] вселенной! Не должно никому рассчитывать на великодушие Великодушного, пропала надежда на милосердие милосердного бога.

^{гв} В тексте: «место».

^{гг} В тексте употреблено грубое, чуждое литературному языку слово.

^{гд} В тексте слово *مستحق* «злосчастный, жалкий» употреблено дважды, по-видимому, для усиления впечатления.

^{ге} Букв. «хлеба и воды».

[П о л у с т и ш н е]

У этой престарелой невесты тысяча женихов.

Будучи человеком ни к чему не пригодным, [Карим-хан] направился в Шамиян, там скитался и испустил дух.

[С т и х и]

Трон Йусуфа где станет [местом] охоты на волка?
Жилищу 'Исы зачем становиться пастбищем ослов?

Рассказывают, как-то ночью один из людей знатных и уважаемых (?) отправился к кому-то в дом, чтобы что-то украсть. Хозяин дома схватил вора и привел к Карим-хану. Тот тотчас вора отпустил, а хозяину дома отрезал уши. И такого рода поступков он совершил много. Воистину, бесчестная судьба и небеса, покровительствующие ничтожным людям и ласкающие подлецов, подобных глупцов выводят из-за покрыва таинственности и из угла потаенности пред очи зрячих.

[В преданиях] о падишахах древности рассказывается. Достиг один [человек] трона государя и короны падишаха. // Обделенный 52а умом, он возомнил себя повелителем семи континентов. В день приема он разделил свою державу между *мулазилами*, и благодаря блюстителям его приказов и запрещений за четыре стены [его] крепости нельзя было сделать и шага. Иного дела, кроме оберегания своей [особы], в том городе во [время] своего правления он выполнять не мог.

Однажды [ехали] купец с караваном. В пути его имущество похитили разбойники. Пришел он искать справедливости к порогу государя, рассказал падишаху о разбойниках, пожаловался. Тот у него спросил: «Ты откуда?» [Купец] сказал: «Из Хиндустана». [Падишах] тут же приказал написать на его имя грамоту на управление государством Хиндустан. Поскольку чиновники знали про его безрассудство и глупость, никто ему не сказал, насколько это бессмысленно. И что ты скажешь об этом, один из приближенных [ему] доложил: «Ты изволил назначить этого купца правителем Хиндустана, теперь ему нужно снарядить войско и утвердиться // с помощью войска и отрядов». Слова произвели 52б на этого глупца впечатление, дал он тому купцу большую сумму [денег] и отослал его — пусть себе едет и управляет Хиндустаном.

Хотя во все времена разновидность глупцов одним человеком не ограничивается, некоторые из таких людей почитают себя мудрецами, и дела их в полном порядке. И есть много таких, которые умом и ученостью Платоны [своего] времени, разумением, мудростью и познаниями единственные на [всю] вселенную, а ну-

ждаются в пропитании на один вечер и в пище на один день ⁶³.

[С т и х и]

О, подлое небо! Я твоя жертва!
Победу оно дарует ловкачу,
Перед антихристом ставит алтарь,
Златотканую попону кладет на осла,
[Птице] Хумай жалует горсть костей,
Муху наделяет силой дикобраза.

53а «У него власть над всем и к нему вы возвращены будете» ^{гж}.
Хвала господу! Посмотрите на [этого] бедняка, откуда и куда
я попал, на какое ристалище в сомнении направил [свое] перо!
От злодеяний Карим-хана // кто благоденствует? Пальцы неистов-
ствовали до такой степени, что поводья обратились с мольбой к твоей
деснице, наездник, и [конь] скачет в пустыне изумления.

[С т и х и]

Где был я, куда попал теперь?
Выпали из моих рук поводья речи.

Поскольку из племени бани арделан никого достойного долж-
ности валия не было, возымили дело с презренным Карим-ханом
и обратились к его посредничеству, пока не появился тот, кто
достойн правления.

Хусрав-хан, сын Хан Ахмад-хана, в те времена отсутствовал,
и того, кто бы стал валием области, не было. Хусрав-хан же в мо-
лодости находился на службе у Мухаммада Хасан-хана Кад-
жара ⁶⁴. В 1170/1756-57 г. Карим-хан направился в потусторонний
мир, и на вилайет Курдистана стали пригызать [сразу] двое: Са-
лим-паша и Сулайман-паша [Бабапы]. Оба шлют с посыльными
послания и дары Мухаммаду Хасан-хану. Хусрав-хан, уяснив
53б дело, поспешил к Мухаммаду Хасан-хану // и обратился первым ⁶⁵.

[Мухаммад Хасан-хан] говорит в ответ: «Ты плохо знаешь
Мухаммада Хасана. Я не такой человек, чтобы закрыть глаза на
позор и бесчестье и продать вилайет чужим. Вилайет я отдам лишь
тому, кто имеет право. Будь спокоен за все!» ⁶⁶. [Мухаммад Хасан-
хан] тут же бабанским посланцам отказал, возвратил им подарки
и отослал их в Бабан. На имя Хусрав-хана он начертал грамоту на
управление Курдистаном, [пожаловал ему почетный] халат и из-
волил направить его в те края.

^{гж} Коран, XXVIII, 70.

Грაციозная поступь серого коня благоухающего амброй калама на странице ристалища описания и упоминания Хусрав-хана [Бани] Ардалана,

валия Курдистана, повелителя и правителя прилегающих [округов] и той области, его деяния и события, с ним [связанные], в той отмеченной покоем [стране] силою...⁶⁷

В 1170/1756-57 г. Хусрав-хан вознес знамя славы и отваги // 54а и прошеествовал на престол эмирата и управления вилайетом. Область предава огню, работы не ведутся^{гз}, деревни разрушены, подданных не найти, знатных и благородных нет, великий и малый в смятении, жители вилайета пали духом, все сущее в унынии.

Жилищем для его высочества и для слуг валия служило место величиной с одну розу на дорогом ковре^{ги} — в тех окрестностях можно было [обнаружить] лишь крепость Хасанабад и [ее] обитателей. Не имея [другого] места и будучи неподготовленным, [Хусрав-хан] отправился в крепость Хасанабад и там остановился.

Мерами благоразумия он собрал тех, кто [вилайет было] покинул, и обласкал тех, кто остался, поощрил строительство и земледелие, за короткое время вообще превратил вилайет в [область] населенную и процветающую и осенил [своей] милостью и благодеяниями ближнего и дальнего^{гк}. Когда утвердился [Хусрав-хан] во дворце правления и власти, область стала процветать и оживилась, // над теменем самого великого и ничтожнейшего воссияли лучи света его благосклонности, положение раийятов и подданных украсили его всемилостивейшие пожалования. Он стал наводить порядок в делах вилайета, [заялся] благоустройством раийятов и благосостоянием жителей и обитателей и облегчением участи населения в той области, осеняв бедняков вилайета [своею] милостью и щедротами. 54б

Все и вся украсили грудь и плечи попоной послушания и покорности ему, а шею и уши — ошейником рабства и самозабвенной преданности, кроме Хусрав-бека и Михр 'Али-султана, гордых своим *илем* и *таифе* и [своими] способностями. Они пренебрегли покорностью и вышли из повиновения, дерзко подняли головы^{гл}. Своим [поведением] они обидели Хусрав-хана.

Поскольку в те времена положение в вилайете было трудным и остальные дела пребывали в расстройстве, а всякий раз, когда валий хотел принять меры и разумно помочь делу, им это не пришлось, // [Хусрав-хан] повязался поясом решимости для их 55а

гз Букв. «не сделаны».

ги Чем дороже ковер, тем изящнее и тоньше рисунок.

гк Букв. «темя ближнего и дальнего».

гл Букв. «шеи».

устранения. Со всей независимостью он засел в крепости, чтобы каким-либо способом перерезать нить их жизни, а самому избавиться от заботы.

В 1172/1758-59 г. [Хусрав-хан] выехал из крепости, чтобы прогулять, поохотиться и поразвлечься в долине и в горах. Он спустился в низину и пригласил [к себе] Мехр 'Али-султана и Хусравбека. Каждый, кто не поспешит в делах на помощь, есть предатель и трус. Радиному нечего бояться, а предатель всегда в страхе — в душе [у него] ужас и боязнь за свои бесплодные деяния, на сердце — тревога и беспокойство. И они рассудили так: если одному из них пойти к Хусрав-хану, другому [следует] остаться дома; или один оставит крепость, а другой в крепости останется. Поэтому Мехр 'Али-султан отправился к валию, а Хусрав-бек под каким-то предлогом принес извинения и засел в крепости, чтобы таким образом горстью щепок преградить путь потоку событий^{гм}.

55б // Хусрав-хан, прогулявшись по тем горам и долинам, останавливается, чтобы позавтракать и отобедать, и там приказывает заключить Мехр 'Али-султана под стражу и посылает в крепость несколько человек схватить Хусравбека. Хусрав-бек по присущей ему гордости мнил себя вторым Рустамом. Он не дает себя арестовать, вступает в бой и драку, и его убивают. Его голову от тела отрезали и доставили к Хусрав-хану. После того как был убит [Хусрав-бек], приказывают казнить Мехр 'Али-султана [и] ударом острого меча его тоже отсылают в страну небытия. Благодаря величайшей [своей] мудрости Хусрав-хан в делах правления достигает [полной] независимости.

В 1172/1758-59 г. Азад-хан Афган решил покорить Курдистан. [Хорошо] подготовленный, с неисчислимыми войсками — все при [боевой] готовности и снаряжении — он вступает в Курдистан и идет к подножию крепости, на Хусрав-хана. // Тот хотя и засел в крепости, однако крепостные ворота закрывать не стал. Несколько дней Азад-хан бродил у крепости, а Хусрав-хан преспокойно пускал на Азада ветры.

56а [Хусрав-хан] послал к нему личного стремяного Мухаммадаку, дабы отправленным [с ним] письмом привести его в полное смятение и заставить возвратиться к себе на родину. Он повелел ему передать: «Если ты пробудешь здесь год и будешь занят осадой крепости, если весь обратишься в огонь и сожжешь [даже] себя, если поднимешь все ветры, [и тогда] не сможешь разжечь [в крепости] пламя и [даже] единую искорку; если обратишь все в прах, [и то] до крепости не достанешь; если все обратишь в воду, и то не сможешь эту крепость окружить. Лучше сразу отказаться от всего и увещать себя [такими словами]: «...и мы будем

^{гм} Букв. «потоку и событиям».

несчастны»^{гн}, [чем] стать скитальцем в долине бедствий и чужим в любой стране. Итак, какой смысл выполнять дело никчемное, неуместное // и неосуществимое?»

56б

Мухаммад-ака по приезде туда говорит Азад-хану, вручая послание: «Так повелел Хусрав-хан». Тот же после беседы заявляет: «Прах на голову Азада, что Хусрав так [посмел ему] приказать!» Так он ничего и не добился и, услышав такие обидные слова, пристыженный и обиженный возвратился назад.

Хусрав-хан управлял вилайетом шесть лет, преисполненный величия и великолепия независимости, пока в 1176/1762-63 г. повелителем в Иране и главой в государстве не стал Карим-хан Занд. Сулайман-паша Бабан послал Карим-хану послание и достойный дар, и тот передал ему грамоту на управление Курдистаном⁶⁸. Воистину, да помилует владыка обитателей мира Мухаммада Хасан-хана за то, что он обладал благородством и рвением, каковых не было у Карим-хана. Азад-хану не следует пренебрегать^{го}.

Как бы то ни было, // Сулайман-паша занялся делами правления и Сенендедж с относящимися [к нему округами] присоединил к Бабану. Он то проживал в Сенендедже, то правил в Бабане, пока в 1177/1763-64 г. не погиб от руки некоего Факих Ибрахима. Ему наследовал его брат Мухаммад-паша. Он стал править в Бабане, а 'Али-хан, сын Сулайман-паши, остановился в Сенендедже.

57a

Хусрав-хан после смещения некоторое время находился при Карим-хане, и снова тот назначил его правителем вилайета и направили в Курдистан. [Хусрав-хан] осенил [своим] прибытием население вилайета, и справедливость восторжествовала^{гп}. Ангел-провозвестник произнес: «Скажи: пришла истина и ложь исчезла...»^{гп}.

Когда наступил 1191/1777 год, повелитель Рума приказал валию обители мира — Багдада послать на вилайет Курдистана целое сборище для отмщения, и тот направил в Курдистан в помощь Мухаммад-паше Бабану неисчислимую армию из войск Багдада, Мосула и той страны // и многочисленные отряды из 57б аширатов и арабов.

Мухаммад внезапно и без предупреждения появился в Мариване с войсками без границ и числа. Когда эта весть распространилась в Курдистане и о том, что произошло, сообщили Хусрав-хану, он никуда и ни к кому не пошел за помощью, не просил у чужих содействия. Он бесстрашно напал с теми отрядами, что

^{гн} Коран, VII, 22.

^{го} Смысл предложения остается неясным.

^{гп} Букв. «утвердилась в своем центре».

^{гп} Коран, XVII, 83.

у него были, и настиг их в Мариване. В дороге к нему примкнуло немного гяррусцев и афшар. Хотя он полагал, что их присутствие станет причиной его поражения, возвращать их назад он посчитал неразумным.

58a [Хусрав-хан] подошел к берегу Мариванского озера, встал напротив [войск] неприятеля и построил [свои] ряды. Когда [войска] построились и обнажили копья и мечи, с обеих сторон стали стрелять из пушек и ружей, подобные драконам и леопардам [витязи] разожгли пламя битвы и начали // сражение. Гяррусцы и афшары предпочли бежать, и войска Курдистана, видя такое положение, неизбежно пали духом и расстроились. Небольшая часть была перебита, многие — захвачены в плен, а остальные, как и положено воинам и слугам [своего] господина, вместе с Хусрав-ханом прибыли в Сенендедж.

Мухаммад-паша и войска Рума дальше того места продвигаться не стали, остановились в том Гульзамине⁶⁹. Страшась и опасаясь государя Ирана, они скитались в долине растерянности, стыдясь содеянного, [направили] послов и послания, написали письма с извинениями и призвали к миру и благоразумию. Они освобождают пленников [и] со всеми почестями и уважением направляют в Сенендедж и снова испрашивают извинения.

58b Хусрав-хан все подробно изъяснил Карим-хану и сообщил ему о случившемся. [Когда Карим-хан] услышал эти слова, огонь его гнева возгорелся так, // что искры от него поднялись до [звезд] Альтаир, а море его возмущения и ярости закипело и взревело. Он приказал призвать победоносные войска. Своего брата Садик-хана⁷⁰ с незначительным числом людей [Карим-хан] послал на Басру, Назар 'Али-хана Занда с большим отрядом — через Менделидж на Багдад, Зулфикару Хамсе поручил [выступить] от Саккыза и Банс, а Калб 'Али-хана назначил с 'Али Мурад-ханом⁷¹ и послал через Сенендедж.

59a Садик-хан прибыл в Басру и покорил ее; Назар 'Али-хан тоже завладел теми пределами — до Багдада [ему оставалось] шесть фарсахов. Все он подверг грабежу, набегу и плену, [добычу] доставил в Шираз. Награбили много, и победоносным витязям достались неисчислимые богатства и пленники. Калб 'Али-хан и 'Али Мурад-хан вместе с Хусрав-ханом пошли на Бабан. Мухаммад-паша покинул вилайет и // предпочел бежать, будучи не в силах оказать сопротивление. Те районы до Хурмату⁷² они подвергли набегам и разорению. Победоносные храбрецы захватили много пленных, добычи и богатств — без счета. Среди захваченных в плен в тех областях [было] более двух тысяч непорочных

⁷² В тексте: خرماتوت.

девушек. [Герои] дошли до Фарса, побережья и прибрежных городов ^{гт}.

Хусрав-хан обрел в делах власти и правления независимость, пока в 1193/1779 г. Карим-хан не был принят под сень господней милости. На его месте воссел 'Али Мурад-хан и в обители знания — украшения рая Ширазе возвестил о чекане монет и чтении *хутбы* со своим именем.

В том же году взбунтовался Зулфикар-хан Хамсе ^{гз}, ['Али Мурад-хан] с ним расправился и обрел в делах царствования независимость. Жители Курдистана направились [к 'Али Мурад-хану] с жалобой. 'Али Мурад-хан сместил Хусрав-хана и передал почетный халат валия Курдистана сыну Субхан-Вирди-хана Кахзад-хану. В то же самое время дела 'Али Мурад-хана расстроились, а войско его разбелось // и рассеялось «подобно разогнанной ^{гв} саранче» ^{гв}.

Хусрав-хан и его брат Риза-Кули-хан тоже вслед за Кахзад-ханом вступили в Сенендедж. Кахзад-хан [со своими сторонниками] бежал, Хусрав-хан бросился вслед за ним, настиг их в деревне Сурхе-Тут и всех разорил и ограбил. Кахзад-хан с небольшим [числом людей] обратился за покровительством к Бабану и курманджам. Владелец Бабана Махмуд-паша его прибытие воспринял с радостью — в это время его братья Мухаммад-паша и 'Умар-бек подняли знамя вражды, от страха бежали и укрылись у Хусрав-хана. Махмуд-паша распахнул врата согласия и единения и преградил путь вражде и раздору, направив посланцев [к Хусрав-хану]. [Он обещал] отправить в Курдистан Кахзад-хана, [с тем чтобы] валий отослал в Бабан Мухаммад-пашу и 'Умар-бека.

Оба выполнили обещание и [пленников] отправили. Махмуд-паша обоих своих братьев сразу по [их] прибытии убил, а Хусрав-хан Кахзад-хана изволил обласкать. Те, что // бежали с Кахзад-ханом, отряд за отрядом обратились за покровительством ко двору Хусрав-хана, кроме Мухаммада Рашид-бека вакила. Тот прибег к помощи валия Багдада, а через год — к покровительству 'Али Мурад-хана. ['Али Мурад-хан] поручил своему (?) брату Джа'фар-хану ^{гз} истребить и уничтожить Хусрав-хана, а грамота на управление [Курдистаном] была выдана на имя Риза-Кули-хана.

Хусрав-хан, услышав это известие, отправился со считанным числом [людей] в путь и обратился к 'Али Мурад-хану, а его сын Хан Ахмад-хан выехал в Шахризур и Бабан с семьей, сторонниками и с группой вельмож и знати. В 1194/1780 г. Риза-Кули-хан отправился вслед за Хан Ахмад-ханом в Авроман, а Джа'фар-хан

^{гт} В тексте: سفاحل و بنادر.

^{гв} Коран, LIV, 7.

прибыл в Сенендедж и проявил присущую ^{гф} [ему] грубость. По той причине население Курдистана пришло в отчаяние и все рас-
сеялось.

Хан Ахмад-хан остановился в Шахризуре, Лутф 'Али-хан и Казахад-хан озарили лучами прибытия Керманшах, Риза-Кули-хан отбыл в Урмию. // Тем временем стал претендовать [на власть] 306 Имам-Кули-хан и тотчас по прибытии Риза-Кули-хана вознес знамя правления. Он счел себя достойным шахского титула и ступил на ристалище отваги, забил в литавры миропокорения и вознес знамя решимости, со всем войском повязался поясом неколебимости для устранения Зендов и, заломив шапку мужества, повернул на Исфахан.

'Али Мурад-хан выступил, а Имам-Кули-хан возвратился назад; Джа'фар-хан бежал из Сенендеджа, Риза-Кули-хан в Сенендедж прибыл. Семнадцать дней спустя в Сенендедж прибыли Лутф 'Али-хан и члены ханского рода ^{гх}, поддержанные войском Керманшахана и племенами мухаммед-рашид-бек. Риза-Кули-хан в то время был ранен и, будучи при смерти и в безжизненном состоянии, направился в Гяррус. [Там] он убрал пожитки из [этого] бренного обиталища и прибыл во дворец вечной [жизни].

[Со] времени прибытия Хусрав-хана в Исфахан [прошло] 316 шесть месяцев, [но] 'Али Мурад-хан ему милости // не оказал и не принимал, пока не услышал про поведение Лутф 'Али-хана и Риза-Кули-хана. Он был вынужден призвать Хусрав-хана, пожаловал ему почетный халат и грамоту на управление вилайетом и, [осыпав] беспредельными щедротами, оставил его при себе заложником. Для Хан Ахмад-хана, сына Хусрав-хана, ['Али Мурад-хан] послал грамоту о [назначении] наместником (*наибом*), с почетным халатом.

Когда Хан Ахмад-хан приехал в Сенендедж, Лутф 'Али-хан с вельможами и знатью встретил Хан Ахмад-хана. [Хан Ахмад-хан] прибыл и занялся обязанностями *наиба* и делами правления, обнадеев всех жителей вилайета.

По причине неустроенности население Курдистана подати не платило. Дабы взыскать подати, 'Али Мурад-хан послал в Курдистан Джа'фар-хана во второй раз. По прибытии тот обрушил на жителей вилайета огонь насилия и угнетения, раййаты и подданные рассеялись и разбрелись. О том, что произошло, стало известно 316 'Али Мурад-хану. // Он призвал Джа'фар-хана к себе и в 1199/1784-85 г. отпустил Хусрав-хана.

Хусрав-хан прибыл в Сенендедж, увидел вилайет в таком состоянии и, будучи не в силах исправить [положение], стал уповать на волю [всевышнего]. Через четыре месяца стало известно о

^{гф} Букв. «необходимую».

^{гх} В тексте: «господа, их высочества».

смерти 'Али Мурад-хана. Жители Курдистана обрели новую жизнь и обрадовались безмерно, все беглецы поспешили в свои жилища. В общем наступило благоденствие.

В 1199 г. ^{гц} Аллах-Кули-хан поднял голову из воротника безвестности ^{гч} и стал претендовать на царство. Им овладела жажда покорения стран, он возгордился ^{гш} и первым делом [решил] завоевать Курдистан. [Аллах-Кули-хан] подготовил отряд из войска турок и призвал к себе на помощь целое сборище из других окрестных и соседних племен. Один отряд он набрал из *хашамов* и курдов. Часть племени ^{гш} мухаммед-рашид-бек тоже // была с ним заодно. [Аллах-Кули-хан] привлек себе в помощь ^{62a} много [людей] чужих и [проживающих] за пределами его вилайета и собрал войска из зенгене, турок, калхоров и других племен, с пушками, *замбураками*, литаврами, барабаном и знаменем. Он пошел через Динавер ⁷⁴ на Курдистан с бесчисленной армией, конниками и стрелками — [всего] более тридцати тысяч. Забили в литавры и подняли знамя, стреляя из *замбураков*, прошли через Динавер.

Когда Хусрав-хан прослышал известие о прибытии Аллах-Кули-хана, от такого [его] поведения он разорвал одежду терпения и смирения, возопил, как свирепый лев, и сказал: «Как может подобать такому человеку падишахство и подобной личности — царский титул и [вершение] правосудия? Если воссопутствует [мне] божья милость и окажут помощь души обитателей обители пророчества, ударом блестящего меча я выбью из его мозга [этот] замысел и затопчу ногами бесстрашных героев землю Керманшахана!»

// Преисполнившись решимости и хладнокровия, [Хусрав-хан] ^{62b} на крыльях поспешания выступил с незначительным войском ^{гц} согласно [изречению]: «Сколько раз небольшие ополчения побеждали многочисленные ополчения по изволению божью» ¹³. Остановился он на одной стоянке, пересчитал там свое войско — было у него триста конников, но каждого он посчитал равным герою Рустаму и безжалостной смерти. Словом, на следующий день Аллах-Кули-хан, гордый многочисленностью своего войска и обрадованный малочисленностью войска Курдистана, решил, что ему самолично участвовать в сражении не стоит. Он назначает и отсылает целый отряд со знатными людьми из Курдистана, дабы к тому времени, когда он к ним присоединится, те не

^{гц} В тексте: 1119 г. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 68.

^{гч} Букв. «тьмы».

^{гш} Букв. «гордо дунул на усы».

^{гц} В тексте: «войсками».

^{г3} Коран, II, 250.

оставили от Курдистана ни района, а Хусрав-хана со связанными руками и остальных пленников привели к нему.

Когда [противники] подошли друг к другу ⁷⁵, небольшой отряд из авангарда Хусрав-хана, возглавляемый Мирза Йусуфом, 63а // погнал коней на ополчение зенгене и атаковал их с возгласами: «Все будут разбиты и унесут свой зад!» От пыли с поля [брани], от блеска мечей героев и густого дыма отец не узнавал сына ⁷⁶.

Зенгене понесли поражение [и] бежали в свои области, войско [Хусрав-хана] — за ними следом. И для них, впадших в расстройство, настал тот день, «когда человек побежит от своего брата» ⁷⁷. Одних лишили коня и снаряжения, других с тысячей обид и оскорблений повернули назад и привели к Хусрав-хану.

Аллах-Кули-хан, получив эту весть, сам поспешил с многочисленными войсками навстречу [Хусрав-хану]. Когда [противники] встретились, [Аллах-Кули-хан] изучающе обозрел войска Курдистана — многочисленность его [армии] рядом с их мало-численностью напоминала каплю рядом с Оманским морем. [Войско Хусрав-хана] кажется [Аллах-Кули-хану] весьма жалким, и он полагает, что это дозорные, а войско [идет] следом. Справил- 63б ся еще раз, как обстоит дело. Сказали: «Так и есть». // [Тогда], преисполнившись гордости, [Аллах-Кули-хан] произнес: «Если истинное положение дел таково, то в Керманшахан таких бродят каждый день прибывает втрое больше. От этой горстки воинов какой прок? Да если все они подобны морю огня, сражение с ними кого ⁷⁸ воспламенит? Если [даже] все они полководцы, [равные] Афрасиабу, бейте, убивайте, хватайте и ведите [их ко мне]!» [Так] говорит он направо и налево ⁷⁹.

Атаковали. От ружейных выстрелов и пушечных [залпов], от грохота громоподобных пушек поле брани уподобилось красителю; от грозных звуков литавр поверхность земли стала походить на эбеновое дерево; воздух воссиял от блеска мечей и копий; от крови зенгене и калхоров поле битвы зарозовело, как цветник. Едва отведали удара курдистанской десницы, [а] с поля [брани] не спасся ни один из румийцев. Подобно тому как голодный лев и хищный барс кидаются на стадо оленей и овец и их истреб- 64а ляют, в мгновение ока [курдистанцы] напали на войско // Керманшахана и его сокрушили. Многие погибли от меча и стрелы, другие попали в плен и были захвачены. [Курдистанцы] захватили [все], что было собрано [Аллах-Кули-ханом]: артиллерию, литавры, *замбураки*, палатки и шатры, царский шатер и царские регалии.

⁷⁵ В тексте: پدر از فرزند نشناخته. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 69.

⁷⁷ Коран, LXXX, 34.

⁷⁸ Букв. «каким образом».

⁷⁹ Букв. «на обе стороны».

Аллах-Кули-хана, как овцу, предал закланию некий Мирза-бек и его голову принес Хусрав-хану ⁷⁶. [Лишь] немногие полуживыми спаслись с поля брани, и победоносным храбрецам досталась богатая добыча — много мулов, денег и товаров, шатров, ковров, одежды и платья без счета, быстроногие арабские кони. Себе Хусрав-хан не взял и одного зара грубого холста ^{дв}, чтобы [все] досталось [его] людям. В тот день все заимели палатки и шатры, стали богатыми и имущими, владельцами мулов, жеребят и домашнего скота.

Валий пожелал отдохнуть в шатре Аллах-Кули-хана, и воины [его] обрели полное отдохновение каждый в отдельном шатре — отдохнули от тягот пути, забыли многодневную усталость и беспокойство.

Победив Аллах-Кули-хана, [Хусрав-хан] // выпустил сокола ^{64б} устремления и направил знамя победы и торжества на Керманшахан. На земле Керманшахана он разбил победоносные шатры, начал поговаривать о независимости, все усилия устремил на расправу с врагами и забил в литавры доброй славы. Хаджики 'Али-хан, дядя Аллах-Кули-хана, временно исполнявший обязанности наместника, запросил пощады, преподнес достойный дар, подарил все сокровища и хранившиеся вкладах деньги, табуны лошадей и гурты скота, [принадлежавшие] Аллах-Кули-хану. Наделенный морем великодушия, Хусрав не обратил па те [дары] внимания, все разделил между нукерами и воинами. Он назначил Хаджики 'Али-хана правителем Керманшахана, но отобрал у него Сонкор, Динавер, Саадабад и Туй-Саркан ⁷⁷, пожаловав каждый из округов одному из [своих] храбрецов. С победой и торжеством [Хусрав-хан] возвратился в резиденцию величия и славы. Под сенью его знамени собралось весьма сплоченное [войско], и он вознес знамя благополучия, возвысил наконецник // победонос- ^{65а} ного стяга до апогея [звезды] Капеллы. Его приказу и запрещению стали покорны [правители] ^{дс} Гярруса, [племен] мукри, Хамсе и Зенджана ⁷⁸ тоже.

В 1201/1786-87 г. ⁷⁹ в Астарабаде выступил Ага Мухаммад-хан Каджар, поскольку его счастливая звезда восходила ввысь. Джа'фар-хан Занд провозгласил себя государем, остановился в Исфахане и вознес знамя отваги. Прислышав о выступлении Ага Мухаммад-хана, [Джа'фар-хан] едва успел бежать в Фарс, и Ага Мухаммад-хан за короткое время завладел всем Ираком. Он прибыл в Хамадан, желая встретиться с Хусрав-ханом.

Хусрав-хан помнил об обязанностях, [налагаемых на него] благодеяниями и щедротами Мухаммад Хасан-хана, отца Ага

^{дв} Букв. «холста для навеса».

^{дс} Букв. «блуститель его приказов и запрещений приступил к управлению».

Мухаммад-хана, которые описаны выше, и считал неблагородным не ладить с его сыном Ага Мухаммад-ханом. Но ехать к нему он тоже не решался и не осмеливался, поскольку непрестанно думал о его мощи, и // не нашел [другого] выхода, кроме как откочевать. [Хусрав-хан] подарил Ага Мухаммад-хану какую-то малость, тот удовольствовался и повернул оттуда в сторону Исфахана.

Джа'фар-хан по прибытии в Шираз собрал многочисленное войско и поднял знамя рвення, желая вернуть Исфахан. Ага Мухаммад-хан, как только об этом прослышал, возвратился в Мазандеран и Астарабад. Джа'фар-хан вступил в Исфахан без боя и сражения, возвестив о чекане монет и чтении *хутбы* со своим именем. Исма'ил-хана Занда он назначил во главе войска [для завоевания] Ирака — с сотней почестей, с конниками и стрелками из кочаков^{дд} и сообразительных фарсов, искусно владеющих копьем, из *илей* и бесстрашных *таифе*, вооруженных палицей, булавой и дубиной. По прибытии в подвластные [ему] районы тот забил в барабан мятежа и восстал, претендуя на царство. Джа'фар-хан выступил, чтобы оказать ему отпор, и когда [два войска] разделяли [всего] три стоянки, среди [воинов] Исма'ил-хана началось брожение. // Они разом кинулись бежать, а Исма'ил укрывлся в Гяррусе.

В 1202/1787-88 г.⁶⁰ Джа'фар-хан направился в Хамадан и оттуда стал требовать встречи с Хусрав-ханом или с его сыном Хан [Ахмад-ханом]. Хусрав-хан ответил ему с помощью острого меча и беспощадного кинжала, который умиротворяет [и] мужественного, и малодушного. С отрядом, что у него был, он бесстрашно вставил ногу в стремя отваги и выступил ему навстречу⁶¹. На стоянке Бахар в трех фарсах от Хамадана [Хусрав-хан] оставился, и на следующий день противники встретились.

Те два войска, два моря без конца и границ, стали стрелять друг в друга из пушек, ружей и пронзительногоголых *замбураков*. Поле [брани] для храбрецов стало тесным. Та исполненная смятения долина покрылась телами убитых, и сбылись [слова священного] стиха: «Воистину, это нечто удивительное»^{де}. На лазурном небосводе стала заниматься счастливая утренняя заря, подул ветерок счастья, победы и торжества.

666 // После больших усилий зенды предпочли бежать, и храбрецы бросились за ними вслед. Сам Джа'фар-хан укрылся в артиллерийском обозе, превратил то место в свое надежное убежище и запросил псады^{дж}. Хусрав-хан наипрекраснейшим пером на-

^{дд} Кочевников.

^{де} Коран, XXXVIII, 4. Цитата из Корана приводится автором в несколько измененном виде.

^{дж} Перевод фразы дан по тегеранскому изданию: *Лубб-и таварих*, с. 73.

чертал на его обстоятельствах письма прощения, обошелся с ним великодушно и справедливо.

[Джа'фар-хан] выехал оттуда и направился в страну Фарс. Артиллерийский обоз, литавры, *замбураки* и царские регалии вместе с добычей, верблюдами и мулами без числа и счета, хочешь — не хочешь, достались победоносным героям⁸². После бегства и отступления Джа'фар-хана его высочество высокодостойный валий снова остановился на стоянке Бахар и озарил ту землю лучами прибытия, разбил^{дз} палатки и шатры, вознес купол [своего] дворца до апогея солнца и луны. Как написал поэт^{дн} Махди-бек Шиккаки в победной реляции о той битве и времени ее [свершения]:

В месяце дее Хусрав с величием Бахмана
Разбил^{дз} шатер, // подобный весенней розе;
От огня снарядов — порождений дракона
В очаге снова возгорелся огонь.

67a

От того прославленного, солнцу подобного Хусрава^{дн}
Джа'фар
Предпочел бежать, уподобившись летучей мыши.
*Хатиф*⁸³ при виде такой благодати
Произнес: «[Истинно], мы помогли тебе победить
верною победою»^{дн}.

Разделив богатства и отпустив пленников, [Хусрав-хан] возвратился в [свою] резиденцию. [Область] от Керманшахана до Исфахана — Боруджирд, Нехавенд, Казаз, Фарахан, Гульпайган, Хансар и другие округа — перешла во владение валия.

Теперь пишущему [эти] строки пришла на память одна история. Приходит к валию тот самый поэт Махди-бек попросить [себе] денег на расходы. Валий говорит: «Какой берет⁸⁴ сам напишешь, [такой и] приноси, и я тебе поставлю печать». Тот же пишет сначала берет на пятьдесят туманов, а сам думает: «Много я написал, [ведь] я только что получил от него вознаграждение». Пишет берет на сорок туманов, снова говорит: // «Слишком»,^{67b} пишет берет на двадцать туманов и приносит все три берата Хусрав-хану, чтобы на одном из них тот поставил печать. Валий ему ставит печать на всех трех бератах, и [Махди-бек] тотчас получает [пожалованную] сумму полностью и целиком и тратит. [Хусрав-хан] оказал ему много благодеяний и милостей. Это одна [из них].

Как бы то ни было, Хусрав-хан после возвращения [и] победы над Джа'фар-ханом принял у себя^{дн} Исма'ил-хана Занда, кото-

^{дз} Букв. «вознес».

^{дн} В тексте: «в стихах».

^{дн} Игра слов: Хусрав обозначает и имя собственное, и «светило», солнце, властелин».

^{дн} Коран, XLVIII, 1.

^{дн} Букв. «привез с собой».

рый бежал было в страхе и ужасе, и обошелся с ним весьма ласково. Он изволил подарить ему золото и коней, снаряжение и мулов, постельное белье и шатры, ковры и посуду, денег и [всякого] добра без счета и все необходимое. [Хусрав-хан] его отпустил, и [Исма'ил-хан] отправился в путь. В пути к нему присоединилось целое сборище, подонки и чернь, кочевники, турки и кызылбашы. Он дерзко поднял знамя захвата, бесстрашно напал на Керманшахан и осадил Хаджжи 'Али-хана. Возвращенный к жизни Хусрав-ханом тот был молодым побегом, посаженным рукой высокодостоинного валия.^{д1}

68а // Жители крепости описали Хусрав-хану, что произошло, и попросили помощи. Хусрав-хан первым делом послал к Исма'ил-хану человека и ему заявил: «Разрушать старую дружбу и закрывать глаза на обязанности, [налагаемые] милостью и добротой, — значит обрекать себя на гибель, а свою душу обращать в мишень для стрелы и копья порицания. Это не принесет вам пользы и при таких деяниях нечего надеяться на благополучие».

Эти увещания ^{д1} ни к чему не привели, что Хусрав-хана [весьма] огорчило. Он приказал призвать войска и пошел на Керманшахан, вознес в [том] направлении победоносное знамя и устремил [свои] усилия на то, чтобы наказать и проучить Исма'ил-хана. Когда они подошли к ущелью, Исма'ил-хан Занд снял осаду. Они направились в Бисутун, ожидая, что Хусрав-хан возвратится назад, а [Исма'ил-хан] снова займется осадой и штурмом крепости.

68б [Исма'ил-хан] там // остановился, Хусрав-хан выступил вслед за ним. После одной стоянки [Исма'ил-хан] остановился снова и стал выжидать — [и так] до Сарбанд-и Силахур — то остановка, то переход. [Противники] встретились и разожгли пламя битвы и сражения. Пушечными залпами и ружейными [выстрелами] они спалили ниву жизни. Нападая и поражая, хватая и связывая, обе стороны проявили чудеса отваги.

Под конец ветерок победы и торжества подул на шелк знамени валия, а знамя счастья Исма'ил-хана было повержено. Сплоченные ряды врагов рассыпались, в замешательстве и смятении они разом бросились бежать и поспешили кто куда ^{д1}. Многие из них были убиты, некоторые ранеными пали на поле [брани]. Многие в безжизненном состоянии попали в плен и были схвачены, и [лишь] незначительное число [людей Исма'ил-хана] полуживыми спаслись и отправились кто куда. [Хусрав-хан] с победой и торжеством изволил возвратиться оттуда в [свою] резиденцию и вилайет.

69а [В это время] Ага Мухаммад-хан с многочисленными отрядами, // огромной и неисчислимой армией и большим войском во

^{д1} Букв. «действия».

^{д2} Букв. «каждый в какую-нибудь страну».

второй раз пожелал завоевать Курдистан и снова прибыл в Хамадан. О его действиях прослышал Хусрав-хан. Еще раз выехал [Хусрав-хан] из Сенендеджа, [обратился] к нему через послов и послания. После многочисленных обсуждений и продолжительных переговоров он отослал ему незначительный подарок и направил к нему Лутф 'Али-хана⁸⁵. [Ага Мухаммад-хан] взял его с собой как заложника, вознес знамя устремления в сторону Тегерана и выступил. В 1203/1788-89 г.⁸⁶ он отпустил Лутф 'Али-хана, [пожаловав ему] дорогие халаты и милости прекрасные, как солнце, заверил его и условился, что Хусрав-хан вместе со своим сыном Хан Ахмад-ханом придут к нему, [исполненные] спокойствия и упования. «Кроме как принять их и после встречи обласкать, иного намерения я не имею», — [заявил Ага Мухаммад-хан].

Лутф 'Али-хан прибыл в вилайет [Курдистана]. Когда наказ и послание были переданы, Хусрав-хан решил встретиться с Ага Мухаммад-ханом и устроил совещательное собрание — // «когда^{69б} решишься на что, советуйся с ними о делах»^{дп}. Посовещавшись, [Хусрав-хан] решил собрать в дорогу и послать своего сына Аманаллах-хана с сыном Лутф 'Али-хана Хасан 'Али-ханом. С ними вместе он отправил в путь Мирза Ахмада везира и всех отослал к Ага Мухаммад-хану, а для себя решил поспешить на службу к Ага Мухаммад-хану до наступления весны с подобающими приготовлениями и бесчисленными дарами.

За какое-то [время Хусрав-хан] подготовился к поездке и отправился в путь. Преодолев стоянки и переходы, он прибыл к государю. Тот встретил его с почестями и милостями, доставил в Тегеран, призвал на пиршество, [на котором сам] присутствовал, и посадил среди избранных. Каждый день он проявлял к нему расположение каким-либо подарком и возносил его подобающей милостью, пока не прошло какое-то [время]. Хусрав-хан заболел⁸⁷. Его сын Хан Ахмад-хан выполнял в вилайете обязанности *наиба* и стал полно[властным] правителем.

В 1204/1789-90 г.^{дп} // сообщают, что подошло бесчисленное^{70а} сборище безбожников-билбасов и собирается напасть на границы Курдистана. Хан Ахмад-хан с небольшим отрядом пошел в Салар и Хубату на то злонравное племя, чтобы ту^{дп} смуту усмирить. Встреча [противников] закончилась битвой и сражением. После долгих боев, схваток и убийств без счета билбасам нанесли позорное поражение. Большинство [из них] было перебито, многие [остались] на поле [брани], израненные и униженные, другие были захвачены и попали в плен. Немногим посчастливилось полуживыми спастись. Они предпочли бегство и бежали.

^{дп} Коран, III, 153.

^{др} В тексте: 1240/1824-25.

^{дс} Букв. «их».

Во время схватки, сражения и бегства того племени злоумышленников Хан Ахмад-хан был смертельно ранен стрелой и там же через два часа вручил душу ангелу смерти. Его тело оттуда взяли, привезли в Сенендедж и [затем] — к гробницам имамов. Там он [и] похоронен.

706 Благородные и знать // послали Ага Мухаммад-хану четыре лошадиных ^{дт} вьюка голов тех злосчастных и сообщили ему про убийство Хан Ахмад-хана. Болезнь Хусрав-хана становилась все тяжелее, и надежды на жизнь не осталось. [Ага Мухаммад-хан] послал почетный халат валия Курдистана Лутф 'Али-хану.

*Украшение розария изъяснения лопатой (sic!) пера
при [описании] качеств Лутф 'Али-ха[на] б. Субхан-Вирди-хана*

Лутф 'Али-хан, утвердившись в 1204/1789-90 г. на троне власти и правления, отослал к Ага Мухаммад-хану в качестве заложника своего сына Хасан 'Али-хана и заложил устои правосудия и справедливости. Воистину, он [был] эмиром справедливым, [исполненным] величия и могущества, и правителем, говорившим [только] правду, от кого никто не слышал ни слова лжи и не получал лживых и противоречивых обещаний. Премудрый и совершенный, управлял он по справедливости и совершил достойные деяния. Каждого на его месте он признал и дело каждого разрешил в меру своих сил ^{ду}, // уважал ученых и просвещенных, знатным и благородным оказывал милости и благодеяния.

72а // [Лутф 'Али-хан] был [наделен] совершенною мудростью, разумом и рассудительностью, не имел себе равных в красноречии, мужестве и отваге, смелости и неустрашимости, был весьма красноречив в разговоре и беседе. Он совершил много похвальных и одобряемых деяний, однако в щедротах, великодушии и в награждении проявлял сдержанность. Меньшую [часть] времени он проводил, смакуя [из] стаканов ароматные вина и наполняя пурпуром [чаши]. Глупцов и невежд он в свой меджлис не допускал, управлял и занимался делами жителей вилайета, ближних и дальних [районов].

Когда [Лутф 'Али-хан] утвердился на троне власти, он не стал отменять обычаи, законы и порядки Хусрав-хана и следовал тем же путем, пока в 1205/1790-91 г. Хусрав-хан не отбыл из мирского обиталища и не возвратился во дворец вечной [жизни]. Птица его души воспарила в райские сады. Его тело доставили из Тегерана на носилках, отвезли к гробницам имамов и там предали земле.

^{дт} В тексте: بار قاطرى «вьюк мула».

^{ду} Л. 71а не заполнен текстом, л. 71б повторяет, за исключением нескольких слов и заглавия, л. 70б.

В 1206/1791-92⁸⁸ г. Лутф 'Али-хан // был направлен во главе 726 войска в Хузистан и по прибытии в те округа завладел всеми областями без битвы и сражения. Он собрал их подати и подарки, а здешних правителей со всеми их шейхами и предводителями послал к Ага Мухаммад-хану с подобающими дарами и бесчисленными [подношениями] деньгами и натурой. Наладив дела в тех пределах, [Лутф 'Али-хан] отбыл в Курдистан.

Правитель Бане Ахмад-султан, часть [племени] авроми и жителей Маривана начали бунтовать и своевольничать, направили послание к владетелю Бабана 'Абдаррахман-паше⁸⁹, с ним сговорились и стали посягать на границы [Курдистана]. Ахмад-султан вознес знамя вражды и ступил на путь несогласия, закрыл врата послушания и поднял голову упрямства. Себя он посчитал подобным Афрасиабу Турку и, не обращая внимания на Лутф 'Али-хана, забил в барабан мятежа и вознес выпю вражды.

// О том, что произошло, прослышал Лутф 'Али-хан. Несмотря 73а
на то что стояла зима, войско разбойника-дея^{дф} было сильным и могучим, а поверхность земли повсюду более чем на метр^{дх} покрывал снег наподобие железной брони^{дц} — как будто вал Искандара⁹⁰ воздвигли перед Гогом, — [Лутф 'Али-хан] не дал угаснуть той [своей] решимости сражаться и сердцем не охладел. С отрядом храбрецов и с группой эмиров он развернул полотнище знамени победы и взметнул до небес стяги, отмеченные триумфом, в направлении Бане.

Когда [Лутф 'Али-хан] прибыл в Кызылдже, — деревни [и] местечки Маривана годами и веками пустовали и оставались необитаемыми, правители Бабана [ими] завладели и [их] заселили, — [мятежники] еще до прибытия победоносных войск бежали и укрылись в Шахризуре. [Лутф 'Али-хан] приказал деревни^{дч} сжечь и предал такому огню их дома и имущество, что языки пламени достигли Бабана.

По прибытии [Лутф 'Али-хана] в Бане Ахмад-султан от страха и ужаса укрылся среди билбасов, и [Лутф 'Али-хан] назначил правителем Бане Фатх 'Али-султана. // Благоустроив дела в Бане 73б
и наведя порядок в тех пределах [и] деревнях, он направился к 'Абдаррахман-паше. Тот же, не извиняясь и без [всякого] предлога, от деревень [Маривана] отказался, однако врата дружбы и единения закрыл, а путь вражде [оставил] открытым. И потому ильям и хашамам Шахризур, [которые] каждый год летом появ-

^{дф} Название десятого месяца иранского солнечного года, соответствует 22—23 декабря — 20—21 января.

^{дх} В тексте: ذرع — мера длины, равная 104 см, разговор. «метр». Читая по тегеранскому изданию: *Лубб-и тиварих*, с. 79.

^{дц} Букв. «преграды».

^{дч} Букв. «их».

лялись в Курдистане, [здесь] летовали и пасли [свои стада], было строго запрещено впредь хотя бы одному ступить на землю Курдистана.

Летом тайно прибыли двести [джафских] семей, которые с жителями Курдистана были знакомы и связаны давно, чтобы провести лето [в Курдистане]. Остальные [джафы], что зимовали в Шахризуре, своих овец поручили им, и они пригнали их с собой.

74a Большинство жителей Шахризур погибло от сильной жары, немногие полуживыми спаслись от свирепствовавшего зноя. Он тоже, претерпев множество бедствий, погиб. О прибытии тех двухсот // семейств из племени джаф с многочисленными стадами и [отарами] овец прослышал Лутф 'Али-хан. Он поручил отцу автора [этих] строк — Мухаммад-беку, сыну Манучихр-бека наиба, все те семейства переселить и вместе со стадами, [отарами] овец и добром, какое у них было, доставить к окраинам [города] Сенендеджа. Лутф 'Али-хан пожаловал все семейства [своим] вельможам и сановникам — по двадцать семейств каждому. Двадцать пять семейств из того числа он препоручил и пожаловал отцу автора [этих] строк, которому это дело было доверено. И некоторые [из них] с того времени живы до сих пор.

74b Осенью того года Ага Мухаммад-хан назначил сардаром [для умирения] Хузистана сына [Лутф 'Али-хана] Хасан 'Али-хана, что находился в Тегеране как заложник. Тот взял с собой войско и ополчение Курдистана тоже, вознес знамя могущества и пошел на Хузистан. Он, подобно отцу, тоже навел в той стране порядка, // и ему самому, и его людям достались несметные богатства дш деньгами и натурой.

Упорядочив дела и выполнив поручение, он возвратился с подарками за несколько лет и многочисленными достойными подарками, привез с собой их правителей, предводителей и шейхов, благородных и вельмож и доставил к шахскому порогу.

В 1209/1294-95 г. Лутф 'Али-хан отбыл из мирской обители и прошеествовал во дворец души. Все богатства и имущество, каковыми он владел во множестве, [Лутф 'Али-хан] оставил, ничего с собой не унес из [этого] мира лицемерия, кроме четырех аршин холста.

С т и х и

Опустела чаша Джамшида, наполнился бокал Кавуса,
Настал конец могуществу Дария, очевидным стало великоление
Искандара;

Если из мира ушел отец, после него победоносно
Вознес знамя справедливости сын с достоинством Фаридуна;
Небо, печалась за первого, облачилось в черные, как смоль, одежды,
Вечерняя заря, радуясь за второго, налила в чашу
красного вина.

дш Кого имеет в виду автор, остается неясным.

дш Букв. «имущество».

Правление Хасан 'Али-хана б. Лутф 'Али-хана

// В те времена, когда его отец был принят под сень божественной милости, Хасан 'Али-хан находился на службе у Ага Мухаммад-хана. После того как известие о смерти Лутф 'Али-хана дошло до попечителей державы и они доложили [о том] шаху, тот немедленно вызвал Хасан 'Али-хана. Первым делом он выразил соболезнование по случаю [смерти] отца, затем поздравил с [назначением] на пост правителя вилайета. На другой день [ему пожаловали] почетный халат валия и на его имя издали грамоту, украсив грудь и плечи его просьбы халатом шахского [благоволения]. [Хасан 'Али-хану] было дозволено покинуть государя. он направился в вилайет Курдистана и прибыл в Сенендедж. 75а

Поскольку Хасан 'Али-хан попал во дворец величия и власти после пребывания в тайнике незаметности и в углу потаенности и затворничества и прошествовал на трон владычества и во дворец управления из угла уединения, он узрел свой удел лишь в одном звании [правителя]. И хотя по [своей] храбрости он был близнецом Афрасиаба Турка, а по отваге — вторым Рустамом, скакал на коне, подобно молнии и ветру, при [своем] мужестве мог поразить [саму] смерть, однако совершенным разумом [Хасан 'Али-хан] наделен не был.

// Будучи человеком невзыскательным и благочестивым, очищенным [от мирской скверны] и набожным, религиозным и добросердечным, благороднорожденным и добронравным и [обладая] похвальными качествами, [Хасан 'Али-хан] никогда не допускал в разговоре пустословия, не порицал никого за множество предательств и нерадение. А потому эмиры и знать без разрешения и дозволения того властителя могли самовольно вмешиваться в дела [управления] вилайетом. [Хасан 'Али-хан] денно и ночно был занят поклонением богу. Он страстно любил езду верхом, прогулки, охоту и ловлю птиц. Распутывание важных дел он препоручил полновластной, деснице Мухаммад Рашид-бека, а сам занимался делами вилайета меньше [всего]. 75б

В 1211/1796-97 г. ^{дз} Хасан 'Али-хан с немногочисленным отрядом Курдистана отправился в поход на Грузию при стремени Ага Мухаммад-хана. Преодолев стоянки и переходы, они достигли [районов, которыми] начинался Азербайджан. Ко двору шаха прибыл с группой благородных и вельмож Субхан-Вирди-хан, желая [добиться] смещения Хасан 'Али-хана, // так что в Шушу 76а они вступили все вместе при стремени Ага Мухаммад-хана.

Благодаря многочисленности [войска] и [сопутствующей ему] победе Ага Мухаммад-хан захватил Шушу, после атак, убийства и грабежа взял в плен их женщин, направился в город самолично

^{дз} В тексте: هزار و دویست پازده.

с несколькими ханами и военачальниками и остановился во дворце. Тогда доверенные слуги из охраны государевых покоев убили Ага Мухаммад-хана. Шахское войско распалось, каждый направился в свой вилайет.

Хасан 'Али-хан с отрядом, что при нем был, вставил ногу в стремя с намерением бежать и выехал из крепости. С башни и стен стреляли из ружей, [и] Хасан 'Али-хан был ранен в ногу ^{до}. После нескольких схваток, раненый, он с трудом выбрался из крепости и отправился в путь. И на какой стоянке [Хасан 'Али-хан] ни появлялся, к кому ни обращался за хлебом и водой, ему отвечали ружейными выстрелами ^{да}.

765 Пока они были в пути, // всякий, у кого был какой-либо отряд и стрелки, устремлялся в поход и преграждал им дорогу, отвечая на их [вопросы] ружейными выстрелами. С тысячей слабостей и недомоганий, сильно [страдаая] от голода, претерпев многие трудности и бесчисленные тяготы, они добрались до вилайета. Субхан-Вирди-хан и другие господа прибыли в Сенендедж за несколько дней до Хасан 'Али-хана. Когда приехал Хасан 'Али-хан, они предпочли бежать и обратились за помощью к 'Абдаррахман-паше. Тот, со своей стороны, направил им в помощь отряд со своим братом, и они подошли к Сенендеджу.

Хасан 'Али-хан выехал с группой вельмож и благородных и, миновав два-три перегона, подошел к Махидашту. Валий Багдада решил оказать Хасан 'Али-хану помощь и содействие и отозвал 'Абдаррахман-пашу. Те возвратились, не достигнув желаемого. Аманаллах-хан оттуда же выехал в Тегеран.

Хасан 'Али-хан возвратился в резиденцию правителя и прибыл в Сенендедж. [Вначале] он помирился с Субхан-Вирди-ханом и знатью, [а затем] повел с ними войну.

77a В месяце мухарраме // 1212/1797 г. на троне царствования воссел Фатх 'Али-шах. Поскольку он считал Аманаллах-хана достойным правления, видел присущую ему отвагу и похвальные качества, одобрял его ум и образованность, то назначил его правителем Исфандабада. В том [же] году отбыл из [этого] бренного мира во дворец вечности Мухаммад Рашид-бек. Памятью о нем остались четыре сына, самый старший из сыновей — Фатх 'Али-бек. Мухаммад Заман-бек был возрастом младше его, а удостоился [чести] породниться с Хасан 'Али-ханом. Поэтому Хасан 'Али любил его более [других], возвысил его до должности вакила и оставил на месте отца. Это Фатх 'Али-бека огорчило, он почувствовал себя оскорбленным и покинул вилайет. На свою сторону он привлек группу родственников, знати и вельмож и устремился к шахскому двору.

^{до} Букв. «в ногу попала пуля».

^{да} Букв. «голосом ружей».

Звания *мустауфи* шахского дивана в это время был удостоен Мирза Ахмад. Он им помог, и они изъяснили шаху [свою] жалобу. Они заявили государю, что Хасан 'Али-хана [следует] сместить, поскольку он увеличил *мал-и диван* // и допустил излишества 776 [при сборе] подношений.

Поскольку в делах Хорасана в те времена был непорядок и Фатх 'Али-шах с кызылбашскими войсками направился в те пределы, все знатные [курдистанцы], хотя они страшились Хасан 'Али-хана и [находились в положении] безвыходном, отправились при шахском стремени в Хорасан. Они побывали в Мешхеде и навели там порядок, а [затем] все волей-неволей в [составе] шахской армии прибыли в Тегеран.

Аманаллах-хан в то время находился в Азербайджане. Фатх 'Али-шах изволил призвать его к себе и, когда он приехал, сместил Хасан 'Али-хана. Поскольку из Бани Ардаланов, кроме Аманаллах-хана, не было никого достойного и подходящего для дел правления, [Фатх 'Али-шах] одарил Аманаллах-хана почетным халатом правителя, а Хасан 'Али-хана заточил в *фарраш-хане* ^{еа}. Мухаммад Рахим-бека с Назар 'Али-беком тоже схватили и посадили бок о бок с Хасан 'Али, грудь и плечи Фатх 'Али-бека украсили почетным халатом // вакила.

78a

*Описание событий времени [правления] великого валия Аманаллах-хана,
сына Хусрав-хана, и что произошло в то время* ^{еб}

В 1214/1799-800 г. Аманаллах-хан, сын Хусрав-хана, получил почетный халат правителя, украсивший грудь и плечи его обстоятельством. Лучи его благосклонности озарили положение великих и малых в Курдистане. [Был Аманаллах-хан] эмиром мудрым и щедрым, повелителем сведущим и образованным, украшенным познаниями, совершенством и талантами и наделенным [лишь] подобиями несовершенств (?); ханом, лишенным недостатков, пороков и недостойных деяний. В красноречии он не имел [себе] равных, в риторике — [себе] подобных. По прозорливости он [был] Платоном [своего] времени, разумом и познаниями — единственным [своей] эпохи. Днем и ночью он занимался делами власти и был в высшей степени проницателен и остроумен. Он неизменно занимался своим делом, ни единой своей минуты не тратил впустую.

Великодушием, щедростью и благородством он превзошел Хатама, мужеством, храбростью и неустрашимостью — Рустама. Однако [Аманаллах-хан] сквернословил, // много бранился и без 786

^{еа} Помещение для воинов из охраны государевых покоев.

^{еб} Последняя фраза явно добавлена, чтобы заполнить оставленное свободным место для заголовка.

всякой причины унижал грубыми словами великих и малых. Сердца были исполнены [трепета] пред его суровостью и непреклонностью, величием и силой; он внушал великое почтение. Без всякой вины он карал и наказывал близких, без повода и причины позволял [себе] унижать приближенных. За пустяковую провинность он карал вельмож и знатных и [каждый раз] измышлял [что-то] новое. Он менее [всего] прощал ошибки, любил покупать именина, и тот, кто его предавал, от его руки не спасался. Но врагу и другу он давал вдоволь пропитание и средства к существованию, оставшихся в живых врагов голодом не морил. Добрых и благих деяний он совершал много, любил просвещенных и не оставил незаконченным [ни одного] дела.

79a Когда он добился полной независимости правления, в 1216/1801-02 г. Хасан 'Али-хан // бежал из Тегерана и [укрылся] среди племени билбасов. [Вскоре он] с целым отрядом подошел к Сенендеджу [и остановился] в шести фарсах [от города].

Аманаллах выступил для устранения его смуты. Хасан 'Али-хан не нашел в себе сил оказать [ему] сопротивление, выпустил из рук поводья и направился к билбасам. За короткое время к нему присоединились несколько человек из жителей Курдистана, они возродили в нем надежду [на власть]. Он подготовился и направился в Курдистан во второй раз.

Когда [Хасан 'Али-хан] подошел к Маривану, его нагнал Аманаллах-хан с небольшим отрядом. Противники встретились на берегу Мариванского озера. От ударов мечей и копий, от выстрелов смертоносных ружей до небес донеслись вопли и стечения [сражающихся]. От пыли, [поднятой] копытами коней, земная поверхность погрузилась во мрак, и глаза звезд ослепли от молний, [высекаемых] мечами конников.

После боя и сражения [Аманаллах-хан] одних низверг во прах смерти, других отправил в страну небытия. Некоторые настолько погрузились // в смертоносную пучину, что до берега спасения от них не дошло ни крупинки^{ев}. Многие юноши [пали] бездыханными. Хасан 'Али-хан тоже был ранен. Его захватили [в плен] и доставили к хану. Через некоторое время его отправили ко двору государя, и в Тегеране он препоручил [свою] душу творцу. Говорят, его умертвили и поселили в последнем обителище [насилъственно]⁹⁰.

По прибытии в [свою] столицу Аманаллах-хан начал восстанавливать старинные дворцы и перестроил их лучше прежнего. Те, что были построены давно, он перестроил заново и занялся возведением новых дворцов.

Сыновья Мухаммад Рашид-бека обратились [к нему] с просьбой предоставить полностью на их усмотрение разрешение важных

^{ев} Букв. «ни кусочка от их крупинок».

вопросов и посредничество в делах знати и простолюдов. Когда прошло некоторое время с начала его правления, они нашли единомышленников, задумали его сместить, собрались // и отправились ^{80a} с жалобой ко двору государя. Кроме немногочисленной группы уважаемых людей, к ним присоединился весь Курдистан, [примкнул] Мирза 'Абдалкарим и другие. [У них] ничего не вышло. После того валий устремил помыслы на расправу с ними и прибыл к его величеству государю первым. Мухаммад Рахим-бека и Назар 'Али-бека отпустили, и [Аманаллах-хан] взял их с собой. По приезде в вилайет он сыновей Мухаммад Рашид-бека схватил и казнил в назидание [другим], а Мухаммад Рахим-бека назначил вакилем.

В делах власти и правления [Аманаллах-хан] добился независимости и посвятил [свой] досуг земледелию и [изысканию] прибылей и доходов. Воистину, по всем качествам он был единственным на [все] миры, а величайшей мудростью и познаниями [возвышался над] миром, [как] купол. Четыре-пять часов в сутки он любил отдохнуть и поспать, остальное [время] непрерывно занимался делами вилайета, мерами для соблюдения [законности], ассигновками ^{ег} и налогами ^{ед}, доходами и расходами, поступлениями от имений // и затратами на свои [нужды]. Свободного времени у него ^{80б} не было.

В 1219/1804-05 г. 'Абдаррахман-паша Бабан был смещен с правления и прибег к покровительству двора Фатх 'Али-шаха. По приказанию шаха он некоторое время находился в Сонкоре, пока Аманаллах-хан не был назначен сардаром. Согласно указанию государя он взял 'Абдаррахман-пашу с собой, чтобы поставить его в Бабане на правление.

С той ^{ее} стороны правитель Багдада 'Али-паша [назначил] во главе войска Сулайман-пашу *кайя*, и тот прибыл на помощь бабанцам с многочисленным сборищем из *'аширатов* и арабов, грузин и румийцев, местных, чужеземцев и глав племен, с несколькими уважаемыми сановниками ^{еж} — [всего] более тридцати тысяч человек. Все вместе они превзошли [противника численностью].

Местом сражения избрали Мариванскую долину. [С] прибытием валия и 'Абдаррахман-паши с войском к озеру Мариван *кайя*, армии Рума и войска Бабана пришли в растерянность и смятение. Обе [армии] построили друг против друга свои ряды // и сразились. ^{81a} Вскипели те две великие реки войск, заклокотали два черных моря армий. Образовали центр и фланги, там и здесь призвали помолиться Восхваляемому.

^{ег} В тексте: *хаваледжат*. См. примеч. 84.

^{ед} В тексте: *мал-и диван*.

^{ее} Имеется в виду османская Турция.

^{еж} В тексте: *پاشايان*.

Когда ряды были построены, рука [ухватилась] за копьё и зажала рукоять кинжала. Забили в литавры, призывая к сражению, подняли знамя божественного речения: «...помощь божия, близкая победа...»^{ез}. От блеска мечей и копий, искр от смертоносных ружейных выстрелов, от сверкающих кинжалов наступил день, «в который небо произведет ясно видимый дым»^{еи}. От грохота дубин и тяжелых палиц, от воплей и криков конников, от рева литавр, от рыкания прославленных молодцов показался день Страшного суда и как будто началось землетрясение. Явилось диковинное: от столкновения противников ушли в области небытия, [спешились] с коня существования мужи, повергавшие льва; от натиска с обеих сторон могучие витязи, [что могли] сразиться с Афрасиабом, утонули в море смерти, пока // ветерок победы не подул на шелк победоносных знамен Аманаллах-хана.

Войска Рума и ополчения той страны были полностью разбиты. Одни попали в плен, многие [были] убиты. В числе пленников был предводитель [румского] войска Кахйа-паша и несколько уважаемых людей. [Аманаллах-хан] тотчас направил их ко двору Фатх 'Али-[шаха], 'Абдаррахман-пашу поставил [управлять] Бабаном, а [сам] выехал оттуда в Курдистан и озарил светом [своей] милости крыши и двери вилайета.

Кахйа-пашу по его прибытии пред государевы очи [шах] изволил возвысить и вознести подобающими милостями, а [затем] отпустил и отправил в Багдад. Немного времени спустя [Кахйа-паша] был назначен на должность везира Багдада или валием обители мира.

В 1222/1807-08 г. Хан Ахмад-хан, сын Риза-Кули-хана, Мухаммад-Кули-хан, Мухаммад Рахим-бек вакил и Назар 'Али-бек сговорились еще с несколькими вельможами и знатными // и [решили] придумать способ и неожиданно убить валия. Валию стало известно про этот замысел^{ек}. Первым он наказал Хан Ахмад-хана. Его обидели пощечинами, оплеухами и насмешками — [так] он [его] изволил наказать и проучить. Раны, [нанесенные] языком, большее, чем от ножен [кинжала].

[С т и х и]

Как ранят человека словом^{ел},
Не ранить и смертоносным мечом.

Остальных его товарищей он схватил, чтобы покарать за проступки, отправил, стало быть, в области небытия.

^{ез} Коран, LXI, 13.

^{еи} Там же, XLIV, 9.

^{ек} Букв. «о случившемся».

^{ел} Букв. «языком».

[С т и х и]

Мир. Начало ему — небытие и конец его — брешьность,
Бесполезно человеку надеяться в нем на верность
и постоянство.

В 1224/1809-10 г. везир Багдада был казнен османскими властями, голову его отвезли ко двору кесарей. [Пользуясь] волнением в Турции и смутами [среди] бабанцев и курманджей, валий разграбил и разорил Шахризур. 'Абдаррахман-паша по этой причине взбунтовался, распахнул [в отношениях] с валием и населением Ирана врата вражды и несогласия и закрыл путь согласию и единению. // Он стал налаживать добрые и прочные [отношения] с турками и ежегодные подношения иран[скому шаху] больше не делал. 826

Царевич Мухаммад 'Али-хан ⁹¹ с отрядами Керманшаха и Аманаллах-хан валий с войсками Курдистана пошли на 'Абдаррахман-пашу. По прибытии их в те области 'Абдаррахман-паша предпочел бежать, и правителем там утвердился Халид-паша ⁹². Некоторое время спустя 'Абдаррахман-паша обратился к Халид-пашу в бегство и прогнал, а с царевичем Мухаммад 'Али-мирзой завязал [отношения] единодушия, искренней дружбы и расположения и преградил путь вражде.

Правитель Багдада 'Абдаллах-паша с многочисленным войском и большой армией пошел на 'Абдаррахман-пашу. Тот тоже поспешил на битву и сражение, [по] после нескольких столкновений был разбит, покинул Бабан, обратив чело надежды ко двору Мухаммад 'Али-мирзы.

Снова царевич с войсками Керманшахана и валий // с ополчением Курдистана поддерживали 'Абдаррахман-пашу и начали набег, нападения и грабежи. От Зохаба до [предместий] в шести фарсах от Багдада [все] предали они огню разбоя и разорения и разожгли пламя бедствия [и] грабежа. Халид-пашу они прогнали, а 'Абдаррахман-пашу снова поставили правителем курманджей. 83а

Царевич и валий пожаловали в столицу. В 1230/1814-15 г. Сайид Мурад Шайх ал-ислам с сыном, Мухаммад Заман-бек *ишик-агаси* с сыновьями и несколько вельмож и знатных бежали от валия. Мухаммад-Кули-хан был тоже с ними заодно ^{ем} и обратился за покровительством ко двору шаха. Государя он огорчил, сам пал духом и ничего не добился. Мухаммад-Кули-хан направился в Шираз и через некоторое время был там принят под сень господней милости. Одних [Аманаллах-хан] ослепил и привез в Курдистан, других же отправил в потусторонний мир — кроме Мирза Исма'ила, сына Мирза Йусуфа, [которого] // облас- 83б кал.

^{ем} Букв. «их товарищем».

В 1234/1818-19 г. его ^{еп} сын Мухаммад Хасан-хан отрекся от отца ⁹³, сначала уехал в Керманшахан, оттуда направился в гярсирские [области] и до весны жил среди [одного] курдистанского племени. Валий выступил с намерением ^{ео} племя привести, а его прогнать. [Аманаллах-хан] прибыл в Ханекин, Мухаммад Хасан-хана оставил, а племя взял с собою и доставил в Шадиабад. Тогда Мухаммад Хасан-хан и сборище, что при нем было, принялись своевольничать и выстроили [свои] ряды перед армией валия. Валий со своими отрядами тоже пошел на [Мухаммад Хасан-хана].

Дело кончилось битвой и сражением. С обеих сторон начались боевые действия. В той битве, исполненной страсти и злобы, погибли славные юноши и благородные витязи, в обитель небытия попало много отважных мужей и храбрецов поля брани. Много героев умерло на той широкой равнине от ударов меча, раненных стрелой и копьем, сраженных смертоносным ружьем ⁹⁴.

84а Мухаммад Хасан-хан тоже в той // схватке был смертельно ранен и захвачен в плен. Воинство его предпочло бежать и остановилось в Керманшахане. Мухаммад Садик-хан ⁹⁵ был тоже ранен, [но] исцелился, а Мухаммад Хасан вручил душу ангелу смерти, отвечавший на призыв господ: «Я готов!».

В 1235/1819-20 г. падишах, равный величию Джамшиду, и шаханшах — прибежище мира Фатх 'Али-шах обручил свою непорочнейшую законную дочь — Высокую Колыбель и Великое Покрывало, вскормленную под сенью солнца и хранимую господом, непросверленную жемчужину из шкатулки шахского семейства, — с сыном Аманаллах-хана Хусрав-ханом, блистающим светом небес могущества и славы, молодым побегом из сада величия и счастья, звездой созвездия наместничества, перлом шкатулки управления, счастливоликим пронизательным повелителем, Хусравом с могуществом Джамшида и знаменем Фаридуна, озаряющим мир солнцем миродержавия, эмиром, [чью] свиту [составляют] звезды миропокорения, светильником ночи благородства и счастья, солнцем небес отваги и миродержавия.

84б Стал[и] готовиться к // празднику и свадьбе, пиршеству и увеселению. Сделали подобающие приготовления ⁹⁶, [заготовили] все необходимое ^{еп} [для праздника, собрали] много актеров, [задумали] игрища, разноцветные фейерверки и другие красоты и развлечения. [Для невесты приготовили паланкин] наподобие трона, с арками из золота и серебра, украшенный с четырех сторон драгоценными камнями, лесенка из серебряного слитка. Все снаряжение для мулов, [которые везли] паланкин ^{ер}, [было] из

^{еп} Аманаллах-хана.

^{ео} Букв. «по причине».

^{еп} Букв. «принадлежности».

^{ер} Букв. «трон».

золота и серебра, а барабан [обтянут] золотой парчой. [Словом], такие были ^{ес} приготовления и такую устроили свадьбу, что перо не в силах ее описать, а язык не в состоянии о ней рассказать — короче говоря, союз двух счастливых и соединение двух светил. Соединились две редкостные жемчужины из ларца красоты, две высокие звезды из созвездия привлекательности.

Словом, в 1236/1820-21 г. ⁹⁷ был убит ^{ст} 'Абдаллах-паша валий. Правителем обители мира [Багдада] стал Давуд-паша и получил поддержку Мухаммад 'Али-мирзы. 'Абдаррахман-паша переселился в потусторонний мир, [и] Мухаммад 'Али-мирза назначил Махмуд-пашу ⁹⁸, // его сына, правителем Бабана. Махмуд-^{85а} па[ша] помирился с везиром Багдада Давуд-папой, и тот послал ему на помощь *кахйю* с большим отрядом. Выступили — Мухаммад 'Али-мирза от Авромана и валий из-под Маривана, чтобы истребить и искоренить турок и бабанцев.

При встрече [противники], стреляя из громopodobных пушек, раскрасили поле брани кровью храбрецов. *Кяхйа* и турецкие войска предпочли отступить. Махмуд-паша бежал в другом направлении. [Правителем Бабана] соответственно [был] назначен 'Абдаллах-паша. *Кяхйа* приехал в Керкук, [но] затем возвратился [в Иран] и, опасаясь везира Багдада, обратился за покровительством к Мухаммад 'Али-мирзе. [Мухаммад 'Али-мирза] выступил оттуда с намерением покорить Багдад, подошел [к городу и остановился] в шести фарсах. Поскольку смерть ухватила за подол его жизни и солнце его существования закатилось, [Мухаммад 'Али-мирза] там заболел, повернул назад и в дороге умер. В 1236/1820-21 г. его сын Мухаммад Хусайн-мирза ⁹⁹ заступил в Керманшахане // его место.

Некоторое время спустя Махмуд-паша обратил 'Абдаллах-пашу в бегство и сам стал правителем в Бабане. *Или* и *хашамы* Шахризур каждый год летом появляются в вилайете Курдистана под предлогом, [что здесь их] летние кочевья, причиняют народу вред и приносят убытки. Сам он стал правителем в Бабане ^{еу}.

Жители деревень Маривана и той области [своими жалобами] разожгли огонь гнева валия, пламя его негодования и ярости возгорелось и озарило все области. Он внезапно осадил их с четырех сторон. Атаковали все сразу. Через час конные и пешие оказались в центре *хашамов*, набросились на них и с ними сразились. Грабя и разоряя, убивая, захватывая в плен и причиняя страдания, они подвергли их величайшему посрамлению. Все было разорено и

^{ес} Букв. «увидели».

^{ст} В тексте: *رسيد*. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 92.

^{еу} Фраза дана двукратно.

86а разграблено, многие убиты. Остальных простили, пощадили жизнь, дали им ^{еф} возможность бежать, и они поспешили [скрыться].
 // До сулейманийской границы [все] было разграблено и опустошено. Там, в лагере [валия], началась холера, и он был вынужден повернуть назад.

[Даже] краткое описание событий времени Аманаллах-хана [занимает] много места, изъяснение их безгранично и бесконечно. Если рассказывать о них подробно, нужно написать большую обстоятельную книгу. На этих страницах всюду выдержано единообразие. [Коня нашего] пера [мы] погнали вскачь на поле брани краткости и положили в основу этой книжицы ^{еx} лаконичность [повествования]. Если о некоторых из его высоких начинаний и зашла речь, то это явно не будет неуместным, поскольку к возведению дворцов и садов он питал безграничную страсть и заложил основы многим [начинаниям].

86б [Аманаллах-хан] был постоянно занят и не давал себе отдыха. Он полностью восстановил и перестроил дворец и крепость Сулайман-хана, прибавил к ним несколько комнат наверху и внизу и закончил [строительство]. Кроме того, он построил [дворец] Дилгуша ^{ец}, подобного которому никто в мире не видел, закончил // [строительство] женской половины [дворца] — ни один обладатель слуха не слышал [ни о чем] похожем: залы, отделанные зеркалами с двух сторон, безупречного [убранства] комнаты, [выходящие] на восток, юг и север, трех-, четырех- и пятистворчатые витражи, множество летних помещений и бассейн, кабинет ^{еч} и столовая ^{еш}, комнаты на верхнем этаже и зал для княжеских приемов ^{ещ}, [обширные] коридоры ^{еэ}, садики и ручейки, подобных которым в мире не увидеть и не найти.

[Аманаллах-хан] построил мосты и мечети, медресе и базары, площадь и царский двор, крытую галерею и пятничную мечеть, отделал дворец изнутри, снаружи и от фундамента большей частью [изразцовыми плитками] карши и граненым кирпичом — все расписано, разрисовано и украшено золотом. Кроме того, он закончил строительство [дворцов в садах] Фирдаусийе и Хусра-

^{еф} В тексте: «ему».

^{еx} Букв. «записной книги».

^{ец} Букв. «успокаивающий сердце».

^{еч} Букв. «помещение для калама».

^{еш} Букв. «надорванный живот», т. е. помещение, где наедались до отвала.

^{ецц} В тексте: «место, где сидел государь» — в виде возвышения или помоста.

^{еэ} В тексте: سراسير. Исма'ил Ардалан читает это слово как سرسرا, что означает «помещения в виде обширных, крытых крышей коридоров, соединившие несколько комнат». См. *Лубб-и таварих*, с. 93, примеч. 3.

вийе ¹⁰⁰, которые закладывались дважды и построены в три приема, с несколькими нижними и верхними комнатами. Живопись и картины в них вызывали зависть Авранга и Мани ¹⁰¹.

Кроме других садов и дворцов он закончил [строительство] Чар-бага и [еще] одного дворца, описать которые // невозможно. ^{87a} Чинары и кипарисы там — как прекрасный стан красавиц; базилики и гиацинты — как кудри возлюбленных; нарциссы и жасмин напоминают глаза прелестниц; [печальная, как] Маджнун, ива — косу благоухающих амброй волос; красная роза — лик милой; яблоки своими [округлыми] формами подобны мускусному локону; фиалки на берегу ручейков [напоминают] очертания сладостных губ; персики [нежны], как [кожа] под подбородком; цвет вишен — как лал уст возлюбленной; гранаты — как грудь луноликой; зрелая айва — как благоухающий амброй первый пушок на лице юноши; чистая вода — как завиток луноликих чаруний; рыба в здешних прудах — как [нежная] ручка подобных гуриям возлюбленных; абрикосы — как ланиты влюбленных; окраска тюльпана — как переливы угасающей мелодии; зелень на берегу ручейков там подобна первому пушку, пробивающемуся [на лице] юноши из Китая и Хата; бутоны роз там — как стыдливая невеста, смущающаяся и покрасневшая; виноград на [растущих] там лозах — как // чистая искренняя слеза; просторы не- ^{87b}объятны, как сердце справедливого мужа. [Дерево] *назун* там напоминает чалму благороднорожденного сеида, потомка имама Мусы ^{ею}, цветы груши — тюрбан шиитского *муджтахида* из рода халифа 'Али. Ива там в отличие от других деревьев, подобно Маджнуну, отвернулась к горам и пустыне; [придорожная трава] *джидда* осталась на своем месте, как Лайла. Свисающие [ветви] сосен там напоминают локоны невесты; плетень из терновника, окружающий [сад] с четырех сторон, похож на зонтик павлин[ьего] хвоста. Стройный миндаль пленяет, [как] глаза любимых; фисташки источают сладость, как улыбка сахарных уст. Орехи там как уста красавиц; цветы фруктовых деревьев, похожие на хранимые в тайне жемчужины, сыплются жемчугом на землю. Ветви деревьев там свисают, как распущенные волосы гурий, ниспадающие с гребня; водоемы и ручейки, подобно чашам, всегда наполнены через край, — их описание потребовало бы более просторного [рассказа] ¹⁰².

С т и х и

// Зачем изображать дворец и рисовать палаты,
Возносить до небес жилища, —
Ты знаешь? Чтобы, [следуя] своему желанию, однажды там
Можно было порадоваться другу!

88a

^{ею} Седьмого шиитского имама.

А иначе зачем умным людям возводить
 Дома на ^{ся} земле, которые придется оставить?
 Итак, ушел он и все оставил,
 Кроме савана, с собой не взял ничего.

В 1240/1824-25 г. ^{жа} его настиг гонец смерти, и [Аманаллах-хан] заболел. Множество недугов поразили того разумного и одолели. Положил он голову на ложе немощности, и изо дня в день его недомогание все возрастало и возрастало. Его румяное лицо [стало цвета] соломы, а дела расстроились. Рука лекаря отпустила подол его исцеления ^{жб}, пока, следуя приказу истинного исцелителя, птица его души не вылетела из клетки тела и не воспарила вместе с ангелами. Повеление бога он исполнил. Его сын Хусрав-хан утвердился в завещанном ему вилайете.

Светило счастья того закатилось, а звезда вознесения этого стала восходить, пока об [этих] событиях не стало известно при высоком шахском дворе и у благородного порога государя. [Хус-
 886 рав-хану направили] почетный халат //валия, и на его имя была
 издана грамота на правление.

*Рассказ о его высочестве
 гордости валиев Хусрав-хане б. Аманаллах-хане*

Поскольку грамота на правление была составлена и издана на славное имя Хусрав-хана — светила небес счастья и солнца небосвода полнолестия, жемчужины моря отваги и превосходства, звезды из созвездия славы и владычества, розы из сада величия и великолепия, луны небес почета и удачи, драгоценного камня из раковины благородства, рубина из ларца именитости, воплощения господнего промысла и бесконечного благоденствия, — ему посчастливилось вместо отца [занять] престол вилайета ¹⁰³.

[Хусрав-хан] вступил на правление и какое-то время вершил дела власти как положено ^{жв}. Обязанности везира он препоручил Мирза Фараджаллаху ¹⁰⁴, сыну Мирза Ахмада, а его брата Мирза Хидайаталлаха поименовал Амин ал-Айале ^{жг} и изволил назначить попечителем (амином), предоставил их достойной деснице
 889 увязывание и распутывание важных вопросов и передал // в их
 руки разбор и рассмотрение дел знати и простонародья. [Хусрав-хан] назначил на должности еще несколько человек, но, хотя он был весьма щедр и великодушен, автора этих строк он оставил

^{ел} Букв. «в».

^{жа} В тексте: 123 г. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 94.

^{жб} В тексте: معالجه اش.

^{жв} Букв. «правильно».

^{жг} Попечитель, Державы.

влачить самое жалкое существование и голодать. И беспредельной милостью . . . сделал жд.

В 1243/1827-28 г. в Курдистане начался голод, да такой, что люди вспомнили «год Йусуфа». Благородные и чернь совершенно пали духом и все отчаялись в жизни. Огонь дороговизны и недоброжелательности возгорелся и вспылал так, что сердца великих и малых сгорели в очаге груди, жажда хлеба, а души от сильного голода лишились сил. Люди готовы были есть мертвечину, но и ее не было.

Сердце в очаге груди от сильного голода [стало] кебабом, душа пришла в смятение, утратив силы и не получая пропитания. От страшной слабости и голода у детей глаза были полны слез. Все направились в горы и стали грызть кору деревьев. // Одни на- 896 строились умирать, другие ответили смерти [тем, что стали] есть траву. Потух очаг, [где варили] мясо, погас огонь, [у которого собиралась] семья. От хлеба осталось одно название, от пшеницы — лишь [вспоминание], как она выглядела.

Началось волнение, как в день Страшного суда, поднялась величайшая смута. Люди совсем отчаялись в своей жизни — вот-вот все разбредутся. До того дошло, что хлеб стал равноценен воде жизни, а зернышко пшеницы — драгоценнее души. Благородный и простолюдин же отдавали за хлеб душу, старец и юноша приготовились умереть от голода.

Валий раскрыл двери амбаров и распахнул врата щедрот и благодеяний, каждому сообразно [занимаемому] положению дал пшеницы, разделил [хлеб] между благородными и простолюдынем по числу членов семьи. Он как будто создал мир заново [и] возродил весь Курдистан, всем дал средства существования и спас население вилайета от смерти. В мире раздался глас: «. . . спасли их от жестокой казни» жж, 90а: счастливое утро // показалось после вечера скорби, из-за белого облака смерти воссиял свет благополучия.

Хотя с тем победоносным в это время случалось многое, он ходил походами и вершил добро, обо всем подробно рассказывать долго, однако поход на Бабап [автор этих строк] кратко поясняет. Пояснение этих словес таково. Махмуд-паша был владельцем Бабана, а его брат Сулайман-паша с ним враждовал. Он собрал отряд и Махмуд-пашу прогнал.

Махмуд-паша прибег к покровительству шахского двора, попросил у валия помощи и поддержки и от царевичей — содействия и вспомоществования. Словом, по приказу государя валий удостоился звания сардара [для завоевания] тех областей Рума.

жд В тексте лакуна.

же В тексте: «низкий».

жж Коран, XI, 61.

Вверив себя господней милости, [Хусрав-хан] выступил из Сенендеджа со всей армией и войском, чтобы вернуть Бабан и [восстановить] в той земле справедливость.

906 [Хусрав-хан] развернул стяги знамен для покорения вилайета, вознес знамя победы и торжества для захвата крепостей турецкой державы [и направился] после подобающих приготовлений и с неисчислимыми войсками, с царским шатром, *диван-хане* и обозами основными и подсобными, // с литавристами, [выступавшими] перед войском [и] занятыми игрой [на литаврах], с пушками и *замбураками* впереди, [из которых] стреляли. Рев металлических литавр, грохот, [поднятый] победоносной армией и войсками, исполненными гнева и жажды мщенья, вызвали на земле смуту и беспокойство, а в небе смятение и шум. Удивленные небеса [воззрились] на него тысячей глаз, уста ^{жз} друга и врага произносили: «Превосходно!»

Сам [Хусрав-хан], подобный Рустаму и Исфандийару, воссел на коня величаво, как Хусрав [Ануширван] и Джам, с войском курдов и персов и — стоянка за стоянкой — разбил победоносные, сопутствуемые торжеством, шатры в Шахризуре, возвестив миру о [своей] храбрости и отваге.

[С т и х и]

Никто не имел такого обычая, порядка и величия,
Ни один из падишахов не был так отважен.

91a Сулайман-паша, видя, что он не в силах оказать сопротивление, // покорился и предпочел бежать. Его высочество валий посадил Махмуд-пашу на его место и по наведении порядка в той области всколыхнул победоносное знамя для завоевания некоторых городов Рума и выпустил феникса устремления для захвата крепостей той страны. Тут же напали армии холеры, и в лагере [валия] начались тяжелые заболевания. За сутки умирало триста-четырееста человек [и] более, не уберегали души от гонца смерти.

Валий был вынужден оставить Махмуд-пашу, отказаться от покорения других областей и возвратиться в Курдистан. В пути несколько приближенных его превосходительства и бесстрашных храбрецов упали с коня существования, [направились] в области небытия. [Через каждые] десять шагов в долину небытия отправлялось по двадцать человек, и вот однажды заболел валий. По этой
91b причине он прибыл в Сенендедж, // остановился в [своей] резиденции и лучами прибытия озарил вилайет.

Некоторое время спустя благодаря величайшей мудрости [и] милости вечного бога [он] исцелился в лечебнице милосердия Единственного, [и недомогание] сменилось выздоровлением. [И], без сомнения, избежать такого рода опасности [удалось лишь

^{жз} Букв. «язык».

благодаря] милости справедливого бога и счастливой судьбе того повелителя, [иная] причина неведома. В окрестностях и предместьях, в Шахризуре и [других] городах погубило, заболев холерой, небольшое число [людей], но вскоре стрела молитвы облада телей душ попала в цель.

В том же, т. е. 1246/1830-31, году [Хусрав-хан] снова назначил своего брата Мухаммад Садик-хана — прежде он был правителем Джаванруда, и [Хусрав-хан] его из подозрения сместил — правителем тех мест и изволил [туда] направить.

В самом конце года повсеместно начались заболевания чумой. [Чума] покорила весь мир и, где бы ни появлялась, отсылала в мир небытия половину [жителей и] более. И произошло также соединение двух зловещих светил. И хотя в Курдистане [положение] было лучше, чем во многих местах, однако в тот день, когда начались заболевания // чумой, каждый о своих делах сказал: ^{92a} «Мы во власти бога и к нему мы возвратимся!» ^{жк} — [и] стал готовиться к отбытию [в мир иной].

Ангел-провозвестник издал фетву: «Не пространна ли была земля божия, чтобы найти вам убежище на ней?» ^{жк}. Хотя согласно [слову божью]: «Бегство не принесет вам пользы; вы убежали от смерти [или от убийства, но вот недолго пробудете в наслаждениях]» ^{жл}, искать спасения от десницы смерти и убежать из дворца [утверждения]: «Каждая душа вкусит смерть» ^{жм} — противоречит повелению бога и [господнего] посланника, [однако] в соответствии с [изречением]: «Не подвергайте сами себя гибели» ^{жн} — собственноручно ввергать себя в ловушку гибели и по своей воле губить душу противно закону и обычаю.

Исполненные истинного смысла [слова]: «Они только хотели бежать» ^{жо} — да способствуют спасению, и [изречение]: «Избавили его от печали. Так избавляем мы верующих» ^{жп} — да послужит избавлением от несчастий! Они рассеялись «подобно разогнанной саранче» ^{жр}, начертали на двери и стенах: «Нет в доме ничего, кроме холеры!», воззвали к миру [словами]: «В день, в который не помогут ни богатство, ни сыновья» ^{жс} — и на [весь] мир возгласили: «В тот день, когда человек побежит от своего

^{жк} Коран, II, 151.

^{жл} Там же, IV, 99.

^{жм} Там же, XXXIII, 16.

^{жн} Там же, III, 182.

^{жо} Там же, II, 191.

^{жп} Там же, XXXIII, 13.

^{жр} Там же, II, 88.

^{жс} Там же, LIV, 7.

^{жс} Там же, XXVI, 88.

брата, своей матери и своего отца, своей супруги и своих сыновей» жт.

926 // Начались раздоры, каждый направился куда-нибудь, закрыв пред собой врата к спасению. Сбылись [слова]: «Воистину, что было — [все] от врагов». Дворец и хоромы валия, дома жителей жу опустели. Каждая группа людей направилась в какую-нибудь область, каждая семья поселилась где-нибудь в отдалении, каждый ушел куда-нибудь в ущелье или остановился в горах. Смолкли беседы, все больше [людей] заболело чумой. Дороги были закрыты, и не стало никому ни покоя, ни отдыха. Лик солнца от бед тяжкого испытания помрачнел, ясный день стал чернее беспросветной ночи.

В то самое время, когда соединились два зловещих светила, с самого восхода до заката солнце было как во время затмения или как луна в темную ночь. За полчаса до заката солнце выходило, в мире появлялся свет, который снова сменялся мраком.

[Стихи]

93а

Гонец рока // известил людей о смерти,
Непоколебимо нацелились в душу стрелы смерти,
Шьяный виночерпий, тасующий превратности судьбы,
Налил бренного вина в чашу смерти.

Валий оставил трон [правителя] вилайета, взял с собой слуг и домочадцев, спустился по горе Арбидар¹⁰⁵ к источнику Шифа-пурту. Остальные направились кто куда, [произнося слова] обета и покаяния до боли в языке. [Отважные] мужи и женщины — каждый где-то остановился и положился сердцем на неотвратимое решение небес, пока лето не кончилось. «Если он избавит нас от этого, то мы будем благодарны» жф, — твердили уста, [и] от истоков жх господней [милости] подул ветерок милосердия. [После] мрака горестной ночи занялось утро, из-за белого облака скорби показался свет спасения. До слуха мирян донесся глас: «... спасли его и его семейство от великой печали» жц, все обрели спасение и поспешили в свои жилища и области жч. С начала [эпидемии] до [ее] конца прошло пять месяцев — // да охранит нас господь от нее!

Зима в том минувшем году была такая, что снега выпало мало. [Снег] не шел и одного дня. Выпали обильные дожди, и лед не

жт Там же, LXXX, 34—36.

жу В тексте: مساکن و اهای.

жф Коран, VI, 63.

жх Букв. «из места, откуда дует ветер».

жц Коран, XXI, 76.

жч В тексте: همگی و دیار خود شتافتند. Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 103.

застывал. Погода стояла весьма умеренная, так что никто не нуждался в обогреве. [Когда] солнце приблизилось к [созвездию] Водолея ^{жш}, зазеленели [и покрылись] листвою деревья, а подошло к [созвездию] Рыбы ^{жщ} — зацвели во множестве фруктовые деревья и цветы. На следующий год в отличие от минувшего снега зимой выпало столько, что четыре месяца дороги были закрыты, а цена небольшого куска угля дошла до одного тумана. [Но], как бы я ни описывал мороз в ту зиму и обилие снега, все будет мало.

Тем временем протянул десницу отваги из кармана мужества, // стал устраивать набеги на Махидашт, Шахризур и Араби- ^{94а} стан и положил начало грабежу глава племени джафов Бахрам-бек. Бешеного льва он считал лисой, могучего слона — мопкой и сокрушал пятерней храбрости. От страха перед ним прятался лев, от ужаса, [им внушенного], едва не умер от страха дракон. Себя он считал вторым Рустамом, а мир не ставил ни во что. Он не скрывал [своих] мятежных замыслов ^{жз}, перед собой не видел никого. Перестал он понимать свое положение, полагал, что все пины в пустыне и в горах остры благодаря деснице его могущества, а меч Бахмана и Исфандийара разит благодаря его могучему удару; будто Сам-и Нариман [годится] ему [лишь] в ничтожнейшие ученики, а Афрасиаб Турк — в слуги его воспитанникам. Воинственного Карана, [сына Кавы], он не замечал, Тахамтана-героя за человека не считал.

[Бахрам-бек] вознес выю своеволия и в делах сравнялся с валием, распахнул врата вражды, а путь повиновению преградил, занимался набегами и разорял окрестности. Сборщика податей он отправлял, [представив] лишь небольшую часть налогов и подпошений, пока не отказался давать [и эту] малость из диванских ^{94б} податей. Свои или // и *таифе* зимой он [уводил] в теплые [области] Арабистана на зимние становища, летом приводил в пограничные [районы] на летние кочевья. Он разорял арабов [как] мог, а один на один ^{жю} схватиться со львом считал затруднительным, грабил лугов и калхоров, покусился на курдов Баджлана, пока огонь [гнева] валия не возгорелся так, что от его искр сгорел лунный свет. Пламя его [гнева] достигло Млечного Пути и обратило светильники звезд в кучу пепла.

[Хусрав-хан] повязался поясом решимости для устранения Бахрам-бека и обрезал нить его спасения. Бахрам-бек, видя, что путь к спасению стал глухим переулком, а тот властелин могуч,

^{жш} Этот знак Зодиака соответствует январю — февралю.

^{жщ} Знак Рыбы соответствует февралю — марту.

^{жз} Букв. «убрал с лица дел [всякие] покровы».

^{жю} Букв. «лапа к лапе».

95а вместе с *илем* и сторонниками отошел к крепости Занджир^{жя} и признал власть Мухаммада Хусайн-мирзы. Свои *хашамы* и племена он присоединил к калхорам и гуранам. Валий, никого не страшась, устремил свои помыслы на его устранение. В конце концов на аркане своей мощи он подтащил его волоком к воротам дворца. Когда // его доставили, на шею ему повесили палку для покаяния ослов, а немного времени спустя, согласно [увещанию]: «Которые укрощают гнев и прощают людям»^{за}, он снискал милостивое прощение его высочества, гордости правителей.

[П о л у с т и ш и е]

В прощении — радость, которой нет в мести.

[Хусрав-хан] простил ему все заблуждения, возвеличил его дорогими одеждами, вознес и отличил щедротами, прекрасными, как солнце, снова назначил главой племени джаф и [правителем] Джаванруда.

[С т и х и]

Прощай, ибо прощение подобает великодушному,
Радость прощения лучше мести.

Ныне [Бахрам-бек] украсил грудь и плечи чепраком послушания и рабства, шею и уши — опшейником верной службы и душевной преданности¹⁰⁶ и занялся службой при дворе.

95б Описание знаков отличия, [каковыми был отмечен] государевым двором высокодостойный валий — жемчужина [небесных] сфер, рубин венца [повелителя] четвертого небосвода. Золотознаменный со свитой из звезд владыка-солнце с яростью крокодила, мощью льва и отвагой леопарда в тайнике [знака] Рыбы³⁶ отправил в путь гонца — ветер прохлады и севера // и вознес драконоподобный стяг самовосхваления, желая обновить мир и украсить положение дел рода человеческого, — отвез пожитки на стоянку, ревностно занялся делом. Властелин страны могущества [благоуханным, как] нарцисс, пером и почерком [с завитками] рейхана на чертал^{3в} на славное имя прославленного, как солнце, Хусрав-хана грамоту на управление четвертым климатом. От бахмана^{3г} с важностью кесаря с благоухающими амброй и мускусом дарами [прибыл] гонец-ветерок [и] разбил у подножия трона цветник.

^{жя} В тексте: رنجیر. Читаем по тегеранскому изданию: *Лубб-и таварих*, с. 105.

^{за} Коран, III, 128.

³⁶ См. примеч. *жщ*.

^{3в} Букв. «выпустил».

^{3г} Название одиннадцатого, месяца иранского солнечного года, соответствует 21 января — 19 февраля.

Яхонты ^{зд} розовых гирлянд, [украшившие] изумрудные грудь и плечи кустов роз драгоценными камнями [всех] цветов, и вид ^{зе} цветника от распустившихся цветов вызвали зависть [целой] выставки китайских картин.

С кипением [низверглись] ливни из весенних облаков, поверхность листьев на деревьях покрылась благоухающим жемчугом. Ювелиры — силы весны украсили склоны гор и долины яхонтами и рубинами разноцветных тюльпанов и маков, драгоценными камнями и блестящими жемчужинами капель из облаков [в месяце] нисане ^{зж} [уподобили] сады и лужайки картинам Мани и [легендарному красавцу] Аврангу. Хранитель сокровищ природы из топазов // и алмазов лепестков построил стройными рядами побеги и ветви деревьев. Мастер росписи [по эмали] со [всего] света собрал силу роста из изумруда и бирюзы зеленых букетов листьев, какие можно было [найти] на лужайке мира, в самых различных местах. Разноцветные розы украсили эмалью и драгоценными камнями поверхность земли, повисли на голове и груди цветника. Новогодний праздник был украшен тысячами красот и торжеств, от лучей божественного вспомоществования воссиял светильник счастья Хусрава и озарил положение дел в Курдистане.

96a

В эти времена, когда [Хусрав-хан] явно и тайно стал любимцем ока победоносного государя, сиятельный благосклонный разум повелителя-странопокорителя укрепился в намерении, кроме короны и венца, диадемы и украшений, возложить на плечи некоторым честолюбивым царевичам знак отличия, как принято у европейских государей, дабы украсить пир и битву, [вызвать] ярость и свирепость в бою, // а величие, великолепия и отвагу приумножить превыше всякой меры.

96c

Из них тем знаком изволили отметить и отличить от остальных братьев губернатора области Фарс, портов, берегов и прилежающих [округов] Хасан 'Али-мирзу ¹⁰⁷ — единственный [в своем роде] перл из шкатулки владычества и блистающую звезду из созвездия славы, дабы пред самыми великими и ничтожными не оставался он в безвестности и потаенности; на коне, на прогулке и на охоте [его] замечал и находил великий и ничтожный без подкаски; чтобы турок и таджик узнавали и показывали перстом, и во время сражения он преследовал убегающих; врагов, в шатре не скрывался.

И таким же образом [отличили] жемчужину моря царствования и перл меча [государя] — тени Аллаха, лучшего [из] сыновей, высокодостоинного 'Али-хана ¹⁰⁸, наместника обители халифата —

^{зд} Букв. «владение яхонтами».

^{зе} Букв. «пространство».

^{зж} Название пятого месяца сирийского календаря, соответствует апрелю.

Тегерана. Каждого [одарили] одним из золотых знаков отличия, [отделанных] эмалью и инкрустированными драгоценными камнями, дабы украсить ими [их] стан и поощрить к оказанию услуг государю.

97а [Что касается] того, кто следует третьим после [этих] двух и является единственным [для] любого ничтожного и превосходного, // [то], воистину, уста ³³ мудрецов [всех] народов и язык красноречивого изъяснения курдов, турок, арабов и персов онемеют и [умолкнут], пораженные при перечислении и одного десятка из [многих] десятков его похвальных качеств, и серая с плавной поступью нога *калама* захромает и заблудится на ристалище красноречия при описании одной из тысячи его восхваляемых добродетелей.

[Это] эмир, каких коловратное небо [еще] не заполучало в плен, и герой, каких еще не лицезрел владыка четвертого небосвода [солнце] за все то время, что свет его озаряет четвертый климат. Око старого небосвода не видело такого мудрого и великодушного при [всей своей] зоркости, ухо вселенной не слышало о ему подобном, столь совершенном, справедливом и мудром при [всем своем] остром слухе. Владеет мечом и пером, в сражении и в бою это воинственный лев, в собраниях и среди пирующих по умению произносить сладостные речи и цветистые выражения, отмеченные красноречием, он единственный среди рода человеческого — несравненный, неповторимый и не имеющий в мире равных.

С т и х и

97б Блестящая жемчужина из раковины // арделанского моря,
Жемчужина умножила цену короны и венца.

Поскольку гордость валиев [Хусрав-хан] был вознесен и возвышен среди равных родством с их милостью государем, ныне его изволили причислить к царевичам. Хотя он [и так] был отмечен среди всех зятев, несравнимый владыка снова отличил его особой милостью, изволил выделить среди всех царевичей и вознести среди ему подобных и равных знаком отличия, [учрежденным для] царевичей. Орден из золота, украшенный эмалью и бесценными алмазами — как будто они, рубин и коралл, для него [могут служить] знаком отличия; с инкрустированными рубином чистой воды и несколькими добытыми из копей яхонтами — солнце и луна робеют перед ним, [как] вымысел [перед правдой]; усыпанный зернами изумруда, вид которых на расстоянии мили слепит глаз гадюке подобного врага, а очи зрячих поражает и просветляет; с несколькими нитками ^{3и} круглых жемчужин, [цена] каждой
98а из которых равна хараджу // с Оманского моря, — передали перлу

³³ Букв. «язык».

^{3и} В тексте: ریشه, читаем رشته.

из раковины царствования и прекрасной жемчужине из ларца падишахства, гордости державы [Хусрав-хану] и отослали для того благородного, средоточия величия, его высочества гордости валиев, дабы тем орденом отличить его и отметить среди царевичей и зятьев.

На ордене — портрет государя [того] времени, [покрытый] эмалью, все остальное изволили украсить драгоценными камнями, [дабы] на пиру и в сражении [на него указывали] перстом, видели и примечали издалика и вблизи. Однако, хотя он [и служит] знаком отличия при их царской милости, это всего лишь предлог, чтобы отличить его (Хусрав-хана) среди царевичей. Разве нет у его высочества просвещенного правителя камней получше этого и таких великолепных, каких не найти у государей турецкого и европейских? Дело в том, что его отметили среди царевичей помимо родства, от великой любви и приязни послали этот знак отличия для его высочества гордости валиев. // Плечи [его] украсила слава, 986 [украшением] груди [стали] власть и счастье, хотя, воистину, любая из его добродетелей является орденом, украшенным драгоценными камнями и почетным, а любое из его прекрасных качеств служит знаком украшения и отличия. Однако это великая милость, поскольку исходит она от его величества государя, способствует возвеличению великолепия и счастья, умножает доверие и упование, увеличивает отвагу, могущество и славу. Ангелы небесные, перебирая [от изумления вместо] четок крылья и пальцы ^{3к}, при виде такого царственного величия раскрыли уста [для произнесения словес]: «Слава тебе: ты даешь власть тому, кому пожелаешь» — и, восхваляя вечного [господа], пред этой скрытой жемчужиной они укрепили ^{3л} в светлом чистом разуме [изречение]: «Он вознесен над тем, что говорят они, на великую высоту» ^{3м}, «а это со стороны бога есть великое блаженство» ^{3п}.

В начале месяца раби' ал-аввала 1250/1833-34 г. от страха перед эпидемией чумы жители Сенендеджа пришли в смятение [и] разбродились [кто куда]. За некоторое время до этого // валий заболел несколькими болезнями, и в тот самый день, когда население крепости разбродилось [кто куда], он отбыл из [этого] брэнного мира. Птица его души воспарила из клетки груди и подружилась с ангелами в высочайшей из небесных высот, в мгновение ока отбыл он из обители тщеславия и прибыл во дворец радости. «Все, что есть, гибнет, кроме его существа; ему принадлежит суд, и вы к нему возвращены будете» ³⁰.

^{3к} Букв. «руки».

^{3л} Букв. «положили».

^{3м} Коран, XVII, 45.

^{3п} Там же, XLVIII, 5.

³⁰ Там же, XXVIII, 88.

Стихи

Поскольку мир он покинул в юности и в расцвете молодости,
 Сердце старца и юноши [исполнилось] жалости к нему;
 Огонь запылал в душах мужей и жен,
 Очи возрыдали по нему и души стали оплакивать его молодость;
 Такой во вселенной возгорелся огонь,
 Что весь мир будто [покрылся] тюльпанами;
 Из очей [хлынули] такие потоки крови,
 Что земная поверхность от того стала цвета тюльпана.

*Связанный благоухающим амброй пером букет
 из базиликов и гиацинтов [букв] относительно достоинств ^{зп}
 его высочества благодетеля [нашего] Риза-Кули-хана,
 сына Хусрав-хана ¹⁰⁹*

После траура по валию, который обрел покой в раю, о том, что произошло, доложили его величеству высокодостоинному государю. // Посланцем ко двору государя направили Мирза Мухаммада, сына Амин ал-Айале, составили и препоручили Мирза Мухаммаду прошение, скрепленное печатью, [от имени] всех жителей Курдистана. Тот взял с собой [и] многочисленные послания от их высочества Высокой Колыбели и Великого Покрывала, высокочтимой, высокоуважаемой принцессы [Валийе], доложил государеву двору и столпам державы о том, что произошло, и [получил] почетное одеяние валия и грамоту на правление на славное имя и достойное наименование жемчужины из ларца [того, кто] «не дает смешаться двум морям, готовым слиться между собою» ^{зр}, звезды [небесной] башни [изречения]: «Небеса возвысил он и поставил на них весы» ^{зс}, блистающего полумесяца небес величия и счастья, молодого побега из сада великолепия и славы, светильника царственного собрания и шахской семьи, светоча государева рода, утвержденного бесчисленными господними утверждениями, любимца семейства Завершающего ^{зт} — старшего сына Хусрав-хана — Риза-Кули-хана, которому в то время было десять лет. Он воспествовал на престол управления. Почетный халат везира и ведение дел в эмирате были препоручены государевым двором Мирза Фараджаллаху, дабы // он занялся разбором и рассмотрением нужд ^{зу} дальнего и ближнего и все важные вопросы разрешил наилучшим образом.

Поскольку его высочество хан был [еще] малолетним ребенком, соседи ^{зф}, наблюдая такое [положение], подняли из воротников

^{зп} Букв. «качеств».

^{зр} Коран, LV, 19.

^{зс} Там же, LV, 6.

^{зт} Эпитет пророка Мухаммада.

^{зу} В тексте: «дел».

^{зф} Букв. «окрестные народы».

головы и стали посягать на вилайет Курдистана. Им показалось, что в Курдистане [больше] нет львов из чащи отваги, раз такое дело они вообразили осуществимым.

Так, ...^{3х}, который был правителем Гярруса и афшаров и собрал из гяррусцев, афшаров и других племен большое сборище, неслетное и неисчислимое, возомнил себя Афрасиабом Турком и возгордился. Он начал завоевание Курдистана и вознес знамя отваги, героев Арделана посчитал несуществующими, выступил с многочисленным отрядом и вторгся в пределы Курдистана.

Когда это известие достигло благородного слуха Высокой Колюбели и [Великого] Покрывала — солнца, вскормленного под сенью шатра господней [милости], жемчужины из ларца государева семзйства, — // величайшей царевны и храбрецов Курдистана, 1006 они повязались поясом решимости для умирения той смуты и сели на коней отваги. Затрубили в трубы, забили в барабаны и литавры, возвестили о [своей] отваге на весь мир. ...^{3ц} Они выступили в путь.

Поскольку какой-то отряд курдистанцев впереди...^{3ц} был и беспрестанно его беспокоил, гяррусцы и афшары, которых витязи Курдистана постоянно побивали и грабили их имущество и богатство, на этот раз сочли момент благоприятным для мести, не ведая о том, что львы поля битвы [лишь] уснули в курдистанских чащах.

Когда [противники] встретились, от вида храбрецов и криков сражающихся трепет запал в души гяррусцев, афшаров и царевны (?), а тела охватила дрожь. Заговорили они о мире, направили посланца и со всем позором и приниженностью просили извинения, раскаявшись и стыдясь содеянного. От [намерения] захватить вилайет // они отказались и тут же повернули назад. Выскокоти- 101а мая царевна вместе с победоносными витязями возвратилась с победой и торжеством, остановилась в резиденции правителя и успокоила жителей вилайета.

В месяце раджабе / ноябре этого же [1834] года государь Ирана Фатх 'Али-шах Каджар отбыл в Фарс, желая развлечься. По приезде в Исфахан его настиг быстроногий посланник смерти, [и] птица его души воспарила из клетки груди. Покинул он бренный мир, предпочел направиться в мир будущей жизни и прибыл во дворец вечности. О том, при каких обстоятельствах умер 'Аббас-мирза Наиб ас-Салтане¹¹⁰ и наследником престола стал Мухаммад-мирза¹¹¹, [уже] написано пером изъяснения.

Мирза Хидайаталлах Амин выехал в Тебриз поздравить Мухаммад-мирзу. Когда он прибыл в Тебриз, от известия о смерти Фатх 'Али-шаха мир пребывал в лихорадке и сотрясался. Мухам-

^{3х} Имя правителя в тексте пропущено.

^{3ц} В тексте лакуна.

мад-мирза воссел на коня отваги, развязал крылья шахскому со-
 1016 коллу на знамени устремления, [отправился] в обитель халифата
 Тегеран и вознес знамя неустрашимости. // Его брат Бахрам-мир-
 за¹¹² выступил через Шахризур для завоевания Керманшахана.

[Мухаммад-мирза] поручил Мирза Хидайаталлаху подготовить
 сотню конников из львов полей сражения и битвы, такого-то,
 сына такого-то, избрать [главой] новобранцев, дабы с подобающей
 организованностью и торжественностью они направились при
 шахском стремени в Тегеран. Эти обстоятельства способствовали
 упрочению счастливой звезды валия и умножению благополучия
 жителей Курдистана. [Затем] валию с жителями [Курдистана]
 приказали присоединиться к Бахрам-мирзе и завладеть Керман-
 шаханом и Хузистаном.

Мухаммад-шах выступил оттуда, Мирза Хидайаталлаха отли-
 чил дорогими одеждами и отмеченными расположенным милостями
 и отпустил. [Мирза Хидайаталлах] прибыл в вилайет и по приезде
 довел до сведения везира, что произошло. Тот без промедления
 с подобающей торжественностью и бесчисленным красочным сна-
 1026 ряжением подготовил сотню людей, как-то: Наджаф-Кули-бека,
 // сына Мухсин-хана; Мирза Фазлаллаха; Мирза Абу-л-Касима,
 сына везира; Мирза Мухаммада Джа'фара, сына Амин ал-Айале
 и Мухаммад-Кули-бека, сына Хаджжи Риза-Кули-бека *ишик-
 агаси-баши*. Отряд из такого рода людей, в кольчугах и шлемах
 с султанами, [исполненных] торжественности, [со] снаряжением
 из золота и серебра и отборным оружием, в таком виде отправили
 к Мухаммад-мирзе.

Спешили, невзирая на холод и обилие снега, и присоедини-
 лись к нему еще до прибытия в стольный город. Очи Мухаммад-
 мирзы и столпов державы они заставили воссиять доброй [лас-
 кой]. Следом за ними без промедления отправился в путь и Мир-
 за Хидайаталлах Амин ал-Айале, он поехал в резиденцию шаха
 и умножил [свои] заслуги [перед] государем. Стопа [его] обрела
 мощь, а сан — превосходство.

Его высочество высокодостойный валий — молодой побег из
 сада великоления и славы и сверкающий полумесяц в апогее ве-
 личия и счастья — Риза-Кули-хан со своей стороны тоже вместе
 с несравненным везиром и другими храбрецами Курдистана
 1026 // после подобающих приготовлений, с неописуемой торжествен-
 ностью¹¹³, с многочисленными сарбазами и отрядом вставил стопу
 в ободок стремени, посчитав обильный зимний снег за мех горно-
 стая и серой белки. Не замерзли они от сурового льда и снега [и]
 не впали в уныние, отправились в путь и, проехав через земли
 Курдистана, присоединились к Бахрам-мирзе.

¹¹³ Букв. «с безграничными предметами роскоши».

Когда об этом прослышал Мухаммад Хусайн-мирза, он немедленно оставил Керманшахан и волей-неволей отправился ко двору государя. Бахрам-мирза беспрепятственно, без сражений и [не встречая] сопротивления, вступил в Керманшахан. Валий, везир и храбрецы Курдистана возвратились оттуда назад и прибыли в свой вилайет. Мухаммад-мирза же с тем небольшим отрядом без боя и сражения прибыл в стольный город Тегеран.

Восхваляли и превозносили копников Курдистана без [всякой] меры, и, воистину, они того были достойны. Его высочество Каим-Макам¹¹³ при всем честном народе высказался в таком духе: «Жители Ирана какие средства // и доходы имеют тратят на одежду для женщин либо оставляют про запас и зарывают в землю. 103а Курдистанцы, напротив, [из того], что попадает им в руки, часть оставляют на приобретение боевого снаряжения и всего необходимого для битвы^{3ш}, все [остальное] тратят на золотое и серебряное убранство, чтобы украсить [им] голову и шею лошади, на кольчугу и шлем, снаряжение и оружие для сражения и боя, на мечи, стрелы и [предметы] роскоши». Словом, они показали себя с весьма хорошей [стороны].

И, воистину, это эмир¹¹⁴, [рядом с] высокими помыслами и великодушием которого Му'ин и Хатам [годятся] ему [лишь] в покорнейшие слуги. В дарении и щедрости не имеет он себе подобных и равных. В ладони его щедрости [умещается] Оманское море, путь его усеян розами и кладами^{3ш}. Государи смущаются пред десницей его великодушия. До того дошло, что его великодушие почитают неумеренным, а его щедрость и его подарки принимают за расточительность. Так что три-четыре корура^{3з}, оставшихся ему от отца деньгами и натурой, он все за один год промотал. Какие прекрасные вещи у него^{3ю} были в кладах положены, [все] // это он пустил на ветер уничтожения. Чужеземцев он изволил 103б осыпать бесчисленными подарками и благодеяниями, избрал для себя путь расточительности и мотовства.

Однако близких и родственников он менее [других] оделял средствами пропитания и даже отослал большинство потомков Ардалана и [исконных] жителей Курдистана в долину бедствия и несчастья. Одни целиком заняты заботой о себе, большинство же [проживает] в величайшей бедности. Однако ученым и духовенству он оказывал подобающее уважение и почет. Держал он себя весьма смиренно и скромно — так, что вызволил их всех из уголка обители уединения и вознес до высот дворцового здания

^{3ш} Букв. «на приведение в порядок боевого снаряжения и на украшение себя всем необходимым для битвы».

^{3ш} Букв. «стопа [сго] в розах и кладах».

^{3з} *Корура* — полмиллиона.

^{3ю} Т. е. у отца.

и самого почетного сана, всех весьма возвысил, одарил караванами и верблюдами.

Исполненный милосердия, он сразу прощает проступки; [наделенный] учтивостью, не произносит пустых слов, не сквернословит и не бранится. Он писал красивым почерком, сочинял безукоризненные [по красоте] стихи и был искусным музыкантом.

104a На нерадивую службу он не обращал внимания и не старался помышлять о мести. Каждый из братьев его предал, // с ним враждовал и не признавал его власть^{зя}. Он всех изволил простить, более того, приблизил к себе, озарил их положение лучами милости, сделал их своими сотрапезниками и собутыльниками [для вкушения] сладостных яств и виноградных напитков. Обоая игры и забавы, он меньше [всего] выходил за пределы [дворца], все время восседал [где-нибудь] в уединении и закрыл двери перед знатью и благородными, неизменно занятый ...^{иа} бокалами с благоуханными напитками, и постоянно жаждал вкушать пурпурные вина. На своих пирах близкими друзьями он [выбирал] людей, преданных удовольствиям жизни, а делами правления и власти не занимался. Будучи отмечен и вознесен родством с государем, он пользовался в делах правления полной независимостью. Что его сердце хотело, то он и делал, поступал так, как считал нужным.

Его отец^{иб} покончил с людьми в Курдистане, заменил их скотом и пресмыкающимися, и те, что существуют ныне, из их числа. 104b Из благородных остались разве что немногие. // Как бы то ни было, он, [помимо] высокородной дочери шаха, всюду разыскивал луноликих дев и благоухающих амброй танцовщиц^{ив} и овладевал [ими]. Воров он достойно наказал, т. е. перевешал и отослал в страну небытия. Поскольку большинство [его] нукеров и воинства были из племен скотоводов, несмотря на такие меры, снова развелось много грабителей, разбойников на дорогах и воров. И любой из жителей вилайета, кто из-за несостоятельности и бедности или страхась дурных намерений и нечестности отправится куда-нибудь, сразу по возвращении в свой вилайет будет соответственно помилован и удостоится безграничных милостей.

Порождение гор своеволия — племена авроми — объединились и подняли головы из воротника непослушания, избрали путь вражды и закрыли врата покорности и повиновения. Они укрылись на вершинах высоких гор, сооружением подземных ходов 105a и укреплений и ружейными выстрелами // оповестили валия

^{зя} В тексте: «не обращал внимания».

^{иа} В тексте лакуна.

^{иб} Букв. «хотя его отец».

^{ив} В тексте: «артистов».

о [своем] несогласии [с ним]. Тот без промедления поднял в мире переполох великолепием [своих] храбрецов, вознес знамя отваги и забил в барабан битвы. Он назначил Мухаммад-хана *сархангом* и поручил [ему] с воинством, [многочисленным], как саранча и муравьи, с могучими пехотинцами и сарбазами из войска и армий окрестных [округов] и племен, из курдов и джафов приготoвиться смело и бесстрашно вступить в бой с авроманцами и озарить вершины гор Авромана лучами прибытия. Он направил Мухаммад-хана, а с ним — группу знати и благородных.

Поскольку горы в тех местах крутые, сплошь покрыты лесом и [одного] метра ровной земли там не найти и нет, конникам и войску негде было ни погарцевать, ни пройти. И вот ^{иг} [войска] прибыли в те районы и там остановились. Каждый день авроманцы стреляли из пронзительногоголосых ^{ид} ружей, а храбрецы вместо щита подставляли [свою] грудь. С обеих сторон // разожгли огонь 1056 битвы и ухватились за колющее и разящее оружие, пока молодецкий пыл... ^{ие} не вскипел и богатыри не взревели.

Армия и войско вверились господней милости и прибегли к помощи семейства его святости Завершающего ^{ич}, положились на вспомоществование бога и испросили поддержку у чистых имамов, все при [полной] готовности, оружию и убранстве заткнули за пояс подол решимости и обратили чело отваги к горным вершинам. Племена авроманцев с неким сборищем из скотоводов-джафов, бросая сверху камни и стреляя из пронзительногоголосых ружей, раскрасили кровью головы и грудь храбрецов. Снова [герои] подступили к ним, таким же образом подставив грудь вместо щита, бросились на их окопы и укрепления, напали на авроманцев и сцепились с ними в смертельной схватке.

Одних они порубили смертоносным мечами, посыпали им головы прахом унижения и презрения, много крови пролили на землю, смешали с прахом куски тел убитых; других // отправили 106а в области небытия, а большинство из них схватили и привели [как пленников]. Их Хайдар Большой был убит, их эмиры — унижены. Лишь немногие обрели спасение из той гибельной пучины. Каждый поспешил где-нибудь [укрыться], унести благополучно душу. [Затем] они снова обратили с надеждой чело к валию, снискали подобающее помилование и безграничное благоволение. Ныне Мухаммад-султан Аврами, который всех превзошел доброй славой, находится при его милости [правителе].

Воистину, в тот день битвы некоторые из богатырей Курдистана проявили чудеса отваги и мужества, в особенности Аманаллах-

^{иг} В тексте: «однажды».

^{ид} Букв. «со звуком, [издаваемым] молнией».

^{ие} В тексте лакуна.

^{ич} Эпитет пророка Мухаммада.

бек. Когда начали битву, он верхом на коне ровной белой [масти] стал гарцевать и в том сражении показал себя на поле брани непревзойденным в нападении всадником. Преодолея их окопы и укрепления, бесстрашно вступил в бой. Облаченный, как [в] день пиршества, в ярко-красное, цвета розы, одеяние¹¹³, [Аманаллах-бек] появился // на том поле брани, как на четвертом небосводе солнцу подобная молния, подобно сиянию миропокорителя-солнца, и показался на том поле битвы, как озаряющее мир светило в зодиакальном созвездии Льва¹¹⁴ или когда оно с сотней красот достигает [знаков] Овна и Тельца¹¹⁵.

[Аманаллах-бек] остановился, как тигр, что вот-вот кинется на оленя, или леопард, [готовый] растерзать быка. Небеса восславили его на сотне тысяч языков. Вслед за этим он показал чудеса храбрости и какое-то число [врагов] отослал в долину небытия ударом острого меча и кроваваго кинжала. Лишь немногие избегали его меча и [спаслись] бегством. [Мы] не извратим предание, [если скажем, что] Кай-Хусрав поднял бы шум в его присутствии, а в сражении с Рустамом и Исфандийаром он был бы подобен Залу.

Как бы то ни было, его высочество валий некоторое время занимался делами правления вполне безупречно, а когда узрел, что в поступках своих он независим, совсем перестал управлять и принялся за забавы и развлечения. Он занимался одними детскими играми и гонял коня своеволия по [засеянной] хлебом^{107а} ниве. Делами ведал Мирза Фараджаллах везир.// Он занимался уплатой податей в шахский диван и разрешал все вопросы. Высочайших и ничтожнейших он ублажал сладостными речами и отсылал по домам.

Большую часть времени днем и ночью валий проводил на женской половине и временами изволил жаловать в сад Хусравабад. Таким образом, два-три месяца он находился в том саду и закрывал двери перед знатыми и вельможами. Большею частью он занимался стрельбой и играл с детьми, а раз в несколько дней садился на коня и тридцать-сорок дней подряд жил в этих окрестных деревнях. В два-три месяца раз он изволил прибывать в город, снова [останавливался] в уединенном месте за пределами [дворца ?] или в саду Хусравабад, вкушал из кубков [благоухающие] рейханом вина и пурпурные опьяняющие напитки и приятно проводил время.

Вспомоществуемый [своим] гороскопом и счастьем, которому чужды беспокойство и печаль, он правил независимо. Хотя его

¹¹³ В тексте: *каба* (просторная одежда с длинными рукавами).

¹¹⁴ Знак Зодиака, соответствующий пятому месяцу иранского солнечного года, или июлю — августу.

¹¹⁵ Знаки Зодиака, соответствующие марту — апрелю и апрелю — маю.

высокие помыслы были беспредельны, а щедрость и великодушные безграничны и непомерны, одного // он был весьма расточителен. 1076 Он все раздаривал чужим, [тем, кто] говорил по-персидски, людям недстойным и юнцам.

И когда трое человек из племен мухаммед-рашид-бек были казнены, а остальные предпочли бежать и обратились ко двору государя с жалобой, ответа по [интересующему их] вопросу они не слышали. Они оставили вилайст и по приказу государя направились в Шираз. И, воистину, когда [эти] прекрасные юноши и красавцы учтивые и благовоспитанные, приветливые и доброжелательные прибыли в Исфахан, царевич, который там управляет, изволил их при такой многочисленности призреть и всех наставить [на истинный путь]. Заботясь о них, он написал государю прошение, просил поддержать тех благородных. Его величество государь изволил его просьбу удовлетворить и поручил благородных курдистанцев ему. Тот их всех обласкал и одарил, расселил по домам, назначил жалованье и // пропитание и послал 108a в достаточном количестве корм для лошадей. Всем он [пожаловал] подарки и подобающие почетные одежды ... Словом, он их направил [по истинному пути].

Конец книге с помощью вседарующего повелителя.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Хадике-йи Пасирийе*, с. 88—89 и *Х а ж а р*, с. 195.

² Курдские районы, ныне составляющие северо-восточную часть Ирака. Об их местоположении см. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 497, 519, 527; *Х а ж а р*, с. 196.

³ О местоположении районов см. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 513—515 и *Х а ж а р*, с. 199, 200, 205.

⁴ Автор имеет в виду правителя Имадин Султан Хусайп-бека, который по приказу турецкого султана Сулаймана выступил вместе с несколькими эмирами Курдистана, чтобы завоевать область Шахризур. См. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 148.

⁵ Хусрав б. Мухаммад, таким образом, весьма своеобразно понял и воспроизвел в своем сочинении сообщение Шараф-хана Бидлиси, что в 1004/1595—96 г., во время написания *Шараф-наме*, область Хилле принадлежала Мамун-беку II. См. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 148.

⁶ См. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 514, примеч. 262.

⁷ *Амир ал-умара* — эмир эмиров, или верховный эмир, — титул военного наместника, который стоял во главе вилайета.

⁸ Хусрав б. Мухаммад значительно изменил рассказ Шараф-хана Бидлиси. Согласно *Шараф-наме*, эта осада крепости Залм имела место при Мухаммад-беке, правление которого в хронике не упоминается. См. *Шараф-наме*. Т. 1, с. 149—150.



⁹ Автор имеет в виду, по-видимому, область Шахризур, захваченную в 969/1561—62 г. турками. В *Шараф-наме* об этом не говорится, и сведения Хусрава б. Мухаммада служат ценным дополнением к труду Шараф-хана.

¹⁰ Правитель Соранского эмирата Мир Мухаммад, известный также под именем Мир Мухаммад-паша Куре, Мир-и Равандуз или Эмир Ревандуза (правил в 1813—1836 гг.), сделавший попытку объединить под своей властью районы трех курдских эмиратов: Сорана, Бабана и Бахдинана. См. *Х а ж а р*, с. 507—512; *Д ж а л и л е Д ж а л и л*, с. 69—70, 80—114.

¹¹ Керманшахан — область, примыкающая к Арделану с юга, с главным городом Керманшахом, составляет ныне шахристан в пятом астане Ирана. Сонкор — название небольшого городка в бахше Сонкор-Колйаи в шахристане Керманшахан. См. *Фарханг-и джуграфия-йи Иран*. Т. 5, с. 248, 359.

¹² Этой фразой кончаются заимствования Хусрава б. Мухаммада из *Шараф-наме*.

¹³ Автор явно выразился неточно, так как основаны крепости были задолго до Халу-хана. Хусрав б. Мухаммад имеет в виду, по-видимому, реконструкцию и восстановление крепостей.

¹⁴ Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, л. 2) вместо стоянки  называет деревню , тоже относящуюся к Исфахабаду.

¹⁵ Али-Бали Зангане, или 'Али-бек Зангане, упоминается в *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* в связи с пожалованием ему в 1027/1617-18 г. должности *мир-ахура* после смерти Махди-Кули-бека *мир-ахур-баши* джагатай. «Его дети были еще малолетними и не могли выполнять должность *мир-ахура*. На том основании [должность] поручили 'Али-беку Зангане, известному под именем Али-Бали». Таким образом, согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*, Али-Бали Зангане был назначен *мир-ахуром* уже после прихода к власти сына Халу-хана — Хан Ахмад-хана. См. *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 942.

¹⁶ Согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* (т. 2, с. 867, 926), Хан Ахмад-хан «с детского возраста произрастал под сенью государственного воспитания и заботы». Шах 'Аббас, по словам историка, относился к молодому хану весьма благосклонно и «все свои возвышенные помыслы обратил на его воспитание».

¹⁷ По сообщению Искандар-бека Туркмана (*Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 867, 926—927), Хан Ахмад-хан был направлен в Ардлан к отцу в 1021/1612-13 г., «поскольку тот стал очень стар и немощен» и не имел поддержки и влияния среди *аширатов* и племен. «Мы послали твоего сына, — велел, по словам Искандар-бека, передать шах 'Аббасу Халу-хану, — дабы впредь он находился при отце и чтобы вы оба прибыли в Гянджу [и] Карабаг, когда победоносные знамена двинутся для наказания грузин». Халу-хан был уже действительно к этому времени достаточно почтенного возраста — ему шел девятый десяток. «Но по его виду, — писал автор *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*, — ему можно было дать не более сорока лет» (т. 2, с. 927). Однако шах 'Аббас, пахота Халу-хана слишком старым для правления, считал его вполне пригодным для участия в далеком походе на Гянджу.

¹⁸ Описанный Хусравом б. Мухаммадом весьма любопытный прием гостей, несомненно, символически и в известной нам литературе о нравах и обычаях курдов не отмечен.

¹⁹ Рассказ Хусрава б. Мухаммада весьма отличается от описания Искандар-бека Туркмана (*Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 926—927). Халу-хан, по свидетельству Искандар-бека, «оставил сыну владения и имущество и по усмотрению сына направился ко двору прибежища мира и извинениями...».

²⁰ По словам Искандар-бека (*Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 926—927), шах 'Аббас принял его довольно благосклонно, «памятуя о прежних услугах, оказанных [этим] родом», и постановил жить ему до конца своих дней в «стольном городе Исфахане».

²¹ Согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* (т. 2, с. 927), начало правления Хан Ахмад-хана приходится на 1026/1617 г.

²² Термин *سقناق*, или *سقناش*, Хусрав б. Мухаммад явно воспринимает как название крепости. В других трудах персидской историографии он означал «укрепление, крепость». См. Мухаммад Казим. Т. 3, л. 15а.

²³ Автор имеет в виду упоминаемого им выше Мир Мухаммада, правителя Соранского княжества. См. выше, примеч. 10.

²⁴ По-видимому, Хусрав б. Мухаммад имеет в виду езидское племя *дас-ни*, проживающее ныне в районе Мосула в Ираке.

²⁵ Согласно *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* (т. 2, с. 1006), завоевание Мосула осуществлялось силами одного из полков шахского войска и отрядом из *курчиев*, *гуламов*, *туфангчиев* во главе с главнокомандующим иранских войск Карчигай-ханом. Хан Ахмад-хан был направлен в область Керкука (в тексте: *کروکویه*) и Шахризура. Последнее представляется непонятным, поскольку Шахризура был передан Хан Ахмад-хану его отцом Халу-ханом, и в

Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси не упоминается, чтобы Хан Ахмад-хан эту область утратил.

²⁶ В данном случае Искандар-бек Туркман (*Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси*. Т. 2, с. 1006) сведения Хусрава б. Мухаммада подтверждает. В *Тарих-и 'аламара-йи 'Аббаси* упоминается также, что войска крепости Керкук бежали, будучи не в силах оказать сопротивление, и крепость перешла во владение Хан Ахмад-хана и *'аширатов* Арделана.

²⁷ Первый министр багдадского административного аппарата, подчинявшийся непосредственно багдадскому паше (L o n g r i g g, с. 354), или глава города (L u s k l a m a. Т. 4, с. 236).

²⁸ Ослепление сына Хан Ахмад-хана, по-видимому, явилось результатом не столько наговоров и интриг лурского хана, сколько обычая, согласно которому дети шахских сестер по повелению государя умерщвлялись или ослеплялись. См. Картина западной Персии, с. 262.

²⁹ Явная описка переписчика. Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, л. 2) упоминает, что Сулайман-хан был назначен «правителем Арделана, Шахризурра, Коя и Харира в 1048/1630-31 г.».

³⁰ Решение Хан Ахмад-хана покончить с Сулайман-ханом, вызванное, по мнению Хусрава б. Мухаммада, желанием уничтожить способного соперника, весьма любопытно для воссоздания психологии курдского феодала средневековья в понимании Хусрава б. Мухаммада.

³¹ Для снабжения своего укрепленного замка водою Сулайман-хан построил подземный водопровод, устройство которого отличалось большой сложностью. См. Чернозубов, с. 34—35; Чириков, с. 327.

³² Имеется в виду султан Мурад IV, годы правления 1623—1640.

³³ Хусрав б. Мухаммад ошибочно датирует начало правления Калб 'Али-хана 1060/1650 г. Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, л. 3) указывает 1068/1657-58 г.

³⁴ По словам Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 3), Калб 'Али-хан умер в 1089/1678-79 г.

³⁵ Согласно Supplement (л. 3), получается также 1090—1091/1679-80 гг., так как Калб 'Али-хан умер в 1089/1678-79 г., а Хан Ахмад-хан б. Калб 'Али-хан правил год и шесть месяцев.

³⁶ Бестом (б е с т — «преграда, заграждение») в Иране было принято называть самые разнообразныя места, служившие убежищем для всякого, кто преступал закон и желал временно избежать наказания, чтобы дело его тем временем было улажено. См. Богданов, с. 125.

³⁷ Мухаммад Ибрахим Ардалани не упоминает ни о казни Хусрав-хана Баши Ардалана, ни о назначении правителем Арделана в 1093/1682 г. аджарца Тимур-хана.

³⁸ Шах Султан Хусайн (годы правления 1105/1693-94—1135/1722-23) — старший сын шаха Сулаймана II, по мнению иранского историка Махди Бамдада (т. 2, с. 80—86), один из самых неспособных государей, правивших в Иране.

³⁹ Термины *бадж* и *харадж* в данном случае, по-видимому, означают всю совокупность податных сборов с сельского хозяйства.

⁴⁰ Согласно *Хадике-йи Насирийе*, население само прогнало Хусайн 'Али-хана. Кай-Хусрав-бек был *йасаулом* шаха Султана Хусайна и управлял Арделаном в 1118—1119/1706—1708 гг. См. *Хадике-йи Насирийе*, с. 122.

⁴¹ По словам Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 3), 'Аббас-Кули-хан оказал в походе на Кандагар и Герат выдающиеся услуги и проявил подобающее мужество и отвагу.

⁴² Мухаммад Ибрахим Ардалани (см. Supplement, л. 3) сына Калб 'Али-хана и отца 'Али-Кули-хана называет Джихангир-султаном.

⁴³ Автор имеет в виду сочинение Мирза Махди-хана *Тарих-и джихангу-ма-йи Надири*. См. Введение, с. 33.

⁴⁴ Перечисленные автором районы были захвачены турками в 1723—1724 гг.

⁴⁵ Согласно *Хадике-йи Насирийе*, с 1132/1719-20 по 1136/1723-24 г. в Се-нендежде правил Хане-паша Бабан, а с 1136/1723-24 по 1142/1729-30 г. — его сын 'Али-хан Бабан.

⁴⁶ В 1731 г., оправившись от удара, нанесенного Надир-шахом в 1730 г., турки предпринимают новые попытки захватить западные области Ирана. Ахмад-паша, не встречая ни малейшего сопротивления, покорил Германшан, Арделан и, разгромив превосходившие в три раза войска шаха Тахмасба, взял Хамадан. См. L o s k h a r t, с. 56.

⁴⁷ Согласно сообщению Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 5), Ахмад-хан был назначен правителем Арделана в 1155/1742-43 г.

⁴⁸ Исма'ил Ардалан (*Лубб-и таварих*, с. 66, примеч. 2) воспринимает термин *мутасарриф* («владелец») синонимичным валию. Однако валиями в тексте хроники именуются не только князья Арделана, но и багдадский везир. Тем самым автор стремится подчеркнуть равенство арделанских правителей не с бабанскими эмирами, а с самим пашой Багдада, у которого последние находились в подчинении.

⁴⁹ Мухаммад Ибрахим Ардалани ничего не сообщает о столь победоносном походе Хан Ахмад-хана б. Субхан-Вирди-хана, отмечая лишь, что в 1155/1742-43 г. он бежал в Турцию, участвовал впоследствии в новом походе турок на Иран и был разбит в окрестностях Мосула сыном Надира Насраллах-мирзой. Последнее подтверждает и Мухаммад Казим (т. 3, лл. 142б, 149а).

⁵⁰ По сообщению Мухаммада Ибрахима (Supplement, л. 6), Хан Ахмад-хан управлял Адрианополем три года и умер в 1159/1746 г.

⁵¹ Относительно заполнения и переполнения амбаров Хусрав б. Мухаммад явно присочинил, поскольку, по словам Мухаммада Ибрахима (Supplement, л. 5), цены на хлеб возросли настолько, что «население Арделана оказалось не в силах возместить ущерб».

⁵² Мухаммад Ибрахим Ардалани не упоминает правления каджарского хана и грузинского бека.

⁵³ По свидетельству Мухаммада Ибрахима, назначение Хасан 'Али-хана имело место годом позднее, в 1162/1748-49 г.

⁵⁴ Ибрахим-шах (Ибрахим-хан) — племянник Надир-шаха и младший брат 'Адил-шаха, который пришел к власти после смерти Надира в 1747 г. В 1748 г. Ибрахим-хан выступил против брата. 'Адил-шах был захвачен и ослеплен, а Ибрахим-хан провозгласил себя государем Ирана Султан Ибрахимом, или Ибрахим-шахом. В это же время в Хорасане провозгласил хутбу на свое имя и стал чеканить свою монету внук Надир-шаха Шахрух-мирза, назвавшийся Шахрух-шахом. В сражении армий двух претендентов на престол Ирана Ибрахим-шах был разбит и в 1162/1748-49 г. казнен. См. Б а м д а д. Т. 1, с. 16—18.

⁵⁵ Шейда — название горы в Арделане. См. N i k i t i n e, с. 89.

⁵⁶ Глава могущественного курдского племени зенгене Имам-Кули-хан, как можно заключить из рассказа Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 6), принадлежал к числу претендентов на иранский престол. По сообщению Мухаммада Ибрахима, до сражения с Имам-Кули-ханом Зангане Хасан 'Али-хан Бани Ардалан имел столкновение с Карим-ханом Зандом, который возглавлял одну из могущественнейших группировок феодальной знати в борьбе за власть. Сражение, по словам историка, закончилось разгромом Карим-хана Занда в местечке Парье.

⁵⁷ *Замбурак* — небольшая пушка, которую возили на спине верблюда. В горных областях этот род артиллерии представлял определенные преимущества.

⁵⁸ Ущелье Билавар, по-видимому, находится в районе Билавар, который

ные относятся к центральному бахшу в шахрестане Керманшахан. См. *Фарханг-и джуграфия-йи Иран*. Т. 5, с. 69.

⁵⁹ Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, лл. 6—7) называет племянника Салим-паши не Халид-пашой, а Сулайман-пашой и сообщает также, что Салим-паша Бабан «во времена Надир-шаха был независимым пашой Шахризур и большую частью находился при надировом стремени с тысячей бабанских конников», а затем «был причислен к везиру Багдада».

⁶⁰ См. выше, примеч. 27. В данном контексте Хусрав б. Мухаммад воспринимает *кайя* несомненно как имя собственное.

⁶¹ Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, л. 7) объясняет поведение Азад-хана более конкретно: «Азад-хан увидел Хасан 'Али-хана слабым, а Салим-пашу весьма сильным и могучим. Салим-паша дал ему большую сумму [денег] и обязался служить».

⁶² Любопытно, что Мухаммад Ибрахим совсем не упоминает брата Хасан 'Али-хана — Карим-хана, который вызывает у Хусрава б. Мухаммада столь сильное раздражение. Согласно Supplement (л. 7), «больше в те времена не осталось никого из великих славного рода Баба Ардалана. Из старших того высокого рода [остался] один Хусрав-хан б. Ахмад-хан б. Субхан-Вирди-хан... — ему было 22 года».

⁶³ Далее в тексте парижской рукописи значительная лакупа, восполняемая с. 52—59 тегеранского издания.

⁶⁴ Мухаммад Хасан-хан Каджар, сын Фатх 'Али-хана Каджар-Каванлу и отец основателя династии Каджаров Ага Мухаммад-хана, годы жизни 1127/1715—1172/1758-59. При Надир-шахе он захватил было Горган и Астарабад в 1156/1743-44 г., но был разбит и скрывался среди одного каджарского племени. После смерти Надира Мухаммад Хасан-хан возглавил одну из группировок феодальной знати в борьбе за иранский престол. См. Б а м д а д. Т. 3, с. 365.

⁶⁵ Как только Мухаммад Хасан-хан выступил с претензией на царство, Хусрав-хан бежал к нему с горсткой людей. Каджарский хан обещал ему вернуть «управление Арделаном и власть в Шахризуре», и Хусрав-хан, по словам Мухаммада Ибрахима (Supplement, лл. 7—8), служил ему ревностно и «оказал выдающиеся услуги» в битве с Азад-ханом.

⁶⁶ Мухаммад Ибрахим Ардалани (Supplement, л. 8) приводит другой ответ Мухаммад Хасан-хана Каджара: «Как только Салим-паша будет нам служить, дам ему вилает из иранского государства».

⁶⁷ В тегеранском издании хроники заголовки более лаконичны: «Описание правления Хусрав-хана». *Лубб-и таварих*, с. 60.

⁶⁸ Мухаммад Ибрахим не сообщает о передаче в 1176/1762-63 г. управления Арделаном Сулайман-паше Бабану. За 29 лет правления Хусрав-хана, по его словам, «не произошло событий, достойных того, чтобы их описать». См. Supplement, л. 8.

⁶⁹ Гульзамин («земля роз») — по наблюдению Исма'ила Ардалана, широко распространенный образ в персидской поэзии. *Лубб-и таварих*, с. 94, примеч. 1.

⁷⁰ Садик-хан — брат Карим-хана Занда, именовавшийся также И'тизад ад-Дауле и Захир ад-Дауле. В правление своего племянника Абу-л-Фатха, провозглашенного государем после смерти Карим-хана, в действительности всеми делами власти ведал Садик-хан. Вскоре он заточил Абу-л-Фатха и других племянников в тюрьму и после напряженной борьбы с 'Али Мурад-ханом Зандом их всех ослепил, провозгласив себя государем. В 1196/1781-82 г. Садик-хан и его сыновья были ослеплены и убиты по приказу 'Али Мурад-хана. См. Б а м д а д. Т. 2, с. 161—164.

⁷¹ 'Али Мурад-хан — сын Аллах-Мурад-хана Занда и племянницы матери Карим-хана, пользовался большим влиянием при Абу-л-Фатхе и Садик-хане. Несмотря на попытки Садик-хана сместить 'Али Мурад-хана с управ-

ления Исфаханом, он сохранил свою власть и в 1196/1781-82 г. вступил в Шираз и завладел престолом. Основные его усилия после прихода к власти были направлены на отпор и отражение натиска Ага Мухаммад-хана Каджара, который рвался к престолу. Смерть 'Али Мурад-хана в 1199/1784-85 г. весьма облегчила Ага Мухаммад-хану его задачу, и за короткое время он завладел всем Ираном. См. Б а м д а д. Т. 2, с. 485—490.

⁷² Зулфикар-хан Афшар-Хамсейи принадлежал к зенджанской знати и после смерти Карим-хана Занда был одним из претендентов на иранский престол. Зулфикар-хан был разгромлен 'Али Мурад-ханом в 1780 г. с помощью бабанцев и казнен. См. Б а м д а д. Т. 1, с. 504—506.

⁷³ Джа'фар-хан Занд — старший сын Садик-хана и брат матери 'Али Мурад-хана. После победы над Садик-ханом и захвата Шираза в 1196/1781-82 г. 'Али Мурад-хан, по сведениям Махди Бамдада (т. 1, с. 235—237), назначил Джа'фар-хана правителем Курдистана и направил в ту область, что противоречит сообщениям Хусрава б. Мухаммада. После смерти 'Али Мурад-хана в 1199/1784-85 г. Джа'фар-хан воссуществовал на престол в Исфахане и начал чеканить свою монету. В 1203/1788-89 г. Джа'фар-хан был убит в результате заговора зендской знати из его окружения.

⁷⁴ В тексте: *يوسور*. По-видимому, Хусрав б. Мухаммад имеет в виду Динавер, ныне один из четырех дихистанов бахша Сахне шахристана Керманшахан. См. *Фарханг-и джуграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 198.

⁷⁵ По словам Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 9), встреча войск арделанского князя с племенем зенгене произошла в деревне Зарле, в одном из районов Сонкора.

⁷⁶ Согласно Supplement (л. 9), Хусрав-хан был недоволен убийством Аллаха-Кули-хана Зангане. Убийца заслужил презрение и был изгнан навсегда. Тело Аллаха-Кули-хана с величайшими почестями было отправлено в Керманшахан.

⁷⁷ Туй-Саркан — ныне один из округов (бахшей) в пятом астане Ирана, к западу от шахристана Малапр. См. *Фарханг-и джуграфийа-йи Иран*. Т. 5, с. 98—100.

⁷⁸ По-видимому, автор имеет в виду курдское племя мукри и племя афшар, проживавшее в районе Зенджана.

⁷⁹ В парижской рукописи год не указан, читаем по тегеранскому изданию хроники. См. *Лубб-и таварих*, с. 72.

⁸⁰ В парижской рукописи год не указан, читаем по тегеранскому изданию хроники. См. *Лубб-и таварих*, с. 73.

⁸¹ По свидетельству Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 10), в пути к нему присоединились 'Али-хан Хамсе и Мухаммад Хусайн-хан Гяррусский.

⁸² Захваченные Хусрав-ханом у Джа'фар-хана Занда литавры и *замбураки* вместе с посланиями и подарками были направлены «к небесноподобному порогу твоему Аллаха Ага Мухаммад-хана Каджара». См. Supplement, л. 10.

⁸³ *Хатиф* — человек, громким голосом что-то провозглашающий или вызывающий к верующим. В религиозной литературе это слово означает таинственный голос, прорицающий что-либо. ЕІ. Т. 2, с. 306—307.

⁸⁴ Бераты (*хавале*) выписывались на местные казначейства и подлежали оплате жителями деньгами или натурой. В данном конкретном случае берат означает разовое денежное пожалование хана.

⁸⁵ По свидетельству Мухаммада Ибрахима (Supplement, л. 11), Лутф 'Али-хан приходился Хусрав-хану дядей.

⁸⁶ Год указан по тегеранскому изданию: *Лубб-и таварих*, с. 76. В парижской рукописи приведен 1200 г. х.

⁸⁷ Согласно Supplement (л. 11), Ага Мухаммад-хан был весьма озабочен столь неожиданным недомоганием Хусрав-хана и «поручил искусным лекарям

его вылечить. Около пятидесяти дней прилагали они необходимые старания, но ничего не вышло».

⁸⁸ По свидетельству Мухаммада Ибрахима (Supplement, л. 11), Хасан 'Али-хан пошел на Хузистан в 1207/1792-93 г.

⁸⁹ 'Абдаррахман-паша Бабан — могущественный курдский эмир, с 1789 по 1813 г. (с перерывами) возглавлявший Бабанский эмират и в течение ряда лет настойчиво отбивавший натиск турецких войск. См. Х а л ф и н, с. 18; Д ж а л и л е Д ж а л и л, с. 55—62.

⁹⁰ По словам Мухаммада Ибрахима Ардалани (Supplement, л. 12), Хасан 'Али-хан «умер через год в положенный срок».

⁹¹ Мухаммад 'Али-мирза Даулат-шах — старший сын Фатх 'Али-шаха Каджара (годы жизни 1203/1788-89 — 1237/1821-22). С 1221/1806-07 по 1237/1821-22 г. он был правителем Хузистана, Луристана и Керманшаха и принимал активное участие в военных действиях на ирано-турецкой границе. См. Б а м д а д. Т. 3, с. 430—431.

⁹² Халид-паша, родственник 'Абдаррахман-паши Бабана, также принадлежал к верхушке знати в Бабанском эмирате. Халид-паша был предан туркам и использовался ими в борьбе с 'Абдаррахман-пашой. См. Д ж а л и л е Д ж а л и л, с. 56, 73.

⁹³ Автор имеет в виду Мухаммада Хасана, старшего сына Аманаллах-хана (К. Рич называет его Мухаммадом Хусайном). Его матерью была, по словам Рича, дочь банкира, женщина менее знатного происхождения, чем мать второго сына Аманаллах-хана — Хусрав-хана, которая принадлежала к самому знатному семейству в Сенендедже после семьи правителя. Поэтому Мухаммад Хасан был лишен права наследования в пользу своего брата. По свидетельству Рича, старший сын Аманаллах-хана пользовался большой популярностью и имел много сторонников. Мухаммад Хасан-хан вскоре бежал из Сенендеджа и ограбил несколько племен, подвластных его отцу. См. R i c h. Т. 1, с. 209—210.

⁹⁴ К. Рич (т. 1, с. 210) подтверждает, что обе стороны дрались с большим ожесточением. Аманаллах-хан дал якобы строгие указания, чтобы никто не стрелял в его сына и не ранил его. Но в суматохе сражения Мухаммад Хасан-хан получил рану, от которой сразу по приезде в Сенендедж скончался. Отец, по словам Рича, был без ума от горя, но чувство скорби, видимо, не помешало ему жестоко расправиться со сторонниками сына и казнить более ста представителей знати. Около четырехсот человек бежали в Керманшахан. Аманаллах-хан разрушил их дома и конфисковал имущество.

⁹⁵ Мухаммад Садик-хан был тоже сыном Аманаллах-хана. См. Хроника, л. 91б.

⁹⁶ К. Рич (т. 1, с. 210—211) упоминает о страшных поборах, предшествовавших жепитбе Хусрав-хана на каджарской царевне. Аманаллах-хан, по его словам, старался «по всем силам» нажать на своих подданных, чтобы получить деньги на расходы, которые были огромными.

⁹⁷ Читаем по тегеранскому изданию хроники: *Лубб-и таварих*, с. 92. В парижской рукописи указан 1238 г. х., хотя в следующем абзаце текста при рассказе о последующих событиях назван 1236 г. х.

⁹⁸ В тексте: Мурад-пашу. Читаем по тегеранскому изданию хроники (*Лубб-и таварих*, с. 92), поскольку наследовал 'Абдаррахман-паше его старший сын по имени Махмуд.

⁹⁹ Мухаммад Хусайн-мирза Хишмат ад-Дауле, старший сын Мухаммад 'Али-мирзы, с 1237/1821-22 по 1250/1834-35 г. был правителем Керманшахана и в 1246/1830-31 г. отобрал у своего дяди Мухаммад Тагг-мирзы Хусам ас-Салтане Боруджирд, Луристан и Хузистан. Мухаммад-шах по востребованию на престол Мухаммад Хусайн-мирзу сместил и в 1251/1835-36 г. посадил в ардебильскую тюрьму с десятью другими царевичами. Последние девять лет жизни он провел под надзором в Тебризе и умер в 1262/1845-46 г. См. Б а м д а д. Т. 3, с. 375—376.

¹⁰⁰ Сад Фирдауси (Фирдаусийе) был разбит Аманаллах-ханом на месте разрушенной по его приказу мечети, которую построил в Сенендедже Хакепаша Бабан в годы своего правления. Несколько прекрасны были сады Фирдаусийе и Хусравийе, можно судить по описанию К. Рича (т. 1, с. 199—200).

¹⁰¹ Мани — основатель манихейской секты, происходил из Ирана и был убит по приказу сасанидского царя Бахрама I в 275 г. Традиция прославила его как замечательного художника. См. Д е н и к е, с. 14.

¹⁰² Это лирическое описание садов Аманаллах-хана, занимающее в парижской рукописи две страницы, добавлено автором при последующей доработке текста и в тегеранском издании отсутствует.

¹⁰³ Далее на страницах 95—98 тегеранского издания хроники следует описание Хусрав-хана как правителя. Текст этого отрывка, отсутствующий в парижской рукописи, заканчивается лакуной, отмеченной издателем книги Исма'илом Ардаланом. См. *Лубб-и таварих*, с. 98, примеч. 1.

¹⁰⁴ Дя везира Курдистана Фараджаллаха Ардалани, который именовался также управляющим округа Сенендеджа, в 1248/1832-33г. был написан сокращенный вариант обширной истории ислама *Тарих-и алфи — Ахсан ал-какас ва дафи' ал-гусас*. См. С т о р и. Т. 1, с. 421.

¹⁰⁵ Имеется в виду гора Абидар (Авидар, Авир), у подножия которой находится город Сенендедж. *Лубб-и таварих*, с. 103, примеч. 2.

¹⁰⁶ Этими словами заканчивается вариант книги, представленный тегеранским изданием.

¹⁰⁷ Хасан 'Али-мирза Шуджа' ас-Салтане, шестой сын Фатх 'Али-шаха (годы жизни 1204/1789-90 — 1271/1854-55), с 1231/1815-16 г. управлял Йездом, Керманом и Ширазом и после смерти отца выступил в поддержку брата Хусайн 'Али-мирзы, который претендовал на престол. После воцарения Мухаммад-шаха Хасан 'Али-мирза по его приказу был ослеплен и последние годы жизни провел в Тебризе под надзором. См. Б а м д а д. Т. 1, с. 367—368.

¹⁰⁸ 'Али-хан Зилл ас-Султан, десятый сын Фатх 'Али-шаха Каджара (годы жизни 1210/1795-96 — 1271/1854-55), с 1232/1816-17 по 1250/1834-35 г. был правителем Тегерана. После смерти отца, как и большинство остальных 59 сыновей Фатх 'Али-шаха, он стал претендовать на престол, провозгласил себя государем и правил четыре дня до прибытия Мухаммад-шаха в Тегеран под именем 'Адил-шаха. См. Б а м д а д. Т. 2, с. 381—384.

¹⁰⁹ Сын Хусрав-хана Риза-Кули-хан управлял Ардаланом с 1250/1834-35 по 1263/1846-47 г. и был женат на сестре Мухаммад-шаха Туба-ханум. После бегства из тегеранской тюрьмы в 1264/1847-48 г. и возвращения в Курдистан он, по словам Махди Бамдада, не выражал большого желания быть покорным шахскому двору. См. Б а м д а д. Т. 2, с. 25.

¹¹⁰ 'Аббас-мирза Наиб ас-Салтане, второй сын Фатх 'Али-шаха Каджара (годы жизни 1213/1798-99 — 1249/1833-34), в возрасте одиннадцати лет был назначен наследником престола и правителем Азербайджана. С 1247/1831-32 г. 'Аббас-мирза управлял Хорасаном. См. Б а м д а д. Т. 2, с. 215—222.

¹¹¹ Мухаммад-мирза — старший сын 'Аббас-мирзы Наиб ас-Салтане и будущий шах Мухаммад (1834—1848).

¹¹² Бахрам-мирза, второй сын 'Аббас-мирзы Наиб ас-Салтане, был назначен своим братом Мухаммад-шахом по воцарении его на престол правителем Керманшаха, Луристана и Хузистана. Как претендовал на шахский приказ в жизнь, и показывает помощь курдских отрядов новому губернатору. См. Б а м д а д. Т. 3, с. 376.

¹¹³ По-видимому, автор имеет в виду Мирза Абу-л-Касима Каим-Макама II, везира 'Аббас-мирзы Наиб ас-Салтане и сына Мирза 'Исы Фарахани, известного под именем Мирза Бузурга Каим-Макама I. Мирза Абу-л-Касим родился в 1193/1779 г. и в 1237/1821-22 г. после смерти отца занял его долж-

ность при 'Аббас-мирзе. После восшествия на престол Мухаммад-шах назначил его в 1250/1834-35 г. на должность *садр-и азама*, а через год неожиданно сместил и казнил. Мирза [Абу-л-Касим принадлежал к числу крупных деятелей культуры] и] был талантливым поэтом. См. Б а м д а д. Т. 1, с. 60—65.

¹¹⁴ Далее (лл. 103а—106б) следует текст, который местами повторяет с. 95—98 тегеранского издания. Однако в издании речь идет о Хусрав-хане Накаме, а в парижской рукописи этот текст составляет часть главы, посвященной его сыну и наследнику Риза-Кули-хану. См. Введение, с. 13.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОЧНИКОВ

- Ф. Энгельс. Крестьянская война в Германии.— К. Маркс и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. 2-е. Т. 7.
- تاریخ شاه عباس ثانی تا عماد الدوله محمد طاهر بن حسین خان قزوینی — 'Аббас-наме.— Рукопись ЛО ИВ АН СССР, № С 481 (5741).
متخلص به وحید
- Акимушкин. — О. Ф. Акимушкин. «Хроника» Шах-Махмуд б. Мирза Фазил Чурса. Критический текст, пер., исслед., коммент. Автореф. канд. дис. Л., 1970.
- Ахсан ат-таварих. — A chronicle of the early Safawis being the Ahsanu't-tawarikh of Hasan-i-Rūmlū. Vol. 1 (persian text), ed. by C. N. Seddon. Baroda, 1934.
- تاریخ رجال ایران قرون ۱۲-۱۳-۱۴، تألیف مهدی بامداد،
تهران، ۱۹۶۶
- Богданов. — Л. Ф. Богданов. Персия в географическом, религиозном, бытовом, торгово-промышленном и административном отношении. СПб., 1909.
- Бромлей. — Ю. В. Бромлей. Этнос и этнография. М., 1973.
- Васильева. Термины. — Е. И. Васильева. Термины таїфе, 'ашірати қабіле в сочинении Шараф-хана Бидлїси «Шараф-наме». — Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Л., 1969.
- Васильева. Хроника Хусрава ибн Мухаммада. — Е. И. Васильева. Хроника Хусрава ибн Мухаммада «Тарих-и Бани Ардалан» как источник по истории и этнографии курдов Арделана XVIII—XIX веков. Автореф. канд. дис. Л., 1977.
- Гагарин. — А. Гагарин. Персидский Курдистан. — Записки Кавказского отделения Имп. Русского географического общества. Тифлис. 1852, кн. 1.
- Гелавез. — А. И. Гелавез. Краткая экономическая характеристика системы «эл» и «ашират». — Труды Института экономики. Т. 4. Баку, 1958.
- Денике. — Б. Денике. Искусство Востока. Очерк истории мусульманского искусства. Казань, 1923.
- Джалиле Джалил. — Джалили Джалил. Курды Османской империи в первой половине XIX в. М., 1973.
- Зубдат ат-таварих-и Санандаджи. — زبدة التواريخ سندجی. Рукопись библиотеки Кембриджского университета.
- Кафтырев. — Д. Кафтырев. Исторические, географические и статистические сведения о Персии. СПб., 1829.
- Колубакин. — Б. Колубакин. Состав населения Персии по племенам и провинциям. — Сборник материалов по Азии. Вып. 4, 1883.
- Коран. — Коран. Пер. с араб. Г. С. Саблукова. Казань, 1907.

- Курдоев. — К. К. Курдоев. Категория рода и объектная конструкция в заа.— Иранское языкознание. История, этимология, типология (К 75-летию проф. В. И. Абаева). М., 1976.
- Лазарев. — М. С. Лазарев. Курдистан и курдская проблема. М., 1964.
- Лерх. — П. И. Лерх. Исследования об иранских курдах и их предках северных халдеях. Кн. 1—3. СПб., 1856—1858.
- Маджма' ал-фуахд'. — Риза-Кули-хан «Хидайат». Маджма' ал-фуахд'. Т. 1—2. Тегеран, 1295/1878.
- Максимович-Васильковский. — П. Максимович-Васильковский. Отчет о поездке по губернаторствам Западной Персии (Азербайджана и Персидского Курдистана). Ч. 1—2. Тифлис, 1903.
- Минорский. Турецко-персидское разграничение.— В. Ф. Минорский. Турецко-персидское разграничение.— Известия Имп. Русского географического общества. 1916, т. 2, вып. 5.
- Мухаммад-Казим.— Мухаммад-Казим. Наме-и 'алам-и Надир (Мироукрашающая Надирова книга). Изд. текста и предисл. Н. Д. Миклухо-Маклая. Т. 1—3. М., 1960—1966.
- Никитин. — В. Никитин. Курды. Пер. с франц. М., 1964.
- Першиц. Оседлое и кочевое общество.— А. И. Першиц. Оседлое и кочевое общество северной Аравии в новое время. Автореф. докт. дис. М., 1971.
- Першиц. Хозяйство.— А. И. Першиц. Хозяйство и общественно-политический строй северной Аравии в XIX — первой трети XX в. (Историко-этнографические очерки). М., 1961.
- Петров. — М. П. Петров. Иран (физико-географический очерк). М., 1955.
- Петрушевский. Очерки.— И. П. Петрушевский. Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI—начале XIX в. Л., 1949.
- Петрушевский. Труд Сейфи.— И. П. Петрушевский. Труд Сейфи как источник по истории восточного Хорасана.— Труды Южно-Туркменистанской археологической комплексной экспедиции. Т. 5. Аш., 1955.
- Рустам-таварих.— رستم التواریخ تألیف محمد هاشم آصف (رستم الحکما) (از روی نسخه موجود در کتابخانه آثار فرهنگی ایالت پروس آلمان بخط مؤلف) تصحیح، تشحیه و توضیحات و تنظیم فهرستهای متعدد از محمد مشیری، طهران، آبان ماه، ۱۳۴۸
- Стори. — Ч. А. Стори. Персидская литература. Библиографический обзор. Пер. с англ. Ч. 1—3. М., 1972.
- Тазкире-и хадики-и Аманаллахи.— تذکره حدیقه امان اللهی تألیف میرزا عبد الله سندجی متخلص به «رونق» در سال ۱۲۶۵ هجری قمری بتصحیح و تشحیه دکتر ع. خیامپور، تبریز، آذرماه، ۱۳۴۴
- Тарих-и 'аламара-и 'Аббаси.— تاریخ عالم آرای عباسی تألیف اسکندر بیگ ترکمان جلد ۱-۲، طهران، ۱۳۳۴-۱۳۳۵
- Тарих-и Ардалан.— تاریخ اردلان اثر «مستوره» شاعره و تاریخ نویس نامدار کردستان، چاپخانه بهرامی [۱۹۴۶]
- Тарих-и гитигуша-и Зандийа.— تاریخ گیتی گشا در تاریخ خاندان زند تألیف میرزا محمد صادق موسوی نامی اصفهانی با دو ذیل آن تألیف میرزا عبد الکریم بن علی رضا الشریف و آقا محمد رضای شیرازی با تصحیح و مقدمه سعید نفیسی، طهران، ۱۳۱۷

- فرهنگ جغرافیائی ایران، جلد ۸-۱، — *Фарханг-и джуграфия-и Иран*. — ۱۳۲۷-۱۳۲۲، چاپخانه ارتش
- Хадике-йи Насирийе*. — حادیکه ناصریه. История Курдистана (т. е. владений Арделан), Мирзы Али Акбер хана «Векайе-негара», рук. ЛО ИВАН СССР (1335/1917 г. из собрания В. Ф. Минорского).
- Х а ж а р. — ۱۹۷۲-۱۳۹۱، کوردی، — *Хажар*. — ۱۹۷۲-۱۳۹۱، کوردی،
- Х а л ф и н. — Н. А. Х а л ф и н. Борьба за Курдистан. Курдский вопрос в международных отношениях XIX века. М., 1963.
- Х а н ы к о в. — Н. В. Х а н ы к о в. Поездка в Персидский Курдистан. — Вестник Имп. Русского географического общества. 1852. Ч. 6, 1853, № 22, 25.
- Ч е р н о з у б о в. — Ф. Ч е р н о з у б о в. Страна Льва и Солнца. Арделан, или Персидский Курдистан (Краткий географический очерк по персидским и армянским источникам). — Известия штаба Кавказского военного округа. Тифлис, 1911, 3-я треть, № 33.
- Ч и р и к о в. — Е. И. Ч и р и к о в. Путевой журнал русского комиссара — посредника по турецко-персидскому разграничению 1849—1852 гг. — Записки Кавказского отделения Имп. Русского географического общества. Тифлис, 1875, кн. 9.
- Шараф-наме*. Т. 1—2. — Ш а р а ф - х а н Б и д л и с и. Шараф-наме. Пер., предисл., примеч. и прил. Е. И. Васильевой. Т. 1. М., 1967; т. 2, 1976.
- Шараф-наме*. Тегеран, 1343/1965. — شرفنامه تفصیل کردستان تالیف امیر شرف خان بدلیسی با مقدمه و تعلیقات و فهرس بقلم محمد عباسی [تهران ۱۳۴۳]
- Ш а х - М а х м у д и б н ! М и р з а Ф а з и л Ч у р а с. — Ш а х - М а х м у д и б н М и р з а Ф а з и л Ч у р а с. Хроника. Критический текст, пер., коммент., исслед. и указ. О. Ф. Акимовской. М., 1976.
- B l o c h e t. — Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale par E. Blochet. P., 1905.
- B r o w n e. — A descriptive catalogue of the oriental MSS. belonging to the late E. G. Browne by E. G. Browne... compiled and edited... by R. A. Nicholson. Cambridge, 1932.
- The Cambridge History of Islam. — The Cambridge History of Islam. Vol. 1. The land of Iran. Cambridge, 1968.
- C u r z o n. — Persia and Persian question by... G. N. Curzon. L., 1892.
- EI. — Encyclopedie de l'Islam. Leyden—Paris.
- K e r P o r t e r. — Travels in Georgia, Persia, Armenia, ancient Babylonia etc. during the years 1817, 1818, 1819 and 1820 by sir R. Ker Porter. Vol. 1—2. L., 1821—1822.
- K i n n e i r. — A geographical memoir of the Persian empire... by J. M. Kinnear, political assistant to brigadier general sir J. Malcolm, in his mission to the court of Persia. L., 1813.
- L a m b t o n. — Landlord and peasant in Persia by A. K. S. Lambton. L., 1953.
- L o c k h a r t. — Nadir Shah; a critical study based mainly upon contemporary sources by L. Lockhart. L., 1938.
- L o n g r i g g. — Four centuries of modern Iraq by S. H. Longrigg. Ox., 1925.
- L y c k l a m a. — Voyage en Russie, au Caucase et en Perse dans la Mésopotamie, le Kurdistan, la Syrie, la Palestine et la Turquie exécuté pendant les années 1865, 1866, 1867 et 1868 par T. M. Chevalier Lycklama a Nijeholt membre de la Société de Géographie de Paris. T. 1—4. P., 1875.
- M a c K e n z i e. — D. N. M a c K e n z i e. The dialect of Awroman (Hawraman-i-Luhān). Grammatical sketch, texts and vocabulary. København, 1966

- Malcolm. Histoire de la Perse.— Histoire de la Perse, depuis les temps les plus anciens jusqu'à l'époque actuelle; suivie d'observations sur la religion, le gouvernement, les usages et les moeurs des habitants de cette contrée. Traduit de l'anglais de sir J. Malcolm. P., 1821.
- Malcolm. Sketches of Persia. — Sketches of Persia by J. Malcolm, author of «History of Persia», «History of India», etc. L., 1849.
- Minorsky. Notes sur la secte des Ahlé-Haqq.— Notes sur la secte des Ahlé-Haqq par V. Minorsky. P., [1920—1921].
- Minorsky. The Gūrān.— V. Minorsky. The Gūrān.— «Bulletin of the School of Oriental and African Studies». Vol. 11, 1943, p. 1.
- Minorsky. The tribes.— V. Minorsky. The tribes of Western Iran.— «Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland». L. 1945, vol. 75, p. 1—2.
- de Morgan. — J. de Morgan. Mission scientifique en Perse. T. 1—4. P., 1894—1905.
- Morley.— W. H. Morley. A descriptive catalogue of the historical manuscripts in the Arabic and Persian languages, preserved in the library of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. L., 1854.
- Nikitine.— B. Nikitine. Les Vâlis d'Ardélan.— «Revue du Monde Musulman». Vol. 49, 1922.
- Nikitine. Les Kurdes.— B. Nikitine. Les Kurdes. Étude sociologique et historique. P., 1956.
- Rich. — Narrative of a residence in Koordistan and on the site of ancient Nineveh, with journal of a voyage down the Tigris to Bagdad and an account of the visit to Shirauz and Persepolis by ... Cl. J. Rich. Vol. 1—2. L., 1836.
- Rieu.— Catalogue of the persian manuscripts in the British Museum by Ch. Rieu. Vol. 1—3. L., 1879—1895.
- Rosenthal.— A history of Muslim Historiography by F. Rosenthal. 2nd ed. Leiden, 1968.
- Soane.— E. B. Soane. A short anthology of Guran poetry.— «The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland». L., 1921.
- Supplement.— Дополнение Мухаммада Ибрахима Ардалани к *Шараф-наме*, рукопись Королевского Азиатского общества.
- Tavernier.— Les six voyages de Jean Baptiste Tavernier,... en Turquie, en Perse et aux Indes. P., 1679.
- Vansina.— De la tradition orale. Essai de methode historique par Jan Vansina. 1961.
- Véliaminof-Zernof.— Scheref-nameh ou Histoire des kourdes, par Scheref, prince de Bidlis, publiée... par V. Véliaminof-Zernof. T. 1—2. SPb., 1860—1862.

УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ И ДИНАСТИЙ

- Аббас, шах 36, 43—45, 76—79, 113, 114, 116, 120, 121, 187
- ‘Аббас II, шах 14
- ‘Аббаса род 36
- ‘Аббас-Кулй-султан Аврамани 81
- ‘Аббас-Кулй-хан 136
- ‘Аббас-Кулй-хан б. Мухаммад-хан 28, 127, 128, 130, 188
- ‘Аббас-мйрза Нәуб ас-Салтане 94, 179, 193
- ‘Аббас-хан Зийад-оглы 126
- Аббас-хан Сардар-и Рашид 94, 95
- Аббасиды 73
- ‘Абдаллах Санандаджй 16, 19—21, 59
- ‘Абдаллах-паша, валий Багдада 163, 165
- ‘Абдаллах-паша Бабан 165
- ‘Абдарразак Думбулй 22, 24
- ‘Абдалму’мин б. Джамаддин Му-баййин ал-Мулк 59
- ‘Абдаррахман-паша Бабан 51, 155, 158, 161—163, 165, 191, 192
- Абӯ-л-Фатх 190
- Аврамй, род правителей Авромана 50
- Авраг 167, 175
- Аға Мухаммад-хан Қаджар 15, 36 — 40, 84, 86—90, 149, 150, 152—158, 190, 191
- ‘Ади, шейх 30, 100
- ‘Адил-шах 189, 193
- Азад-хан Афган 42, 83—85, 137, 138, 142, 143, 190
- Ака Баба Шахир-заде 35
- Акимушкин О. Ф. 16, 19
- ‘Аламаддин б. Тимур-хан, эмир 34
- Александр Македонский 56
- ‘Али Ардалан 10
- ‘Али Акбар-хан Садиқ ал-Мулк 10, 16, 22, 24, 33, 42, 44, 46, 47, 73, 94
- ‘Али б. Абӯ Талиб 29, 99, 100, 167
- ‘Али-Бали Зангане 43, 44, 113, 114, 186, 187
- ‘Али-бек Зангане см. ‘Али-Бали Зангане
- ‘Али-Кулй-бек, внук Калб ‘Али-хана см. ‘Али-Кулй-хан б. Сухраб-султан
- ‘Али-Кули-хан, внук Калб ‘Али-хана см. ‘Али-Кулй-хан б. Сухраб-султан
- ‘Али-Кулй-хан б. Сухраб-султан 28, 82, 128—130, 188
- ‘Али Мурад-хан Занд 85, 86, 144—147, 190, 191
- ‘Али-паша, валий Багдада 161
- ‘Али-хан, наместник Тегерана 175, 193
- ‘Али-хан Хамсе 88, 89, 191
- ‘Али-хан б. Сулайман-паша 143
- ‘Али-хан б. Хане-паша Бабан 188
- Алқас-мйрза, брат шаха Тахмасба 108
- Аллах-Кулй-хан Зангане 36, 37, 86, 147—149, 191
- Аллах-Мурад-хан Занд 190
- Алу-Балӯ см. Али-Бали Зангане
- Аманаллах-бек 183, 184
- Аманаллах-хан см. Аманаллах-хан б. Хусрав-хан
- Аманаллах-хан б. Хусрав-хан 19, 21, 28, 29, 41, 46, 51, 54—57, 68, 73, 84, 90—92, 153, 158—164, 166, 168, 192
- Аманаллах-хан II (Гулам-шах-хан) 51, 59, 93, 94
- Амин ал-Айале 168, 178, 180
- Амйр-хан Златорукпй 45
- Ардалан см. Баба Ардалан
- Ардалана род см. Бани Ардалан, династия
- Ардалани, Мухаммад Ибрахйм 15, 30, 33, 41—44, 46, 47, 63, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 85, 86, 88, 91, 186, 188—191

- Ардаланы см. Бані Ардалан, династия
 Ардашир Папакан 100
 Асалмас-бек б. Сурхаб-бек 109
 Афрасиаб см. Афрасиаб Турк
 Афрасиаб Турк 114, 148, 155, 157, 162, 173, 179
 Ахмад-паша 189
 Ахмад-султан, правитель Бале 51, 54, 155
 Ахмад-султан б. Субхан-Вирдй-хан см. Хан Ахмад-хан б. Субхан-Вирдй-хан
 Ахмад-хан б. Субхан-Вирдй-хан см. Хан Ахмад-хан б. Субхан-Вирдй-хан
 Ашканиды 34

 Баба Ардалан 27, 29, 51, 59, 73, 100, 101, 128, 181, 190
 Бабаны, династия 23, 81—84
 Баблул б. Хасан 27, 104
 Байазиди, Мала Махмуд 22, 30
 Байазид, султан 56
 Бані Ардалан, династия 9—11, 13, 14, 16, 18, 19, 21—23, 26, 29—31, 33—35, 41, 42, 45—47, 49, 51, 52, 54, 55, 59, 69, 72—76, 78, 80 — 84, 94, 159
 Багат-бек б. Сурхаб-бек 27, 31, 109, 110
 Бахман 151, 173
 Бахман-мирза Баха' ад-Дауле 35
 Бахрам I 192
 Бахрам-бек, глава джафских племен 53, 173, 174
 Бахрам-бек б. Сурхаб-бек 109, 118
 Бахрам-мирза, брат Мухаммад-мирзы 180, 181, 193
 Бидлис, Шараф-хан 14, 15, 22—24, 26, 27, 30—32, 35, 41, 42, 44, 55, 71—74, 186
 Бйка-бек б. Мамун-бек 27, 31, 32, 74, 75, 106
 Бйка-бек Шахризурский 74 см. Бйка-бек б. Мамун-бек
 Блоше Э. 10, 20, 25
 Богданов А. 57
 Браун Э. 34, 35
 Бромлей Ю. В. 16
 Будат-бек б. Тимур-хан 111

 Вайс-Кули-султан 81
 Валийе 21, 59, 93, 94, 178
 Валийе-ханум см. Валийе
 Вансина Я. 43

 Волкова М. П. 10
 Гагарин А. 16, 55
 Гайбаллах-бек, правитель Палапгана 32
 Гелавез А. И. 68
 Гулам 'Али-хан Ардалан 11—13
 Гулам-шах-хан см. Амаллах-хан II
 Гуриды 35

 Давуд-панна, везир Багдада 165
 Дарий 156
 Даулат-Иар-султан Сийах-Мансур 112
 Джаилие Джалил 17
 Джам см. Джамшид
 Джамшид 156, 164, 170
 Джаухарй, Хусрав-бек см. Хусрав б. Мухаммад б. Манучхр, автор Хроники
 Джафар, имам 127
 Джафар-хан Занд 36—38, 48, 86, 145, 146, 149—151, 191
 Джихангир-султан б. Калб 'Али-хан 127, 188

 Заки, Мухаммад Амин см. Мухаммад Амин Заки
 Зал 184
 Зал-хан 79, 122
 Заррин-Кулах, сестра шаха 'Аббаса 114
 Захир ад-Дауле 190 см. Садик-хан, брат Карим-хана Занда
 Захир-бек, глава племен джаф 53, 133
 Зенды 15, 86—88, 146
 Зулфикар-бек б. Сурхаб-бек 109
 Зулфикар-хан Хамсе 42, 144, 145
 Зулфикар-хан Афиар-Хамсейй 190 см. Зулфикар-хан Хамсе

 Ибрахим-бек Мир-Искандар 126
 Ибрахим-шах 136, 189
 Илийс б. Хизр 27, 73, 102
 Имам-Кули см. Имам-Кули-хан
 Имам-Кули-мирза 'Имад ад-Дауле 94
 Имам-Кули-хан 146
 Имам-Кули-хан Запгане 28, 83, 135, 136, 189
 'Йса 139
 Искандар 155, 156
 Искандар, валлий крепости Палапган 14, 75
 Искандар, эмир 32
 Искандар-бек б. Сурхаб-бек 109

Искандар-бек Туркмән 14, 32, 33, 42, 44, 77, 78, 187
 Исма'йл I, шах 32
 Исма'йл II, шах 31, 32, 110
 Исма'йл Ардалан 10, 11, 26, 166, 189, 190, 193
 Исма'йл-хан Занд 36, 38, 39, 86, 87, 89, 150—152
 Исмаилиты 35
 Исфандийар 114, 170, 173, 184
 Исфакхани, Мухаммад Хашим Асаф 15, 18, 33
 И'тизад ад-Дауле 190 см. Садйк-хан, брат Карим-хана Занда

 Йазид 100
 Йа'қуб-бек б. Сурхоб-бек 109
 Йунус 120, 122
 Йусуф 139, 169
 Йусуф Йаска 78

 Кава 173
 Кавус 156
 Каджары 15, 35, 69, 73, 84, 86, 87, 89, 190
 Қазвийи, Мйрза Мухаммад Тахир Вахид 14, 33, 80, 81
 Қайм-Макам 181
 Кайаниды 34
 Кай-Хусрав 184
 Кай-Хусрав-бек 127, 188
 Калб 'Али-хан 144
 Калб 'Али-хан б. Сулайман-хан 27, 80—82, 124, 127, 128, 188
 Калул б. Ардалан 27, 73, 101
 Қара Хасан-бек, правитель Ревандуза 119
 Қаран, сын Кавы 173
 Карим-хан, брат Хасан 'Али-хана см. Карим-хан б. 'Аббас-Кули-хан
 Карим-хан б. 'Аббас-Кули-хан 28, 48, 84, 138—140, 190
 Карим-хан Занд 64, 84, 85, 138, 143—145, 189, 190
 Карчигай-хан 187
 Касим-бек б. Сурхоб-бек 109
 Касим-султан Авраим 126
 Кахзад-хан б. Субхан-Вирди-хан 85, 145, 146
 Кахйа-паша 162 см. Сулайман-паша *кахйа*
 Керзон Д. Н. 16, 60
 Кер-Портер Р. 16, 61, 91, 92
 Киннейр Дж. М. 16, 55, 61, 91
 Ксенофонт 59
 Кулахзар-ханум 78

Курдистанй, Мах Шараф-ханум
 Мастуре см. Мах Шараф-ханум
 Курдистанй
 Курты 35
 Қўч-паша, правитель Коя 137

 Лазарев М. С. 16, 17
 Лайла 167
 Липлама Т. М. 16, 52, 55, 60—65, 67
 Лутф 'Али-хан б. Субхан-Вирди-хан 18, 28, 39, 40, 51, 53, 90, 146, 153—156
 Лутф 'Али-хан валий см. Лутф 'Али-хан б. Субхан-Вирди-хан
 Лутф 'Али-хан Занд 87
 Лэмбтон А. К. 67

 Маджнун 167
 Маккензи Д. 58
 Максимович-Васильковский П. 16, 66
 Малколм Дж. 15, 16, 41, 42, 55, 56, 59, 61, 91
 Мамун-бек I 31, 74
 Мамун-бек II, сын Бйка-бека 27, 31, 75, 106—108, 186
 Мамун б. Мунзир 27, 30, 31, 105, 106
 Мани 167, 175, 192
 Манучихр-бек *найб* см. Манучихр-бек б. Мухаммад-бек, внук Сулайман-хана
 Манучихр-бек б. Мухаммад-бек, внук Сулайман-хана 17, 45, 133, 134, 156
 Марваниды 73, 100
 Мах Шараф-ханум Курдистанй 16, 20, 22, 26, 43, 44, 46, 47, 59
 Махди Бамдад 188, 191, 193
 Махди-бек Шиққақй, поэт 48, 151
 Махди-Кули-бек *мйр-ахур* 187
 Махди-Кули-хан Шамлу 44
 Махмуд Саранй (?) 131
 Махмуд-паша Бабан 93, 145, 165, 169, 170, 192
 Минорский В. Ф. 16, 51, 57, 59, 68, 79
 Мйр 'Аламаддин б. Тимур-хан 111, 123, 128 см. 'Аламаддин б. Тимур-хан, эмир
 Мйр Байс афганский 128
 Мйр Мухаммад 186, 187 см. Мухаммад-бек, эмир Ревандуза
 Мйр-и Ревандуз 119, 186 см. Мухаммад-бек, эмир Ревандуза
 Мйрза 'Абдалкарим 161
 Мйрза Абў-л-Касим 180, 193
 Мйрза Ахмад, везир 153, 168

- Мірзә Ахмад *мустауфӣ* 159
 Мірзә Бузург Қайм-Мақам I 193 см.
 Мирзә Ыса Фараханий
 Мірзә Ыса Фараханий 193
 Мірзә Исмаїл б. Мірзә Йўсуф 163
 Мірзә Йўсуф 148, 163
 Мірзә Махди-хан б. Мухаммад Насир
 Астарбадӣ 33, 42, 188
 Мірзә Мухаммад б. Амйн ал-Айәле
 178
 Мірзә Мухаммад Джафар 180
 Мірзә Мухаммад *хаким-башӣ* 13
 Мірзә Фазлаллах 180
 Мірзә Фараджаллах б. Мірзә Ахмад
 см. Мірзә Фараджаллах, везир
 Мірзә Фараджаллах, везир 168, 178,
 184
 Мірзә Хидайат Амйн ал-Айәле см.
 Мірзә Хидайаталлах Амйн ал-
 Айәле
 Мірзә Хидайаталлах Амйн см.
 Мірзә Хидайаталлах Амйн ал-
 Айәле
 Мірзә Хидайаталлах Амйн ал-Айәле
 168, 179, 180
 Мірзә Хусрав-бек 20
 Мірзә-бек 149
 Мірзә-бек б. эмир Мухаммад 32
 Микр 'Али-султан 141
 де Морган Ж. 16, 55, 62, 63, 65, 94
 Музаффара род 35
 Му'ин 181
 Мулла Йақуб 48, 115, 116
 Мулла Мустафа Шайх ал-ислам 34
 Мунзир б. Баблүл 27, 104, 105
 Мурад IV, султан 188
 Мурад-бек б. Тимур-хан 111
 Мурад-паша 192
 Мурад-хан, султан 76, 112, 123
 Мурид-султан Калхур 124
 Мурид-хан 80
 Мўса, имам 167
 Мустафа-Кули-хан б. Мухаммад-хан
 132
 Мухаммад, правитель Палангана 32
 Мухаммад, пророк 29, 34, 35, 99,
 103, 183
 Мухаммад 'Али см. Хусрав-хан
 б. Амәналлах-хан
 Мухаммад 'Али-мирзә 163, 165, 191,
 192
 Мухаммад Амйн Закӣ 72
 Мухаммад ал-Мустафа см. Мухам-
 мад, пророк
 Мухаммад Заман-бек б. Мухаммад
 Рашид-бек 158
 Мухаммад Заман-бек *ишик-агаси* 163
 Мухаммад Ибраҳим Ардаланий см.
 Ардаланий, Мухаммад Ибраҳим
 Мухаммад Казим Асаф 15, 33, 82,
 189
 Мухаммад-Кули-бек б. Хаджи Рн-
 за-Кули-бек *ишик-агаси-баши*
 180
 Мухаммад-Кули-хан 162, 163
 Мухаммад Му'мин-хан Итимад ад-
 Дауле 127
 Мухаммад Рахїм-бек 159, 161 см.
 Мухаммад Рахїм-бек вакил
 Мухаммад Рахїм-бек вакил 161, 162
 Мухаммад Рашид-бек вакил 37, 90,
 91, 145, 157, 158, 160, 161
 Мухаммад Риза-бек Гурджий Машха-
 дӣ 28, 29, 135
 Мухаммад Садиқ «Нәми» Мўсавӣ 15,
 33, 87—89
 Мухаммад Садиқ-хан 164, 171, 192
 Мухаммад Таги-мирза Хусам ас-Сал-
 тәне 192
 Мухаммад Тәхир Ваҳид см. Ҳазвӣ-
 нӣ, Мірзә Мухаммад Тәхир Ва-
 ҳид
 Мухаммад Ҳасан-хан б. Амәналлах-
 хан 164, 192
 Мухаммад Ҳасан-хан Қаджар 38, 84,
 85, 140, 143, 149, 190
 Мухаммад Хашим Асаф 86, 90 см.
 Исфакхани, Мухаммад Хашим
 Асаф
 Мухаммад Хусайн-мирзә, правитель
 Керманшахана 165, 174, 181,
 192
 Мухаммад Хусайн-хан Гяррусский
 191
 Мухаммад Шариф 15, 20, 24, 30, 31,
 33—36, 41—44, 46, 47, 86, 89
 Мухаммад-ақа 142, 143
 Мухаммад-бек 186
 Мухаммад-бек, прадсед автора Хро-
 ники 17
 Мухаммад-бек, эмир Ревандуза 110
 Мухаммад-бек Аврамӣ 51
 Мухаммад-бек б. Мәмүн-бек 74, 106,
 108
 Мухаммад-бек б. Манучхр-бек *наиб*
 18, 156
 Мухаммад-мирзә см. Мухаммад-шах
 Қаджар
 Мухаммад-паша, турецкий воена-
 чальник 109
 Мухаммад-паша Бабан 143—145
 Мухаммад-султан Аврамӣ 183

- Муҳаммад-султан б. 'Аббас-Қулӣ-султан Аврамӣ 81
Муҳаммад-султан Галбағӣ 81
Муҳаммад-хон Гурджӣ 29, 81, 127
Муҳаммад-хон б. Ҳусрав-хон 28, 81, 126, 127
Муҳаммад-хон *сарханг* 183
Муҳаммад-шаҳ Қаджар 29, 93, 179—181, 192, 193
Муҳсин-хон 180
Наджаф-Қулӣ-бек б. Муҳсин-хон 180
Надир-шаҳ 15, 17, 33, 45, 54, 63, 82—84, 131—136, 188—190
Назар 'Алӣ-бек 159, 161, 162
Назар 'Алӣ-хон Запд 37, 144
Накшбанди, шейхи 51, 57
Наполеон 56
Насираддин, шах 94
Насраллаҳ-мӯрза 189
Никитин В. П. 10, 16, 55, 70, 87
Омейяди 100
Османская династия 75, 109
Османь см. Османская династия
Першиц А. И. 16, 66, 69
Петрушевский И. П. 9, 14, 16, 69
Платон 13, 139, 159
Риза-Қулӣ-хон 42
Риза-Қулӣ-хон, брат Ҳусрав-хона валия 145, 146, 162
Риза-Қулӣ-хон б. Ҳусрав-хон¹ Накам 11, 13, 27—29, 59, 93, 178, 180, 193
Риза-шаҳ Пахлавӣ 94
Рич К. Дж. 16, 51, 54—57, 66, 68, 73, 91, 92, 192
Розенталь Ф. 46, 47
Рустам 75, 104, 114, 142, 147, 157, 159, 170, 173, 184
Рустам-паша, великий везир 109
Рӯё 20
Са'дӣ 12
Садӣқ-хон, брат Карим-хана Запда 144, 190, 191
Са'ид 59
Сайид Мурад Шайх ал-ислам 163
Сайфадин Ардалан 10
Салӣм, султан 109
Салӣм-паша Бабаан 29, 83—85, 137, 138, 140, 189, 190
Салӣм-хон, султан 107 см. Салӣм, султан
Самана род 35
Сам-и Нариман 173
Сардар-и Рашид см. 'Аббас-хон Сардар-и Рашид
Сарӯхон-бек б. Сурхоб-бек 109
Сасаниды 34, 55, 73
Сафӣ, шах 79, 120—124
Саффариди 35
Сельджуки 35
Сефевиди 15, 35, 56, 75, 77, 114
Сийавуш-хон 79
Соломон 56
Соун Э. Б. 58, 59
Сторп Ч. А. 10
Субхан-Вирдӣ-хон 157, 158 см. Субхан-Вирдӣ-хон б. Муҳаммад-хон
Субхан-Вирдӣ-хон б. Муҳаммад-хон 15, 28, 64, 82—84, 131—136, 145
Сулайман 87
Сулайман, султан 75, 186
Сулайман I, шах 125, 126, 188
Сулайман-паша, брат Маҳмуд-паша Бабаан см. Сулайман-паша Бабаан
Сулайман-паша Бабаан 81, 82, 85, 93, 126, 131, 140, 143, 169, 170, 189, 190
Сулайман-паша *кахйа* 137, 161
Сулайман-хон валий 134
Сулайман-хон б. Мир 'Аламаддин б. Тимур-хон 15, 17, 27, 50, 55, 79—81, 122—125, 166, 188
Сӯлақ Ҳусайн Такалӯ 76
Султан 'Алӣ б. Тимур-хон 111
Султан 'Алӣ-бек б. Сурхоб-бек 75, 109—111
Султан Ибраҳим см. Ибраҳим-шаҳ
Султан Ҳусайн 107 см. Султан Ҳусайн-бек, правитель Имадини
Султан Ҳусайн-бек, правитель Имадини 75, 186
Султан Ҳусайн, шах 126—128, 188
Сурхоб-бек 27, 31, 128
Сурхоб-бек б. Мамун-бек 74, 75, 106—110
Сурхоб-бек б. Хон Аҳмад-хон 79, 121
Сухраб-султан 126
Сухраб-султан б. Калб 'Алӣ-хон 81, 124
Тавернье Ж.-Б. 16, 80
Тахамтан 173
Тахмасб Сафавӣ [I], шах 32, 75, 76, 108, 109
Тахмасб [II], шах 131, 189
Тимур Гурган, эмир 56, 99

- Тимūr-хāн, брат Халū-хāна 14 см.
Тимūr-хāн б. Султāн 'Алп-бек
Тимūr-хāн аджарец см. Тимūr-хāн
Аджарлū
Тимūr-хāн Аджарлū 28, 29, 81, 125,
188
Тимūr-хāн б. Султāн 'Алп-бек 27, 31,
32, 55, 75, 76, 79, 110—112
Туба-ханум, сестра Мухаммад-шаха
193
- Узун Хасан 113
Умайи род 35
Умар-ағā Бабан 68
'Умар-бек, брат Махмуд-пāши Бабан
на 145
'Умар-бек Калхур 111
'Усмāн, шейх 57
'Усмāн-бек, эмир Имадин 119
'Усмāн-пāшā, эмир эмиров Багдада 75
- Факих Ибрāхīm 143
Фараджаллāх Ардалāнпī, везир 193
см. Мйрзā Фараджаллāх, везир
Фарйдун 156, 164
Фархад-мйрзā Му'тамид ад-Дауле 51,
52, 94
Фатх 'Алп-бек б. Мухаммад Рашīд-
бек вакил 90, 158, 159
Фатх 'Алп-султāн 155
Фатх 'Алп-хāн Каджар-Каванлū 190
Фатх 'Алп-шāх Каджар 15, 21, 29, 35,
90, 93, 114, 158, 159, 161, 162,
164, 179, 191, 193
- Хаджжй 'Алп-хāн, дядя Аллāх-
Кулп-хāна 149, 152
Хаджжй Мавлā-Вирдй-хāн Каджар
28, 29, 64, 134
Хаджжй Рпзā-Кулп-бек *ишик-ага-
си-башы* 180
Хайдар Большой 183
Хайдар-бек, правитель Маривана 52
Халид-бек, правитель Хушнава 119
Халид-пāшā Бабан 133, 137, 138, 163,
189, 192
Халид-пāшā б. Сулаймāн-пāшā Бā-
бан, брат Хāне-пāши 131
Халū-хāн б. Султāн 'Алп-хāн 14, 15,
27, 31, 32, 36, 41, 43—45, 76—
79, 110, 112—116, 186, 187
Халфин Н. А. 17
Хāн Ахмад б. Калб 'Алп-хāн 28,
124, 125, 188
Хāн Ахмад-хāн 42
Хāн Ахмад-хāн б. Рпзā-Кулп-хāн 162
Хāн Ахмад-хāн б. Субхāн-Вирдй-хāн
15, 17, 28, 45, 82, 132, 133, 140,
189
Хāн Ахмад-хāн б. Халū-хāн 14, 15,
27, 32, 43—45, 48, 77—79, 114—
123, 187, 188
Хāн Ахмад-хāн б. Хусрав-хāн 38, 40,
145, 146, 150, 153, 154
Хāне-пāшā б. Сулаймāн-пāшā Бāбан
82, 131, 188, 192
Хāн-и Заррйне 124 см. Хāн Ахмад-
хāн б. Калб 'Алп-хāн
Ханыков Н. В. 16, 55
Хасан 'Алп-мйрзā 175, 193
Хасан 'Алп-хāн 83, 84
Хасан 'Алп-хāн б. Аббас-Кулп-хāн
28, 135—138, 189, 190
Хасап 'Алп-хāн б. Луф 'Алп-хāн
28, 90, 153—160, 191
Хасан 'Алп-хāн б. Мухаммад
Му'мин-хāн 29, 127
Хасан б. Хизр 27, 103
Хасан-бек б. Сурхāб-бек 109
Хасап-бек Рўмлū 14, 75
Хатам 159, 181
Хāфиз 12
Хāрпзмшāхп 35
Хидāйяталлāх-хāн 89
Хпзр б. Илйās 27, 73, 102
Хпзр б. Калўл 27, 73, 101, 102
Хусайн 'Алп-мйрзā 193
Хусайн 'Алп-хāн б. Мухаммад Му'-
мин-хāн И'тимад ад-Дауле 28,
29, 127, 188
Хусайн-бек, военачальник шаха
Тамасба 109
Хусайн-хāп Кāракузлū 87
Хусайн-хāн Лур 36, 77, 113, 127
Хусн Джпхāн-хāнум см. Валйе
Хусрав Ануширвāн 170
Хусрав б. Мухаммад б. Манўчпхр
Банп Ардалāн, автор Хроникп
9—14, 16—27, 29—37, 41—51,
53—56, 58, 59, 62—65, 69, 71—
79, 81—86, 89—91, 93, 94, 99,
186—190
Хусрав-бек 141, 142
Хусрав-пāшā, великий везир 123
Хусрав-хāн б. Амāналлāх-хāн, ва-
лий см. Хусрав-хāн Накām
Хусрав-хāн Великий см. Хусрав-хāн
б. Хāн Ахмад-хāн
Хусрав-хāн б. Сулаймāн-хāн 28, 80,
81, 124, 125, 188
Хусрав-хāн б. Хāн Ахмад-хāн 15,
18, 28, 34, 36—40, 42, 48, 56,
64, 73, 84—90, 140—154, 159,
190, 191

- | | |
|---|---|
| Хусрав-хāн Накāм 10—13, 16, 19,
21, 27—29, 48, 53, 59, 92, 93,
164, 168, 170, 171, 173—178,
192, 193 | Шараф-хāн Бидлїсї см. Бидлїсї,
Шараф-хāн
Шафи'ї, имам 127 |
| Чернозубов Ф. 16, 55, 63, 67, 91 | Шāх-Махмūd Чурās 26 |
| Чингїз-хāн 99, 100 | Шāх' Ни'маталлах Кухистāнї 108 |
| Чингизидские султаны 73 | Шахвирдї-хāн Лур 44, 111, 121 |
| Чириков Е. И. 16, 55, 93, 94 | Шāхсӯар-бек б. Сурхāб-бек 109 |
| | Шахрух-мїрзā см. Шāхрух-шāх |
| | Шāхрух-шāх 189 |

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ТОПОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Абидар, гора 193
 Абхар 130
 Аван 74, 106
 Авроман 42, 49—52, 54, 57—59, 61, 63, 69, 80, 81, 95, 124, 126, 145, 165, 183
 Авроман-лухун 50, 52, 58, 60, 63
 Авроман-тахт 50, 58—60, 63
 Адрнапополь 189 см. Эдирне
 Азербайджан 69, 130, 131, 157, 159, 193
 Аку 45
 Алан 74, 106, 127
 Али-Шакар см. Исфандабад
 Аманийе, сад 56
 Амирабад 50
 Арабистан 173
 Аравия 69
 Арбидар, гора 172
 Арделан 9, 10, 14—17, 23, 24, 28—31, 35, 38—41, 43, 46, 47, 49, 50, 52—55, 57—85, 89—91, 93—95, 179, 186—190, 193
 Арделанское княжество 9, 15, 17, 22, 23, 29, 31, 33, 41, 44, 49, 50, 53, 57, 59, 60, 62—66, 69—74, 77—83, 90, 93, 130
 Бабан 73, 85, 99, 100, 137, 138, 140, 143—145, 155, 161—163, 165, 169, 170, 186
 Бабанское княжество (эмират) 85, 93, 191, 192
 Багдад 16, 42, 44, 45, 58, 75, 120, 123, 126, 137, 138, 143—145, 158, 161—163, 165, 189
 Багдада крепость 45
 Баджлан 173
 Бане 14, 32, 49—51, 53, 54, 57—60, 63, 69, 85, 92, 144, 155
 Банйан, р. 58
 Барожа см. Бане
 Басра 144
 Бахар, стоянка 150, 151
 Бахдинан 186
 Бейяре 51
 Биджар, шахристан 49
 Билавар 189
 Билавар, ущелье 137, 189
 Бисутун 38, 152
 Боруджирд 39, 83, 86, 137, 151, 192
 Газна 35
 Галане, крепость 32
 Герат 82, 131, 188
 Германия 56
 Гилян 89
 Горган 190
 Грузия 157
 Гувах-гуз, крепость 32
 Гуламбар 74, 106
 Гульпайган 83, 86, 137, 151
 Гянджа 187
 Гяррус 76, 86—89, 111, 112, 146, 149, 150, 179
 Дамаск 100
 Дар ал-Ихсан, мечеть 56
 Дашт-и Мариван см. Мариванская долина
 Деж-Шапур 52
 Демхеран 74
 Дерсим 58
 Джаванруд 49, 50, 52—54, 69, 80, 95, 124, 171, 174
 Джаверуд 50 см. Жаверуд
 Джагату, р. 58
 Джафанруд см. Джаванруд
 Диала, р. 53
 Диарбекир 73, 82, 99, 100, 133
 Дивандаре 50
 Див-диз, крепость 32
 Дизман, крепость 32
 Динавер 37, 76, 81, 83, 86, 111, 137, 147, 149, 191

- Европа 80
Египет 35
Еревана крепость 123
Жаверуд 50
Залм 74, 75, 106, 108, 111
Залм, крепость 36, 73, 75—77, 80, 107, 109, 112, 123, 186
Занджир, крепость 174
Зарибар, оз. 52, 79, 144, 160, 161
Заривар, оз. см. Зарибар, оз.
Зарле 191
Заррип-Камар 111 см. Гяррус
Заррин-Камар, крепость 112
Зенджан 149, 191
Зохаб 58, 163
Имадия 45, 73, 75, 79, 106, 109, 110, 118, 119, 186
Иманлу 39
Индия 33, 56, 131, 132
Ирак 37, 38, 49, 51, 53, 74, 89, 131, 149, 150, 186, 187
Ирак Арабский 100
Ирак Персидский 100
Иран 9, 10, 13—16, 24, 33, 36, 47, 49, 51, 52, 54, 64, 65, 69, 72, 76, 78—80, 82—85, 91, 92, 108—111, 122, 123, 129—131, 143, 144, 163, 165, 179, 181, 186, 188—192
Испания 56
Исфадабад 49, 50, 55, 57, 60, 71, 77, 113, 158, 186
Исфахан 37, 38, 56, 77, 78, 80, 81, 86, 89, 113, 116, 121, 123, 125, 127, 146, 149—151, 179, 185, 187, 190, 191
Иезд 35, 193
Казаз 86, 137, 151
Каламрав 40
Калатарзан 50
Калаш 74, 106
Калус 74
Калхор 28, 136
Кандагар 128, 188
Кандула 58
Карабаг 187
Карадаг 74, 75, 80, 106, 111, 123
Каракузлу 88
Каратаг см. Карадаг
Кара Туре 50
Карафту 49, 50
Кяххехе, крепость 108
Кашан 35
Керкук 45, 120, 165, 187
Керман 193
Керманшах 58, 146, 163, 186, 192, 193
Керманшахан 28, 37—39, 76, 79, 83, 86, 94, 111, 114, 122, 130, 131, 136, 137, 146—149, 151, 152, 163—165, 180, 181, 186, 189, 191, 192
Керманшахан, шахристан 49, 55, 186, 189, 191
Керманшахский шахристан см. Керманшахан, шахристан
Китай 167
Кой 73, 76, 80, 100, 110, 118, 119, 137, 188
Константинополь 133
Корбе, дер. 60
Корве 55
Корреваз 50
Куллин-кух 126
Курдистан 14, 16, 21, 23, 28, 30—33, 36, 37, 39, 40, 42, 49, 51, 53, 55, 58, 60, 66, 68, 70, 72, 75, 77, 86—88, 93, 94, 99, 100, 107, 109, 112—118, 120, 122, 125—130, 132—138, 140—148, 153—157, 159—163, 165, 169—171, 175, 178—183, 186, 191, 193
Курдистан Иранский 9, 15, 17, 41, 52, 54, 66, 74, 95
Курдистан Персидский см. Курдистан Иранский
Курдистан Сенендеджский 35, 50, 57, 61, 64
Курдистан-и Сенне см. Курдистан Сенендеджский
Курдистанский вилайет 119
Кызылдже 75, 80, 111, 123, 155
Луристан 31, 38, 39, 44, 58, 77, 100, 111, 129, 130, 192, 193
Мазандеран 130, 150
Маравидиман, крепость 32
Малаир 137, 191
Мараш 100
Мариван 49—54, 58, 60—64, 69, 74, 75, 80, 81, 106, 111, 123—126, 137, 143, 144, 155, 160, 165
Мариван, крепость 52, 76, 80, 113
Мариван, оз. 122 см. Зарибар, оз.
Мариванская долина 52, 126, 137, 161
Мариванское озеро см. Зарибар, оз.
Махидашт 53, 158, 173
Махрибан см. Мариван

- Машиле 74
 Менделидж 144
 Мераге 79, 118
 Мераге, шахристан 49
 Мехабадский шахристан 53, 54
 Мешхед 81, 159
 Михам 113
 Мосул 45, 58, 79, 82, 99, 100, 119, 122, 133, 137, 143, 187, 189
 Мохезза 41
 Мур, крепость 32

 Нав-диз, крепость 32
 Наджмар 134
 Нафсуд 74, 106
 Нехавенд 39, 86, 151
 Ношур, крепость 32
 Ншекас 74, 106

 Оманское море 158, 176, 181

 Паве 50, 52, 58
 Паланган 14, 32, 50, 73, 80, 100, 124
 Паланган, крепость 32, 36, 75, 76, 80, 113, 123
 Париж 10, 20, 26
 Парие 189
 Пенджвин 53
 Персия 57, 80, 91, 92
 Пипруз, крепость 54

 Равдан 74
 Разаб 50
 Ревандуз 73, 109, 110, 118, 119, 186
 Россия 130
 Рум 36, 42, 79, 112, 113, 123, 143, 144, 161, 162, 170 см. также Турция
 Румская держава 123, см. также Турция

 Саадабад 86, 149
 Саккыз 49, 50, 54, 55, 57, 58, 69, 92, 128, 130, 144
 Саккыз, шахристан 49, 53
 Салар 153
 Сарал 50
 Сарбанд 39
 Сарбанд-и Силахур 39, 152
 Саруджик 74, 106
 Сахна, долина 55
 Сахне 191
 Семнан 35
 Сенендедж 16, 18, 35, 38—40, 50, 51, 53—57, 59—61, 64, 67, 75, 80, 82—85, 87, 92—94, 111, 123—125, 128, 129, 131, 134, 137, 138, 143—146, 153, 154, 156—158, 160, 170, 177, 188, 192, 193
 Сенендеджский шахристан 49—52, 54, 55
 Сенне см. Сенендедж
 Сеннедедж см. Сенендедж
 Сеннедеж см. Сенендедж
 Сийахкух 80, 81, 124, 126, 130
 Симан 74
 Синна, долина см. Сахна, долина
 Сирван, р. 58
 Сирпя 35
 Сихне, долина см. Сахна, долина
 Сонкор 37, 76, 81, 86, 111, 149, 161, 186, 191
 Сонкор-Колйан 186
 Соранский эмират 186, 187
 Соуджбулаг 79, 118
 Стамбул 126, 133
 Султанйие 130
 Суранди 45
 Сурхе-Тут 145

 Тавиле, дер. 51
 Тагу 74
 Тануре 74, 106
 Тебриз 179, 192, 193
 Тегеран 10, 40, 67, 90, 92, 94, 128, 134, 153, 154, 158—160, 176, 180, 181, 193
 Тилаку см. Тилакух
 Тилакух 50
 Туи 74
 Туи-Саркан 86, 149, 191
 Туран 33, 131, 132
 Туркестан 33, 131
 Турция 17, 45, 47, 49, 51, 54, 76, 79—82, 107, 108, 111, 117, 131, 135, 161, 163, 189

 Убату см. Хубату
 Урмия 79, 85, 122, 146

 Фарахан 86, 137, 151
 Фарс 37, 38, 100, 145, 149, 151, 175, 179
 Фирдаусийе, сад 166, 192

 Хавар 74
 Хавран 74, 106
 Хаджимене, дер. 67
 Хаккар 85
 Халеб 119, 133
 Хамадан 37—39, 61, 67, 79, 86—89, 122, 130, 131, 136, 149, 150, 153, 189

- Хамадан, шахристан 49
 Хамакесс 67
 Хамсе 82, 89, 131, 149
 Ханекли 164
 Хансар 86, 151
 Харир 73, 76, 80, 100, 110, 118, 119, 188
 Хасанабад 49, 50, 55, 75, 111
 Хасанабад, крепость 36, 76, 78, 113, 123, 141
 Хат 167
 Хашли 74, 106
 Хилле 108, 186
 Хиндустан 132, 139
 Хорасан 159, 189, 193
 Хорезм 33, 131
 Хормозский залив 100
 Хорремабад 44
 Хорхоре 50
 Хубату 50, 153
 Хузистан 124, 155, 156, 180, 191—193
 Хуме 50, 55
 Хурмату 144
 Хусейнабад 50
 Хусравабад (Хусравийе). сад 56, 166, 184, 192
 Хушнава 119
 Чаддыран 56
 Чарбаг. сад 56, 167
 Чехель-Чешме, гора 50, 53
 Шаднабад 164
 Шамира 74, 106
 Шамиян 139
 Шахо, горы 52
 Шахрбазар 73, 75, 80, 106, 111, 123
 Шахризур 17, 45, 51, 53, 73—78, 80, 81, 100, 106—109, 111, 116, 123, 133, 134, 145, 146, 155, 156, 163, 165, 170, 171, 173, 180, 186—190
 Шейда, гора 136, 189
 Шиве, крепость 54
 Шилер 53
 Шираз 86, 144, 145, 150, 163, 185, 190, 191, 193
 Шифапурту, источник 172
 Ширван 108
 Шихле, дер. 48, 128, 129
 Шуша 157
 Эдирне 133
 Эйлаг 50
 Эрбил 73, 110, 119

[УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ]

- авроманцы 23 см. авромп
 авроми 124, 155, 182, 183
 аджарцы 29, 81, 188
 англичане 91
 арабы 130, 137, 143, 161, 173, 176
 афганцы 33, 83, 85, 130, 131, 135
 афшары 144, 179, 191
- бабан (бабанцы) 23, 29, 68, 72, 84, 161, 163, 165, 190
 баджиглан 58
 бани арделан 26, 27, 30, 99, 100, 106, 119, 140
 бахтпары 129, 130, 136
 берадост 45
 билбасы 48, 61, 68, 117, 118, 127, 153, 155, 160
- галбаги 61, 74
 грузины 29, 81, 161, 187
 гуран 31, 36, 58, 68, 73, 100, 113, 174
- дарвиш 119
 дасни 187
 дашни 119 см. дасни
 джафы 18, 23, 53, 61, 80, 124, 156, 173, 174, 183
- зенгене 23, 37, 44, 83, 137, 147, 148, 189, 191
 зенды 38, 150
- индийцы 91
- каджары 29
- калхоры 30, 53, 136, 147, 173, 174
 курды 9, 22, 23, 26, 27, 30, 35, 41, 43, 45, 49, 57—60, 64, 66, 68, 70—72, 75, 91, 93—95, 113, 122, 138, 147, 170, 173, 176, 183, 187
 курманджи 72, 100, 131, 138, 145, 163
 кызылбаши 36, 75, 79, 111—113, 115, 122, 126, 152
- лурцы 53, 100, 129, 130, 173
- мамуи 73
 мамуни 106. см. бани арделан
 мандуми 61
 мукри 23, 117, 149, 191
 мухаммад-рашид-бек 119, 146, 147, 185
- персы 9, 71, 130, 150, 170, 176
- румийцы см. турки
 румлу 75
- таджики 103, 138, 175
 турки 9, 33, 75, 82, 83, 103, 109, 122, 123, 130, 131, 138, 147, 152, 161, 163, 165, 175, 176, 186, 188, 189, 192
 тюрки 71, 103
- франки 133
 фарсы см. персы
- халиди 119

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ И НЕПЕРЕВЕДЕННЫХ СЛОВ

- айналат* 29
амир ал-умара 109, 186
амили 119, 121
амин 168
астан 54
атабек 35
ашират 39, 66, 71, 78, 119, 143, 161, 187, 188

бааж 127, 131, 188
Бахш 49, 50, 52—55, 189, 191
беглербег 82, 87, 114, 134
берат 151, 191
бест 125, 188
бүдүк 49

вааж 27
вака-и-нигар 42, 49
вакили 90, 119, 158, 159, 161
валлий 13, 28, 29, 39, 41, 51, 53, 54, 56, 63, 66, 74, 86, 111, 120, 126—128, 134—136, 138, 140—143, 145, 149, 151, 152, 154, 157—159, 161—166, 168—170, 172—174, 176—178, 180—184, 189

гуламы 80, 187
диван-хане 170
дикистан 49, 52, 55, 191

забит 29
забити 29
замбураки 38, 86, 136, 137, 147, 148, 150, 151, 170, 189, 191

илаты 69
или 71, 100, 141, 150, 155, 165, 173, 174
имарат 29
исауул 188

каба 184
калам 12, 36, 105, 113, 176
кайга 120, 161, 165, 189

кетхуда 67
китабдар 19, 21, 22
китабче 26
корур 92, 181
кочаки 150
курманджи 68
курчии 75, 187

мал-и диван 159, 161
малик 35
махале 49
меджлис 115, 116, 154
мир-ахур 187
мукаддаме 34
мулазими 40, 88, 139
муниши 42
мустауфи 159
мутасарриф 133, 189
мюрид 100

наиб 17, 18, 54, 134, 146, 153, 156
накархане 92
нукеры 106, 149, 181
нусхе 26

рацияты 67, 74, 101, 104, 106, 107, 110, 112, 116, 117, 123, 128, 132, 141, 146

садр 133
садр-и азам 193
сарбаз 92, 180, 183
сардар 83, 94, 95, 126, 127, 129, 156, 161, 169
сарханг 183
сатр 27
сахифе 27

таифе 71, 100, 109, 136, 141, 150, 173
талар 56
тиул 81
туфангчии 187

улемы 103

фарманправа 29

фарраш-хане 159

фасл 27, 34

фетва 171

фирке 27

фирман 101

хавале 161, 191

хадисы 29, 48

хакан 37 40

хаким 29, 30, 99, 114

хаким-баши 13

хакими 29

харадж 127, 131, 176, 188

хатиме 34

хатиф 151, 191

лашамы 71, 112, 133, 147, 155, 165,
174

лашам-агаси 137

гукумрани 29

лукумрани 29

хутба 14, 72, 145, 150, 189

ша'бе 27

шарнат 100, 102, 103

шахрнстан 49, 50, 52 - 54, 189, 191

Аббас-наме 14, 33, 80, 81

Ахсан ал-қасас ва дāфи^с ал-ғусас 193

Ахсан ат-таварих 14, 74, 76

Гулишан-и Хусравī 20

Зубдат ат-таварīх-и Санандаджī
15, 24, 31, 34—37, 41—45, 73

«История Арделана» см. *Тārīх-и Арбалāн*

Коран 17, 29, 48, 56, 98, 134, 150

Лубб ат-таварīх см. *Лубб-и тавāрих*

Лубб-и тавāрих 10, 26

Наме-йи 'аламāрā-йи Надūrī 15,
33, 82

Рустам ат-таварīх 15, 18, 86, 90

Тазкире-йи Хадīқе-йи Алāналлāй
16, 19, 20, 59

Тāрих ал-акрāс 26

Тārīх-и 'аламāрā-йи 'Аббāсī 14, 32,
42, 44, 45, 77, 186, 187

Тārīх-и алфī 193

Тārīх-и Ардалāн 16, 19, 26, 43

Тārīх-и Банī Ардалāн 26

Тārīх-и гйтīгушāй см. *Тārīх-и гйтīгушā-йи Зандийа*

Тārīх-и гйтīгушā-йи Зандийа 15,
33, 87, 89

Тārīх-и данāбйле 24

Тārīх-и джихāнгушā-йи Надирī 33,
42, 188

Тārīх-и Зандийа см. *Тārīх-и гйтī-гушā-йи Зандийа*

Тārīх-и Тāхир-и Ваҳīд см. *'Аббāс-наме*

Хадīқе-йи Нāсирийе 10, 16, 24, 43,
46, 49, 73, 74, 188

Шараф-наме 14, 15, 24, 26, 27, 30—
32, 35, 41, 42, 44, 47, 54, 71,
73—75, 99, 186

SUMMARY

The present book contains the Persian text of a chronicle by Khusraw Ibn Muhammad Bani Ardelan, a Kurdish author of the early 19th century, accompanied by a Russian translation with an introduction, notes and indices. The author outlines the history of the once powerful princely family of Bani Ardelan, which ruled from the late 12th century to the 1860s. Central to the Bani Ardelan possessions was the Kurdish area known as Ardelan — a small but exceedingly interesting distinctive part of eastern Kurdistan, which in the late 18th century and in the 19th century developed into a seat comparatively abundant local historical writings.

In the described manuscript collections the work by Khusraw ibn Muhammad is represented by an only manuscript, which is kept in the National Library of Paris and goes back to the early half of the 19th century. The date, November 21, 1884, which stands on the manuscript's title page, apparently designates the day when it was added to the Library's manuscript collection. Like the majority of the Ardelan chronicles, the manuscript to be found in the Library has never come under scholarly scrutiny. The only brief outline of the text is contained in a catalogue compiled by E. Blochet. The chronicle is mentioned in the bio-bibliographical work by C. A. Storey and in the book "Les kurdes. Étude sociologique et historique", by B. Nikitine. The presence of other transcripts of the chronicle in private collections did not raise any doubts and the appearance of the Teheran edition of the book published by Dr. Ismail Ardelan, a Kurdish scholar, in September 1977, supported these assumptions.

Work on the text of the chronicle began in the Leningrad Branch of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences and in Iran almost simultaneously and proceeded concurrently. The compiler of the present volume sent her work to the Publishers in 1977. In May of the same year saw light an abstract of her thesis devoted to the same subject. The Soviet and Iranian researchers, completely independently of each other, studied two different manuscripts (the Paris one and the one taken from the private collection of the Ardelan family in Iran), both of which were held to be unique.

A detailed comparison of the Paris transcript and of the Teheran edition led to the conclusions saying that a) there are significant differences between the texts and b) the variants of the book represented by the manuscript and the edition are chronologically divided by at least a year. It all suggests the presence of two author's redactions of the work, which, far from ruling out, on the contrary, represent a valuable extension of each other. Therefore the presence of the Teheran edition, whose aim was the typesetting reproduction of the chronicle, by no means making the publication of the Paris transcript unnecessary, lends it still greater scholarly interest.

What little is known about the author of the chronicle is based, in the main, on his own statements about himself, which are made in extremely terse lines and in passing. The historian refers to himself as Khusraw ibn Muhammad ibn Manuchihr Bani Ardelan. But, although he originated from the Bani Ardelan clan, by the time of compilation of the chronicle his family had become impoverished and ceased to exert to authority.

The years of the author's birth and death and his birthplace remain to be discovered. Because in his book he repeatedly deplores his old age it can be assumed that he wrote it when he was at least 50 years old being born in the 1770s-1780s. In those days Iran was convulsed by a desperate scramble for power between its feudal groupings. The ruler of Ardelan, Khusraw-khan (1756-57 — with interruptions — 1790-94), was an extremely active participant in this struggle. At times the outcome of the battles depended precisely on the stand taken by the Ardelan prince.

The victories of Khusraw-khan and the increased ascendancy and military power of the Bani Ardelans furthered the awakening of local patriotism. Those were precisely the formative years of the socio-political views of Khusraw ibn Muhammad. All his political sympathies are associated with this period of temporary growth of the authority of the Bani Ardelans, with its revived legends and tales about their erstwhile power.

Under Khusraw-khan Nakam (1824-25 — 1834-35) Khusraw ibn Muhammad was the curator of the prince's library enjoying a renown as the author of poetic works under the name of Khusraw Beg ibn Mahammad Beg Jauhari. The chronicler's curatorship must have been short-lived. In his own words, when he wrote the book he eked out a fairly miserable existence. The author saw the reasons for his troubles in the dominance of a "foreign", Persian element at the court of the Ardelan princes, which he said had begun during the rule of Khusraw-khan Nakam.

Khusraw ibn Muhammad represented the impoverished section of the local feudal aristocracy, which had lost its important posts and privileges due to the weakening of the Bani Ardelans' power and the intensified pressure on the part of the Iranian authorities.

Hence, the conceptual orientation of the chronicle. It constitutes an expression of protest albeit in a fairly veiled form. It arose from a desire to stem in some way the irreversible waning of the Bani Ardelans' authority. The historian strove to promote the strengthening of the rulers' prestige, to disclose the ancestry of origin of this clan, its erstwhile power and influence. Written before the collapse of the Bani Ardelans' authority, the chronicle was designed to evoke patriotic feelings in the Ardelan population, pride for the glorious past of their region and an urge for rebuffing the "foreigner". This is the underlying idea of the work. His historical concept thus bears a political character.

The chronicle bears no author-given title. Its conventional name in the Blochet catalogue, "*Histoire de la tribu des Bani Ardelan*", is not quite accurate. Khusraw ibn Muhammad outlines the history of not so much the Kurdish tribe of bani ardelan as the rule of the princely family Bani Ardelan. Work on the chronicle *Tarikh-i Ardelan*, by Mah Sheref-khanum Kurdistanî, made it possible to disclose the title under which the work by Khusraw ibn Muhammad was known by the mid-19th century, *Tarikh al-akrad*. The title of its Teheran edition is *Lubb-i tawarikh*. The publisher does not say why he has given the chronicle this name. When the present volume was in preparation it appeared expedient to give the book a name, "Chronicle of the Kurdish princely Family of Bani Ardelan", because a) it offers the most accurate reflection of its content and b) neither of the cited titles (*Tarikh al-akrad* and *Lubb-i tawarikh*) is contained in the text.

The year when Khusraw ibn Muhammad proceeded to write his chronicle is disclosed by the chapter "Reference to the Rule of Suhrah Beg", in which he calls the year 1249, 1833-34 the current year. The closing chapters of the work (the Paris manuscript) mention the year 1250/1834-35. It follows that the main portion of his chronicle (in the later author's redaction, represented by the Paris manuscript) goes back to 1249-1250 A. H. Neither the Paris transcript nor the Teheran edition offer any indication as to the year when the work was completed: the ending is not to be found in either text the story breaking off almost in the middle of a sentence. The work consists of 39 chapters in the Paris manuscript. In the Teheran edition the closing chapter, devoted to the rule of the son of Khusraw-khan — Riza-Quli-khan — is lacking, being the later addition.

With a view to making a comparative analysis of the chronicle the present compiler has used the following writings by Persian and Kurdish historians: *Sheref-nama*, by Sheref-khan Bidlisi, *Ahsan ul-tawarikh*, by Hasan beg Rumlu, *Tarikh-i alamara-yi Abbasi*, by Iskandar beg Turkman, *Abbas-nama*, by Mirza Muhammad Tahir Kazwini, *Nama-yi alamara-yi Nadiri*, by Mirza Muhammad Kazim Asaf, *Tarikh-i giligusha-yi Zandiya*, by Mirza Muhammad Sadiq

Nami Musawi, *Rustam ul-tawarikh*, by Muhammad Hashim Asaf Isfahani, *Zubdat-ul-tawarikh-i Sanandedji*, by Muhammad Sharif, "The History of Ardelan Rulers", by Muhammad Ibrahim Ardelani, *Tarikh-i Ardelan*, by Mah Sheref-khanum Kurdistani, *Hadiqa-yi Nasiriye*, by Mirza Ali Akbar-khan Sadiq ul-Mulk.

The historical works to which Khusraw ibn Muhammad addressed himself in creating his chronicle obviously are confined to the following four: *Sheref-nama*, *Tarikh-i alamara-yi Abbasi*, *Tarikh-i djihan-gusha-yi Nadiri* and *Zubdat ul-tawarikh-i Sanandedji*. Among the narrative sources which fed the chronicle are year-by-year notes by court Ardelan chroniclers. The most important sources must have been the family legends he had heard since childhood and the local oral tradition. The work by Khusraw ibn Muhammad can be regarded as one of the early recordings of this tradition. It constitutes a broader reflection of the Ardelan legends, showing their greatest transformation than works by previous historians.

The chronicle exhibits a style which was fairly characteristic of mediaeval Persian historical writings. The emphatic bombast based on clichés of Persian eloquence is wedded to the directness of conveying the author's attitude to the historical facts he sets forth in some places in a fairly crude form. Structurally, the chronicle is based on the rule of individual members of the Bani Ardelan family. Following the pattern of dynastic histories, it contains valuable material on the history of the Kurdish region in question and pertinent to the understanding of the socio-political structure which prevailed among the Ardelan Kurds in the 18th-19th centuries.

The study of the socio-economic situation of the Ardelan principality disproves the claim that Kurds confined themselves to stock-breeding. On the contrary, Ardelan must have been a scene of long-standing combination of agriculture and stockbreeding. The presence of nomadism and the nomad economy was due to the fact that part of the principality's territory was scarcely suited to agriculture, not to its general economic backwardness. Furthermore — this factor appears to be particularly helpful in gaining an insight into the specific features of the area's socio-economic development — in the turbulent history of these regions, with their constant military clashes and border conflicts, it was precisely the nomad economy that saved the Ardelan from total economic depletion. The nomad stock-breeding economy concentrated the principality's productive forces in times of complete dislocation and the ruin of the Ardelan villages — a situation which Khusraw ibn Muhammad discusses in many places of his chronicle.

Ardelan was dominated by the economico-cultural type of agriculturalists, who also practised nomad stockbreeding. Distinct class stratification and mature forms of feudal exploitation required a stronger class dictatorship and a more powerful machinery of op-

pression and domination. Therefore Ardelan for seven centuries remained a powerful feudal emirate.

Prolonged life in identical natural conditions, territorial unity within a historically shaped area, distinctions of socio-economic relations, the community — as much as it could be achieved against the background of feudal disunity — of political life, the fact that the Ardelan Kurds for seven centuries constituted a single political organism in the form of a principality — all these factors made Ardelan one of the centres of the ethnic consolidation of the Kurds. It is precisely the chronicle of Khusraw ibn Muhammad that offers evidence that the Ardelan Kurds had an awareness of their local community.

The significance of the book as a historical source is not confined to the fact that it contains data on the history of the Ardelan principality and the princely family of Bani Ardelan. It is of major relevance to the study of Iranian history as a whole. Representing the genre of local-dynastic chronicles, its conceptual orientation makes it sharply different from works by Iranian court historians. A comparison of the data contained in the historical writings of these two categories will yield an insight into the different interpretations of identical facts of Iranian history.

Т Е К С Т

وجیره وعلیق بقدر کفاف فرستاد و قرار داد نمود و انعام و خلعت
لایق همه را خلاصه او مارا دلالت نمود و تمهید کتاب



(R. 7559)

و نیز بر عظامی نمود و کلبه را بغزلبا و فارسی زبان و اشخاص غیر
 مستحق و کودکان می بخشود و از طوایف محمد رشید سیک ^{جون}
 سه هزار و با بقتل رسیدند بقیه فرار اختیار کرده و رو بدربار
 پادشاهی آورده شکایت را بر عرض رسانیدند جوابی حسب
 المذمتی شنیدند از ولایت گذشته حسب الامر شاهی عالم
 شیراز گشته استحق جوانهای خوب و اشخاص مرغوب یا بقایف
 و اداب دان و خلیق و فزربان ^{هزار} منکام و رود با صفهان شاه
 که در آنجا حکمران است او را با جمعیته چنان مشاهده نمود
 محمود عادلالت نموده و او را رنکاه داشته عریضه ^{بنگاه} بنه گشته
 خواهرش ^{قبول} رنکاه داشتن حضرات کرده و سرکارشاهی طلبش
 فرموده و حضرات کردستان را با واکذا رنموده او حاکمی را
 نوازش کرده و تعارف بعمل آورده خانه نشین داد و ^{مرد}

میکذرانید و جوہات مالدیوان بادشاہ میرا انجام و جملہ امور
 فیصل میداد و اعلیٰ و ادنیٰ را بجز رب بانی دلخوش کردہ نبرل
 و ماوای خویش میفرستاد و الی غلب و قات شبے روز
 خلوت سرا و قات بسر بردی و بعضی اوان بیاع خسرو آباد
 آوردی چنانچہ دوسہ ماہ دران ماغ می نشست و در بار
 اعزہ و ارحیان می بست اغلب اوان مشغول تیر اندازی با
 بچگان بازی میکرد و چند روز یک دفعہ سوار میشد درین ما
 حوالی سی چہل و نہ متوالی کدزان می کرد و دوسہ ماہ یک دفعہ
 بشہ شریف می آورد و باز در خلوت سرای بیرونی با بیاع خسرو
 تخرج افداح راج ریحانی و کشیدہ بادہ ارغوانی مشغول خوش
 کدزانی بقوت طالع و اقبال بی تصدیع و طلال حکومتی ^{مستغلا} با
 کرد اگرچہ ہمیشہ سجد و جود و کرشمہ لایحسی و لا تعد بولدولی

دران معرکه پیدا و بسا ن شغسته بنمیس عالم گیر و دران بر
 مهید چون آفتاب عالم تاب در برج اسد یازمانی که بکل نور
 رسد بر صد زین لبان شیر ی که بکوزن حمله افکنند یا ملک
 که کا ویراشکنند قرار گرفته و فلکش با صد هزار زبان آفرین
 پیا نواع داد و مردانچی داد و جمعی را بضر بیع تیغ نیز و بنمیز خوریز
 بودی عدم فرستاد مگر قلبی از زیر بغش کر خجسته و بسبت فرار
 نهاده بخلاف داستان کیمبر و در پیش قیل و قال و در دم
 رستم و اسفندیار بقیا سرالی علی ^{علی} تقدیر کان نواب الی
 الی مدنی در حال با کبیر کی مشغول امر حکومت چون استقلال
 در کار خویش و بیدار حکمرانی بجای دست برداشت و بسای
 لهو و لعب گذاشت همه کارش بیازیمه بچکان می ماند و
 خود کامی در دادی غلت می راند میرا فرج الله وزیر اموا

بیا رعدم روانه کرده و اغلب آینه را دستگیر نموده و آورده
 حیدر بزرگ ایشان قسبل و اسرایی و با ذلیل مکر قلبی در آن
 ورطه پاک نجات یافته و هر یک بدیاری شتافته جانانی ^{نسبت}
 بدر بردند باز روی امید را بخدمت والی آوردند مورد ^{خفا} عفو
 و مشمول مرحمت بی پایان گردیدند حال محمد سلطان اورمی
 که از یکنان کوی بیکامی ر بوده در سلک حضور اشظام دارو
 اهل آواز و زرم جمعی از بهادران کردستان داد مردی
 مردانگی دادند علی الخصوص مانا سید بیگ که آن هنگامی که
 بنای رزم را کد داشتند اسب سفید بگزینک سوار مشغول ^{بود}
 در آن کارزار بیکه تا آن معرکه شته دوز مو اجل و مطر ^{سوار} بر ما
 گذشته مردانه در رزم و حرب کوشید و قبای فرم ^{مرد} کلرخی
 بسان روز بزم پوشیده مانند بارقه مهر نیر در جام ملک

از طرفین جزاف و ختن نایره حرب دست بآلات طعن و ضرب زده
 ما اینکه حمیت مردانه و جوش و بهادران در غرور

آورده لشکر و سپاهی توکل بر محبت الهی و توکل بجانان حضرت
 ختمی بیابهی کرده تخمیه بریاری باری و از رائه چهار مد و کار خوی
 همه مکتل و مصلح و آبر آسته دامن بخت بر کمر زده و روی بخت
 بر فله کوه آورده طوایف و رومی با جماعتی قاف احسان می غلط

سنگ و انداختن تفنگ تیز آهنگ سر و سینه و لبران
 از خون رنگارنگ گردانیده باز خود را با او مارسانیده جهان
 آتش نینه سپر ساخته و خود را بسنگ و سقا و اینان انداخته
 و باور می ناخته با او مار و نمیتند در سینه حیات جمعی ایست
 اجل سینه خاک مذلت و خواری بر فرشتان بختند خون
 بر زمین بختند و اعضای گشتکار با خاک آمیختند بعضی

نقشک پیغام نفاذ کوشش دوالی ساخته فوراً نقطه دلاوری
 ولوله در عالم انداخته و برق جلا در آفرخته و طبل رزم را نواخته
 محمد خان سرزنش را تعیین و مامور با سپاه می چون و ملخ و موز و پیاده
 و پیاده و سرباز پر روز از سپاه و لشکر طرف و حتما می و اگر اد
 و جاف بغرم رزم و مصاف او را می کردن جلادت و نیکنامی
 برافراز و ویرت و وصول ابر قلل حبال در امان اندازد محمد خان را
 روانه ساخت و جمعی عتبه و عیان را با او برآه انداخته چون
 آن مکان را حبال سخت و کوهسار پر درخت موجود است
 و رزغ زمین هموار در آن دبار نایاب و نابود است نه جای
 جولان دادن سواره و سپاه و نه محل عبور راه روز می دارد
 اندبار بودند در آنجا توقف نمودند هر روز او را می بشکست
 برق آهنگ پر درخت و دلاوری سینه را سپهر ساخته

باقی مانده اند بهر حال صیبه سناه والا جاه و شران ماه روی و زنگنه
 خبر بن بوی هر جا سراغ کردی حجت تصرف آوردی و دزد را
 کو شمال بسزادادی یعنی آذربایجان کرده بدیدار عدم فرستادی چونکه
 اغلب نوکر و سپاهیان حسامی هستند با وجود چنان سیاه
 بازار زن و قاطع طریق و دزد و فوردرد و دهر کس از ایلی
 ولایت از عدم اوضاع و تنگدستی با زمین خیالات فاسد و
 و نادرستی روید باری آرد همین هر جهت کرده قدم بولایش
 گذارد و مورد عفو نمایان و مشمول مرخصی بی پایان کرد و
 از آنجمله طوایف ورامی که تربیت یافته کوهسار خود را میباشند
 مجموع اتفاق کرده و سر از کربان گردن کشی در آورد و طریق
 محالقت پیچوده و ابواب طاعت و انقیاد مسدود نمود
 در قلل جبال رفیع سقا و میسبتن مورچل و مطر سبب انداختن

در ربه و خصوصیت کرده بر روی او بنا در دهه همه را غفور فرمود
 علاوه بر آن او ندیم خویش کرده و بر تو لطفات بر او نشان
 او را بطعامهای لذیذ و شراب بنیدیم کاسه و کاس خوش کرد
 چونکه میل کا ملی بالبو و لعب داشت قدم با ندر و نکر میگذشت
 همیشه در خلوت نشسته و در برابر روی اعزّه و اعیان سبّه
 مدام مشغول افداح راج رجبانی و دایم غمخیزش گشتیدن
 باده را رخوانی و اهل طرب را ندیم بزم حضور میباخت و با هر
 حکومت و ریاست نیر دخت چونکه مبصارت پادشاهی معفو
 و مباهبی بود در امر حکومت استقلال تمامی داشت آنچه در
 میخواست میگرد و آنچه منظورش بود بعمل می آورد اگر چه پدرش
 آدم را در کردستان تمام کرد و وحشامی و حشرات رجبی کا
 ایشان آورد احوال آنچه هستند از سخیله اند مگر قلیلی از نجیبا

بنا ده و این بر باد فنا داده غبار را انعام و جسان پشما عطا نمود
 و با او سبیل اسراف و تمیز برمودی ولی اقارب خویش را کمتر کند
 دادی بلکه پشتری اردلان و امالی کردستان را بودی غنیمت
 فرستادی جمعی در غایت خود پرستی و خیلی در نهایت سنگد
 ولی با علما و اهل عمامه لازمه اعزاز و احترام بجای می آورد و
 تواضع و فروتنی میکرد و نوعی که همه آنها را از کج زاویه غلت بر
 آورده بذاوه کاخ عمارت و مرتبه اوج عزت رسانید و جمله
 تنقی و افراد ده مالک قطار و مهار کردانیده و بسیار حرم
 از جرایم زد و میگذرد و کریم نفس است حرف لغو بر زبان نمی زند
 و خوش و دشنام نمیکند و مانند خط خوب نوشتی و شعرا کبریه کجاست
 و در علم موسیقی مهارتی داشتی و چشم از نا خدمتی پوشیدی و
 در مدد مقام نگوشیدی هر یک از برادران و خویشانی

و داخل میکنند خرج بر جامه نسوان سازند یا باند و خسته و خسته
 بپزدارند اما مالی کردستان آنچه بدست می آید بعضی دیگر را
 بر روی آن میکند از داساسه رزم از آن مرتب می نمایند و بسیار
 بزود خود را می آید همه را براق طلا و نقره برای آرایش سر و کردن
 اسب و زینت زره و کلاه خود و براق و آلات حرب و بکار تیغ
 و تبر و مطراق بکار میبرد خلاصه جلوه سپاه خوبی کردند و کمال
 در هیئت و سخا کینه چاکش معن و عام و پشیل و مانند درخش
 و کرم در بای می عثمان در کف سهایش بای در کل و کنوز پادشاهان
 در دست عطایش خجل بجائی رسیده که کرم و مهتش با سرف
 می شمارند و بخشش عطایش بپذیر محسوب میدارند چنانچه
 سه چهار کرد و رش و پشیل ز پذیرش مانده بود همه را در عرض کمال
 لطف نمود چه کس با بهای خوب و چه چیزهای مرغوب آن دهنه

عالمی بامدارک نمایان و تجملات بی پایات و سر باز و جبهیت
 فراون کثرت برف رسناز پستین قائم و سنجاب کاشته قدما
 در حلقه دگاب گذاشته از نند کج و برف افسرده دل سرد
 کشته راهی گردیدند از خاک کردستان گذشته بهرام میرزا
 ملحق شدند چون مراتب بیع محمد حسین میرزا رسید فوراً گرانمایان
 گذاشته خواهی نخواهی روانه دربار شاه می گردید بلا منازع و بی
 جدال و مانع بهرام میرزا وارد کردستان و والی وزیر و دلاوران
 کردستان از استیجاب و محبت کرده وارد ولایت خود گردیدند
 و محمد میرزا هم بآن قلیل جمعیت بلا قتال و جدال وارد و اسرار
 همران گشت تعریف و تحسین سواره کردستان از حد گذشت
 فی الحقیقه مناسبه آنهم بودند و نواب قائم مقام در طایفه
 باین باین تقریب بر زبان آورده بود که اما ای بران آنچه منافع

ولد محسن خان و میرزا فضل الله و میرزا ابوالقاسم ولد وزیر و میرزا
 محمد معبر ولد امین الایاله و محمد قلی بیگ ولد حاجی رضا قلی بیگ
 اینیک آقاسی باشی مجموع ازین نوع اشخاص بازره و کلاه
 خود اعلی و طمطراق و کسباب طلا و نقره و یراق فاضلین
 این و اساس و انتم رکاب محمد میرزا کردانیده با وجود بدست
 هوا و کثرت برف سرعت نموده قبل از ورود بدار اسکان فیه ملحق
 گردیده در نظر محمد میرزا و امنای دولت جلوه خوب کرده بودند
 و در عقب ایشان بلافاصله میرزا هدایت امین الایاله نیز راهی و روان
 در بارشاهی مزید بر خدات دیگر گشت پایه قدر و منزلتش اجمع
 برتری گذشت و از منظر تبر نواب والی و الاجا پناه نهاد
 بوستان شوکت و اجلال و تاجنده هلال و ج جلال و اقبال
 رضا قلی خان با وزیر عظیم المنظر و سایر دوله و ران کروستان

برافراخت بهرام میرزای برادرش سیحی تئو کرمانشاهان زرا
 شهرزور روانه ساخت و میرزا هدایت الله را مأمور فرمود
 که یکصد سوار از شیران معرکه رزم و پیکار آراسته فلان این
 فلان کزیده نخواست با اسامق و نجل شایان در رکاب شاهی
 عازم طهران باشند این مراتب باعث قوت طلوع والی
 و زیادتى بخت امالی گردستان گردید و والی را با امالی مأمور
 فرمودند بهرام میرزا ملحق شده کرمانشاهان و خوزستان
 بحیطه تصرف آرند از آنجا محمد شاه حرکت کرده و میرزا
 هدایت الله را بجلاعه کراغایه و نشر نفیات مهر بر پایه سرفراز فرمود
 مرخص کرده بولایت آمد و منکام ورود و گذارش ابو زبیر خام
 نشان نمود عجباً تا یکصد نفر اندرک دیده با تجمعات
 شایان و اسباب نکلین بی پایان از قبیل خفعلی سبک

گذشته و در آن مکان بر کشته شاهزاده علییه با دلاوران خفیه توان
 منته و منصور معاودت بمقر حکمرانی تبول نموده و امالی ولایت
 جمعی آوری فرموده و راه حبیب عین سال با دشنه ایران فتح
 فاجار بغرم نفج بسمت فارس سر کرده و در باصفهان
 نیز و اجل سرقتش رسید مرغ خوشن نفس سینه برون
 خوا مید از جهان فانی گذشت سفر آخرت اختیار نموده وارد
 سرای جاودانی گشت گذارش فوت عباس میرزای نایب
 السلطنه و ولی عهدی محمد میرزا فرزند هکات پسران کرد بدین
 اوان که میرزا هدایت الله امین بمبارک بادی محمد میرزا نیز
 رفت بعد از ورود او به تبریز از خبر فوت فتحعلی شاه عالم تبریز
 انکیز گردید محمد میرزا مرکب جلالت را بر پیران کشید شاهان
 نومی غزم بجهت دار الخلافه طهران بال کشتا کرد و انید علم جلالت

اعظم و دلاوران کرستان رسید که تمت بفتح آن فتنه
 و بر مرکب جلالت نشسته بغیر گزنا و صدای طبل و کوس را بلند
 ساخته و طعنه جلالت را با عالم انداخته راهی مروان
 گردیدند چون جمعی کرستانی در پیش بودند و او را رخصت
 می نمودند و امالی کروسی و افتخار همیشه ضرب دست بلدان
 کرستان را خورده و مال و اموالش را از ابغارت برده و
 غنیمت دانسته که این دفعه انتقامی گرفته غافل از اینکه سیران
 مصر که نبردور میشدند کرستان خفته هنگام ملاقاتی از مشاهیر
 دلاوران و دلوله رزم کستران رسته در جان و لرزه برآید
 کروسی و افتخار و شاهزاده افتاده بنای مصالحت نهاد
 کسی را بر رسالت فرستاده در کمال خجالت در سیاهی عذر
 خواهی نمودند و از کرده نادام و شرمسار بودند از ولایت کبری

وقتی آموخت و قیض بسط کار نزدیک و دور بردارد و جمیع مهات
 برای زرین فیصل پذیر سازد چون نواب خان کودکی نوجوان
 مردم اطراف نیز از مشاهده آن سرراز گریبان دلاورد و مجمع در
 کردستان کرده گویا کردستان از شیران پیشه جلادت خالی
 دیدند چنین امر غیر معتق را بجا طعنه گزیند از آنجمله
 که در کروس و رفسار حکمروا بود جمعیتی بسیار از کروس و رفسا
 و سایر طوایف بی حد و شمار فراهم آورده خود را از فریب
 ترک بنداشته و سرری از جابر داشت بنای تسخیر کردستان
 گذشته را بت جلادت برافراشت و دلاوران اردلان را
 کان لم یکن بنداشت با جمیعت زیاده رو براه نهاده و سرحد
 کردستان کردید چون این خبر بمسامع علیّه محمد علیاوست
 افتاب سایه پرور توان آهی در درج دودمان شاهی نهاد

میرزا محمد ولد امین الایاله برسالت بدر بارشاهی روانه داشت
 و عریفیه محمود بهر جمهور را مالی کردستان نکاشته بدست میرزا
 سپرده و عریفیه جات منعذ و نواب محمد علیا و ستر کبری شاهزاده
 علیه عالیله را با خود برود کذا ریش را بدر بار سلطنت و امنای دولت
 رسانیده خلعت ولایت و رقم ایالت با هم سامی و نام نامی
 کو هر درج مرج البحرین بهیقان و خراج و اسما و رفها و صلح
 تابنده هلال آسمان عصمت و اقبال تازه نهال بوستان شکست
 و اجلال شمع انجمن و دودمان شاهی چراغ فروزنده خاندان
 شاهی نموده بآئینات ناعثمانی آتشی محبت خاندان حتمی شاه
 رضا قلی خان و لدا رشید خسرو خان که دران اوان در سینه
 بود بر سنده ایالت عروج نمود و خلعت و زالت و رقم کار دربار
 امارت بجهت میرزا فرج الله از دربار شاهی صادر کردید بر

چند بر مزاج والی عارض شده در همان روز که الهی قصبه گفته
 او هم از عالم فانی گذشته مرغ خوش و نفس سینه پر و زور و علی
 علیین با قدسیان هم آواز و همراز گردید بیک طرفه اعیان از دار
 رحلت و برای سرور رسید کل شیئی تا کت الا وجهه که حکم و
 ترجمون چون در جوانی و عنخوان شباب چهارم و دایع نمود
 دل پر و جوان بهیاش سوخته آتش از جان مردوزن افروخت
 و به بار حواش کریان و جانها برای جویش نالان نچنان
 آتش افتاد در روزگار که گردید کسیر جهان لاله زار بخروان از دید
 جوی خون زاران روی آفاق شد لاله کون و هکله سینه
 با به سجنی نام خنبرین شیم در اوصاف و نوب
 و ای انهم نه افلی حان و نه سرخان بعد از غزاداری
 والی حبت آرمگاه گذارش را بسره رنناه والا جا عرض کرد

برود و شل جلال و زبور سینه دولت و اقبال گردید اگر چه
 آن تحقیق هر یک از حسناتش نشانه ایست رفیع و ممتاز و هر یک
 از اوصاف مستحسبه اش علامتی است مکمل و با اعتبار ولی این
 منو بهست عظمی چون از سر کار شهریاری است باعث ازدیاد
 عظمت و شوکت و تجلیاری است و موجب تزیید اعتقاد
 و امیدواری و فرید شجاعت و جلالت و نامداری است ^{یک}
 سمارت هیچ جناح و سوار نشا بد این اعصای کسری زبانا
 به سجا هنک نوالی المملک من قشاع کشاده و تجمید چون ^{مقابل}
 این در کمون تعالی شاه عمّا یقولون علوا کبراد فرمیر میضا ^{نظر}
 جاداده و کان ذلک عند الله فوزا عظیما در اول ^ل مع الا
 سنه الف و ما بین خمسین از بیم ناخوشی طاعون ^ل احوال
 امالی سنج و در کون متفرق گردیدند چندی پیش ازین امر ^{مضی}

در بای می عمان باشد بدست یکتا گوهر صدف شاهی وزیر پادشاه
 درج پادشاهی فخرالدوله داده و بجبت سرکار عصمت پادشاه حضرت
 افشارالولایت فرستاده که بدان نشانه از شاهزادگان و ^{پادشاهان} دکان و
 منفرد و یکانه قرار داده و در نشانه تصویر شاهنشاه زبانه از میان
 مسطور نموده و باقی دیگر نشان از جواهر کران بها مکتل فرموده
 و در بزم و وزم انجمنست و در دور و نزدیک آشکار و پنهان ^{شد}
 اگر چه در سرکار پادشاهی نشانه ایست ولی برای امتیازش
 از جمیع شاهزادگان بهانه و کرانه ازین بهتر سنک و از ان نوع
 جواهر رنگارنگ که در سرکار پادشاه روم و فرنگ نایاب نبوده است
 در سرکار نواب با فرمانک آماده و موجود است مطلب این است
 علاوه تمصاهرت در میان شاهزادگان امتیازش داده و ^{نیز} فقط
 مهر و مجتبت این نشانه را بجهت نواب فخرالولایت فرستاده است

بحر اردلان کافرو د کوهر قیمت تاج و کلاه از و چون افتاد
 الولات از مصاهرت سرکار پادشاهی بین الامثال معترف
 و مباهی بود الحال از جمله شاهزادگانش محسوب فرمود که
 از جمیع دامادان میباز داشت خدیو بهال مجدد امر حمت
 خاص بر احوالش بگماشت از همه شاهزادگانش ممتاز فرمود
 و بستانه شاهزادگی در میان امثال و فرانش سرافراز نمود
 بکعد و نشانه از ظای میباید و مکتل بالماس کران بهمان
 الباقوت و المرجان در شانش نشانه و مضع بیا قوت رانی
 و نرین بچند قطعه لعل کافی و التمس العرم بحبان در باره
 فسانه مشحون بدانهای زمره که از مشابه اش در یک میل
 راه دیده خصم افعی صفت را کور و چشم ناظران را خیره نمود
 سازد با چند ریشیه مروراید غلطان که هر یک معابل خراج

فی الحقیقه زبان تیزفغان امم و لسان فصاحت بیان کرد
 و ترک و عرب و عجم از ادای عسری از عتلا و اخلاق حمید
 اکلم و حیران و پای اشهب خوش خرام قلم در تحریر یکی از هزار و ده
 حمیده اش در میدان سخن طرازی لنگ و سرگردان ابری
 که چرخ اسیر چنان دستگیری نیافته و دیرمی که خسر و طارم جابجا
 در اقلیم جارم نابوده بر تو فتواش بر چنان سروری نتافته
 دیده چرخ کهن با سپین تیر نبی چنان عاقل و باذل را ندید
 و کوش کلبی بآن شوائی میباشد و کامل عادل و فاضل شنید
 صاحب اسف و اقلمی است که هنگام رزم و پیکار شیر میشه
 بهجا و در مجالس و محافل بزم بقدر مقال است شیرین و عیار
 رنگین فصاحت آئین یکانه و یکتا در میان نبی نوع انسان
 فرید عصر و در عالم بی همسا و وحید و هر نظم خشنده کو هر صد

که نمید بر شوکت و جلال و شجاعت زیاده از زیاده گردیده از جمله
 بکانه کوهر هرج شهر یاری و فروزان اختر برج نامدار حمی حسینی
 فرمانفرمای مملکت فارس و بیاد و سواحل و محافات را بل
 نشانه از سایر برادرش یکتا و بکانه فرمودند که بر اعلای و ادانی
 پوشیده و پنهانی نداشته در سواری و سیر و شکار بی اشاره
 خورد و بزرگ پیدا و هویدا و بی نشانه تاجیک و ترک آشکار
 و انکشت نما و همگام کارزار بر عدوان خدلان شکار و پرور
 استار نماید و همچنین در درباری پادشاهی و جوهر تیغ ظل اللهی
 بهین فرزند عالی مکان علی خان نایب در الخلافه طهران هر یک
 با خطای یکی از نشانه های طلای مینا و مضع بجوهر کران بها
 که بر دوش قامت از ان مزین سازند و بتقدیم خدمات
 پرورند کسی که ثلث اشین و وحید هر دون خسی است

و الماس طبرک شاخ و شانه اشجار را به سلاکهای منظوم و عقدی
 منظوم و مرتب داده و بینا ساز قوه نامیه از زرد و فیروزه سبز
 دسته بر که آنچه در مرغزار جهان و در کن امکان ممکن بود بر
 آفاق چیده و کلهای رنگارنگ مجمع عرصه خاک را مینا و مضع
 بر سر و برستان آویزان گردانیده عید نوروزی با هزاران
 قزو فیروزی زیب و زیور یافت و شمع اقبال خسرو می از پرتو
 تابنده الهی ضیا افکن و بر ساحت احوال گردستان تاب
 در این احوال که منظور نظر بادشاه صاحبقران این و مکنون
 طبر غیر هر گستر خسرو کشورستان چنین قرار گرفت که بعضی
 از شاهزادگان و اولوالعزم را برای زیارت بزم و آرایش بزم
 علاقه تاج و افسر و دیهم و زیور نشانه لبان بادشاهان
 فرنگ جهن و پشت و صولت جنبک بر کتف و شانه جاداد

انداخته و سرف از دبا پرچم خود غایب را برافراخته بعزم تجدید مینوا
 عالم در زینت برود و نوا حوال بنی آدم رخت بمنزل کشیده مرغ
 نشین شغل و عمل گردیده خدیو خطه امکان منشور و ایامی
 اقلیم چارم بقلم نرگس و خط سبحان بنام نامی خسرو خان شهریار
 صادر نمود و رسول گما بد به عسکر شمیم مستکبار از جانب بهمن که بی وفا
 بار و صول پیاپی شمت کلزار کشود دارای لعل طلیل کل برود
 ز مژده فام کلبن از جواهر الوان رنگین و مساحت گلشن از سبزه
 شکوفه و از زمار رشک نگار سمان چین نمود و بر ترنای زیبا
 و به خوش و سر برکت درختان از شمیم مروارید پوش زر کران
 قوای رچی کشف و کمر کوه و صحرار از لعل و یاقوت لاله و شقایق
 زنگار رنگ و سرو و شانه باغ و راعرا از کوه و لالی آبدار قطرات
 سحاب نیلانی نقش مانی در زرنگ و کنجور طبايع از زر بر جد

درود سکی را هم کردن او کرد اند بعد از زمانی قلیل عفو خطاب
 نواب فتح الله بدلول والکاظمین العیض و العافین عن الکناست
 شامل حال گذشته و در عفو لفظی است که در اشقام نیست از
 خطای او بکلی گذشته بخله کرامتیه اش سرفراز و تبریکات
 مهر بر پایه اش مغفرت و مہماز فرمود دوباره بایل بی جاف حوازی
 قرار داد نمود و عفو کن زانکه عفو پیش کریم لذت عفو از اشقام
 الحال غاشیه طاعت و بندگی را پیرایه برد و دوش و قلاو
 چاکری و جان سپاری را زینت کردن و کوش ساخته و
 بتقدیم مذات دیوانی بدخته صفت نشانه که از دربار
 بنا بسجعت والی و الیاء ادا و ریاقوت افسر چرخ چارم
 خسرو زرین علم انجم هشتم اعنی نیز اعظم با صولت نهنگ و سوط
 شیر و جرات پلنگ در نهانخانه موت پیک صبا و شمال ابرو

و صوایف خود را از مستان بکر مسیر عربستان برستم قشلاقی بیابان
 بسرحدات می آوردی بعنوان بیلایشی عرب را چپا دل و غارت
 می توانست و پنجه پنجه شیرزدن باعث مرارت میدادست گرسنه
 و کله را ناخت و ناز و باک را و با جلدان دست انداز تا اینکه قشون را
 بنوعی فروخته که از شراره اش خرمن ماهتاب سوخته شعله اش
 بگاه کنعان رسید و مشعل کواکب را توم فاکسته گردانید که گهرا
 بدفع بهرام پیک بسته رشته سنجاش گسته بهرام پیک چون ما
 سنجاش دین بست و آن سرور فویدست دید خود را با این لقا
 بقلعه رنج کشید و خود را بمسوب محمد حسین میرزا گردانید
 و احشام و طوایف خود را بکله و کوران چسبانید و الی الی
 هیچکدام پروائی نداشت عزم همت را بدفع او گماشت غایت
 بکنند اقتدارش کشتان کشتان بدرب دولت سرکشید کام

و بسمت ماهیدشت و شهر زور و عربستان چپا دل انداز
 کشته بنای تاخت و تار گذاشته و خود را ثانی رستم پنداشت
 و عالم را کان لم یکن پنداشته برده از روی کار بر داشته کسی را
 در مقابل خود ننمیدید از حال خود مشتبه گردید چنان تصور نمود
 جمیع دولت کو مسار بدست قدرت او تزیین و بهمن داد
 بفریب بازوی او خوریر است گویا که سام زریان گیره نگردد
 بود و افراسیاب ترک چاکر دست پرورش بود فان
 رزم خواه را پیش چشم نمی آورد و دو تهنیل را داخل مرد حساب
 نمی کرد کردن خود سری برافراخت و کار را با والی بگروخت
 ابواب مخالفت گشود و سپیل متابعت مسدود نمود
 و چپا دل اطراف میردخت و بخزوی مالیات و مشکبشی
 براه می نزدخت تا اینکه از دادن خزوی مال دیوان تهر تهر و ایل

کشید لغو با الله منته در مستان آن سال گذشته چنان
 بود که برف فلیلی از آسمان بارید یکروز دوام نمی کرد و باران
 خبیلی آمد و بچ نمی بست هوا در نهایت اعتدال چنانچه کسی
 با تش احتیاج نبود در ابتدای دلو در شهاب سوز و غم از یک
 و بار و در اول حوت شکوفه دار بار بار نمودار گردید
 سال دیگرش بخلاف گذشته برف در مستان بر نوبه بود
 که چهار ماه راهها مسدود گردید و قیمت ذغال یکبار کوکها
 به یکتومان رسید هر چه وصف سرمای آن زمستان و کثرت
 برف نویسیم کم است درین بین بهرام بیگلر بل یکی عیاف
 که شیرزبانزار و باهی بشمرد و چیل و مارالپشته حساب میکرد
 پنجه دلیری میفروشد هزار و پیمش نابدا و در عیاب و در زور
 از خونسن زهر مآب بود دست جلالت از چپ دلیری دراز

بام مرک شد استوار در بد جان سهام مرک سانی
 مست افکن احداث روزگار اندر فلکند با ده فانی بجام مرک
 والی سند و لا ترا گذاشت و عملیه جات و امانی حرم را بر داشت
 در کوه آرید ز نزل و در کانی شفا پر تو وصول افکند و سبک
 مردم هر یک بامنی و مکانی روی آوردند و توبه و انابت را
 در زبان کردند رجال و نسوان هر یک در موضعی ایستاده
 و دل بر قصای مبرم آسمانی نهادند تا اینکه نایبان با شهید
 لکن همچو سناه من بده لنگوئن من الشاکرین رب العالمین
 کردید نسیم عنایت از حجاب آبی و زید صبح ظلمت شام غم نای
 و ضیاء نجات از حجاب غمام ماتم حیان کردید آوای فاخته نای
 و الله من الکرب العظیم بکوش جهانیان رسید بکلی نجات
 یافتند و همگی و دیار خود شتافتند ابتدا تا اشتهای خاوه طول

در جهان ظاهر ساخته سنگ نفوذ در میان افتاده هر یک
 بیداری روی نهاده ابواب سنج ترا بر روی خویش بسته
 عسی ان یکون من الخلفین بوقوع پیوسته عمارات و راهی
 والی و مساکن و اما الی ز دیار خالی گردید هر جمعی بیداری می
 آورده و هر خانه در گوشه بجای کرده هر کس بی زورفته و هر یک
 در کوهی آرام گرفته بازار صحبت کساد و ناخوشی طاعون روی
 باز دیادنها و راهها مسدود و کسی را قرار و آرام نبود
 چهره آفتاب ز نوازل بلابی فور و روشن تره تر نشیب
 و بجزر و در عین قرآن انجمن از ابتدای طلوع آفتاب
 تا غرور شید لبان منکشف و ماهتاب در شب بی نور
 بنم ساعت از غروب شمس می گذشت و روشنائی در عالم
 پیدا می شد باز بتیرگی مبدل میکردید یک قضایا و غمها

کردید بدارالابالہ نزول و بولایت پر تو وصول فکند بعد از
 زمانی مستحکمک بالغة لطف یزدی در مد معالجه در الشفای حجت
 یکانہ احد بصحت مبدل کردید همانا که مشتربین نوع خطر جز
 بلطف یزدی و اور وقت اقبال آن سرور محلی نمیدانند و حوالی
 و جواشی و شهر زور و بلاد نیز قلیلی بدرو و بانلف ولی تیر دعای
 صاحب نقسان زود بهدف رسید و در همین سال که ۱۲۳۶
 هجری باشد محمد صادق خان برادرش که سابق حاکم جو ازود
 اور استم کرد و مغرول نمود باز در این ایام اور اجماع آنجا فرما
 داد و روانه فرمود و در همین اواخر سال فخری طاعون بهر دبا
 روی آورده و عالمی استخر کرد بهر جائی که روی نهادی نصف
 متجا و از آنرا بدم آبا و فرستادی و قران الحسین هم انفاق
 افتاد اگر چه کمرستان از خجلی جا با بهتر بود ولی نزدیک تا خوشی

از خود مسلوب دید مغلوب گردید فراختبار نواب والی
 محمود پاشا را در جایش نشاند بعد از نظام آن و بار لوی
 ظفر شعار را بعزم تنجیر بعضی بلاد روم در امر از و ههای غمرا
 بجهت قلعه گیری آن مرز و دیم در پرواز آورده فی الفور جنود
 هجوم آورد و ناخوشی صعب داخل معسکر گردید در شبانه روزی
 سیصد و چهارصد نفر متجاوز زبان بقایض ارواح سپرد
 از دست پیک اجل جان برون نبرده والی لابد و ناچار محمود
 پاشا را گذاشته و دست از تنجیر سایر ولایت برداشته
 عطف عثمان بصوب کرمان نمود و عرض اده چند نفر
 از زدیجان مرکار و دلبران شیرشکار از مرکبستی بیایستی
 افتادند افتادند و قدم پیست نفر نوادی عدم رونیدند
 یکدفعه ناخوشی بمزاج والی رسید باجهان علت و اسرینج

و قاره در جلو مشغول نواختن و زبورک و توبخانه پیش و
 انداختن غریب کو سر و زمین و غنچه سپاه نصرت فرین و دبد
 جیوش پر طیش و کین و لوله و شورش بروی زمین و غلغل
 بجهج برین انداختن ریات آبا را بعزم ولایت کبری شفع
 کشا ساخت و لوای فتح و نصرت را بقلعه کبری مملکت روم
 برافراخت که فلک با هزار چشم در او حیران و زبان دوت
 و دشمن مانند الله خوان خودش بسان رسم و آغذا
 بر مرکب جلادت سوار با شوکت کسری و جم و سپاه کرد
 و عجم منزل نمیزل شهر روز را مقرب خیام ظفر فرجام نصرت
 توام ساخت صیبت شجاعت و جلادت را بعالم انداخت
 کس این رسم و آئین و شوکت نداشت ز شاهان کسی
 این شجاعت نداشت سلیمان پادشاه چون آماقت

از شام غم نمایان و ضیاء بهروزی از عمام با تم عیان کردید
 اگر چه درین بین وقایعی چند از آن فیروزمند بوقوع پیوسته
 سفرها کرد و نیک بعمل آورد و طولی دارد و تفصیل همگی بر دوازده
 مختصری را از سفر نمایان بیان می سازد و تین این مقال نکته محمود
 پاشای منصرف بایان بود و سلیمان پاشای برادرش با طریق
 مخالفت می نمود جمعیتی را فراهم آورده و محمود پاشا را خلع
 کرده محمود پاشا پناه بدرگاه شاه برده و از والی طلب مدد اعانت
 و از شاهزادگان خواهش کوکب و استعانت القصب
 الامرتاشی والی بسرداری آن صفیات روم مفتوحه
 بعد از توکل بر حمت الهی با جمعیت لشکر و سپاهیان
 راسی و بغزم اسیر داد بایان و داد خواهی آن سلطان باتدارک
 نمایان و جنوبی بایان با سر برده و دیوانخانه و سایر

جمعی دل مردن نهاده و بعضی بلف خورون مرکز اجوبه داد
 اجاق مطبخها کور و آتش خانوادہ بی نور از زمان سحرنامی و از کنش
 بغیر از نشانی باقی نماند شور محشر آشکار و فرخ اکبر نمود از کور دیدم
 بجای قطع امید از حیات خود کرده نزدیک بود ہر یک بدیاری
 روی آورده کاریگاری رسید بان وجود آب حیوان بہرستان
 و دانه نکندم عزیز تر از جان کردید صغیر و کبیر پادمان جان میدادند
 و برنا و سپرز عدم طعام دل مردن نهادند والی و رب انبار
 کتوده و ابواب مغام و احسان را مفتوح نموده ہر کس را
 بعدر حال کندم تسلیم و بہمارہ عیال بہ خاف و عام تقسیم
 نموده کویا چہانی نازہ بر پا کرد و کورستان را بہما ملحق حیا کرد
 ہمہ را باعث حیات و امالی و لایبت را از مردن نجات داد
 مذاحمی و نجستہ من عذاب غلبہ در عالم افتادہ صبح فیر و

بدست او داد و جمعی دیگر صاحب منصب فرود نمود
 اگر چه بود و عطای وافر می داشت ولی رفتم حروف در تن
 ذلت و کرسنکی بجا گذاشت و بر محبت بی متهامی کرد
 در ۱۲۳۳ فحطی بکرستان افتاده بوعی که سال یوسف را
 بیا مردم داده باس تمام بحال خاص و عام راه یافته
 عالم عمو مارومی از زندگی بر نافته استن غلا و شراره بوعی
 و افروخته که دلهای خور و بزرگ از حسرت نان در کانون
 سینه سوخته جانها از شدت کرسنکی بی تاب و مردم باکل
 المیة راضی گشته او هم یاب دل در تنور سینه از کتر جمع
 کباب و جان از عدم قوت و نیا فتن قوت و اضطراب
 طفلان از شدت ضعف و نیا فتن خوردنی دیده پیراب
 هر یکی بگوئی رونها دند و پوست خورون و چنان افتاد

ولایت و رقم یالت باسم اوصاد کر دید ذکر و رب فخر
 لوزت نسرو فابن امان الله چون رقم یالت بنام می
 مهر سپهر کتب یاری و بدر افلاک کامکاری و در درایمی شجاعت
 و برتری کو کلب برج جلالت و سرور می کل بوستان عظمت
 و جلالت ماه آسمان محبت و اقبال کو هر صدف بزرگواری
 لعل درج نامداری مظهر قدرت الهی مظهر سعادت نامقشای
 خسر و خان مرقوم و صاد کر دید بر جای پدر از سرسند و لا
 بهره ور شده چون قدم بر بارگاه حکمرانی گذاشت تا چند
 مدتی امر حکومت را بدستی بر بای داشت امروز است
 بمیرزا فرج الله ولد میرزا احمد و انذار نمود و میرزا هدایت الله
 برادرش بنامین الایاله ملقب و با جمعی برقرار فرمود و تلقی و متق
 مهمام را در کف کفایت او با آنها و مقبول و موافق و موافق

سر فلک بر فراشتن دانی که چیت نامراد خود اندر او کز
 دوستی توان شادداشتن زوزنه چگونه مردم عاقل نیکنند
 در خاک خانه که بیدارباشن چنانچه رفت و همه را گذشت
 بغیر از جامه کفن چیزی بخود برنداشت در سنه ۱۲۴۰ ایک اول
 رسید و بعضی گردید علیهای چند بران خردمند مستطو
 شد سر بر سر بنجاری نهاده روز بروز ناخوشی مزاجش زیاده
 میشد چهره سرخ رنگش کاهی و هوش و ریاضی دست طبیب
 از دامن معالجه اش گویا تا اینکه حکم حکیم علی الاطلاق مرغ
 روحش از قفس قالب پرواز و با قدسیان همراز گردید
 حق را بجای آورد و خسرو خان ولدش بر ولایت عهدیه
 زد که کبکستان در غروب و اختر طالع این در طلع تاکه
 بر فرض عتبه علیه شاه و سده سنیه پادشاهی رسید خلعت

انک پاک صادق ساحت فصاحت لبان دل بر صادق
 ناز و نش چون عمامه صید صبح النسب موسمی شکوفه امرو
 مانند منديل مجتدين شيعه مرقنوی پيدش بخلاف ساير
 مجنون آسار بگوهر و رويابان بناده سنجش ليلي صفت جا
 خود اسباده ناز و معلقش چون زلف عروس و پرچين
 چار و ورش مثل خيره طاووس دام خوشن غذا مش سچيم و لبر
 فشان می مانند و پسته اش چون تبسم لب سگران سگر می
 قدش شبیره دمان بمان دارد و شکوفه و خنانش کاشان
 اللؤلؤ المكنون مر و اريد بر روی زمين می رخ و شاخ و خنانش
 چون کيسوی فشان حور و نشان شانه آويز و حور و حلا
 لبان کئوس مدام مملو و لبر بر که نعر لغيش زياده از اين بطول
 می سنجاد هم مفسود کاخ و صفا ايوان نکاشتن به کاشان

نمی توان کرد چهار و سر و ش چون قد ز بای خوبی در بان ^{هانی}
 و بلبش لبان زلف محبوبان نر کس و عهرش مثل دیده ^{خندان}
 پید مجنونش مانند کیسوی عنبرین مویان کل رخس لبان چهره
 مازینان سپش مانند صورت زلف مشکینان بنفشه ^{کنار}
 جو بیاران چو خط کرد لب شیرین عذاران شفا لبش چو غنچه
 نگار آتوبالوش چو لعل لب یار امارش مثال پستان ماه ^{رو}
 به رسید اش لبان خط روی نو خطان عنبرین نواب
 صافش لبان چین و لبران ماه بکر ماهی دریا چه اس ^{چون}
 ساق ساعد بان حور منظر زرد آتش حین چهره ^{عاشقان}
 ز بر لاله اش چون تلی دستان سرافکنده زیر سینه ^{کنار}
 جو بیارانش چون خط آره دمیده نو خطان چین خطا غنچه
 کلهایش مانند عروس جلوه نشین شرم و حیا انکس تا کس ^{مثل}

خلوتسرای پردخت که شبیه او هیچ شتونده نشنیده تالاری
 اینه کاری دورویه و اطاعهای پاکیزه مشرقی و جنوبی و شمالی
 و درسیه های سه چهار دربی و پنج دربی متعدد و طنابی و حوض
 و قلم دانی و شکم دریده و بالا خانه و شتاب نشین و سرسبز باغی
 و جداول که مثل آن در عالم ناپیدا و نایاب و این مساحت
 و ندرس و الواق و میدان و کرباس و رواق و مسجد جامع
 ساخته و عمارت اندرون و بیرون و اینها پر دخته است
 آن کاشی کاری و آجر تراش مجموع منقش و مصور و زینکار
 علا و بران فرد و کسبه و خسرویه که دورویه بنا نهاده و
 مرتبه مرتب داده با چندین انواع ستمانی و فوقانی و نکا
 و نقاشی آن رشک از نکات دمانی و چهار باغ و عمارتی
 علا و سایر باغات و عمارات با تمام رسانیده که تعریفش

ماکنار سلیمان فی ناخت و باز شد از آنجا ناخوشی و ببارود
 افتاده بی اختیار معاودت کرده کوتاهی سخن و فایع ایام
 الله خان بسیار و گذارش او سجد و شمار است هرگاه ^{بفصل}
 آنها پردازد باید کتاب مطول جمعی سازد در این اوراق همه جا
 یکست خانه در میدان اختصار جولان و ابلغار داده
 و ابنیه کما سبجه را مختصر نهاده اگر شرح بعضی از ابنیه رفیع
 آن پر دخت ظاهر نامناسب نباشد که شوق بهنایت
 بساختن عمارات و باغ داشت و خیلی را بنا گذاشت
 و ایم المدام مشغول بود و خود را فارغ نمی نمود عمارت
 و قلعه سلیمان خانی را بهامی تعمیر و تجدید کرد و بنیادها
 چند کجائی و فوقانی امضا فیه آن کرده با تمام رسانید ^{علیه}
 بران دلگشائی ساخت مثلش در آفاق کس ندیده ^{و تمام}

فایم مقام او کردید بعد از چند یکی محمود پاشا عبداللہ پاشا
 کریران کردند این خودش در بیان حکمران کردید ایلات و
 شهرزور هر ساله تابستان بولایت کردستان می آید
 بعنوان نیلایمیشی بنامی ضرر و زیان بر دم رسانیدن
 خودش در بابان حکمران کردید مالی و مالت مروان و
 آن سامان نایره غضب والی را شعله زن و آتش قهر و
 مشتعل گشته بهر دیار پرتو افکن شد غفلتا چهار طرف
 او را محاصره کرده بهجوم عامی و یک دفعه در یک ساعت سوار
 و پیاده بمیان احشای قتل داده در او مار سنجیده و با او مار
 در زنب و غارت و قتل اسیر و مرارت نهایت قتل و
 ادا آوردند مجموع مآخت و ماز و جمعی کثیر مقتول بقیه را
 محصور کرده از جهان امان بافتند راه کریرا بداده شتافتند

ولدش احاکم بابان کردند محمود پاداد و پاشای وزیر بغداد
 بنای سازکاری نهاد و او هم که بسیار با جمعیت زیاده و بخت
 او فرستاد محمد علی میرزا از طرف او را امان والی رخت ملوان
 متوجه قلع و معرومی و بابان شده هشتاد و هفت سالیک توپ
 احمد آواز بر قاعه نک معرکه جنگ را از خون دلیران نیکار نک
 کرده که با و حیا کرد و هم بهر بیت اختیار و محمود پاشا بهمت
 دیگر فرار برقرار عید الله پاشا را نصب و که با بعد از و رو و
 مراجعت کرد از بیم وزیر بغداد روی التجا به محمد علی میرزا آورد
 از آنجا بهر بیت نسج بغداد کوچ بر کوچ تاشش فرسخی رسید
 چون اجل دامن حیاتش را کشید و آفتاب عمرش را
 رسید و آن مکان مریض گشت معاودت کرده در راه
 در گذشت در ۱۲۳۰ هجری محمد حسین میرزای ولدش در کرمانشا

جشن و عروسی و سوره کسرو و پرده خست نذرکات تنبان
 و اسباب فراوان و بازگرمای چندین و آتش بازیهای کثیر
 و سایر اسباب بازی و زینت و آئین تخت باقیهای طلا
 و عینا و چهار اطراف آن بجا هر شین زرین و نردبان از غره
 خام و اسباب قاطران تخت با التمام از طلا و غره و طبل ز ^{بغت}
 که نذرک چنان دیدند و عروسی چنین با انجام رسانیدند که
 قلم از تحریر اوصافش عاجز و زبان از تقریر پاشش قاصر ^{است}
 خلاصه قرآن السعدین و اجتماع النیرین حاصل شد و بیکانه
 کو هر ریح خوبی و دود بلند از خرچ محبوبی بوصول یکدیگر ^{وصل}
 القصة در سال ۱۳۸۰ هجری قمری در آستانه دالی رسید و او ^{بشاه}
 دارالسلام گردید بدستاری محمد علی میرزا انجا ^{محمد} میرزا
 پاشا بسرای آغزت خست کشید محمد علی میرزا مراد پاشا ^{محمد}

سیر و آویز زخم جلوه مملکی خورده و سنگبر و لشکر این شهر میت
 اختیار و در کرمانشاهان قرار گرفته و محمد صادق خان هم زخمدا
 برده و الیام پذیرفت محمد حسن جان بعلی رواج داده و اعی
 حق را بیک اجابت گفت در سه پادشاه جمجاه و شهنشاه
 عالم پناه فتحعلی شاه محمد علیا و ستر کبری آفتاب سایه پرور حفظ
 الهی در آنسفته درج دو دمان شاهیه صبیح طبعه خلف الصدق
 خویش اما مردمان بنده هلال آسمان شوکت و اجلال و تاز و نهال
 بوستان عظمت و اقبال خورشید و ولایت و کوه و برج
 هدایت سرور و فرخ رخ و اراد و ایت خسرو جم قدر فریدون
 زایت خورشید عالم افروز جهانیا فی امیر انجم خشم کیمی
 سبانی شمع شمسان جلالت و تجلیاری مهر سپهر جلالت
 و جهان داری خسرو خان ولدان الله خان ساخت و

نوازش نمود در ۲۲^۳ محمد حسن خان ولدش ز پسر رودکوان
 ابتدا اکبرالستانان رفته و از آنجا راه کریمشیرش گرفته و مباد
 ایل کردستان گذران می نمود و با موسم بهار و الی سبب
 ایل و راندن او در حرکت آمده و اردو خاقین کردید محمد حسن خان
 گذاشته و ایل را برداشته بشادوی با درسانید از آنجا محمد حسن
 با جمعی که داشت بنای خود نامی گذاشت در مقابل رود
 والی مفکشید و الی نیز با جمعی که حاضر بودند و بر روی
 روانه کردید امر نزاع و جدال آنجا مید از طرفین بنای رود خود
 نهادند جهان نامی و دلیران کرامی در آن معرکه پرشور و شریک
 فنا و اند چندین مردان مرد و دلاوران معرکه ببرد بعد آباد
 افتادند از ضرب تیغ و زخم تبر و سنان و عرب شکست
 در آن پهن دشت و لبرانی چند در گذشت محمد حسن خان نیز

بافتون کردستان عبدالرحمن بابنایر داشته و بنای
 چپاول و تاخت و تاز را گذاشته از زباب الی شترسجی
 بندها و بالشت نوب و غارت افروختند و نایره شرار نایج
 افروختند و خالد بابنار را اخراج و عبدالرحمن بابنار را باز حاکم
 کرج کردند شاهزاده و والی تشریف بقصر حکمرانی آوردند و در
 هزار و دویست و سیصد و سی و پنج ساله با ولادتش محمد^ن
 بیگ ایشیک آقاسی با ولادتش و جمعی اعزه و اعیان از والی
 کریران و محمد قلی خان هم رفیق ایشان بوده پناه بدر بارشاهی
 برده شاهرا از خود از رده و خویش را افسرده و کار برایش
 بنده محمد قلی خان عازم شیراز بعد از خبندی در آنجا بر حسب
 ایزدی پوست و جمعی را پنا بگردستان آورده و بعضی^{را}
 هم بدیار عدم روانه کرده سوامی میرزا اسمعیل^{سفا} ولد میرزا ابو

بالالی روم بنامی خود و ساختن و طرح توانا خن نهاد و پیش
 هر ساله را بایران نداده شاهزاده محمد علی خان را با جمعیت
 کرمانشاهان و امان الله خان و الی با جنود کرمانستان بر
 عبدالرحمن پاشا رفتند و در وادستان بآن دیار عبدالرحمن
 فرار اختیار خالد پاشا را بحاکم آنجا برقرار بعد از چند می عبد
 الرحمن پاشا خالد پاشا را گریز آینده و بیرون ناخت و پاشا
 محمد علی میرزا طرح موافقت و صداقت و ارادت انداخت
 و طریق محالفت را مسدود ساخت عبدالله پاشا می ولی
 بغداد با جمعیتی و افرو سپاهی زیاده بر سر عبدالرحمن پاشا
 آمده این هم بمعا بله و معاتکه شتافته بعد از زد و خوردی
 چند نهمیت یافته روی زیابان بر یافته روی امید را بدربار
 محمد علی میرزا آورد و باز شاهزاده با جنود کرمانشاهان و ولی

و مستعده شد که ندیری اندیشیده غفلتاً والی را بقتل رساند
 والی را زین واقعه آگاه ساخته اول پشه خان احمد خان برداشت
 او را به طبایح سیلی و تیغ زبان آزار کرد و دستان و تادیب فرمود
 جراحات لسان لهما النیام: و لا یتنام ما جرح اللسان به آنچه
 زخم زبان کند بامرد زخم شمشیر جانستان نخذ به باقی رقیب
 او را بجزای اعمال گرفتار نمود یعنی بیدار عدم فرستاد و گیتی
 که اویش عدم و آخرش فنا بکسر در او امید نباشد و بظن
 در ۱۲۲۴ وزیر بغداد از دولت عثمانی فراموش شده مرشرا
 بدر بار قیصری بردند از انقلاب روم و غنایش بایان کنج
 والی شهر زور را ماتحت و تاراج و تاراج کرده عبدالرحمن
 از انجبت سرسبز کشتی در آورده با والی و امالی ایران ابواب
 و اتفاق را مفتوح و طریق معافقت و وفا فرامسود و نمود

نسیم فتح بر پرچم رایت نصرت آیت امان الله خان
 وزید عساکر و مفتحون آن مرز و بوم بجنگی منتهزم گردید
 و جمعی از ایشان دستگیر و جنای از ایشان بقتل رسید از جمله
 کوهناران که پاشای سرعسکر با چند نفری معتبر در آن مکان
 روانه دربار فتحعلی گردانیده عبد الرحمن پاشا را بایان غنیمت
 ساخته از آنجا عطف عنان بصوب کربلا و انوار
 ضیاء محبت را بر بام و در ولایت انداخته و که پاشا بعد
 از ورود به پیشگاه حضور شاهنشاهی او را بنوازشات شایان ^{مستحق}
 و مباحی فرموده مرخص روانه بغداد شد و بعد از طفیلی
 بمنصب وزارت بغداد که والی دارالسلام است فایض گردید
 و در آنجا خان احمد خان ولد رضا قلی خان و محمد علی خان ^{محمد}
 بیگ وکیل و نظر علی بیگ با جمعی دیگر از اعزّه و اعیان ^{القبول} مستحق

و آداب رزم و بیگار را بجای آورده آن دوریابی لشکر علیا
و آن دو سحر خضر عسکر و بیجان میمنه و منیر و آریسته طرب

صدای اذان محمدی بر خواسته بعد از تسویه صفوف دست

بر کمر سنان و نیمه بر فضا سیوف محکم کرده کوس رزم سبای
را بلند آواز و ریاست نصرت من الله و فتح قریب در بهتر

آورده از بوارق تیغ و سنان و شراره شلیک تفک جان
سنان و شعله شمشیر صورت یونانی آسمان بد جان زمین آ

از تر قافله عمو و دگر ز کران و شعله و صیحه مرکبان و غریو کوس

و نعره نامی جوانان صورت قیامت آشکار و نمونه زلزله آسمان

شبی عجیب نمودار کردید از زود خود و جانین مردان غیر فلک

از مرکب سنی بد بار عدم رفتند و از دست طرفین دیران

تکلیف نین افراسیاب نبرد در دریای فنا غرق گشتند تا یک

و خراج و جومات خود را زانی فارغ گذاشت در سال ۱۱۹۰ هجری
 پاشای بابان از حکومت معزول و پناه بدلاہ فتحعلی شاہ
 آورده حسب الامر شاهی مدنی در سنقر بسر برده تا اینکه الاما
 خان سردار شده بغرموده شاہ عبدالرحمن پاشا را بخود
 برده در بابان اورا نصب حکومت نماید از آن طرف علی پاشا
 والی بغداد و سلیمان پاشای کبیار از عسکرو با جمعیت زیاد
 از عشایر و اعراب و کرچی و رومی و غربا و بلوچی و شمشانی
 با چند پاشایان معتبر زیادہ از سی ہزار نفر با عانت بابان
 آمدہ مجموع با اتفاق پیش دستی کردہ محل معرکہ رزم را بکلی
 مرہون آورده رسیدن والی با عبدالرحمن پاشا و جمعیت
 بکنار دریاچہ مرہون کبیار و عساکر روم و جنود بابان سرایہ
 و دستپاچہ حیران ہر دو مقابل ہم صفہا را ست کردہ و

برده و رعایت را بدینا رشتای برده جمیع کردستان با دامن
 سوامی قلبی از ایشان معبر میرزا عبد الکرم جمعی دیگر کاری
 پیش نهاده بعد از آن که بهشت بدفع آفتاب است در حضرت شاهی
 سبقت حبسه محمد رحیم بیگ و نظر علی بیگ را مقرر و با خود آورده
 در رسیدن بولایت ولدان محمد رشید بیگ را گیرانیده و
 رسانیده او را دلیلی و محمد رحیم بیگ را وکیل قرار داد و فرمود
 در امر حکمرانی و ریاست استقلال می بهرسانید او را تراف
 نکشت و زراعت و منافع و مدخل کردانید الحاق دهم
 صفات نادانان و در و نور عقل و دانش بعالم طاق بود
 در شبانه روزی چهار پنج ساعت مایل بخواب و بزرگ
 باقی علی اتصال مشغول امر ولایت و داد و ستد رعایت
 و حوالجات و مال دیوان و اخراجات و منافع و مدخل الملک

در بای فاشته به باره از ذوق آن بسا حل نبات
 رسید و خیمه جوانان بروج حسنعلی خان هم مجروح ^{شدند}
 کردند و بجهت امان الله خان آوردند بعد از چندی ^{روان}
 در بارشاهی کرده در طهران جازایان آفرین سپرد ^{کوبید}
 بعد از آبادش فرستادند و در برای آخرش جا دادند و اما ^{الله}
 خان هنگام ورود در الایاله بنای تعمیر عمارات قدیم ^{انها}
 مجموعاً تعمیر کرد و از اول بهر آنچه کارکنه بود نو ساخت و ^{ساخت}
 عمارات جدید هم پرداخت و در آن محمد رشید بیگ ^{نمندی}
 او را داشتند که رفق و متفق بهام و مقبول اسط امور خواص
 و عوام را امان الله خان بکلی کف کفایت ایشان کند
 چون چندی از حکمرانی او گذشت رفق را شناسند
 اسباب مغزولی و در پیش خود آمده ساختند جمعیت

از نظران فرار کرده و میان طایفه لباس برده با جمعی کامل
 ناشن فرسخی سنج آمده امان الله بجهت دفع فتنه آورد
 حسنعلی خان باب مقاومت را در خود ندیده عثمان از دست
 داده روی میان لباس نهاده و عرض قلیلی مدتی چند نفری
 از امانی که در استان پیش و مجتمع گشته طعمی را بکرت آورده
 و آمده دوباره روی بگردستان نهاده چون مروان رسید
 امان الله خان با جمعی قلیل خود را بدورسانید در کنار دریا
 مروان ملاقاتی فریقین واقع بحرب سبف و ضرب بسان آورد
 نقش جان بستان غریب و خروشن آسمان رسید از کردیم
 مراکب روی زمین یزه در زبوارق تیغ را کبشیم کوب
 خبره بعد از دست و بر دوز و خورد بعضی را بر خاک ملاک
 انداخته و زمره را روانه دیار عدم ساخته و جمعی میان غرق

بود دشنام بسیار گفتی بزرگ و کوچک را بی جهت بکشتن
 فحش بی آبرو کردی و سولت و مہبت و صلابت و سطوتش
 در دلهای بسیار بود و در چشمها عظیم می نمود بی تقصیری ^{مقربا}
 تغذیب و نادیب نمودی ولی جهت و سبب بزرگان
 بی دفع فرمودی بخجروی جرایمی اغرہ داعیان را پتہ کردی
 و اقتراعهای تازه بر روی کار آوردی تقصیر را کمتر ^{مقربا}
 و مایل بخردن اطلاق بودی هر کس خیانت و زبردگی از دست
 جان برون نمی برد اما دوست و دشمن را بقدر کفایتان
 و کدزان دادی بار مانند کان دشمن را اگر سنجی نمی داد خیر
 و حسنات با صراف میکرد و بر منند را دوست داشتی
 و کار ناکرده را نگذاشتی چون در امر ریاست فی الجمله استقلال
 بهم رسانیده و در سنه هزار و دویست و ششازده ^{خانی}

و حالت مرین گردینده در این وقایع زمان وای گشتان سه
 و در سر و خان و انداز آن جوان در سابع عفتان
 بعد از آن که خان و دلخسر و خان خلعت و در بت از بر
 احوالش زیب و زیور یافت و پرتو القاش بر احوال خور و دوز
 گردستان یافت امیری عاقل و باذل سروری عام و فاضل
 از فضل و کمال و هنر آراسته و از شوایب منقضت پسته
 عالی از قصه و محبوب غاری از کارهای نامرغوب و فصاحت
 و بلاغت بی نظیر و در سخن آفرینی عظیم المثل در کار دانی فلاحون عصر
 و در فهم و دانش یگانه و هر شب و در اوقات راضی است
 نمودی و در قهقهه های زیرکی و کیا است بودی و ایم المدام مشغول
 کار و بار خویش بود لحظه خود را غافل نمی نمود وجود و نجا و کرمش لاله
 از حاتم و مردمی و شجاعت و دلیریش بهتر از رسم ولی قحاش

و پیشتر اعلاوه نموده بر سر شاه عرض کردند که حسنعلی خان را مغرور
 چون دران اوان امر خراسان غمتش و فتحعلی شاه با جنود قریبانش
 عازم آن حد و داکره حضرات جلکی از حسنعلی خان هراسان و
 بی اختیار در رکاب شاه عازم خراسان شدند بعد از روز و دو
 و اختتام و انقطاع و تمشیت آن سرحدات و در موکب شاه بیکی
 خواهی نخواهی وارد طهران شدند دران اوان امان الله خان
 در آذربایجان بود فتحعلی شاه احضار حضورش فرمود و مکنام ورود
 حسنعلی خان را مغرور چون از بنی اردلان و کمر سوای امان الله
 کسی شایسته امر ریاست و لایق حکومت ولایت باشند بغیر از
 نبود امان الله خان را خلعت والی گری داده حسنعلی خان را در ^{تنجانه} راز
 محبوب و محمد رحیم بیگ را با نظر علی بیگ نیز گزیند و در پهلوی
 در پهلوی حسنعلی نشاند و برود و دشمن فتحعلی بیگ را از خلعت

سینه هزار و دویست و دوازده فتحعلی شاه برادر نک سادگشت
 چون کمان الله خا از شایسته ریاست می دانست و آثار نجاست از
 پند او و صاف حمیده از و هویدا عقل و فضل و را پسندیده بکام
 اسفند آید و دش قزاق و در اندیشه در آن سال محمد رشید پیک از در افغان
 برای جلودانی رحلت نمود از و چهار پسر پاد کار ماند فتحعلی بیگ رشید
 اولاد محمد زمان بیگ بتن از وی کو چکمه مبصا هر حسنعلی خان مفتخر
 بود و بنا بر آن حسنعلی با او مهر و محبت پیشتر داشت و او را بمنصب و کالت
 سرفراز و بجای پدر گذاشت این کار بر مزاج فتحعلی بیگ دشوار آمد
 از رده خاطر گشته از ولایت گذشته جمعی قارب و اغو و عیان
 با خود متفق ساخته خود را بدربار شاهی انداخته میرزا احمد هم در آن
 اوان بمرتبه استیغای دیوان شاهی مفتخر و مباحی بود و با او با
 معادن شکایت را بشاه عرض کردند چو مله بر مال دیوان افزود

بر کس تفکیک و جمیعیتی داشت طمع در حرکت آورد سر را بر و باز کرد
 بشلیک بر و شکست جوابشان گفته بنزد رضعف و لغایت گرسنگی
 بسیار کشیده و زحمت و افزای و پنج مثنوی دیده خود را بولایت
 رسانیده و بجا نوب و یگان و حضرات دیگر چند روز از حسنعلی خان پیشتر
 وارد سنندج شدند منکام و در و حسنعلی و ما را فرار اختیار و از بعد
 از تحسین پاشا غالب مد و کار شده او نیز جمعی را با برادر خود بهرامی و اعانت
 ایشان روانه نزدیکی سنندج رسیده حسنعلی خان با جمعی غرضه و عیال
 کوچیده و دوسه منزل رفته نزدیکی ماهی و شست رسیده و الی بغداد
 از باب اعانت و امداد حسنعلی خان در آمده عبدالرحمن پاشا را تغذیه
 نمود و ما از استجابی بیل مرام مرجهت از هما بخاکلایان الله خان نسبت
 طهران رفته حسنعلی خان بمقر ایلالت معاودت و وارد سنندج کرد
 با سحان و برو یگان و حضرات سازش و او را آورد کرده و راه مجرم

بدر بارشاهی آمده تا اینکه جلکی در رباب آقا محمد خان وارندوشته
 کشته آقا محمد خان شوشه را باز دحام و غلبه تیغ بعد از چپاول
 و قتل و غارت نسوان ایشان را اسیر و خود را بنشین نفروختن
 و سرکردگان بشهر رفته و در عمارت جا گرفته در آن اوان فرشان
 محرم کلوته را آقا محمد خان را مقتول و قسطن شاه را زخمی کرده
 گردید هر یک به سمت ولایت و اوطان خویش روی آورده
 حسنعلی خان با جمعی که داشت بغرم فرار قدم بر حلقه رکاب
 گذاشت از قلعه برون آمده در بالای برج و بار و شبیک
 بتر و تفک مشغول بودند کلوته بیای حسنعلی خان خورد تا نزد
 و خور و چند وزیر خداری افغان و خیران از قلعه نجات یافتند
 روانه راه گردیده و به منزل که رسیده هر کس بیایان و بی
 نمی شتابد ای تفک جواب خود را می یافت در عرض

مردی دایع و عابد منقی و حق پرست و زاهد و مبتخت و پاک
 و نیکو خلق و حمیده صفات بودی هرگز حرف لغو بر زبان جاری
 ننمودی با کثرت خیانت و کم خدمتی کسی را مبادا خنده نفرمودی
 بنا بر آن خود مبر بدون رحمت و اذن آن سرور امر و احسان
 و خل تصرف در کار ولایت توانستی نمود و بعبادت پروردگار
 شب و روز مشغول بود و بهواری و سیر و شکار و صید و غارت
 بسیار مایل و راغب بود و در وقت و متق مهابدا در کف کفایت
 محمد رشید پیک انداخت خودش کمتر می بامور و ولایت
 مبر و اخت در سال هزار و دویست و پانزده حسنعلی خان ^{طیلس}
 جمعیت کردستان در رگاب آقا محمد خان عازم سفر کردستان
 بعد از طی منازل و مراحل بابتدای آذربایجان رسیده سجا
 و بردیجان با جمعی اعزّه و اعیان بغرم مغزولی حسنعلی خان

در اوئی که پدرش بجوار رحمت یزدی پوسه مسغلی خان دراز
 آقا محمد خان چون خبر فوت لطفعلی خان با منای دولت رسید
 بعرض شاه می رسانیدند فوراً حسنعلی خان را طلبیده ^{تعیین} اول
 پدربعد آنوقت ایالت ولایت روز دیگر خلعت والی گری و راقم
 باسم او صادر برود و دشمنان را از خلعت شاه می زیب و زینت
 داده از حضور شاه می مقرر و در ولایت کردستان بنا
 دارد و سنج کردید چون حسنعلی خان در نهان خانه خفا
 و کج خفا و غلت با یوان عزت و ریاست رسید و در گوشه
 از دوا برسد ایالت و تالار ولایت خرمید بخیر نامی بهره
 ندید اگر چه در شجاعت با افراسیاب ترک توام و در مردی
 ثانی رستم و در سواری بسان برق و باد و در مردی
 اجل را قاتل و مرگ جلاد بود و ولی در فرزانگی کامل نبود همچون

و اموال و اسباب و نقد و جنس و افزای سبزه و شرف و علمه
 عاید شده بعد از تشریف مهمام و رسانیدن خدمت بانجام
 اعاده با مال دیوان چندین ساله و مشکبختن شایان زیاده
 و حکام و رؤسا و مشایخ ایشان و اعزّه و اعیان با خود آورد
 و بدو نشانهای برده و رسته هزار و دویست نه هجری لطفعلی خان
 مجبارة از دار دنیا رحلت و بسرای جان خرامید از اسباب
 و اسبابه بزرگی هر چه داشت همه را گذاشت از عالم باس
 بغیر از چهار ذرع کرباس خیزی با خود بزرگمهری شد جام جمشیدی
 بر شد کاس گاوسی نه نشان شوکت دار اعیان شد فرسکند
 پدر چون رفت از کعبه تزی بعد وی بغیر و زی: تلوی محدلت ترا
 فرزند فریدون قرپسپهر اندر عم آن کرد و بر جامه میلی پیشت
 از شادی این ریخت در ساغر می حمرا بابت حسنعلی خان بن علی

خانوار ایل عاف باکله وکوسفند بسیار سمع لطفعلی خان سید محمد
 بیک پدر راقم حروف ولد منوچهر بیک نایب تعیین و امور کون
 آن خانوار را با بامی کوچایند باکله وکوسفند و دولت
 داشتند بجا رسیدن رسانیده لطفعلی خان جمیع خانوار را
 با عرّه و اعیان بخشیده هر یک خانوار می بایستی کذا
 از آنکه عیبت پنج باب آنها را به پدر راقم حروف که بمبار
 این امر بود و اگذار و مرحمت نمود الی ال از آن تاریخ آنها
 بعضی هستند که وجود دارند و در موسم یا نیز آنسال لطفعلی
 ولدس که در طهران رهن بود آقا محمد خان اورا بسردار
 خورستان تعیین نمود و او هم جمعبت و قشون کرسن
 با خود برداشته و لوا می اقدار را برافراشته بخورستان
 روان گردید و نیز زبان پدر نظام آن بوم و بر داده و

فرز داد نمود بعد از مشیت امور بانه و نظم و نسق آن سرحدات
 انذبات بر و عبدالرحمن پاشا روانه او نیز بلا عذر و بهانه دما^{ترا}
 رونمود و لی بواب دوستی و موافقت را مسدود نمود و سبیل
 مخالفت را گشود از آنجخت قدغن اکید شد که این جناسم^{شهر} شروز
 هر ساله در تابستان بهمت کردستان می ماند بیکایشی
 و علف چرانی می کردند احدی من بعد قدم بجاک کردستان
 نگذارند خفیه در تابستان دو صد خوانوار که با مالی کردستان
 آشنائی و سابقه لاحق و آشته آمد که تابستان را بگذرانند
 بقیه ایستان که در شهر رز قشلاق گرفته اغنام خود را بگذراند
 ایستان سپرده و با خود آورده اکثر سکنه شهر رز را زاب کرده
 مرده و قبلی نیم جانی از شرارت حرارت بیرون برده و جمیع^{بعد}
 از مرارت بسیار تلف کرده تا اینکه گذارشان^{صد} آن

بر فراخت گذرش بسع سغلی خان رسید اگر چه موهم^{مست}
 و شکروی غارت کران و لوان بود با آنکه یک کرمتی ذرب
 در روی زمین بهان سدا همین بهر دباری پوسته کوب^{سند}
 اسکندری بر روی طوج حوادث بسته ازان غم تزد فز^د
 و دل سر گذشته با جمعی دلیران و فوجی امیران شقه لوامی نصرت^ا
 بال کشا و رایت ظفر آیت را بسمت بانه فلک فرسا ساخته میهم^م
 و رود بقرنجه دما ت محال مرویان که سالها می سال و فرها
 بکان و عالی النسکه بود حکام بابان تصرف کرده و آبادی^{نده} پهن^ش
 قبل از ورود جنود نصرت نمود فراری و در شهر نور متواری^{بود}
 حکم کرد آتش آینه از دغا مان ایشان چنان سوخت که شعله^ش
 بیابان رسید رسیدن بانه احمد سلطان احمد سا خوف
 و هر اس خود را به میان بلباس انداخته متحلی سلطان را بجا^{کام}

سرداری روانه خورستان کردید هنگام وصول بان نوحی
 پهناع وجدال تمامی آن صفحات را بحیطه تصرف آورده مالد
 و پیشکش و مراجع کرده حکام آنجا را با جمیع رؤسا و مشایخ
 ایشان با پیشکش شایان و نقد و جنس بی پایان بدین آقا محمد خان
 فرستاده بعد از تمشیت عهدهام آن حدود و وار و کردستان
 کردید احمد سلطان حاکم بانه و بعضی از اورامی و جمعی بانی بول
 بنای فتنه و فساد نهاده و تبر و عبد الرحمن بانشای متصرف
 بابان پیغام فرستاده با او خود سازی و با سرحدات بنای
 دست درازی گذاشته احمد سلطان را بت مخالفان فرشته
 و طریق نفاق پیچوده و ابواب طاعت مسدود نمود و سر نخود
 سری برداشته خود را کانه فرمایاست ترک پنداشته بروالی
 از لطف علی خان ندانسته قبل با عینکری نوخته و گردن محاف

کامل عقل و صاحب رای و تدبیر بودی در فصاحت و بلاغت
 و مردانگی و شجاعت و جلالت و فرزانی عظیم المثل و در قوه تقوی
 و سخن بنجی فصیح و بیغ افال حمیده بسیار دشمنی و کارهای پسند
 بسیار کردی ولی در جو و دنیا و بخشش امساک بیکای دردی
 کمتر اوقات تشریح افتاح راج ریائی گشید ما ده ارغوانی نمود
 و جهلا و نادان را بجلوس اندودی و بامر حکومت پر دختی و کا
 امانی و لایب از دور و نزدیک ساختی چون در سند ریاست
 آرام گرفت قاعده و قانون در روش خسرو خان را برهم نزد
 طور براه رفت تا سال هزار و دویست خسرو خان از دار دنیا
 رحلت و بسرای عقیق حجت نمود مرغ خوش بر یاف حبان
 خرامید از طهران نفسش در با نخت روان آورده بعبدت بیست
 برده در اینجا کش سپرده در سنه هزار و دویست و شصت و هفت

ز دس آن بدیعاً بستان بجست آقا محمد خان فرستاده
 و خبر قتل خان احمد خانزاد و داده ناخوشی خسرو خان همزن
 نهاد امید حباب را از و بریده خلعت ولایت را بجست ^{خان} لطفعلی
 روانه گردانیده

چون در سنه هزار و دویست
 چهار لطفعلی خان بر سید حکمرانی تجیه ز حسنعلی خان و خود
 نزد آقا محمد خان برهن فرستاد و بنای عدل دودار نهاد
 اتحق میر عادلان مکنین و وفار و حاکم با صدق گفتار که حرف و
 هیچکس ز و نشنیده و وعده خلاف و کذب کس ز وی نیاید
 خبلی عاقل و کامل و حکم بدلت کردی اعمال شبیه سجایای
 هر کس ابجای خود شناختی و کار هر کس بقدر خویش ساختی و
 و فضلا را احترام نمودی و اعزّه و اعیان را اغزار و احسان نمودی



از روس آن بد عاقبتان بجست آقا محمد خان فرستاده خبر
 قتل خان احمد خان را بد و داده ناخوشی خسرو خان هم رو بنماید
 نهاده امید حیات را از دوبریده خلعت ولایت گروستان
 بجست لطفعلی خان روانه گردانیده سرچشمستان پناهنده
 فلم در وصف لطفعلی بن سجاد و یگان چون در سینه
 هزار و دویست چهار لطفعلی خان برسد ایالت و حکمرانی
 نکتبه داد حسنعلی خان ولد خود را بنزد آقا محمد خان برهن فرستاد
 و بنامی عدل و داد را نهاد الحق امیر عادل و با مکنین و وار
 و حاکمین صدق گفتار که حرف دروغ هیچکس از زو شنیده و
 و عده خلاف و کذب کس از وی ندیده خیلی عاقل و کامل و حکم
 بعدالت کردی و اعمال شایسته سجای آوردی هر کس را
 در جای خود شناختی و کار هر کس را بقدر خویش میخواستی

خبر می آرد که طایفه بلباس خدیشناس با جمعیت بقیانعم
 ماتحت و باز سرحدات کردستان آمده خان احمد خان با قبل
 جمعیتی بدفع ماوه فتنه ایشان حرکت در سالار و هو با تو بدن طایفه
 بدخو بعد از ملاقی بقال و جدال انجامید پس زرد و خور و بسیار
 و قتل گشتن پیشمار بیاس با سنگت فاحش داد و اکثری قتل
 و اغلبی در میدان مجروح و ذلیل و جمعی هم دستگیر و سیریلی
 از آهنا نیم خایرا غنیمت داشته بدر برده فرار اختیار کرده
 رو بگریز نهاده در اثنای قتال و جدال زرد و خور و فراری
 آن طایفه بدسکال تیری بر مقل خان احمد خان خورده در آن
 مکان بغافل و وساعت جان بغافل روح سپرده است
 نقش را بر داشته بسندج آورده روانه عتبات عالیات
 ساخته در آنجا مدفون است اعزه و احیان چهار باق طایفه

فاذا غنمت وشتاور هم فی الامر بعد از مشورت بران قهر داد
 که امان آمدن خان ولد خود را ب حسنعلی خان ولد صفعلی خان تدارک
 دیده فرستاده میرزا احمد وزیر را با و ملازمه انداخت همه را در
 نزد آقا محمد خان ساخت تا موسم بهار خودش بیزر ایشان
 قرار گرفت ب تدارک بنایان و شکش بی پایان بخدمت آقا
 محمد خان مشتابد در چند اسباب مفرات آمده براه افتاده بعد
 از قطع مراحل و طی منازل به پیشگاه به پیشکار رسید و ارباب
 و اکرام استقبال و اصل طهران گردانیده بزم حضور طلبیده
 در مجلس خاصش نشاندند هر روز تهنیتی و زاد و نوازی و بمرحمت
 شایانیش سرافرازی داده تا چندی گذشته ناخوشی مزاج
 خسرو خان عارض گشته خان احمد خان ولدش و ولایت
 به نیابت اشتغال و در بحال حکمرانی اشتغال در سنه ۱۰۴۲

فزاد و سپاه بی پایان و لشکر زیاده یومش نیز گردستان قنار
 بازدار و همدان گردید که از شش بیستم خرداد رسید و باره پنج
 کوچیده بوسایل رسل و رسائل باز بعد از گفت و شنود بسیار
 و سؤال و جواب دور و دراز جزوی مشکندی برآه انداخته و بعضی
 بنزد او روانه ساخته بعنوان رهن با خود برداشته رایت غمرا
 بصوب طهران برافراشته عطف عثمان نمود در سینه نبرد
 و دو صد لطفعلی خان را با علاج کرانمایه و تشریفات مهر پایه رخص
 و قسمها با د نمود و نعمیات و ماکیدات فرمود که خسرو خان با خان
 احمد خان و دلش بنحاطر جمعی و امتیاداری بحضور پابند خراسان
 با و ما سازش و بعد از ملاقات فوارزش تا بم منطوری و یکریست
 لطفعلی خان دارد و ولایت و بعد از تبلیغ پیغام و رسالت خسرو
 بغرم ملاقات آقا محمد خان برخواست و مجمع کنکاش را تهنیت

توقف نموده خسرو خان بعقب و رفت کمینزل نشست
 باز گشت میکید و این منزلی پیش و آن مرحله پس تا سر بند سبلا
 بهم محو نیران قتال و جدال را فروخته باند اضم توب و ثغناک
 خرمن جیات را سوخته در زدن و شکستن و گرفتن و بستن
 طرفین و آدم را نخی دادند عاقبت نسیم فتح و فیروزی پرچم
 زاریت والی و بد و بد و سخت اسمعیل خان نکونار کردید
 سلسله جمعیت مخالفان از هم گسسته با احوال پریشان
 و خواطر سنگسته یکبارگی انزاع یافتند و هر یکی بدیری
 بسیاری از آدمای مقتول و جمعی مجروح و زخمی در میدان
 افتاده با قالب بروج خنجر و سپر و دستگیره قلیلی نمجانی بدر
 برده رو بداری آورده از آنجا بفتح و نصرت باز بموقع
 و ولایت عطف خندان فرمودند و بار آقا محمد خان با جمعیت

محاصره ساخته امالی قلعه گذار شرابخه و نان خان و سهند
 نمود و خسر و خان او را کسی را نزد اسمعیل خان فرستاده او
 پیغام داده که در ترضیع محبت قدیم کوششیدن و از حقوق شما
 و نسکی چشم پوششیدن خود را در معرض تلف انداختن و جان
 بفر و طعن علامت هدف ساختن است این کار را از برای شما
 سودی و ازین کردار توقع بهبودی نیست ازین حرکت
 مفید نیفتاد و این معنی بر طبع خسر و خان گران آمده با حصد
 فرمان داد و رو سمیت کرمانشاهان نهاد و ایت نفرت ابر
 بصوب برافراخته و غنچه و تاویب و کوشمال اسمعیل خان را وجه
 همت ساخته بر رسیدن در بند اسمعیل خان زند ترک
 ترک محاصره کردند و به پشون آوردند با شظرا ای که خسر و
 معاودت سازد باز با مر محاصره و قلعه گیری پدید آوردند

جنبی است برات پست توان می نویسد هر سه برانرا می آرد
 و نظر خسرو خان می گذراند که یکی از آنها را بهمر برساند و الی آخر
 برات از براتش مهر می کند و بعد از همان ساعت تمام و محال کند
 و بمصرف میرساند چندین کرم و حسان با او کرده یکی این است
 بهر حال بعد از مراجعت از فتح جعفر ^ن اسمعیل خان زند را که از خوف
 و بیم گریزان بود و بخود آورده و لوازش بسیار با او کرده اند
 و اسب و اسباب و قاطر و خشت خواب و چادر و فرش و
 و ظروف و نقد و جنس بحساب و سایر باجی حاج با او گرامت
 فرموده او را متحق و روانه در عرض راه جمعیتی کامل و اجامه ^{باش} داده
 و ایالات و ترک و قریبانش با و منعقد متهورانه علم ولایت گری
 افراخته و بی باگانه بر سر کرائش مان تاخته حاجی علی خان ^{حاجا} که
 کرده خسرو خان نهال است نشان دالی و الا نشان بود

برافراخت چو گل در بهار نزارش خمپاره رز در زراد و به
 باتش کده آتش فنا ده جعفر از آن خسرو مهر اشنهار نشب پره
 سان کرد فرار اختیار ناهای تقی از روی کرم نخبین بگفت فحشا
 لک فتحا نمین بعد از تقسیم غنیمت و خصلت اسرار معاودت
 بهر حکمرانی نموده از کرمانشاهان الی اصفهان که برود و نهاند
 و کرار و فرامان و کلایگان و خوانسار و سایر بلوکات و تحت
 تصرف والی قرار گرفت در این اثناء اقامت حروف را حکایتی
 بنیاط رسید که همین همدی سبک شاعر مجنون و والی می
 عرض و به خرجی می کند و الی میگوید هر چه برات خود می نویسی
 بیار تا از برایت بهر برسانم او هم ابتدا برات بنچاه توان را
 می نویسد پیش خودش فکر می کند زیاده نوشته ام و انعامش
 تازه بمن رسید است برای چهل توانی می نویسد و میگوید

آمد بعد از کوشش بسیار زنده فرار اختیار و پیران بعقب
 او مآخذه و جنود خان سنکر و قوچخانه را با من عاقبت ساختند
 طالبان کردید خسرو خان بکلیت احسن

رقم عفو بر احوال کشید سیل مروت بر رویش مغنوج و طریق
 انصاف از برایش گشاده از استجار ای و رو بملکت فارس
 نهاده قوچخانه و قناره خانه و زینورک و اساسه شاهی باختر
 و شتر و قاطر سجد و شمار خواهی نخواهی نصیب پیران نصرت
 شعار کردید بعد از زیمیت و فرار جعفر خان نواب و الی و الی
 باز در منزل بهار نزول و بان بوم و بر پر تو و صول افکنده
 با فراغتن خیمه و خرگاه و قنارگاه را با وج مهر و ماه رسانیده
 چنانچه مهدی پیک ستغافری در فتحنامه آن رزم و تاریخ آن
 بسکات نظم در آورده : - موسمی خسرو بهمن و قناره خیمه

در میان افتاده پیکبار کی روی بگریز نهاده اسمعیل بنا بگریز
 برده در سه جعفر خان روی عزیمت را بحدان آورده از استخا
 طالب ملاقات خسرو خان با خان ولدش گردیده خسرو خان
 جواب او را حواله بتبع تیز و شمشیر خوزیر که مصلح کار مرد و نامرد است
 کرده بی باکانه با جمعی که داشت قدم در رمکاه دلیری کننا
 بزم ملاقات او روانه در منزل بهار سه فرسخی محمدان نزل
 نمود روز دیگر ملاقی فریقین واقع آن دو اخراج لشکر و آن
 دو مجرمی با پایان و در در مقابل یکدیگر ماند اخراج تو بقتل
 و شلیک زنبورک تیرا همت عرصه بردیران تنگ گردید
 آن صحرای پر انقلاب از جسد کشکان مالال و آیه انما
 شئی عجب شامل حال گردید صبح بهروزی را مطلع خبر روزی
 و میهن گرفت و نسیم سعادت و فتح و نصرت در روزید

چاره برکوچیدن ندید آقا محمد خان را بجز دی پیشکشی از خود
 راضی گردانید از آنجا عطف عثمان بهمت اصفهان کرده
 جعفر خان بعد از ورود بشیر از جمعیتی وافر فراهم آورده لوی
 بهمت را بغرم استرداد اصفهان در حرکت و اتمرا بخرشید^ن
 آوازه آقا محمد خان بهمت باز نذران و استر اباد مراجعت جعفر^ن
 پجبال و نزاع خود را با اصفهان رسانیده سکه و خطبه بنام خود
 بلند آواز گردانید اسمعیل خان زند با مدد مطراق و سوار^{ان}
 لشکری قوچاق و فارس بیان فراست پیشه صاحب مرزاق
 و ایل و طوایف بی اندیشه مالک کر و برز و حقایق بسر دار^{می}
 حراق نامزد فرمود در رسیدن بقلعه و طبل باغی کر و انوا^{خته}
 بادعای سلطنت کردن بر افرخته جعفر خان بدفع او در^{حکمت}
 اندوه منزل بین ملاقی جمعیت اسمعیل خان را سنک نفر^ه

رایت ظفر بکرا با وج عبوق مرتفع ساخت ضابطا امر وین
 بکومت کروم و کرمی و خم و زنجان هم پر دخت
 در سنا آقا محمد خان قاجار چون کوکب طالعش در عروج بود در
 استر ابا و خردج نمود و جعفر خان زند پابر معارج سلطنت
 گذاشته در اصفهان توقف کرده و علم شجاعت بر افروخته
 از استیاح این حرکت آقا محمد خان افغان و خیزان بمبت
 فارس کریران آقا محمد خان در قلیل ایامی عراق را همگی
 تحت تصرف آورده بعزم طافات خسرو خان وارد همدان
 گردید خسرو خان چون حقوق نعام و احسان محمد حسن خان پدر
 آقا محمد خان چنانچه گذارنش آن مرقوم شد منظور داشت
 با آقا محمد خان ولدش سازگاری از مروت بعید نمیداشت
 و پیش از رفتن هم زهره و باراند داشت چونکه از سطوتش می‌انداخت

شاهباز غم را برپه وار و لوای فتح و نصرت را بصوب کرمانشاهان
 در امر از آورده جلکای کرمانشاهان را مغرب خیمام ظفر فرجام
 کرده دم اسبندال و اسفلان دن گرفت کوشمان خمالفا
 وجهت مهت ساخته کوس نیکنامی را نواخته حاجی علی خان
 الله قلی خان که بنیامت عهد تجیه زده بود از باب استیمان آید
 پیشکش لایق در نظر گذرانیده خزینه و دفینه و ابلی در مه و کله
 فلی خان را بنامی نثار و ایثار کرده مهت بحر خاصیت خسرو خان
 التغانی بآن نگرده همه را بنو کروسپا همی قسمت نمود حاجی
 علی خان را بجا کم کرمانشاهان قرار داد فرمود ولی سنقر و بنو
 و سعد آباد و تومی سرکان از وضع کرده هر بلوکی را بیک از دلاوران
 مرحمت نمود مظفر و منصور و بقدر عز و شرف معاودت جمعیتی
 کامل در ظل رامیش مجتمع گشته علم بی نیازی برافراخت منجری

که انشان تاختند و بیاوشتان برانداختند جمعی کثیر گشتن بفر
 و جمعی غنایر و دستگیر گردیدند بجان و غار خانه و زبورک و خیمه و خرگاه
 و سر پرده و اسار سلطنت هر چه مرتب کرده بود بدست آمد الهقی خان
 میرزا ایک نامی کوسفند و اسیر گنج کرده و سرش را بخصر و خان آورد
 قلبی هم از مکرک نیچان برون برده اخرمه و قاطر و نقد و حسن
 و چادر و فرش و رخوت و لباس پشمی و اسبهای عربی را هموار ^{نصب}
 و لاواران مظهر شعار گردید و خسرو خان والی خودش بکمرج کرکاس ^{نصب}
 نداشت تا با مالی برسد آنز و در همی مالک خیمه و خرگاه و اسار
 و اسباب و صاحب قطار و چهار و دو اب گردید و والی
 در خیمه الهقی خان استراحت گزید و سپاهی مرتب و چادری
 بمنتهای راحتی رسیده از پنج راه آسودند و خستکی و جنت
 چند روزه را فراموش نمودند چون به الهقی خان مظهر یافت

در کمال غرور گفته اگر حقیقت حال چنین است هر روز
 مقابل این زوآر وار در کمانش امان می شود ازین مشت
 سپاه چو خیزد اگر همه در بای آتش است از شیر و آو
 ایشان چو انجیزد اگر همه از اسباب لشکر کش است بنید
 و یکشید و بکیرد بیارید طرفین میگوید حمله آورده از شلیک
 ز نورک و شک و عریده نوب برق آهنگ حرمه میدان
 شبه رنگ و از آوای رعد کوس صفی خیر ابدان آهنگ
 از شعله سیف و بوارش سنان روی هوا روشن و از
 زخمه و کلهر معرکه رزم مانند کاشن کلکون کردید همینکه ضرب
 دست کرد و سانی را خور و ند در میدان احدی از روی
 جان برون نبردند در طرفه العینی مانند شیر کرسنه و لپک
 درنده که بوج کوزن و خنم نازند و بیا و او را برابر اندازند بقتل

ایشان بود بر تین زخمه اسب ندخته صدای سیم
 الجع و بونون الدبر بلند آواز ساخته بر او با ناخته از غبار مبد
 و برق تیغ دلاوران و کثرت دغان پدر از فرزندانش خسته
 زخمه راه انزمام پیش بدیا خویش گریزان و لشکر عقب
 ایشان را و اما را احوال پریشان یوم بغیر من اجبه نمود
 کردید جمعی را از اسب و براق عاری و بعضی را هزار و ست و
 عاری بر کردانیده بجنود خسرو خان رسانید الهی خان
 این خبر را یافته خودش با جنود بسیار بتجیل شتافته و بمقابل پرده
 هنگام ملاقی نظر تحقیق بر جنود کرد و سنان ندخته از کثرت
 خود و وقت ایشان بسان قطره در مقابل دریای عمان بسیار
 حقیر و نظرش جلوه می کند جهان تصور می نماید که این فرار
 و سپاه و عقب مکرر استفسار احوال کرده گفته اند همین است



بعد از ضمیم غریب و ترتیب جمعیت با جنود فلیل ملوک
 کم من فئنه فلیله غلبت فئه کثیره باذن السیجیح استیصال در
 حرکت آذر بکترلی نزول کرده از آنجا سپاه خود را بشمار
 آورده سیصد نفر سواره داشته ولی هر یک را مقابل
 رستم بل و جلاد اجل بنده استه القعه فردای آن اتغلی خان
 چون بکترت سپاه خود مغرور و از قلت لشکر کردستان
 مسرور بود قابل آن ندانسته که خودش بمقابل و مقاتله
 پروردار و جمعی کابل را با حضرات کردستانی تعیین درو
 می ساز و تا رسیدن بایشان از کردستانی دیاری
 باقی نگذارند و خسرو خان را با دست بسته و بقیه اسرا
 گرفتار کرده بجنورنش بپارند چون بهد بگر میرسند جمعی
 فلیل از مقدمه الحیش خسرو خان که میرزا یوسف سر کرده

معادل و بوده و جمع کثیر از غبار و خارج ولایت خود را با مداد
 آورده با تو بجان و زنبورک و نقاره خانه و و طبل و علم و جنود
 زنگنه و رومی و کلهر و سایر طوایف فراهم آورده در راه پرتو
 رو به سمت کردستان کرده با لشکر پیشمار و سواره و پیاده
 زیاده از سی هزار نقاره خانه خوانده و علم افراخته با شلیک
 زنبورک و زنبورکدشته چون خبر آمدن الهی خان به
 خمر و خان رسید ازین حرکت پراهن هیرو و سنگینانی
 در بدلبان شیر شریزه خنید و گفت چنین کسی را جو حد پادشاهی
 و اینگونه شخصی چه مناسب سلطنت و دادخواهی است
 که اگر مرحمت الهی باری و بواطن اهل بیت نبوت مددگاری
 نمایند بضر تیغ ابدار بخار بیدار از دماخس بیرون اندازم
 و خاک گردانم تا نزالکد کوب و ایران شیر شکار سازم بعد

جعفر خان را بجنوطلبیده در سنه هزار و صد و نود و نهم
 خانرا مرخص گردانیده و اردو سنج کردید و لایزال این طور
 دیدار از اصلاح او عاجز و حواله بتقدیر گردانید بعد از چهار ماه
 خبر فوت علیمراد خان رسید امانی کردسان حیاتی تازه و
 سروری بی اندازه یافتند متفرقان همه بمسکن خود شتافتند
 فی الجمله معموری بهرسانید و در ساله العقی خان سرار کریان
 خمول برآورده بادقای سلطنت اسائه مرتب کرده های
 تسخیر ممالک بر دماغش استیلا یافته باد غرور بر بر و طاعت
 تسخیر کردسانرا افتتاح کار ساختن جمعی از سپاه رومیه
 ار است و جمعیت عالی از سایر طوایف حوالی و حواشی
 خویش باستعانت خواسته فوجی هم از چشم واکرا
 مرتب نموده بعضی ز طایفه محمد رشید پیک هم معادل

نکرد و تعارفی بجای نیاورده تا گذارنش لطیفعلی خان و ضیاعلی خان
 بمقتضی سیدی بی اختیار خسرو خان را طلبیده رقم و خلعت ایالت
 ولایت بدو عطایت و باالغیات پحدو غایت اورا رهن منست
 ساخت و رقم نیابت را با خلعت بجهت خان احمد خان ولد
 خسرو خان فرستاد و هنگام ورود خان احمد خان بسنج
 لطیفعلی خان باعزّه و احیان پیشوا از خان احمد خان را کرده
 دار کردید بشغل نیابت و امر حکمرانی پر دخت امالی ولایت
 مجموع امیدوار ساخت بعلت کم اوصافی امالی کردستان
 مال دیوان بعمل نمی آمد و دوباره علیمردخان جعفر خان بجهت
 مطالبه مالیات روانه کردستان ساخت هنگام ورود
 انشای خیر و ستم را بر جان اهل ولایت انداخت رعایا
 و برابا متفرق و پراکنده گردیده گذارنش بعلی مراد خان رسید

رفته که در آن اوان امامعلی خان ادعائی داشته بمجرور رسید
 رضاقلی خان لوای حکمرانی برافراشته و خود را مستعدشاهی
 قدم بمیدان دلیری گذاشته کوس جهانگیری بلند آواز درآید
 عزرا بلند آواز آورده با جمعیت کامل بدفع زندیه کمر بست
 بسته و کوشه کلاه جلادت شکسته رو بسمت اصفهان آورد
 و علیمردان خان حرکت امامعلی خان معاودت نموده جعفر خان از
 سنندج فرار رضاقلی خان وارد سنندج گردید بعد از هفت روز
 لطفعلی خان و حضرات با عانت قشون کرمانشاهان و اقوام محمد
 بسنندج آمده رضاقلی خان در آن اوان زخمدار و مجروح چون
 مشرف بر موت و نزدیک بغوت بود با غالب بروج روی مگرد
 نماده رخت از برای فانی بر بست و برای باقی پوست
 هنگام ورود خسرو خان با اصفهان شش علیمردان خان و القان

باکتراد خان فرار کرده فوج فوج پناہ بدرگاہ خسرو خان آورد و
 سوای محمد رشید پیک وکیل توسل بوالی بغداد برده بعد
 از یکسال لتجا بعلمیراد خان برده جعفر خان برادرشرا بجهت قلع
 وقع خسرو خان آورده رقم والی کریم باهم رضا قلی خان صادر کرد
 بعد از استماع این خبر خسرو خان با معدودی چند را ہی و خود را
 پیش علمیراد خان انداخت و خان احمد خان ولدش با کوچ
 و توابع جمعی اعتره و عیان بسمت شهر روز بابان روانه سا^{خت}
 در^{۹۳} رضا قلی خان از حقب خان احمد خان روانه اورا^{ان}
 و جعفر خان و اردکنینج^ج کردید لازمہ بدرقاری را بتقدیم
 رسانید و از آنجنت الہی کردستان از جان گذشته تہامی
 متفرق گشته خان احمد خان بشہر روز نزل و لطفعلی خان
 و کتراد خان ہم بکراستانان پر تو و صوال مکنندہ رضا قلی خان

و متوفی گردیده خسرو خان و رضا قلی خان برادرش نیز تعاقب
 کنیز اد خان و ارکس نیج کنیز اد خان فرار و خسرو خان بعقب
 ابلاغ در قریه سرخه توت بایشان دچار مجموعاً ناخت و تاراج
 و کنیز اد خان با قلی بیاه بابان و کریمج برده محمود پاشای منف
 بابان مقدم اورا کرامی داشته درین پن محمد پاشا و عمر سبک
 برادرش را بیت مخالف برافراشته از خوف او کریمجان و بیاه
 بنحسرو خان آورده محمود پاشا بار سال فرستادگان ابونا
 ساز کاری و اتفاقاً مفتوح و طریق مخالفت و نفاق مسدود
 نمود که باین تعقیب او کنیز اد خان را روانه کردستان و والی
 محمد پاشا و عمر سبک را ببابان فرستاد هر دو بعد و فاکر ده
 روانه ساختند هنگام ورود محمود پاشا هر دو برادر خود را
 بقتل رسانید و خسرو خان کنیز اد خان را نوازش فرمود جمعی که

مذشته فرایند آن صفحت را لی خزانوت ناخت و نان کز
 و اسیر بسیار و غنائیم و اموال باو ده حساب نصیب و در آن
 افتاب کردید از سرای آن نواحی زیاده از دو هزار نفر و خبر باکره بفا
 و سفا حل و بنا در رسید خمر و خان در امر ریاست و حکمرانی مستقل
 کردید تا در سال هزار و یکصد و نود و سه که کریم خان بجوار حمت
 حق پیوست علیمردخان بجای نشینست و در آن علم شیر خجست
 طراز مسکه و خطبه خود بلنداد از ساخت در آن سال و ذوالفقار خان
 خمر بنای سرکشی گذاشت او را از میان برداشت و امر
 استقلال بهم رسانید اما لی کردستان بشکایت رفته علیمردخان
 خمر و خان را مغرول و کنزاد خان و لد بشجانبی و بجای از خلعت
 والی کردی کردستان داده همان او ان خجستانی باحوال علیمردخان
 بهم رسیده فشنون او مجموع کاتهم چرا و قسرا سر پاشید و نفر

کردید که تزاره شش فبر حابر رسیده و یابی غلبش در
 جوش و سحر غلبش در خروشان آمده با حضار عسا کر نصرت یافت
 فرمان داد و صادق خان برادرش را با معدومی چند بسمت
 فرستاد و نظر علی خان زند را با جمعی کثیر از راه مندلیج روانه
 بسمت بغداد و الفقار خیمه را با مورا از طرف سقز روانه
 و کلعلی خان را با علیمردخان تعیین دادر را پسندید چو رفت
 در رود صادق خان به بصره او را مسخر کرده نظر علی خان نیز
 حوالی رالی شش فرسخی بغداد و بحیطه تصرف آورده مجبور
 ماتحت و ناز و اسیر او را بشیر از رسانیده هنب غار
 بسیار و اموال و اسرای بی شمار نصیب دیران ظفر شفا
 کرد و کلعلی خان و علیمردخان با اتفاق خسرو خان رو بسمت
 بابان آورده محمد پاشا و لایت را کذاشته و با مقابله

و دست برداشتغال که گروسی و افتار فرار اختیار نمود
 کردستان از مشاهد این کار لابد و ناچار با شکست^ی حال^ی پیش
 احوال برشته جمعی قبل قسبل و فوجی کثیر و سنگیر بقیه بضابطه
 و قانون سپاهیکر و قاعده و رویه آفا نوکری همراهی خسرو
 وارد سنج کردیده محمد پاشا و حسا کر و م از آسکان قدم
 بیشتر تنهاده و در همان کل زمین اسباده از خوف^ی بیم^ی باد^ی شاه
 ایران در وادی حیرت سرگردان از گردا خود خجل و زکار
 خویش منفعل رسل و رسایل معذرت نامچا نوشته و حاکم^ی
 صلح و صلاحیت کشته امرا را با غرور و اکرام تمام مخصوص روانه
 سنج میبازند بجدید مراسم عذرخواهی^ی پیر و از غم^ی خوار
 مرانبی ابرض کریم خان رسانیده و او را از واقعه مخبر
 گردانیده از استماع این سخن آتش فدرش^ی موجی شعله زن

سپاه بی تعدد و از عشا برواء اب فواجی زیاده بجا داشت
 محمد پاشای بابان بکردستان فرستاد و محمد باجنود بی حد و
 پهنگام و خنجر خود را بر یوان رسانید چون این خبر در کردستان
 شایع و خسرو خان را مطلع نمودند از وفایع نه کسی اپی ابد
 بجائی روانه و نه طلب استعاشی از یپکانه با جمعبیتی که
 داشت ممتورانه ابلغار و در مر یوان با ایشان دچار در عرض
 راه قلبلی از کرویسی و افشار بد و پوست اگر چه وجود او با
 باعث شکست خود و مبد نیست بر گردانیدن او با را
 مصلحت ندیده بکنار دریاچه مر یوان رسیده رویا بد
 آوره و صفهار است کرده بعد آراستن صفوف و آرایش
 سنان و سیوف از طرفین بانداختن توب و تفنگ
 بسان از دما و یلنک نایره حریر استغال و بزد خورد

سلیمان پاشا بامر حکومت پرداخت و سنج ریاقان
 ضمیمه بان ساخت کاهی در سنج گذران و دومی در بابان
 حکمران تا اینکه در ۷۷ در دست قنبر اهیمن نامی بقتل رسید
 محمد پاشای برادرش فایم مقام او گردید و در بابان مشغول و
 علی خان ولد سلیمان پاشا سنج تزلزل نمود و خسرو خان
 بعد از معزولی مدتی نزد کریمخان بوده باز او را بوالی ولایت
 قرار داد و نمود و روانه کریمستان ساخت سایه وصول
 بر سر امالی ولایت حق در مرکز خود قرار گرفت تا نف غلبی
 جاء الحق و زهق الباطل را گفت در او انی که سینه بکبر از روی
 نود و یک خواند کار روم والی دار السلام بغداد را امر کرد
 که جمعی تمام بجهت مطالبه مقام بر سر ولایت کریمستان
 فرستاد و نیز بعضی از عساکر بغداد و لشکر موصل و آن سا

و نوبت کردن مجال چه فایده دارد محمد آقا بنجام دورود
 بانسان و حین تبلیغ بنجام آزاد خان را میگوید که خسرو خان
 فرمود او هم بعد ازین گفت و شنو میگوید خاک بر سر آزاد که
 خسرو هم فرمود در هزار کاری پیش نبرده بلکه از استماع این
 حرف کله خوره نامدم و خاسر معادوت کرده خسرو خان شد
 شش سال با مر ریاست ولایت اشتغال و در کمال کسب
 و جلال استقلال تا در سال هزار و صد و هفتاد و شش که بنجام
 زند در ایران فرمان فرما در مملکت حکم داد کرد و پادشاهان پنا
 بایان عریضه و تشکیش نمایان بجهت کریمخان فرستاد
 او رقم ولایت کرد و استان را بدو داد و افعی خدای علیا
 محمد حسن خان قاجار را پیا میزد که حمیت و تعصب او را
 کریمخان ندانست آزاد خان را نمی شود منع کرد بهر تقدیر

اگرچه در قلعه نشسته ولی در بقلعه رسته چند روزی
 از آذرخان در برون قلعه سرگردان و خسرو خان در میان ^{قلعه}
 با ساس و سامان کوز محل آزا و بمیداد محمد آقای جلودار ^{صید} خا
 پیش و فرستاد که برسانیدن پیغام او را با خطر انجام
 انداخته و او را از آنجا مبعوض خود شتر رسانیده و او را بگوید
 اگر کسب مال در اینجا حاصل قامت اندازی و خود را مشغول ^{بقلعه}
 گیری سازی اگر همه آتش شوی خود را خواهی سوخت
 اگر همه یاد کردی نتوانی شعله و شرری افروخت اگر همه خاک
 شوی بقلعه نتوانی رسید و اگر همه آب کردی بگرد این قلعه
 نتوانی کرد بدید باید در اینجا خاک نشین و خود را بدلول ^{لنگون}
 من الحاسرین رسوا بدنام در این محل و مقام سرگردان و ^{دی}
 ادبار و آواره هر دیا گردانی در نبصورت کار بیجا محال

به خسر و خان بعد از سبر و گشت در آن کوه و دشت
 بجست خوردن نهار و اکل چاشت فرود می آید و در آنجا
 امیر بکس مهر علی سلطان میفرماید و چند نفر را برای گرفتن ^{بند} چشتر
 روانه قلعه میماند خسر و بکس بنا به فروری که داشت خود را ستم
 نانی پنداشت تن بکس در نمیداد دست و بر وی کرده و زد
 و خوروی بجای آورده بقتلش میرساند سرش را از تن جدا
 کرده بخس و خسر و خان آورده بعد از کشتن او حکم بقتل
 مهر علی سلطان صادر می شود و او را نیز بفرست تیغ تیزند بار عدا
 میفرستد خسر و خان بنا به فرور کیاست و را مر ریاست
 استقلال بهم میرساند در ^{۱۷} ساله آزاد خان افغان بجزیم
 کردستان باز وی کشاده با استعداد و جنود زیاد و هیچ
 همگی مستعد و آماده دارد و کردستان و بیای قلعه میماند و

بنود که همت بدفع آنها بسته و بحال استقلال و قلعه نشسته
 که بوسیله رشته حیانتان گسسته و خود شرم از افسردگی رسته
 در ۷۲ بعزم سیر و شکار و تفریح و شست و کوشش از قلعه برون
 بسته از فراز به نیش تشریف آورده مهر علی سلطان خسرو
 تکلیف کرده از استجائیکه الحائن و خائف نیز کس که ناختمی ورزد
 دستش در کارها گرز و خنجر از بی باک و خائن دایم خوفناک
 از کارهای بجا حاصل خویش در جان بیم و خوف و در دل هراس نشود
 کشیده و تدبیر چنان بجا طرشتان رسیده که هرگاه یکی از ایشان
 بنزد خسرو خان پایید دیگری در منزل توقف نماید یا یکی برون
 قلعه رود آن دگر در درون قلعه بماند بنابران مهر علی سلطان
 در رکاب الی روانه و خسرو یک عذر بر ایهانه آورده و قلعه
 نشسته که بدین تقرب بهشت خاشاک را سیل و جوار و نزار

بر مفارق اعلی و ادانی یافته برود و شوال عایا و دیرایا
 از تشریفات مراسم نوب و زینت یافته به نظم امور ولایت
 و تسبیح امور کار رعیت و رفاه حالی سکنه و متوطنین و سبکباری
 مالی آنسزین پرداخته و سایه رحمت و عطا را بر سر مسابین
 ولایت انداخته عا^ماً عموماً غاشیه طاعت و فرمان برداری
 پیرایه برودش و قلاوه بندگی و جان نثارش از یب کردن
 و کوش ساخته سوای خسرو بکت و مهر علی سلطان بایل و^نف
 مسرود با استعداد مغرور بودند سر از اطاعت پیچیده پا
 از دایره خدمتکاری بیرون کشیده کردن بخود سری برافراخته
 و خسرو خان را از خود آزرده خاطر ساخته چون دران اوان
 احوال ولایت فحل و کارهای دیگر مختل بود و هرگاه والی مجازا^{ست}
 ندیری کرده و حکیمان آبی بر روی کار آورده موافق مزاج ایشان

برافراشت و قدم بر سندان مارت و حکمرانی ولایت گذشت
 ولایت سوخته و کاروانا ساخته و مات خراب و رحمت ناباب
 اعوذ و احیان در عذاب خورد و بزرگ در اضطراب امانی است
 افسرده جمیع خلایق بر مرده محل سکونت نواب عالی و سیدگان
 والی بقدر یک کل قالی دران حوالی سوای قلعه حسن آباد و اما
 غیر ممکن بوده بسبب عدم مکان و نبودن استعداد تعلیم
 حسن آباد در فتنه و در آلمان قرار گرفته بحسن تدبیر غایب از جمع
 کرده و حاضر از اسماالت داده بر عمارت و زرعیت
 ترغیب نموده باندک فرصتی فی الجمله ولایت را بمعمور و آبادان
 گردانیده و سایه عاطفت و احسان بر مفارق دور
 و نزدیک رسانیده چون در بارگاه ابالت و حکمرانی قرار
 گرفته صفحہ ولایت رونق و طراوت پذیرفته بر توانوارانش

شناخته سبقت گزیده مطلب را بعرض رسانیده در جواب
 میگوید تو محمد حسن را بد شناخته من چنان کسی نمیشم که چشم
 از تنگ و عاری پویشم و دلا تیرا به پیکانه با فروشم و غیر سخن را
 ولایت نخواهم داد از هر بابت خوا طرت جمع باد همانست
 دست بر سینه محاشتهکان امالی بابان نهاده و پیشکش را با
 پس داده و رویا باش فرستاده و خلعت و رقم ابالت
 کرد ستار اینام خسرو خان مرقوم و او را روانه آن بر لوم
 فرموده چون داد و اشهب قلم عمر بن شیم در صفحه مبدی آن ذکر
 خسرو خان اردلان والی کرمان و فرمان روا و حکمران
 مضادات و آن سامان را که ازش و قایع ایشان
 در آن ایت نشان بقدرت ملک ایشان
 در سینه هزار و صد معناد جری خسرو خان علم شکامی و عفت

کیست خوشخرام بنان ناچه مرتبه سرکشی کرد عثمان از گفت ایغی
 مدعا گرفته در پیدای حیرت جولان بازی میباید کجا بودم اکنون
 فنادم کجای عثمان سخن شد زو ستم را : چون از طایفه بنی لادن
 کسی شایسته والی کری باشد بنود بهاران با کریم خان نجس
 کاری کرده و پامی اورا بمیان آورده تا اینکه کسی لایق حکمرانی باشد
 پیدا شود در آن عهد و اوان خسرو خان و دلد خان احمد خان
 در غیاب و کسی که والی ولایت باشد نیاب خسرو خان هم
 در عهد شباب در خدمت محمد حسن خان قاجار بر میبرد
 در سنه هزار و صد و هفتاد و کریم خان زو بدیار آخرت نهاد و
 سلیم پاشا و سلیمان پاشا هر دو ادعای ولایت کرد ستار
 داشته هر دو عرایض و شکش را با کاشته نبرد محمد حسن خان
 میفرستد خسرو خان مطلب ایامه و بخدمت محمد حسن خان

خود را مستقل سازد این سخن در دل آن باده جانی گیر آمد بپنی
 خیمه بان باز رکان داده و او را از حضور بیرون فرستاده برود
 و حکومت مملکت هندوستان بکند اگر چه در همه او آن نوع
 اشخاص نادان نه منحصراً یکی است ازین اشخاص چند خود را دانشمند
 میدانند و در کمال پاکیزه کی امرشان میکند و در بسیار می شنود
 که در عقل و فضل افلاطون زمانه و در فهم و دانش و علم در عالم
 یکانه بشمار یکشنبه محتاج و بهوت بگروزه احتیاج دارند تا
 فلک سفلی فدای تو من - دست برد بر من روا نازد و در هیچ
 خرید و بریج نند - جل ز رفعت برخیزند از د - بهامشت
 استخوان بخشد - بکس قوت شکرا نازد - لا اله الا الله
 ترجمون سبحان الله حقیر را بین که از کجای کجای افتاد و در شربت
 خامه را در کدام میدان جولان و اودم از بد کاری کریم جان

چون انجمن مبرزه ندانستی خود را مالک نفت اقلیم پنداشتی
 در روز بار مملکت خود را بلا زمان قسمت کردی با وجودی
 عیس امر و نهیش قدم از چار و دیوار حصار بیرون نتواند گذاشتن
 و حکم انبیش کاری و گیر نمی توانست بخیر اینکه خود را در آن شهر
 نگاه داشتی روز بازگانی همراه کاروانی در عرض راه قطع نظر
 مال او را برده بوده بداد خواهی بد را رنهای آمده از شکایت
 راه زنان پادشاه را حکایت کرد از وی پرسید مردم کجای
 گفت هندوستانی همان ساعت حکم کرد در قم حکومت مملکت
 هندوستان را بنام او نوشتند چونکه کارکرداران از دیوانه
 و نادانیش بلدتیت داشتند کسی در آنوقت که این جمعی
 میگوئی تا یکی از خواص بعرض رسانید این ماجرا حاکم هندوستان
 فراداد فرمودی میباید تجیر سپاه پردازد و بسا جمعیت

پرواست و آتش سجان خود و فرمانان عالم انداخت نیاید
 کسی از کرم کریم چاره ساز و مرحمت بزد بنده نواز نا امید
 گشت غ که این عجزه عروس هزار داماد است چون مردی
 بود پیکاره بسمت شامیان و آنجا آواره شد و با دشمن رفت
 نرسند یوسف کجا کرد و تشار انداز کرک مسکن عجبی
 باشد چراگاه حمار نکو بند شبنی کیفر از آومان اعزّه و اعیان بهرم
 وزدی بجان کسی مثنی و صاحب خانه دزد اگر قتی بزد کرم جان آورد
 همان ساعت دزد اگر کرده و کوش صاحب مال را برید و از آن
 افعال بسیار از و بطور رسیده آری فلک کج باز و جرخ دو
 پر در سفل نواز از اینگونه اشخاص جمال از پرده خفا و حجب
 بیرون آورده مشهود دیده پسندکان دارد و شل است
 از باد شامان قدیم شخصی بد بهیم فرماندهی و اورنگ پادشاهی

از ولایت اخراج کریمجان برادر مسعودی خان بجای کرمان
حاکم ولایت، فرز داد کرده دنیا در پیش خدای تبارک و تعالی
بی وجود و بی قدر و مقدار است ان الارض لله یورثها من
من عباده که بنا بر این است که چون کریمجان در کاره و
مستقل گردید فی الحقیقه بر سیدایالت رید ولایت از وجود
شخص نجیبش و سخرایی نهاد و مملکت از قدم نشوینش ^{فقط}
افتاد و لهامی خلق افسرده و روی خلائق پژمرده اعلامی و
از بیچاره او محزون و از غم و اعیان ازین واقعه دل پر خون
دور و نزدیک از افعالش فرین غصه و غم و کرد و ترک و
از اطوارش با حسرت و افسوس تمام رشت از زبان چشم
و خوب را از بد تفاوت بیند آتش نان و آبی خوردی ابروی
عالمی بر دی خاک بر سر کردستان که کریمجان هم در او با حکمت

و غیرت را برکنار نهاده از حمیت و نصیب گذشته حسنعلی خان
 مجبوس با حقه و معزول گشته آزاد خان بدان وسیله طمع کاری
 ابروی خود را برده و حسنعلی خان را معقید و مقلول سلیم پاشا^{ده}
 و رقم ولایت کردستان را علاوه بابان بدو تفویض نمود بعد
 از مراجعت و رسیدن بولایت حسنعلی خان را بدیدار عدم^{شنا}
 و خودش بر ولایت عهد تکیه زد فالد پاشا دست و سئل
 بدامن والی در السلام بعد او برده و روی التجا بدرگاه او آورده
 ولایت بابا را بدو واگذار کرده سلیم پاشا بغرم شکایت
 ابن حکایت بنزد آزاد خان شفاخته و کریم خان زند در آن
 اشافریست غنیمت کرده بشهر سنندج چپا^{سنا} اول انداز^{سنا}
 ماتخت و نماز کرده اجامه او و پاشا بعد از غارت و تاراج^{چرا}
 آتش زده اما لی کردستان را بدو علاج حاکم بابان^{با}

میگرد و در ظرف وزیر بخدا و هم کند پاشا و شمس آقا سی و نام
 موصل و عثمان را عراب و جنود چند بگویم و ایداد سلیم پاشا
 و قوج پاشای عالم گوی بر محمد و معاون او بوده و در بیکای مرز
 ملاقی فرقهین اتفاق افتاده بعد از تسویه صفوف دست برین
 و سیوف باریده مهم بمقاتله آنجا میدهند آتش سرب طعن و ضرب
 چنان ارتقا یافته تا بیره آتش کوه ناری را سوخته بجای چارم
 از شمع شمع تنگ آید و بوارق اصله اشبار چهر بهادران همه
 کوه زریز روی دواران همه را رنگ سندر و س: قشون کرد
 منزه مگردید حسنعلی خان فرار و بنزد آزا و خان رفته سلیم پاشا
 وارد سنج و در آنجا فرار گرفته نقیب عزه و اعیان و سنج
 آتکمان او هم روی امید را بنزد آزا و خان آورده بمباختگی
 بمشکشتن و داده بطمع مال و دولت افتاده تنگ و ناموس

فرستاده بعد از سنیر و آویز قلب ایشان جلو بریزد و بار از جای
برداشتند رخنه مرکب شد و در ابا حمزه کله تیر زنده رو کمر زنده
سرد زنده بسیار و احترام و کیب پشمار نصیب دلیران ظهور
کردید و سیم فتح و ظهور بر سپاه حسنعلی خان و زید و یو بجان و زبور
و نثار خانه و ضمیمه و خرگاه رخنه بدست دلاوران کردستان
رسیده مدتی در آن مکان بقسیم غنایم و اخذ جو بات مشغول
کردید و بعلاوه کرمانشاهان و دینور و بروجرد و گلپایگان و ملایر و کور
و فرمان و آن حوالی را متصرف گردانید در آن اوان سلیم پاشا
از طرف وزیر بغداد بجایمان قرار داده خاند پاشای
خالد پاشای حاکم سابق بایان فرار کرده و پناه به حسنعلی خان
حسنعلی خان معاونت او را نکرد و با جنود کردستان بدین سلیم
پاشای بایان کمر همت بسته در سنج حرکت و در و مریوان

ز کرده کله و سایر بسات کرده بسات کرمانستان جمعیتی بود
 فراهم آورده استعدادی کامل پیدا کرده بالسر زیاد و از حد بسیار
 را تحصیل و لا تقداز کرده بسیاری و سایر طوایف آذری ترب
 ساخته و توپخانه و زنبورک برآه انداخته تفره خانه ریا و جزایری
 بی تعداد و دیگر دستان نهاد و حسنعلی خان نیز با جمعیتی که داشت
 قدم در میدان ولادری گذاشت بمقابله و مقابلت خصم شتافت
 و در در بند پلادر تلافی فریقین صورت یافت صفها از دو طرف
 راست کرده و نصرت از غذای خواسته بانداختن توپ شک
 آتش حرب را بنوعی فروخته که غرمن حیات جمع کثیر در آن میانه
 با آتش پیدا سوخته جوانان نامی از برکستی بدیاری متقدم
 گردیدند اما لی کردستان بکلمات مردانه و صدات دلیرانه بسیار
 سمندر روی بدن آتش آتشخانه نموده بسیاری از آنها را معذب

بامان عاقبت کشیده باران از استیاح این خبر جمعی پریشان
 احوال و سراییمه مضطر گردیده سرخویش و راه او طان پیش گرفته
 بهمدان رسیده آنجا را تاخت و تازگروانیده در ^{اعمال} حسنعلی خان
 و کرابلته و مباره حسنعلی خان و در عباسعلی خان و مجاوره ^{مظفر} امام
 رنجه و جنود و سایر محال کرمانشاهان و فتح کردن و محاربه عساکر
 از طرف برائیم شاه بوالی کردستان فرار و آدمی شود و بجان
 ویرد بخان بهمدان رفته در آنجا داعی حق را لیک حاجت گفته
 نفسش و را آورده در شبدا خاک کرده ولایت کردستان
 فی الجمله آبادی بهم رسانیده حسنعلی خان جمعیتی فراهم آورده
 از طوایف افغان و بعضی گروه دیگر کردستان معمور گردید
 درین اثنا خبر خروج امام مظفری خان رنجه در کرمانشاهان ظهور نمود
 تفصیل این اجمال آنکه امام مظفری خان رنجه بجزرت سپاه مغرور

بقرآخت و تازولایت میافشد سجا نویر دینجان در آن موز^د
 پذیر حکیمانۀ بکار پیر دین است که جماعت معلا و بر ایگان یگان
 بجلوت می طلبند و او را میکودیکه مردم کردستان حشرات و کوه
 نشین هستند جمعی کثیر ایشان جنگلی و بعضی از آنها احشامی است
 ما با افعال آنها را از نا در شاه و پیکانه بهمان دشته ایم حال^ش از^ش
 این خبر مجموعستان خوشحال و غرق و تمامی انطوایف نوشته جات
 متعدده را بنزد ارسال و اظهار کرده که بپایند و مجموع شما را کجا^{شد}
 بعد از مطالبه سب و یراق شما را الحنت و عریان کرده بضر
 مرزاق و جاق شما را بقتل رسانند عبرت آفاق سازند و با^{تمام}
 کارمان پردازند چون درین عرض مدت از شما بجز نیکی بدیدی^{ندیده}
 و حرف نقوری از کس نشنید ببا بران شما را مستحضر کرد^{ند}
 که هنوز آن شباهین الا سنها نرسیده شما را خت بجاست

تفصیح میکرد و انواع بد رفتاری را بعمل می آورد ابواب ناساز را
 باز و دست ظلم دراز کرده اعلی و ادانی در نظرش یکسان وضع
 و شریف را از افلاکش هر اسان لایدر و بد را نادمی آورده
 و از ظلم و تعدی و شکایت کرده او را مغضول بسیا نوید بخانرا
 باو شتم بوالی کردستان قرار داده و در بولایت نهاده
 سعی و کوشش بعمل آورده دیناری ز مال دیوان وصول کرده
 مردم از خوف بیم نادر شاه از جان هزار و با خود مجمر کرده بیکبارگی
 فرار اختیار عام و عام ایشان بران قرار می گیرد بسیا نوید
 از او دایمی پذیرد و در این ثنا خبر قتل نادر شاه میرسد و کمال کار
 جهان ویرد جهان مروم کردستان از شنیدن آن
 حیانی تازه و سروری بی اندازه رومید بد چند نفری سواره
 افغان سفلانوشین کردستان بوده خبر قتل نادر شاه می شنوند

نکرده بعد از شش ماه نادرشاه او را طلبیده باز سجانوردی بجای
 والی کردستان گردانیده ایندفعه ولایت بکلی خرابی رعیت
 بتاممی نیاب در او اخر سال باز او را معزول و حسنعلی خان را بوالیگری
 منسوب سنجان بنامان بنیامین علی بنادر سنه هزار و صد و پنجاه
 هشت حسنعلی خان بامر حکومت اشتغال چون رحمت پیغام
 موجب طلال می شد بعد از یکسال باز نادرشاه سجانوردی بجای آورد
 کردستان ساخت گذارش و عوامی با امام مقلی و بنیامین
 با روم بعد از فوت سجانوردی خان مرقوم می شود در سنه
 هزار و صد و پنجاه هجری سجانوردی بجای از کبشور طلبید محمد رضا پیک
 کر نیز بامر ضابطی روانه کردستان گردانید با همی میزبان
 گویند محمد رضا پیک مردی شد خود هرزه گویند خشم بود
 علی و دنی از وی نترسید و اعزّه و عیال را برای بزدی امری

سبب انویر و بجانزا با مروالی کرمی ولایت مامور ساخت مدت
 سیال دیگر با مروا بست و حکمرانی پر دخت چون مادر شاه دست
 ظلم و تعدی از آستین کشاده از آنجخت کردستان رو بخرابی
 نهاده باز سبب انویر و بجانزا طلبیده و به پیکری حشرانش سرفراز
 گردانیده و جمیع اعزّه و اعیان کردستان را کوبانیده به هران
 فرستاد و منوچهر یک نایب دران اوان فرار اختیار مدعی
 بنهار فرار گرفته بعد از آنجا کوجیده بشهر زور رفته در جوار آب پیسته
 داعی حق را لبتک اجابت گفته بدار بعا خرامید مادر شاه حاجی
 مولود پردی خان را بغرم ضابطی روانه کردستان نموده ضابطی
 حاجی محمود ویردیکان چاق چون خرابی ولایت را بهانه حاجی کولا
 ویردیکانزا بضابطی بکردستان دانه وار و سنجید گردیده
 سبب ویرانی ولایت و معدوم شدن و رعایت و خلایق

در وانه حضورشاهی کردیده و حرفش راه بنار دارا تلفت بعد از آن
 بحضورشاهی مشرف و از وی مواخذة انبارات کرده و جواب بعض
 رسانیده اولاً اینکه الحال انبارات سرکار مملو و مشغول و بحرمت
 و بحرمت شاهی از پیشتر افزون است ^{منگاه} ثانیاً اینکه محط اگر انبار
 شاه را تباہ و بمخلوق تقسیم میکردیم زیاده از هزار هزار نفر بدار عدم
 میرسید من تن بقضا و ادم و کسی را بعد از آن با و نفرستادیم به مات
 بکنفر باعث حیات و نجات چندین بشر باشد سهل است سر خود
 بر کف دست نهاده و باین دربار معدلت مدار آورده و بکشتن خود
 افتخار کرده و بکشتی حاکمی در بنوازی روسته چونکه منوچهر بیگ نا
 با محاسن سفید بحضورشاهی رسید بعد ازین گفت و شنید یکدیگر
 قرآن مجید را بخط صبر فی بدو بخشید و بجلال فخرش سرفراز گردانید
 رقم نیابت را باز بدو داده و بولایت کرمانشاه فرستاده با

الی کبیرتلی بستیقبال آده خان احمد خان را با عزار و اکرام دخل
 اسلامبول و در سرائی سلطانی نزول نمود بعد از نوازشات بچند
 و تعارفات از حد افزون قیصر در شفاقات کوناگون آن سرور دار قاضی
 ادرینه ساخته و سایه وصول بر سر امانی آنجا انداخته و آنمکانی که در زمان
 قدیم قسطنطنیه در تصرف فرنگ بوده مقر حکمرانی و پایتخت سلاطین
 عثمانی بوده بنحان احمد خان اخویض و واکدار فرموده و در محل و بلوکا
 حکمرانی نموده در آن اوان که خان احمد خان از ولایت کردستان برود
 و دبد و در بحال شخص خود را با درینه رسانید منوچهر بیگ بن محمد
 پیره مرحوم سلیمان خان والی که جدا و تبین را رقم حروف است
 بنیابت ولایت کردستان منسوب چون بتاهی بنا را شاه
 وقوع و کد از شش آن بسمع مادر شاه مسموع گردید منوچهر بیگ تا
 بسبب مواخذة انبازات بحضور طلبیده او هم از اینجا راهی

پغام جنگ بگوش خان بافرهنگ رسانیده باعث خشم خان احمد
 گردید و قهر و غلبه قلعه را تسخیر و حاکم آنجا را دستگیر نمود با تمام
 پرداخت و بدیاری عدلش روانه ساخت و دیگر بر جای انباشت
 از آنجا راهی در روانه دیار حلب و بایکر گردید و قصه بهر دو بایکر
 و وصول انداختی و محل نزول ساختی هر گاه حکام و مالی آن مکان
 اطاعت و انقیاد نمودی او را بنوازش و تشریفات خاص سرفراز
 فرمودی و اگر سپیل مخالفت باز و باز حد کلیم خود دراز کردی
 باز به پانای او را بریدی نخل جیانش از پای در آوردی
 و دیگر بر جای او نصب کردی خلاصه بدین وتیره روزگار
 گذرانیده تا خود را بحوالی قسطنطنیه رسانیده حسب الامر خواند
 صدر اعظم با چندین پاشایان معظم و دیوان افندی و شیخ الاسلام
 و جمعی از رجالان عظام با جمعیت تمام در مجال شوکت و جلال

تقسیم و انبساط خود را بفرموده و ما کین نسیم از خوف و بیم که انبساط
 شما هیراسگسته در بنجات بر روی خود بسته از سطوت و صولت
 نادری و ولایت شوانسته بعزم فرار بملکت روم بر صدر زین نشسته
 بشهر زوگر نزول و بان بوم و بر پر تو وصول نمکند ظاهر یکایک
 احشام جاف علی الظاهر از جاده اطاعت و خدمت گذاری
 انحراف و رزیده او را بجنور خویش طلبند فوراً تن او را از بار سر
 سبک گردانیده با فرشت ابدرک اسفل رسانیده خالدها را بی
 متصرف بیان از استماع این خبر وحشت تو امان با هزار بیم
 و تشویش بقدم استقبال پیش آمده و پیشکش خوب گذاریده
 و تعارف خوب با بنجام رسانیده الحاصل از آنجا راهی مرو
 موصل بعد از وصول بآن دیار حاکم آنجا طریق مخفی لغت گشود
 و ابواب موافقت مسدود نمود و باند اعثن تو بشلیک لشکر

دعوا کم کش و در ضبط ممالک و حفظ مسالک طریق خوب اقدام
 فرمودی و در قلع و قمع طوایف قطع الطریق بلوازم جد و جد
 اقدام نمودی و مرا اسم امور ولایت و رفاه حالی سپاهی و
 رعایت رعیت و بقیه غافل نبودی در ^{۱۰۰} سبب قحط غلات
 و عدم حیوانات اهالی کردستان دل غمین و سینه چاک جانها
 در غم دارنها گرفتار دادم هلاک از شدت جوع مردم بخوردن خاک
 شروع و از معدومی نان تنها خسته و دیده ها نمناک گردید با جان
 جنبازی کور و چراغ خانواد با بی نور کانون مطبعمها خواهموش
 و کاسها خالی تر از سرپوشش گردید کردستان نزدیک بویران
 رسید الحی خان احمد خان دران اوان ابواب احسان
 کشوده هر روز اعلی و ادنی را چهره خوز خوان جو دو گرم نموده
 طریق صیقت را بسته و ابواب بنار شامیر استگسته بر آفتاب

رناست پروخت و پرتو لطف و احسان بر احوال امالی و
 انداخت بعد از معاشرت مادر شاه از سفر هندوستان
 به جانویر و بنجازه حضور طلبیده احمد سلطان ولدش که در سفر
 هند و توران از طرین رکاب بود و خدمات نمایان از او صد
 و برور نمود و بنیابت الایاله کردستان تعیین و مامور فرمودند
 هزار و صد و پنجاهه احمد سلطان از احضار باز سجانویر و بنجازه
 ولایت محنت و روانه اندبار ساخت باز بامر حکمرانی بدو
 بعد از یکسال و سه ماه معزوش گردانیده و احمد سلطان از
 غانی رسانیده بوالی ولایت کردستانش قرار داد و سرافرا
 گردانیده و کرایالت خان احمد خاں سجانویر و بنجازه
 و ما بعد الفغان احمد خان مسند بایالت کردستان از وجود
 خویش نیب و زینت داد ابواب احسان و انعام پر روی خاص

اثر و بر خود و چیده و مانند پید بر خویش زیده بعد از
 تسخیرات و نظام آن سرحدات بمشقی برق و نیز می و
 روی عزم را بعراق و آذربایجان نهاد مخالف از دوباره از پلا^{ست}
 بیرون و دشمنان را بجنگی سر نخون گردانیده و رسته خسرو
 اربعین و ماته بعد الالف خانه پاشا را از سننج اخراج و با^{بوس}
 از اخذ ناج و خراج او را روانه کرج ساخته باز سبجانی و رنجان
 با مر حکومت پرداخته چون بمقر حکومت نزول بعد از یکسایا
 سبجانی و دی خان را مغرول مصطفی قلیخان ولد محمد خان
 بعد از غزل برادرش بابا بت کردستان سرافرازی ایللی
 کردستان را دلتوازی چون از حنده حکومت بیرون نیامد
 رقم غزل بر صفحه احوالش کشیده سه باره سبجانی و رنجان
 بر ولایت کردستان مبعوط البید کرد و پیش سال و یکبارم

کرد و در این اثنا مادرشاه را بیت از دایمگر بهمت هرات و قندهار
 و شاهرها زمت را بعزم تسخیر آن صفحات در پرواز آورده شاه
 پروی نادرجا طررسیده بارومی بنای مقابله و مقاتله گذاشته
 الهی روم مید از اخالی دیده علم جلالت برافراشته بدستور
 ولایتها را بتصرف خویش آورده شاه طماسب غلانی اوها شده
 بکشتن و کشتن و بزد و زود و خود مشغول بودند ابتدا شاه طماسب
 غالب ثانی الحال مجادله عینا بد مغلوب می شود از فکر سپوده دور
 بارومیه بواب مصالحه باز باز بدستور سابق ولایتها می رومی
 تعرف نمودند این دفعه خالد پافای برادر خانه پاشا حاکم سنج
 و از هر دباری آواره هرج و مرج بلند کردید و تاخت محمود سارا
 که دران اوان که سنه هزار و صد و چهل چهار باشد بوقوع
 و این واقعه مسموع سمع مادرشاه کردید از خشم و قهر لبان

جلوه ظهور نمود و ولایت ایران بضرب بزوی و لادری از محافل
 استر و او دهند و توران و خوارزم و کرستان را بر سر او نهاد
 هر مملکتی را بوارثت بلاستحقاق خود داد و صفحه برابر از از خا و خس
 روم و افغانه پاک ساخت و دشمنان را مجموع بر خاک و خاک
 انداخت و تاریخ نادری تفصیل آن مسطور است هر که را ^{حقیقت}
 کیفیت آن منظور است او را مطالعه نماید از آنجمله خانه پاشای
 ولد سلیمان پاشای بایان در سنندج بکمرانی مشغول بوده
 او را نیز با سایر حکام کرمانشاهان و همدان و آذربایجان بیرون نمود
 و کرسی نویر دی خان محمد خان در آن اوان در خمسه به
 سبحان و یردی پاشا ملقب و با مر حکومت آتکمان صاحب
 منصب بود و در و مرا اطاعت می نمود و در سنه هزار و صد
 چهل و دو او را ملقب بملقب فانی و مستقل مرو ولایت و حکمرانی

نه بسندید و فرار کردستای از دست افغانه بر خود تنگ و عار
 دیده که سختکار جمع کرده و بطور نسوان چادر شب بر سر ایشان
 پوشیده و در نقضیحی احوالشان کوشیده هر یک را نامزد شخصی
 خلاصه افغان بر ایران غالب و رومی نیز گروستان و همدان
 و کرمانشاهان الی سلطانیه و آبر و تمامی آذربایجان و آن بوم و
 مسخر از هر طرف مشغول دست اندازی و از هر سمت بنامی پادشاهی
 نهادند مردم از جور افغان و بغغان و از ظلم رومی هراسان شدند از
 یکطرف روسیه درازندران استیلا یافت و از جانبی ولایتی را
 عرب مسخر گردانیده و در جای دیگر ترک و عجم خود را بمیان مملکت
 رسانیده هر سرکشی کردن بخود را فی برافراخت و هر بومی خود را
 بیاری انداخت القعه ایران از ظلم مخالف و ایران و مملکت از جور
 دشمن بجان آمدند تا اینکه فروغ مهر طلعت نادری بسان خسرو خانی

خویش و اصل و دین سال ناخوشی حاکمون بولایت کردستان
 افتاده جمعی کثیر و بیدار عدم بناده در سنه اثنی عشرین و یابیه بعد از
 علیقلی خان از حکومت معزول بجا کم سفر و سیاه کوه منصوب گردانید
 عباسقلی خان دوباره بر تنه ایالت کردستان سرافرازی رسید
 در این اثنا فتنه افاغنه ظاهر گردید مفضل آن در پنج نادر می مسطور است
 عباسقلی خان با جمعیت که در سنجک افغان ملاقی فریقین واقع گردید
 بزران قتال و جدال از جانبین اشتغال و سرون و لیران و بقویم
 اسبان با مال جمعی کثیر از افاغنه از ضرب حرب دلاوران بدید
 عدم شتافتند و بعضی از اهالی کردستان کزیر فرصت یافتند بقتله
 پاداری کرده با دست و بر دوز و خور و جنگی بگریز بستیروان
 رو بولایت آورده که بختگانی که قبل از عباسقلی خان و سایر پاد
 وار در کردستان می شوند اهالی ولایت اینگونه حرکت را از او مانده

فتحی پنا ظاهر گردیده سنگست فاحش برحوال طوائف از بختیار
 روی داده بسبب خاطر جمعی از استحکام قلاع و ارتفاع کوه و
 منحنی سقاق بعد از یکمیدان گریز عود کرده معاودت نمود
 باز بنای ستیزه آورین نهاده عاقبت چون راه نجات را مسدود
 و خود را در جنبه ایالی کردستان بی وجود دیده از ضرب دست
 یلان بجان و از خوف تیغ و سنان بامان آمده حاکم آن مکان
 با پیشکش نمایان پیش علیقلی خان آمده حاکم ارستان را با
 فقر و ساد و سرخیلان بدلولانارسلنا الیک بدر بارشاهی
 فرستاده و عذر خواه جرایم ایشان گردیده و بانجمن حضور
 رسانیده لسان بمقال فاعف عنا و اغفون کشاده در حضرت
 شاهیه بجز اجابت مقرون بعد از غفو تقصیرات و اذنیات
 او را انوارش و خلعت داده خصمت انصرافی حاصل و بولایت

اوان امانی لرستان سرزرا طاعت شاه ایران باز کرده کردن
 خود سری پرا فرستادند ای دولت مراتب ابشا عرضه داشتند
 علیقلی خان را بهرداری تعیین و بایخوش کردن ر وانه آن
 سرزمین شود علیقلی خان حسب الامر شاهی با جنود ظفر نمود راهی
 روانه لرستان گردید بعد از ورود بان حدود امانی را با جمعیت
 بختیاری فراری و به پنهانهای سخت و کوههای پر درخت منوار
 و جمعی در قلاع جبال سفناق بعد با جمعیت کردی الاتفاق متصورانه
 پیش آمده در عرض راه ملاقی بکند کرگشته از دو طرف دست بازو
 و لبر می کشاده از بوارق سیف سنان و صواعق جان سنان
 مردان گزین از پشت زمین بر روی زمین افتاده و جمعی نیز
 بغار جان از تیغ یلان کردستان نجات داده نسیم فتح و ظفر بر حجم
 راجه نصرت آیت علیقلی خان وزیر مضمون آنا فتحی ملک

دلت و خواری و عدم و آذوقه سکنه قریه را میگوید که راه کدیر
 از عبور رود خانه کسی با و مانگوید و طریق این بلد را بنویسد بلکه از آن
 رود عبور و سمیت دیگر مرد را نمایند که اگر با نچایا بناید باشد
 معانداری در اگر دو نفرانی بجای آورد که در میزبانی عاجز و مضطر
 و خوردن بغیر از غصه و غم چیزی دیگر معدوم الاثر خلاصه هر نوع
 هست عبور میکنند و علیقلی خان خلعت و ر قم میدهند
 بعد از اینکه خلعت و ر قم و اصل و علیقلی خان را خاطر جمعی حاصل
 مینماید و از غم و غصه میرسد رفتار میگوید بخت پرگاه خدا خواهد
 در شتبه هم میدهد بعد در کمال تفاخر و اعتبار بخلعت و ر قم
 سرفراز با کرام و اعزاز دار و دستندج بامر حکومت میر و از دوا
 و اشرف را مینواز و چون علیقلی خان برسد حکومت نشست
 ملک لایا مندا و لها بین الناس بوقوع و وضوح بیست و دران

در سنه هزار و صد و بیست و نه علیقلی خان و قرنیه شعله سکو
 اختیار و در نهایت فلاکت و اضطراب و غایت بدگذرانی و
 اعتبار اوقاتی گذرانیده شبی را بر روز رسانیده چند نفری بهم
 و هم صحبت او بوده در آن عالم ضیقت و عسرت از روی تأسف
 و غمخواری اورا میگویند ازین دگره بجایی یا بدر ب دوشترای
 پادشاهی روا آورده بلکه ازین فقر و فاقه رفع و ازین درک خلاصه
 باریکی واقع شود بجائی یا بی در جواب میگوید هرگاه خدای
 تعالی بدد در شعله هم میدهد در آن اثنا خلعت و رقم بگردان
 میرسد شخص خلعت آورده بسراخ علیقلی خان از اینها بخر
 بلدی بر میدار و ما اورا بشنوی می آور و در آن حین رودخانه
 که از کنار شعله جاری از کثرت باران و طغیان سیل بهاری
 عبور از استیجا و در نهایت دشواری میسر بوده علیقلی خان بعلت

بدفع مشنه میرویس افغان که در قشایر پیدق خود سری افغان
 اتمین و مامور ساخته از ولایت حرکت و بطهران رسیده
 امانی کردستان باب و طاقس پنج سفر قشایر را در خود ندید
 بدستوری در حقت خود سر بصوب ولایت مراجعت
 کرده انمعنی من زن نایر غضب شاهی کردید عبا سقلی خان
 بیای مواخذة و باز خواست طلبید او نیز بدین وسیله
 خواه بقصیر امانی کردستان کشته که این فرار بتدبیر علیقلی
 خیر کلبعلی خان بوده که این جمعیت بولایت معاودت
 نموده از آنجا که تدبیر موافق تدبیر نبود قتل انمطلب
 این مرام عکس پذیر جلوه و بروز نمودار عبا سقلی خان غنیف
 گرفته اورا از امر حکومت معزول و خلعت و رقوم والی کر
 باسم علیقلی پیک صادر کردید در ولایت نایر بهر سلسله

نچینے کے نامیرا از دربار سنا ہی بضا بطی کر دستان بخود
 آوردہ بعد از یکسال دشمنی ہ اور نیز معزول کر دیا
 خان وند محمد خان درسنہ بکھڑا رکھیدا و پست و دو عیال
 بوالی کری کر دستان منسوب چون اعزہ و اعیان طالب این
 مطلوب بودند اور در امر حکومت مہسوط الید ساختہ وہ
 تنظیم و تیسرے عایا و برابرا پر داختہ بعد از سرخاب پک اولاد
 بابا اردلان سے فرقہ شد طايفہ کہ والی ولایت کر دستان
 بودہ اند ہستند از نسل میر علم الدین و کروی و سقر
 حکمران و جماعتی در سنج و بعضی بلوکات در سلک اعزہ
 و اعیان خود را می شمارند اگر چه حال حاضر جمعی کثیر از آقا فیہ
 بشام یک شبہ احتیاج دارند کہ عباس علی خان بامر حکومت
 پرداخت شاہ سلطانی حسین اورا با جمعیت کر دستان

کشیده - با خان ولد محمد خان بن محمد خان بن محمد خان
 کردستان قرار داد نمودند و سال هزار و یکصد و شانزده
 بامر حکومت قیام نمود و نظر بانکه تابع مذهب اثنی عشری و
 اثنی امام جعفر علیہ السلام بود بجان و دل زافعال و خجل
 و بتنگ آمده در فکر کارش بودند ولی اجل مانشتند و بعد
 از دو سال بدبار عدم رونما و حسینعلی خان برادر حسینعلی خان
 ولد مؤمن خان در سنه هزار و یکصد و هزده بعد از
 برادرش حسینعلی خان بجای او تعیین و وارد آن سرزمین
 گردید بامر حکومت قیام نمود و او هم مثل برادرش شیعه
 امامیه بود و پیرو اثنی عشریه مالی ولایت از او نیز تبرا و پرا
 و دل بر مغزولی او قرار داده بعرض سلطان حسین رسانیده
 عرض ایشان بدو بجه قبول و او را از حکومت معزول

سه داری اورا ثابت او ساخته حسین خان لر را سرداری
 او تعیین نموده در سنه هزار و صد و ده وارد بهمت
 الا ن شده ازان نواحی با خدایاج و جراج قانع و جماعت
 بلباس امانت و تاراج نموده و قتل و غارت و اسیر
 کرده محمد عبدالعزیز واقع سه سال دیگر با مرچکومت پرداخته
 جهانگیر سلطان ولد کلبعلی خان که شخم عداوت او در سینه
 پر کینه کاشته و دایم با او خصومت و عداوت داشته و
 تحریک و ترغیب بغزل و داده در سنه ۱۲۱۳ محمد خان مغزل
 محمدرضا ان کرجی در همان تاریخ بحاکم کردستان مقبول
 و منصوب گردانیده چونکه خود را از جمله اهل سنت و جماعت
 محسوب و خود را بشافعی و پیرو مذهب او قلم میداد با
 غزال و گردیده بعد از سه سال رقم غزل بر احوال

ہزیمت اختیار سلیمان بہ با معدودی چند فرار روانہ ہوا
 و اندبار کر دید قاسم سلطان اور امج عبا سرخان سردار
 کہ محمد خان والی و اٹالی کردستان با سلیمان با پشای بہیم
 وہم داسان بودہ اند سردار حکم بقتل اٹالی کردستان
 کردہ کلمہ مناری زر و سول نشان میا زند و سر قاسم سلطان
 بالای ہمہ سران نصب میکنند من جعفر بر لای خبہ فدیہ
 بوفج پوشت الیوم تجزی حکما نفس بجاعلت صورت
 روز کار پرشت اٹالی تہ او در صحرا سی مرہوان موجود
 و کلین کوہ مشہور است همان کلمہ منار است شاہ سلطان
 حسین از بن حرکت مذہب عبا سرخان سرکران
 در میدان اصفہان کو سفندوار امر بیج او کردہ بدن
 بدن اورا پسر در میدان انداختہ و سراورا بر سردار نہاد

سهراب سلطان را در سفر مقتول گردانیده و ابراهیم پیک
 میر اسکندر را در مرزبان بقتل رسانیده چون سلیمان بر جمعی
 بحساب و عدد سپاه و لشکرش بشماره و عدد بود و با وزیر
 بغداد هم مجادله نمود غالب آمده وزیر و لشکر را مرا منهنم گردانید
 از آنجه آوازه غلبه او را بدر بارشاه سلطان حسین رسانید
 از دربارشاهی عباس خان زیاد او علی را سردار و با جمعی
 بدفع سلیمان ببعین و امور گردانید عباس خان کجای
 سلیمان بیهلخ منکام تلافی در مقابل هم بتوبه صفوف پرداخت
 و سان و سیو فرا بکار انداخته دست و بازوی دلیر بران
 جنود روم سواره و پیوش فرلباش پیاده جمعی کثیر را از لشکر
 بدار عدم فرستاده بفریب تیغ و شمشیر عزمه میدارند
 بر ایشان شک کرده بسیاری قتل و غلبه میسر و دلیل گردید

کردستان مامور و امالی ولایت را از خود خوشدل و مسرور
 ساخته با عاظم و ماز و محبت با ختمه با جمیع امالی ولایت سلوک
 و رفتار خوب بقدیم رسانید برادرانه با همه کس اوقات گذرانید
 مدت شش سال مضابطه بالاستقلال بعد خان احمد خان و فقه
 ثانی در سنه هزار و نود و نه دوباره بمقر حکمرانی مد باز بدستور
 سابق بنامی لهو و لعب گذاشت و خود را بسیر و شکار و ادانت
 امالی کردستان رویدر بار شاه سلیمان آورده دوباره او را
 مغرول کرده و کز محمد خان و دد خسرو و آنجا چون در سال هزار و
 یکصد و پنج ایالت کردستان بز محمد خان در اوایل حکومت
 او سلیمان پاشای بلقان با جمعیت و سپاه فراوان و لشکر
 پیسرو سامان بغرم تسخیر کردستان در حرکت آمده هنگام
 ورود با تسخیر و دمر یوان و اورامان و سیاه کور انصرف نمود

لناه ماضی و شده همه را آشتی و مصالحه مبد بد و بگردستان
 روانه بسیار و باز بدستور سابق فعال ناشایسته و نالایق و
 سر نیزند و دوباره مردم روی نظم بدربار شاه می آوردند
 علاوه بر آن افعالی چند از آن ناخردمند سر نیزند از آنجمله آیه
 سگو چه با خود را به بست انداخته که هنگام فرصت عرض مطلب
 بشاه رسانند خسرو خان و عمده اش بر سر او میآزند و جمعی را
 مجروح میسازند مراتب به مع شاه سلیمان میرسد حکم بقتل
 خسرو خان میکنند در میدان شاه می و مکان وادخواستی
 جلادان مرتجع صورت بیت بیست نهال عمرش را بی و
 و زندگانیش را اعلی کردند و گرفتار بطنی نمودن آن جسز
 دویسنه هزار و نود و سه بعد از قتل خسرو خان تیمور خان
 اجر لورانشاه سلیمان تعیین و وار و آن سرزمین کشته^{بطلی}

مایل و مشغول بحرف و کارهای لاطایل بود خسرو خان عمویش
 مراتب را بشناه سلیمان عرض و رقم ایالت کرد و سنان را
 برای خود طالب شاه سلیمان نیز بدین معنی راغب رقم و خلعت
 ایالت بجهت خسرو خان صادر و وارده نکام و در و خلعت و رقم
 خسرو خان صادر و مریدان باطل و علم بر شیب سوار شدند طلوع
 صبح و اردو سنگج کرد بدیده عفتنا خان احمد خان را محبوبی
 روانه اصفهانش ساخته خودش بامر حکومت پر دخته ایالت
 خسرو خان و لد سلیمان خان چون در سال هزار و نود و یک
 هجری خسرو خان بمقر حکمرانی متمکن گردید ابواب ظلم و ستم
 باز و دست جور و تعدی بر امالی ولایت در از مردم از جور
 و ستمش متبک آمده عاماً عمو مابد ربارشاهی بر رسم شکایت
 و دادخواهی میروند حضرت او را خواه ناخواه و عذرخواه

بعد از آن زور فانی رخت بر بست بر جمت بزیوی پوست
 و در سرائی با و دانی نشست خان احمد ولد طبعی خان است
 چون خان احمد خان ثانی بر مقرابالت و حکمرانی آرام و مقرر یافت
 بر توفیاء جو و کرمش بر احوال و در روز و یکت یافت الهی بیست
 سر بر خط امرش نهاده ابواب عطا و احسان را بر روی خاص
 و عام گشاده مال و اموالی که پدرش جمع کرده و اندوخته بود همه را
 ببا و فساد و بهر دم عطا نمود اوقات شبانه روز بر اصراف
 سر و شمار میباخت و بامر حکومت کمتر می میرد و خست و ایم ^{مشغول}
 خوش گذرانی و بهیمنه مایل بود و لعب و کامرانی اعزّه و اعیان
 ازین حالات افسرده و پریشان اجامه و او باش خوشدل
 و شادمان عوام از افراط جو و وسعایش و لجوش و سرور
 از استیجت بجان زربینه مشهور بود چون دایم عیش و طرب

فتوئیس و حکومت مرپوان را بگرد و بگردش خسرو خان و اگزار و سرتا
سلطان و دد کلبعلی خان بجا کم سبا بگوهر برقرار محل و رمان را با
پسره و محال بلیکنانرا ببرد سلطان داده کسی را از ایل جاف را
بمیان ایل جاف و جوانزود فرستاده که بدین وسیله سر سرکشی
بنفرارند و خود را مطیع و مشق شاه صفی بنارند کلبعلی خان و
سلیمان خان چون کلبعلی خان در سال هزار و شصت بر
مسند حکومت نشست چون مردی صادق و پاک دل و بی
و بغض و حسد و خوشن بآن و عادل بوده با هر کسی سلوک در
خوب نمودی دلی مال و دولت بسیار جمع کردی و در جود
بخشش اساک بجای آوردی در سر کارشای برداری بستان
منفرد و مباحی بودی جمعیتی برده و آنجا را انصرف نمودی
چست و دو سال در نهایت استقلال با هر حکومت اشتغال

دارا تسلیم بغداد آمدہ اور از تصرف ایران اشراع و ضمیمہ
 مملکت روم ساخت خسرو پاشای وزیر اعظم را با جنودنا^{معہ}
 روانہ بہ سمت ایران نمود بعد از طی منازل و قطع مراحل
 بربوان رسیدہ شہر زور و قرطبہ و قراداغ و شہر بازار را^{متصرف}
 بنا بر این شاہ صفی از سلیمان خان بدحکان وادرا احضار
 با صفہان کردہ اورا مرقص تنمودہ تا بیک شد و اجل سہر
 و قش رسیدہ و مرغ رو حتر اہجئات عدن رسانیدہ
 مدت بہت و دو سال بکمرانی ولایت و دانی گری تا
 اشتغال نمود بعد از فوت سلیمان خان مرید سلطان^{کبر}
 کہ ناظر سلیمان خان بود مردی زیرک و دانشمند
 ہوشیار از ہر کاری آگاہ و معروف در گاہ شاہ بصواب
 و مصلحت ادا بآلت سنندج را بکلی علی خان ولد سلیمان خان

تا اینکه شاه صفی در دور قلعه بر دوان بار و مویه مشغول قتال
 و جدال بود و سلیمان خان در آن معرکه چند نفر را بفرسب تیغ
 و شمشیر خورید از صدمات ازان و حملات شیرانه از مرگ بستی
 مذلت بستی انداخته بابران در حضرت شاهای ترقی و توشاک
 مفتخر و مباهی گردید بعد از فوت و فرار خان احمد خان مقتدی
 امر حکومت گشت چون چندی از ایالت او گذشت حسب
 الامر شاهای قلاع ظلم و ستم بآ و او بطنکا را خراب کردند
 سند جرابای سخت ایالت و حکمران ساخت و طرح قلعه
 و عمارت و حمام و مساجد و الواف انداخت همه را بنام
 رسانیده و قنوات حفز کرده آب را با شتر کلو در میان شهر
 و عمارت آورده در آن عهد و اوان سلطان مراد خان
 خواندگار روم با افواج عساکر آن مزد و بوم بعزم استوار

دانشمند و ریاضی با سپاهی و رعیت سلوک و معاش خوب
 کردی و عبادت پروردگاری را بجای آوردی با فعال شناسی
 و اوصاف بایسته موصوف و بکارم اخلاق پسندیده معروف
 بود و گویند میر علم الدین در حین حیات خان احمد خان پناه سلطان
 روم برده چون اجل دامن گیر و نصیب آفت رخسار و ابسته
 بتقدیرات قدر است کاری برای او میسر نشده در آنجا عالم
 آخرت شتافته سلیمان خان ولدش در آن اوان در خدمت
 خان احمد خان بسر سپرد چون آثار شجاعت و جلالت و مردانگی
 از او دیده حرکات و سکنات او را در بزم و رزم پسندید
 در مد آن بود که با تمام کارش پرور او را از میان بلف
 سلیمان خان مطلب ابغراست دریافت و بدر کاغذ شاه
 شتافته پناه آنجا برد و مدتی در سفر و حضر آب و شکر خورد

تیغ و قشک بیدار عدم آهنگ نمودند از آنجا که فتح و فخر در
 بقدر یارزد و او را دست نه بضر دست و بازوی سستی
 جنود عجم غالب و قشون خان احمد خان مغلوب جمع کثیر از گرد
 و روم در دریای فنا معدوم گردیدند خان احمد خان موصول
 رفته بعد از ظلیل ابامی مدلول و ما داندری نفس بایستی از غموت
 در همانجا بجوار رحمت ایزدی پیوست و در جوار حضرت یونس
 علیه السلام تار و زخم نشست گذارش سلیمان خان بن علی ^{عالم}
 بن تیمور خان چون سلیمان خان در سنه هزار و چهل
 برسد ولایت و حکمرانی فرار گرفت کلهای متمایز
 کردستان از وجود مقدس سگفت امیری حمید ^{اخلاف}
 و عالم نواز عدل گسترد کردن فراز فرخنده سیر در پیروی
 شجاع و دلیر و در جود و سخاوتی عدیل و نظیر رعیت پروردگار

و رابطه آورد و بنای سازگاری با امانی روم و خواند کار نهاد
 و ابواب مخالفت بر روی اهل ایران کشاد چشم از همه کاری
 پوشید در صد و مقام کوشید با سپاه کینه خواه بنامی خون
 بازی و بولایات اطراف و جوانب درازی نمود از کرمانستان
 و همدان ناز و میه بجهت تصرف آورده از تسخیر قزلباش اخراج
 و سکه حکمرانی را با سم خود در واج داد و نا اینکه در ولایات عجم
 جمعیت بسیاری فراهم آورده و بر داری زال خان تعیین
 در روانه کردستان کرده در کنار دریاچه مرلیوان تلافی
 فریقین واقع آن دو دریای لشکر در جوش و آن دو بحر و خا
 در خروشان آمده در مقابل هم ایستاده بازوی دلیر برابر زد
 و خور و کشته و بعد از کشتن و کشتن بسیار دوست و برادر
 بدست و بر دهمینار مردانی چند و دران معرکه جنگ بزرگ

مراقب احوال او بوده عامل و مباشر را بهر دیار فرستاده
 دغل و تصرف بچانه را در ولایت نداده کارها محمل و امر و لا
 محل مانند بعد از یک سال بفضل ابر و مستعال و حکمت حکیم علی
 الاطلاق و قدرت طیب النفس آفاق بهار شیش بختی مبتدا
 و مزاجش بطریق اول گردید ملک را مالک و خصم را مالک کردند
 امالی ولایت که از قانون اخلاص و دولتی اهی خراف یافته
 بحال عبدال بازا آورده و بعضی از اعیان مملکت که در ملک
 مناجح خدمتگذاری با بیرون گذاشته بمن النافه حسن
 اهتمام او بر جاده استقامت مستقر و متوقف گشته از بیم
 لطفش چمن حیات خور و دوبرک مانند سبزه سراز خاک
 بر کشید و از شمیم خلقش نهال زندگانی دور و نزدیک سبز
 سبز در بیان گردید و لا ترا بدستور سابق الی موصل بحقیقه ^{منط}

باید در از میان برداشت یا موکلان بروی محاسن بنا صفر
 حرف و تدبیر شاه و بر دیجان موثر افتاد حکم بکند چشم نشو
 آزاد کرده مردم دیده آن جوار از از حدقه برون آورد خان احمد خان
 از استماع این خبر و حشمت از غمناک و محزون و احوالش در گریه
 کشته علل متفاده بر طبعش غالب آمد مزاجش ز جاده استقامت
 منحرف گشت سر بیالین بیماری و پهلوی بر بنا توانی بناد طبعیت
 غمزدای روز ندرستی بقاء می شب و بجز رستی مبدل گردید
 دست طبیب از معالجه و مداوای او کوتاهی و استعمال ادویه
 مفزده و مرکبه مطلقاً مفید نیفتاد بلکه بر عکس نتیجه بخشید بیماری
 روی برآید نهاد اعضای ریه اش از حرکت افتاد و بالمره
 از عقل عاری و بری گردید امرای اکراد و اخلص کینان
 نیکو نهاد و ارادتمندان پاک با عتقا و ادرا در یک اطاعت جاو

دور خدمت شاه صفی بسربرد چون شاه صفی انار عقل و فضل و عجا
 و مردانگی و جلالت و فرزانی از سرخاب بک مبدید و اوصاف
 دانش وجود و عطایش از اعلاظم و امنایمیشند از و اندیشه
 داشته تدبیر او را بشاه ویردی غان کرد اگداشته شاه مرد
 چون شربت مالکوار تیغ زهر آلودار دلانیرا بسیار چشیده و جهمت
 پشمارا از سبب و سنان آتشبار کردستانی کشیده تلمی آن هنوز از
 کام آتش برون زفته و جهمت پشمارا این در دل و جانش
 باز باقی بوده از جبین و بدولی در مقام انتقام در میاید و بر نفسهای
 میرساند که مزب بک جوانی است آراسته و آماده در ظرف
 مادرش از ره باخلاق حمیده معروف و با اوصاف پسندیده
 موصوف آثار شجاعت و مردانگی از و پیدا و انوار شناوت و فرزانی
 و روی هویدا است تحقیق رخنه در سلطنت و فتنه بر پا خواهد کرد

نمونه از مژدات العباد سخت ضیاء الشقا تر ابر بام و در شهر انداخت
 باز پیشکشای نمایان و پای اندازهای نمایان و مال و اموال بی پایان
 پیشکش گذرانیده بامسای دولتش نیز مبالغی خطیر رسانیده از آنجا
 باین مرام عطف بصوب محل و مقام خود کرده رو بد بار خویش آورد
 وار و درستان گردیده وضع و شریف خود را بی پای پوشش رسانیده
 صغیر و کبر را بخواطف و احسان بی پایان مسرور و شادمان گردانیده
 گویند مدت این سفر هفت سال و سه ماه بوده بهر حال بعد از زمانی
 چند بنام عباس بر حمت ایزدی پوست شاه صفی برسد سلطنت
 در جایش نشست باخان احمد خان الفت و سازش و مقربان
 کوناگون و انعام و احسان از حد افزون و در انوارش میکرد
 سرخاب بیک و لده خان احمد خان که خواهرزاده شاه عباس
 و تربیت یافته آن بارگاه فلک مماس بود اغلب او را در امضا

بسمت کرکوک عثمان ناب و آن ناحیه را نیز بخیطه تصرف آوردند
 و بسمت بغداد نهادند و بعد از ورود بان قلعه سپهر بنیاد بغداد را
 محصور چون آوازه جلادت و شجاعتش بسمع نزدیک و دور رسید
 هنگام ورود و بدور قلعه امالی بغداد اگر چه ابتدا اگر وفری کردند
 ولی زودی راه و رسم افتادگی بجای آوردند و آلکنهای دارالسلام
 با جمعی شخاص معتبر و رؤسا و افسردان عظام با پیشکشهای لایق
 وارد حضور خان احمد خان گردیده زبان معذرت خواهی کشیدند
 و ابواب قلعه را مفتوح نمودند بعد و الی بغداد و با تقد و جنس
 بی نداد و اسبهای نازی نژاد مع سباب و یراق طلا
 و پارچه های نفیس رنگین و متاعهای سنگین با خود آورده
 و گذرانیده بخدمت رسید مواد نوازشات کو ماکون کرد
 روز دیگر خان احمد خان دارالسلام بغداد را از فرقدم

خان احمد خان آمده او را را هر یک بقدر مرتبه و پایه بجلل عه
 برایه و تشریفات کرا نامه سرافرازی و ادبچینک و جدال
 و نزاع و قتال و اروا نمکان غلده مثال کردید و از شرفی بارت
 یونس علیه السلام فایز و بهره مند و از جبهه سائی نواب آستانه
 فیض باب و سر بلند کردید چهل روز آن مکان مشرف را مضرب
 خیام طغر فرجام ساخت و در آن سرزمین رحل قامت این^{خست}
 بعد از آن از روح مطهر آنحضرت استمداد و دشمنان و مهار با^{فی}
 و الکفاف فرستاد و بعد از آن نظام و انشاق آن برو بوم
 گذارش را بشاه عباس رفوق اود هم بکشدت خلعت^{طلعت} مطهر
 و خمر مرقع و اسب مخصوصی با برافینا بجهت او ارسا^{جواب}
 بدینموا^ل نوشته که باید دار اسلام بغداد را محیطه تصرف
 و ضمیمه مالک محروسه نمائی و نیز بون و عنایت اینزد و^{دست}

چون بدان حوالی رسیده و آنطایفه ازین واقعه حشر گردید
 متوران و بیباکانه با جمعیت وافر می بمقابله و معاتله پرداخته
 هنگام تلاقی از طرفین دلیران جنگی بضر ب سیف و سنان چندین
 مردان نامیرا از مرکب هستی ب دیار نیستی فرستاده آخرالامر نسیم
 فتح و ظفر بر احوال لشکر کردستان وزیده دشتی و خالیدی
 هزیمت و بدیدار خود غریمت نموده بکشیبانه روزا و مارا قیام
 کرده سر و زند بسیار و اسیر و آخر مره بی شمار بدست ملا
 نصرت شعار رسیده از آنجا حکام بجهت کوی و حجر بزمین
 گردانیده از آنجا متوجه موصل گردید و شش فرسخی آن رسید
 تاب مقاومت را از خود مستلزم دیده بسمت حلب ویده روانه
 شد و لایب را گذاشت خان احمد خان عامل خود را بر آنجا
 گذاشت عمال و افسدیان موصل با لشکرش بسیار بجهت

رسا نید چون فرامن پیک از عقل و کمال و دانش و جمال و مری
و شجاعت و دلیری و رشادت بر آنها میبازی داشت بامیر و
صاحب اختیار دیگران قرار داد نمود از آنجا اورا بسرداری
عشایر و قبایل متحد و تعیین و مامور فرمود در اقتدار شکست
و مردانگی و شجاعت و فرزانی و راسه و افواه مشهور گردید
همین میر و اندر که الحال ردیبل و کوی و حریر و حمادیه را متصرف
از احفاد او است و طایفه خوش و محمد رشید پیک از اولاد
میر خوشنا و مست از گروه بنی رولان در حین اقتدار خان احمد
باین دیار آمده و متوطن گردیده همه اوان منصب و کالت و
گروستانرا داشته اند علاوه و کالت اشخاص متشخص هر چه
صاحب منصب بوده اند القصه خان احمد خان بزم فتح
طوایف و اشخاصی محطف عنان کرده و بدو انجماعت رد آورده

غنیمت و اموال بیشتر بدست لشکریان کردستان افتاد
 جمعی از آنجا تحت را به دیار عدم فرستاده رؤسا و اخره و عیال^{ان}
 ساوجبلاغ و مراغه با پیشکشی بی تعداد و اسبهای نازی نژاد
 بخد فخرالدوله حکام بر هر یک از آن سه ولایت تعیین کرده اند
 از راه کوی و حریز متوجه روان درو عمارتیه کرده و بد جمع را و لاهور^{مکه}
 ابن مرغاب بیک که در آن دیار بسر میرود بسبب انقلاب^{مکه}
 از مرتبه ریاست افتاده و بر مملکتی مفروضه تخته زده خان احمد^{خان}
 بابر مراعات ایلی و ماراجع آوری ساخته و هست بر زمینان
 پرداخته بعد از مرگ و نوازش بحساب سه نفر از رؤسا
 ایشانرا انتخاب هر یکی را حکومت جائی بهره در کامیاب ساخت
 رواندز بقرا حسن بیک تفویض نمود و خالد بیک بر خوشنود و بکام
 و حکمران فرار و او فرمود عثمان بیک را بر تبه امارت عمارتیه

مذشته مردان مصاف هست بروی کاشته بحکلات زهره
 شکاف و تنهای آبدار مغلط اورا جاده هموار ساخته خان^{خان} حمد
 راعق حمیت در جوش و جنود ظفر نمود و غرور تن با دلاوران شیر^{شکا}
 و پیا دکان خنجر گذار و تلکیان مرتج صلابت و جوش پوستان
 کیوان مهابت توکل بجای خرد و کل کرده دامن مهت بر نژد
 بعون و هدایت ایزد کار ساز آهنگ فرار بعد از یاری حضرت
 داور عبور از ان راه میسر چون از ان معبر سخت و باریک بسقا^ق
 انطایفه نزدیک بلباس از شدت خوف و هراس از در عافیت
 پش آمده بغلطایندن سنگ داند افق نفک عرصه جبارا
 بر دلیران شک کردند نزدیک بود و می روی دهد دلیران
 شمشیر کین از نیام بر کشیده و سینه را سپر کرده خود را بسقا^ق
 ایشان انداخته مغرور گیر و بر ناو پر انطایفه را از زیر تیج گذراند

بمحاصره قیام و بآخت و تاراج اطراف و جوانب قدم نموده
 او را بعلت سختی تکیان چند روزی محاصره کرده بر او با ظفری
 نبوده راه آمد و رفت بر ایشان مسدود که شاید از در و جوی
 بجان و از خوف سیف و سنان بمان آیند چون معبر سفاق
 منحرف یک راه باریک او هم بمان ویده مور شک و تاریک
 بغیر از خودشان و بگری از ان نشان نمی جست تا اینکه شخصی جمیده
 از نسوان آن قبیله بزم ترحم دارد و می کرد و خان احمد را
 بویک سنان طعن آزرده خاطر میگرداند و میگوید معطلی شما در
 سفاق چیست در جواب میگوید که معبر آن نامعلوم و طریق خود
 در آن معدوم از اینجا راه خود بعلل جبال و دخول میان
 انظار بده سگال نیست آن شیر زن بعد از شنیدن این سخن
 اشاره بموضع مخصوص خویشتن میکند میگوید که این هم راه خود

ناخته جمعیت او مار از بهم متفرق ساخته بلباس منزه و کرده
 شکست فاحش بر حوالشان راه یافته و با وطن خویش شتافته
 اکثر اطایفه قنیل و جمعی کثیر و سنگیر قلبی زان نیمجانی بدر برد
 کر بر زار غنیمت شمرده با خواطر ریش بجان و کوچ خویش رسیده
 فوراً او مارا کوفتا نیده و بقلل جبال رفیعشان رسانیده بپا
 بسقا بری و دباری و بکر جمعیت کامل فراهم آورد و بایست
 هزار سواره و پیاده و جمعیت زیاده در سر راه ایستاده
 و جدال را آماده دوباره جنگ در پوست چند نفری جنود کرد
 بدار عدم فرستاده باز ناب مقاومت نیاورد و نه میتر
 و لیران بعقب و مار و آورد و یلغار و بدان طایفه و چار
 بعد از قتل و اسیر بسیار و دوا خرمه و کسب پشمار بدوان ظفر شتافته
 نصیب بکران عزم را جلو نمکشیده تا بسقنا سر ایشان رسیده

مستعد و آماده و قطع و قطع طایفه لباس خدا نشانی و چشمه
 ماس ساخته علم از دایره پرچم نیکنامی و جلالت را افراتنه نچه و لیرا
 کنشاده و مکره متراسته و کلاه بنجامه اشکسته تیغ دشمن کش را
 آب و کمند غمرا ناب داده نچه براری باری و از انمه حلال
 مددکاری بالسر سجد و قیاس چپاول بهمت کمری و لباس
 انداخته با اعتشام تمام و جنود ظفر فرجام پیو لهای سخت و
 بردخت را طمی ساخته بدان مکان صعب المسالک پرتو
 صول فکند جماعت لباس بعد استماع این خبر و حشمت ایس
 بیسات اجتماعی با جمعیت پیقیاس بغرم رزم پیش آمد قتل
 و زینتین واقع بمقابل و مقابله انجامید بعد از دست برد جا
 دزد و دزد و طرفین شکسته بسته طایفه جنود و کمر دستانی
 بحکلات مردانه جلوانداخته و متهورانه و بی باکانه بر قلب اعدا

و صادر گردید این مژده و پذیر بگوش خاص و عام رسید
 و صاف خان محمد بن و صوفی خان چون خان احمد

در سند ایالت منمکن گردیدیم بخت و سرور بر چمن
 احوال عالی و دانی و زید خور و دوزر کر ابر باب نواز شات
 کونامون ساخت و انوار التفات و احسان بر احوال رعیت
 و سپاهی انداخت ابواب کرم وجود و انعام گشاده
 و در روز دگر اهریک بهره و نصیب داد با بالمش و سینه ^{بچین} استی و
 بعد الف و لاوش و رسال هزار و یک چون از سر پرستی
 رعایا و دلنوازی بر ابا فراغت حاصل ساخت بچیر بیا
 و لشکر پر دخت جمیعی کامل فراهم آورده و اساسه و اسباب
 سپاهیکری را درست کرده بنای دست اندازی مملکت
 روم و ناخت و تازان مرز و بوم نهاده اولابا سپاهی مستعد

بجا آید و ضبط برج و بار و دروازه تعیین کرده خودش
 با محدودی چند هر یک با تیغ و سپر و کمند و سپکام و خبر چابی
 پذیرفته بهما ساعت اورا گرفته در روانه صفیانش گردانید
 و بحضور شاه عباس رسانید در حضور شاه معتمد و مهابی
 گردیده بعد از زانی که اعزاز و اکرام تمام با او بانجام رسانید
 در مجلس خاصش نشاند و مشرفیات لایق و نمایان و
 خلعت فاخر بکین نمایان برودش احوال او مزین
 گردانید بهوار ثبات خاصش سزا فراز و بجلال فاخر
 ممتاز فرمود بعد از مرحمتهای کونا کون و تعظیم و تکریم
 از حد افزون اورا ترخص و روانه کردستان ساجده
 پر تو و ضول بر سر امالی ولایت انداخته رقم ایالت و حکم
 ولایت شهر زوز و کردستان را بام نامی خان احمد زانی

بگل گشته و در امید بر ویش بسته و یمان شب غناح قلعه است
 خان احمد خان میافتد و قتل ملا یعقوب متوق میماند حال کرمی
 در آنجا عسرت روئید و میگوید از خدا ای ملا یعقوب نجات من خواهم
 از آنجا که قبض و بسط امور و محتاج کنش است کار نزدیک بود
 و بسته بقدریات ابرزد و او را است میبرد و سر بریده سخی
 چون خسرو مهر استهار ازین نیلی حصار رخت آسایش بقعه
 غرب کشید و ماه شب کرد با فواج انجم و آخر قدم بعرضه
 میدان گذاشت خان احمد خان خود را بیانی قلعه رسانیده
 و والدش از واقعه محضر گردانید و هنگامی که ملو خان دستر
 آسایش غنوده و در جامه خواب استراحت نموده خان احمد خان
 بدستاری ستم توفیق آتش به قلعه عروج که نمونه و اسما
 ذات البروج است بحیطه تصرف آورده و کسائی چند

نان احمد خان ازین واقعه پنهان دازین قصه در اضطراب
 که امر معهود را چگونه جواب گوید و چاره این کار را از که جوید
 وادی حیرت حبل و در پیدای فکرت متفعل لابد و ناچار آن
 حصار استوار را محصور و بر حمت الهی و الطاف پادشاهی
 مغرور با بام محاصره بطول بنجامید و کار حصار را بانه پنهان
 رسید ما اینکه والد خان احمد خان مستحقین قلعه را فریب
 داده ملا یعقوب نامیرا بنزد خان احمد خان فرستاده که شب
 در فلان موضع با جمعی آماوه نصف شب آمده و است
 ملا یعقوب بعد از تبلیغ رسالت و رسانیدن پیام معاود
 هنگام ورود و بقیه کسی از جمیع پهلوی مجبور گردید که گذارند
 بهلوان رسانیده بکس او فرمان داده که فردای بیاب
 عدمش فرستاده چون جناب قدس رسته بیاتش را بفرست

پنهاندار ساجا طر سبند از قلمو و منیر از روی سپار آرد
 بجای مجلس تهنیت و ایثار کرده هر یک بر مستی مویزد و موشک
 در پیش و دود و دینک از برای منفر کرد و شکستن و گذاشته
 چون خان احمد خان ازین برخاستن و نشستن و مویز خوردن
 و جز شکستن اطلاع بهم میرساند برخودش تنک و عار میداند
 مدتی در میان قریب باش بسر برده و آدم بیکانه با خودش آرد
 میفرستد در کار خویش مجبهای رکنین مملو از حلوای و انواع
 شیرینی بجماعت حاضر ساخت موی خان از مشاهده این در نهایت
 خشم و کین خان احمد باز میگوید این شیرینی اوقات مرا
 از من تلخ کرد و اندیدی و کار کردستار بجای سپار بدست
 با همان طیش و غیظ و کین از مجلس بیرون حبت و بدرون
 حصار رفته و نشست و در بقلعه را بر روی پیر زبنت

سرکجود ساخت در شاه عیان بود که ملو خان برضا و غیبت
 خود با بنجن حضور شاه می نمود رسید ملاقات او از جمله واجبات
 مبدید و آمدن او را بحضور از جمله محاللات میسر و بنا بر این حجت
 و افسوس بسیار میخورد شاه عباس با خان احمد خان ابرار طلب
 داده و خان احمد خان انگشت قبول بر دیده نهاده متقبل
 آن شد که مراجعت کرده و این خدمت را بعمل آورده بدینتر اکتفا
 و با بنجن شامیش رسانیده از آنجا با خلع فاخره و نوازشات
 ممتد و تشریفات لایق و در بین الامتثال فایق از حضرت
 از هی و هفت انصراف حاصل و بولایت کردستان واصل
 گردید بر توالیفات بر احوال مالی ولایت انداخت و عهده
 و احیان را بنوازشات شایان سرور ساخت منکام^{طاعت}
 پدر از شرف دستبوس بهره ور گردید ملو خان را شاد و روانه^{دیده}

به پیشگاه حضور بنوارشات کوناگون اورا ممنون و مسرتناخته
 اینمعنی باعث ترقی الی بابی گردیده اولاد و احفادش آبادی
 سلطنت فتحعلی شاه قاجار در کرمانشاهان بچکرکی و حاکم الخال و بکارت
 آنجا همه صاحب الماک و صیاع و عتقا هستند در محال خوش گذشت
 همین امر حکومت و حکمرانی ندارند خلاصه خان احمد خان هم چونکه قاضی
 دانی داشت در سرکارشاهی روز بروز ترقی بود ناما کارش بجا
 رسید شاه عباس خواهر قدسیه خود را که کوهر ناسفته درج دولت
 شاهی و آفتاب پای پرور حفظ الی محمد علیا و سترگبری سر بلند کرد
 عالیله شاهزاده اعظم زرین کلاه را بجان احمد خان بخشیده او را بمصاهر
 خویش سر بلند کرد اینده بعد از عیش و عروسی هر روز خان احمد
 برحمتی محمد و سرافراز و بنوارشات پیدا و این الاما مثل الاما
 معتمد و سرافراز میفرمود مدتی بزرگیت او پر دخت و خان احمد خان

شیرافکن و دلاوران دشمن در آنجا موجود است که هر یک
 با رستم و اسفندیار لاف برابری و با افراسیاب ترک
 دعوی همسری میکنند صلاح در این است حضرت شاه
 دست ازین مطلب کوتاه که اگر خدا نخواسته هنگام ملاقی
 شکست بر احوال سپاه شاه رود و این نکت و عار در
 دودمان صفویه تاقیاست باقی شاه عباس گفته آلی بآلی را
 مصلحت و صلاح دانسته از آنجا بپشترا آمدن ثنویسته معاود
 می نماید و بار سال رسل و رسائل و بابو ابیاز کاری کشید
 بهو خان را بیشتر بغایت فاخر و سرفراز و با نعمات متکاثرش
 و لنوار با الاخر بهو خان ابواب طاعت و انقیاد مفتوح
 نموده و طریق محالفت مسدود فرموده خان احمد خان دلد
 خود را با پیشکش شایان روانه دربار شاهی بعد از ورود

سحر یک و ترغیب شاه عباس میگرد و با جنود و مأمور و بفرم
 تسخیر کردستان از اصفهان حرکت و منزل بمنزل وارد و سفند
 و منزل میهم نزول کرده چیمه و خرگاه میزند بفرم تماشا بر سر کوچه تقف
 بر تو وصول می کنند که لاطه جبال کردستان و مشاهد معبر
 امکان نماید آبی بلی زینکه در آن اوان بمنصب جلوداری خاصه شاهی
 اختصاص داشت واقف حضور بوده بسبب قرب جو ارشاد عباس
 احوال کردستان را از و استفسار نموده و هم بنابر اینکه خود را
 از ایلات اکراد شمرده و صداقت را نیز بجا آورده بعرض شاهی
 میرساند که کردستان از اجبال معظم و قلاع محکم میباشد سقناقا
 دارند که طایر عزم بیج بلند پروازی بر قلعه آن مجال صعود و
 سنگلاهی سخت و راههای پر درخت بهم میرسد که بکشتن درو
 هیچ کردن غرازی بدان عروج نتواند علاوه بر آن مردان جنگی

و حمام و مساجد و الواق و بازار با تمام رسانیده با الفضل از آنها
 آنرا یکی پدید است نازفته رفته دست آمیزش و موافقت از روم و
 قزلباش بریده خود سر بامر حکومت مشغول گردیده در سنه هزار و نود و
 هجری حسین خان لر بر سر قلعه حسن آباد آمده با هوخان جدال با کمال
 کردستان قتال نماید که شمالی بسزایافته چون علم بجنت خود
 نکو نثار دید و مدام علم و کوش را قلم کرده با خاطر شکسته بیاخوش نشسته
 بعد از آن چون هوخان با استحکام قلعه جات مغرور و اکثریت
 دولت و جیش و ذخیره سرور بود و از حصانت و متانت
 برج و رضانت بیار و خواطر جمعی و شتی شاه عباس را کان
 لم یکن پنداشتی در گلستان کردستان بعیش و عشرت
 و خوش گذرانی و بخرم و خود کامی و کامرانی اوقات را می گذرانید
 و راجحه از آن بمشام تمنای شاه می نمیرسانید انعمی بای

الشقات شامل حال رعایا و برابا ساخته بعد از استقلال صخره
 و خرداری حادثه سنج ابواب امنیش با سلطان مروغان
 خاندکار و مفتح نمود و باقر لیا شیبه طریق موافقی کشاده
 و امر حکومت بجای مستقل کردید کمتری بتاخت و تازیمپدر
 با جوار و همسایه طرح دوستی و موافقت انداخت و لایش موفور
 و خزانه اش موفور خیل و چشم بسیار و توابع و غله پیشمار کردید
 علاوه قلعہ ظلم در جامای دیگر سه قلعہ بنا نهاد اول قلعہ بیکان
 که بای سخت کوران بود و دره پر و رخت و کوچی است سخت
 اورا معمور و آباد کرد و انید الحال هم آثار قلعہ و عمارات و مساجد
 و الواق آن باقی است و دویم قلعہ حسن آباد که از انبیا وزن
 حسن است الحی مکانی بدان رفیعی و جائی بدان فایائی و سببی
 در عالم نبوده و نسبت بسوم قلعہ مربوان که هر کدام قلعہ و عمارات

ذات البرج بود شلیک نمک و انداختن سنگ مشغول
 بودند از تقدیرات الهی مدلول و اجابہ جلہم لا یبتا خون و
 بستقدمون کلوزہ بمقبل تیمورخان رسیدہ اورا مقتول کردند
 در همان مکان جان بجان آفرین سپہ درخت از دار و دنیا برداشت
 و برای عقیبی بر دلفش اورا برداشتند و بولایش آوردند این
 حادثہ در سنہ ہند و نود و ہشت ہجری اتفاق افتاد و بعد از وی
 ملو خان برادرش بر ساطالت قدم نہاد و در میان گذارین ملو
 خان چون ملو خان بجای برادر بر بالش حکمرانی نگاہ داشت
 از عہدش تر و تازہ و رعایا و متوطنین از وجودش سرور میبردند
 دست داد بہمن معدش کار ولایت رونق و طراوت پذیرفت
 کل تمنای صغیر و کبیر از گلستان آمال و آمانی شکفت ضیاء
 رافت و عاطفت ہر احوال سپاہی و لشکری اندختہ و در تو

ننگ داشته از اندیشه مال کار با احترام تمام او را خرقت و بانیل
 روانه اوطان و دبا خود ساختند بعد از اندک آسایشی و طبل را
 که هنوز عرق اسب و لیران کردستان خشکیده و غبار معرکه کار
 از صور نشان نرفته و ازین شکست و خواری عبرت نگرفته باز بنای
 مآخت و تاز و بجزه و مساکین دست نطاول دراز کرده چند روزی
 گذشت بغرم گشت و صحرا غفلتا چپاول بگردس انداخته دران
 اوان دولتیار سلطان سیه منصور در آنجا ضابطه بوده جمعیتی
 فراهم نموده بوده سر راه بر او ماکرته مهم بمقتله و مقابله انجامید
 تیمور خان غالب و کردوسی مغلوب و شکست جانش یافته و
 بگریز بناده و یقله شتافته در قلعه رابته و در حصین متین نشسته
 بعد از شکست کردس و فرار دولتیار تیمور خان از راه غور
 در پای قلعه ندین کمر عبور در غراز قلعه و بروج که نمونه و استوار

کاهی خود را روم و کاهی قزلباش محسوب کردند اسب جلات
 و خود کامبر اهر طرف مید و نید مشغول ناخت و ناز حوالی حوشی
 خویش و مامول غارت و چپاول و ناخت و مویشی و میش دور
 و نزدیک از پشمن و اضطراب تشویش عالمی از خوش هراسان
 و جمعی از ترش کمر بران تا اینکه دست تظاول بر طرف در زوالت
 عمر یک کله را چپاول و ناخت و ناز بوده او با نیز پناه و بنا بر یاری
 خان لر برده که رزا عانت او خود را از ورطه هلاک نجات داده
 هر دو سپاه با جمعیت آگاه و حیثیت با جنود نامعدود در معبر
 شکست با آواز شلیک تبر و تفک پیغام جنگ بکوش تیمور خان
 رسانیده بعد از ملاقی فریقین تیمور خان لابد و ناچار فرار
 اختیار جمعی از احوالش قسیل و خودش با قلیه از کثیر اسب و
 تعذیر گردید ولی او را مغرور و کرم داشته دست بچرمی برده

انداخت و خاص عام دارالاباء را خوشدل و خرم ساخت
 و در شجاعت سردانه و در مردی فرزانه چون دایران صاحب کاری
 و در مملکت سلطنت مداری نبود با سلطان روم سازش و ازدوستی
 عثمانی بمرحمت کامل و رانوازش چنانچه هر ساله صد هزار انچه
 از دربار سلطان بعلاوه نوازشات نمایان بمواجبت می
 او مقرر و لاتیرا در بین چهار پسر خود تقسیم نمود سنجد حسن آباد
 و قرطبه و ظلم و شهرزور را بسلطان علی و دارشندش تقوین نمود
 و قرا و غرابه باق بیک و اکدار فرمود و محال مریدان را بملک
 ولد کوچکتر بخشود و شهر بازر را بمیر علم الدین از همه کوچکتر بود
 معوض و مرجوع نمود بعد از چندی کرمانشاهان و سنقر و بنور
 و زرین کمر که الحال بکروس استهار دار و تصرف نمود و اُمیه
 خود سری بر کاخ و غش جاکر و مغرور بکمر بزر و تیغ نمیش خویش کرد

داعی حق را بیک اجابت کفنه افتاب عمرش بر و ابرو رسیده
 رخت بهر ای عقیقی کشید مرج و مرج در ابران شیوع و فتنه
 و انتوب بر احوال مردم وقوع یافت تیمور خان و بلو خان دست
 لقا و ل نهلب غارت ولایت بساط پیک در از نا اینکه مرع رو
 بجانب مرکز اصلی در پرواز بساط بساط پیک را فلک کجا زد
 بود بر حیدیه و در سرای دیگرش نشانیده چنگ و جدال در سال
 هشتاد و شش حکومت موروثی بکف اختیار تیمور خان رسید
 و کرایات تیمور خان و دلسطاط علی پیک تیمور خان بر سندان
 آرام و قرار گرفت : با نف غیشش مبارکباد گشت : امیری
 ملک نهاد پاک اعتقاد و بنحاست و شجاعت ارسته و باد
 نصبت بر سرسته عدل رای بنکو رای موبد بتابدات بر تان
 متوق بنو فعات سبحانی ضیاء التفات بر حال عموم و لا

از فروغ و لایسنش چون مهر منیر روشن و ساحت آن بوم و بر خیزش
 از بوسنان و گلشن گردید در پانچامارت به این پانچامارت
 از فردوم به باطیکت االی ولایت خرم و شادمان گردیدند
 عالمعموماً بمشای مال خود رسیدند حاکمی صاحب شوکت و مری
 عالی همت بود کیاست و عقل بحال داشتی االی ولایت را
 مجموع خیر خواه خویش پنداشتی کجینه سینه اش از نفوذ و جواهر علم
 و فضل مال مال و غالب اوقات مشغول عبادت ملک متعالی تو
 التفات بر حال و احوال سپاهی و رعیت انداخته عظم االی
 ولایت را پواسطه و وسیله و با مر ریاست و حکومت پر و حاشه
 مانیکه تیمور خان و بلو خان بحد تمیز رسیده نیکو از شنیده
 در شست را از زیبا فادت انداخته پناه بدرگاه شاه اسمعیل
 برده کاری از ایشان صورت حصول پندرفته شاه اسمعیل

حکمران و از آن تاریخ الی الآن که سنه هزار و دویست و چهل و نه هجریست
 اولاد و احفاد او در رواندز و آن سامان صاحب حکم و فرمان
 میباشند حال تحریر محمد بیگ نامی از همان طایفه که احفاد سرخاب بیگ
 باشد صاحب داعیه و استعداد است علاوه رواندز و عماره
 کوی و حریر و اردبیل و بعضی جایهای دیگر را تحت تصرف آورده
 و از مرحوم سلطان علی بیگ دو پسر یاردار ماند که دو یکانه کوه
 و برج عظمت و اجلال و دو بلند خنجر برج شوکت و اقبال موسوم
 به تیمورخان و بلوخان بودند هر دو در صغر سن و خور و سالی این
 اثنا سرخاب بیگ بعد از شصت و هفت سالان امر حکومت
 اشتغال و بفراوانی با الاستقلال قیام و اقدام نمود
 روی از دنیا بر تافت و بعالم آخرت شتافت بساط بیگ
 ولد سرخاب بیگ قدم بر بساط اباالت گذاشت و ولایت

دیوانه خود را باطنه سپانیده قلاش و توابع تصرف کرد و انبده سرخاب
 خایب خامر و لایه و ناچار کردن بر قبه اطاعت اهل روم نهاد
 و دل بر خدست و انقیاد عثمانی نهاد و در ۶۹ هجری ولایت
 سرخاب بیک ضمیمه ممالک محروسه عثمانی و مرحوم سرخاب بیک را
 ایزد جل و علا باز ده پسر از زانی و کرامت فرمود و اول حسن بیک دوم
 اسکندر بیک سیم اسلم بیک چهارم شمسوار بیک پنجم سارو
 بنهم فاسم بیک ششم سلطانعلی بیک هفتم یعقوب بیک هشتم
 بهرام بیک نهم ذوالفقار بیک یازدهم بساط بیک ملخص
 سلطانعلی بیک ولدش که از دیگران در مردی و شجاعت
 امتیازی داشت ولایت را بعد از سه سال از تصرف اهل روم
 برون آورده در آن سال بجزار رحمت ایزد متعال پیوست
 بهرام بیک ولد دیگرش که حسب الامریدر در عاوییه و زوزان

وروشنه زور کر دیده هرخاب بیک تاب مقاومت عساکر
 پشمار روم را در خود ندیده کوچه نجات را بن بست و جنود را
 قویست دید در قلعه ظلم مستحصن گردیده قشون بروم قلعه را محصور
 ساخته و بتاخت و تاز نواحی شهر زور برداشته مدت محاصره
 دو سال تمام امتداد یافت تا از طرف شاه طماست حسین
 با جمعیت وافر بامداد قلعه کیان شتافت جنود عثمانی ترک محاصره
 کرده و سر عساکر آنها بی جدل و نزاع در همان مکان ملک مستحق
 وداع عساکر عثمانی و روانی پیسر و سامانی و در وادی بی پاور
 سرگردان مانده اما لی قلعه مرکب جلا و ترا از قلعه پروترانده
 با خد غنائیم و اسب و اسباب اموال و دواب لشکریان بر داشتند
 و قلعه را از وجود رجال الناس خالی ساخته محمد پاشا نامی
 از رومیه فرصت غنیمت شمرده بی بکار قلعه و قلعه کیان برو

پیش فرمود و قلعه قفقہ اور مغلول کرد و بند بعد
 یکسال بقبائش رسانید و سرخاب یک از خواہ این خدمت
 نمایان بہرمت شایان و نوازترین پایان بہرین و باحسن کواکب
 سر بلند و ممنون کردید علاوہ بر آن ہر سالہ یکبار تومان نقد
 از خزانہ عامرہ بالغام او بدستور استمرار مقرر و برقرار شدست
 شخصت و ہفت سال بامر حکومت و فرمانروائی اشتغال و
 باشاہ طہاسب لایق اطاعت و سازگاری بمودہ ابواب
 مخافت و نفاق رامسد و نمودہ محمد یک برادرش بعد از
 بکران کر نیز را بہمیر کلہ تہر تہنگ و در جولان روی امید بداد
 عثمانی و آن سان آورد و سلطان سلیم رستم پشای وزیر اعظم
 با جمعی از پشایان و میربران و کردہی از اہالی کردستان ہمساک
 بی پایان تعیین در وانہ ایران ساحتہ بعد از طی منازل و قطع محل

در اینجا وجودش غنیمت شمرده عساکر بسیار با عسکری باد و
 روانه برانش خستند از کوشه و کنار دست بردی کرده و زود
 بجای آورده کاری از پیش نبرده چون القاص میرزا از عساکر
 مایوس گردید و دانست که کارسازی از آنها نمی شود خود را نزد
 روگردان کرده و پناه به خراب نیک آورده و او را در حضرت
 شاهی شفیع کنایان خود نمود و سرخاب یک رز در بارشاهی بمقام
 عذرخواهی درآید بجزایم و اعتراف و عفو تقصیرات را و خود است
 شاه طهاسب از ابن وسیله باطن خوشحال و ظاهر کنایان
 برادر را پامال و از سر جرایم او در گذشته رقم عفو با و نوشته
 بعلا و آن با شاه نعمت الله قستانی ایالت ولایات شیروان
 بدو تفویض نمود و القاص میرزا با خاطر ریش و محال خندان و تشویش
 به خویش و درگاه شاه میرا در پیش گرفت در ساعت ورود

نموده با مالی ولایت نوازش و با جنود عساکر روم سازش نموده
 و از آنکه شهر زور و ظلم و سرخاب بیک ظلم و شهر زور را
 ضمیمه ولایت خود ساخت با مالی روم طرح موافقت انداخت
 بعد از آنکه در امر ولایت استقلال بهرسانید و در روز و کبریا
 بخود در غلبه کرد و نهد ابواب مودت و اتحاد با شاه طمااسب
 صفوی گشوده و طریق مخالفت با اهل روم بهیچ وجه نپسندید
 جنبان غبطه شوم خواند کار کردید مامون بیک از قید حبس خلاص
 خلانید و او را اخلاص فاخر حاصل نشانید تا سه هزار و چهار
 درخت نصرف و لا و احفا و مامون بیک ثانی بود و سرخاب
 بعد از آنکه شهر زور و ظلم را بحیطة ضبط در آور و بر محمد بیک ارش
 نیز قهر و غلبه کرد و ولایت او را نیز نصرف نمود و در القاص میرا
 برادر شاه طمااسب باطل شوم از برادر خایند روی فرار به روم نهاد

از حکومت او گذشت سلیم خان خواندگار و مسلطان حسین
 با عساکر و افرا آن مرز و بوم بغرم تخر و لایت کردستان نقین
 و مامور جنگام و رود و سجالی شهر زور تاقی فریقین روی نمود
 بعد از مجادله و مقاتله بسیار کشتش و کشتش پنهان نه ازین مظهر
 نه از آن بهو خطر جدال و ترغیب فایده دیده در قلعہ ظم حصار کی کرد
 سلطان خشین با جنود و ماموران چتر از اعدا و نجوم آن حصین
 متین را محاصره کرده راه آمد و شد را بر قلعہ کیان بست
 ابواب حصار را مسدود نموده در قلعہ نشست چون رشته
 از همه جا گسسته و در نجات را بر روی خود بسته دید روی از
 معرکه بر یافت و بدرگاه سلطان و ماموران شتافت منکام و رود و پیک
 حضور خواندگار را و را عجب کس و مقهور ساخته و بولایت دور
 سرخاب یک فرصت غنیمت نهسته لایق مونس یک نفر

و دولتش از و کاه منعال تنوال علما از اخلاق حمیده اش شادمان
 و سرور و خاصا از او صاف پسندیده اش خوش شدن مبهود وضع
 و تشریف و غیره چنی کمر متابعت و مطاوعت او بر میان جان بسته
 بخضرت و حضرت قامتش سرودی در جو پارا بابت بر سه بطراوت
 و لطافت او کلی از سنن و لایب تشکله و باوصاف پسندیده اش
 آباء علوی و ائمهات سفلی ندیده و نشنیده کریم بنفس بنکوبیرت
 لطیف طبع پاکیزه سریرت عدل کتر خوب منظر متواضع عربت
 عالم نواز دیار دل عدو بکد از عا دن را عا بر ابا و سپاهی و شکری
 معاش بنیکو کردی و با طوار پسندید و صفوات حمیده اقام
 نمودی در ترویج امر او واهی کو شیدی و از ناخداستی و جنایت
 اهل ولایت چشم پوشیدی و در شریعت عواما عدلی حمیده
 بنقدیم آوردی و کارهای بنکوبیا کردی تا اینکه دو سال

خود مشغول حکمرانی و رعیت پروری و ولایت داری و خوش
 گذرانی و بزرگی بکه پیک و کوچکی خود را قبول نمودند بتقدیم خدمت
 برداشتند و او را از خود رضا مند ساختند بمرکب و زوال
 خود با هر حکومت اشتغال نمودند بعد از مدت چهل و سی و سال
 بکه پیک از دواغز و روبرای سرور انتقال نمود و ذلک تقدیر
 انعز از انتقال مامون پیک و لدش بحسب الارشاد و استحقاق
 وارث مملکت شده بر سندا مارث نشست ابواب پنج
 و ذلت را بر روی عالم بست حالات مامون پیک ثانی و ده
 بکه پیک بعد از عزاداری پدر مامون پیک ثانی بر وساد
 ابالت و حکمرانی مستقر گردید صیت عدل و سخا و آوزو
 اخلاق و عطایش باطراف و الکناف رسید دور و نزدیک
 از آن عطاایش خرم و خوشحال و رعایا و برایا و وام عسر

بکيه بيگ که ارشد اولاد و افضل و محفل بود بر ناهيه ظلم و کفر و شهر و
 و شميران و ماوران و اوان و نيسو و حاکم ساخت و سرخاچک
 بر نواحی مشرق و مهربان و شورده و کلاش و شکاش حکمران قرار داد
 نمود و سر بک و فراوان و شهر بازار و آلان الی عماديه بمحمد بيگ
 نفويض و واکدار فرمود و بسبب ستاد و جلالت مرحوم
 مامون بيگ الحال و ما بالفعل طواف بني اردلان بامونی
 هم لقب شد بعد از زمامی فراوان باین وزیر مکذران پس
 مامون بيگ ازین سرای ظلمت آئين بسوی فردوس بن
 خراميد و اعي حق را بيگ اجابت و رداد و روی حسرت
 برای آخرت نهاد و کل شئی مالک الا وجهه له الکلم و اليه ترجعون
 گفتار در محفل بکيه بيگ مامون بيگ چون ملک از مامون بيگ
 نزاع و جهان فانی را و اوع نمود پسران هر يك در عای بيگ

و بزرگی مرن بزرید توفیق کرد کار موفق و در هر ستم سر برستی
 مملکت ستوفیق شجاعت او در جهان مشهور و سخاوت و بر صفات
 عام مسطور رجال و نسا از وجودش منبع و سرور گشته است
 بسیار نمودند ابواب جو و در سخا گشاده خورد و بزرگ را نقد
 و افرواده احسان پیشمار بجای آورد کارهای شایسته نمایان
 بسیار کرد در آن مملکت از فقر و فاقه نامی و از آسایج نشانی
 نماند بر اکثر ولایت نافذ فرمان گشت چون بی و دو سال از نظر
 او گذشت متشابه مشایر ملک و اعیان دولت را حاضر
 ساخته گفت اکنون زمان و دولت بابا انقضا و دوران حشمت
 با شما رسید چنان میجو اهم که نوکر و رعایا که و دایم حضرت
 خالق البرایا اند و در رحمت نبغند حق در مرکز استحقاق قرار
 کبر و ولایت را در بین فرزندان باید قسمت نمود چنانچه

ماند خلفی با و کارش و ماموریت چون مومن یک
 بطالع میمون و بخت فیروز و بساعت سعد و یام مسعود
 خسته تر از روز نوروز دست مرام بر گردن شوا بر دلاری
 حکمرانی آورد و کام تنار از شهید کنوس یابست لباب و مملوک
 و استقلال در امر ریاست بهمرسانید اعدای دولت با مملوک
 و مقهور گردانید و احباب و هواخواهان را خوشحال و مسرور گردانید
 و آوازه جو و سنار را در عالم انداخت تیغ ابدارش مملکت را
 از خاشاک طبعان خصمان خالی گردانید و از کاس آرزو و
 شربت خوشکوار زلال مرحمت را به مذاق دور و نزدیک
 چشمانید قلم بیت عدش خط حکمرانی بر صفحہ قلم و بنکاشت
 و ذات پسندیده بهمانش بصنوف مکارم اخلاق و فنون
 فضایل در میان آفاق امتیاز یافت امیری کاروان

پیمائیت بنحی قشستافشد و از شرفیات لایق سرافزینی
 یافته چون بفضل و انش و سنی و ت مکارم اخلاق و محاسن اب
 از انبای زمان و حکام افاق منفرد و ممتاز بود و تنظیم امور
 ملک و تسبیق مصالح عباد و مهام ملت بساط عدل و داد و ستد
 و کوی نیکنامی را بچوکان و لاوری در میان مردی از امثال
 و اقران ربوده و بردن برده خلایق آن دیار را مطیع و مناد
 خود ساخته و مدتی با هر حکومت پر و خسته متوقفین و سکنه بیت
 در سایه امن و آسایش او خوش گذران و صغیر و کبیر و ظل و ظل
 در بستر آرام و امان چون اجل نزدیک رسید مامون بیک
 باشین خود را و اساسی در چیده بود و بر چیده و زخت لبری
 آخرت کشید جهان را و دواع کرده در گذشت و لدا رشتش
 فایم مقام او گشت زنده است کسی که در دیارش

بهر جارفی مضطرب و مضروب مر جبت نمودی و بهر دبار که روی و روی
 نسیم فتح و ظفر بر پرچم رایت قبالتش و زیدن کرفتی القصه در میان
 رزم شجاع و دلیر و در جدال افزون از پلنگ و شیر بود و در مردانگی
 رستم و در زور و خور و قاتل مرگ و جلا و اجل بود و نا اجل و منکبر
 و جبار سپرده دست تقدیر کرد و امر حق بجای آورد و منذر ولد
 او بجایش نکلن یافت و پرتو ضو و جو و وسعای شمس احوال دور و
 نزدیک یافت احوال منزه بن ابوالچون منذر و در جای پدرش
 بر مسند ابالت صدر نشین و در بزم ریاست محفل کز بن
 کتبه ریالتش امارت نهاده اما لی ولایت را از صورت حال
 اعلام داده مردم اندام از رستم و این خبر بجهت آثار شهنشاه
 و شادمان شده امرا و اعیان و رؤسا و سرخیان ولایت
 با تحف و هدایای فراوان بی حد و غایت و بخشش شایان

قطع و قمع مفسدین سنی مشکور بجای آوردی و کارهای عظامه
 کردی و کارهای دیگر گذشتی و اعمال حمیده برپای داشتی تا ازین
 سرای سپنج و منزل غنا و رنج سرای راحت و بهر راحت
 نقل کرد و امر حق را بجای آورد و بابل و لدش و ولایت عهد
 تکبیه زد و نیکی چون رود و دیگر آید بجای. جهانی مانند بی کدخدائی
 صفد بابل و حسن چون بابل در جای پدر بمقر ایالت نشست
 دست بذل و سخا را گشاده ابواب شهر و فاقه را بست بقصد
 و جلس پیش از بابل رعیت و سپاه عطا فرمود و بر حرمت بیان
 امالی و ولایت را مسرور و خوشحال نمود و حاکمی و انشور عدل گستر
 رعیت پرور بزرگ منشش امیری خوب طاعت و عیب محورت
 باداد و دوش بود چون قدم بر بسند ایالت گذاشت و سخا
 و کرم و شجاعت و مردی مثل و مانند نشت بهر جارفتی

بودند منهدم نکرد اندو کرد در حمیده و ثنابسته و بایسته را
 بتقدیم رسانیده بهتات مملکت پر دختی و احوال شکر
 رعیت نیکو ساختی پر تو الثفات بر احوال دور و نزدیک
 انداختی خور و دوزخ صغیر و کبیر و ناجیک و ترک برنا و پر را
 در جای خود شناختی ابواب سخا و جود و کرم کشود خاص
 و عام را خوشحال و خرم نموده بزور عدل و احسان ارادت
 و بخلیه بر امتان پر است به صفات دین و دیانت و دانت
 موصوف و بجمال عقل و کیا است معروف از ارتکاب
 ظاهری و مناهی که باعث خوشنودی جناب قدر الهی
 و سبب احوال جهان داری و رعیت و سپاهی است در
 ثبات عهد و صدق قول و دوام میثاق مشهور و در سرپرستی
 عوام و اشراف و اختصاص مشهور در اعلا کلمه دین مبین

تدبیر قلی راسخ و عسلی ثابت دنیا و مافیها را به وجود قابلیت
 بنداشتی رعایت احکام شرعی و سنن مصطفوی ابو جیحی کرد
 و تعظیم و تکریم علما و صلحا بجای آوردی عامه ولایت و سیادت
 مرحمتش در عهد آرام و آسایش گذرانیده بر تو لطف و حسن
 بدور و نزدیک رسانیده تا اینکه دست اجل دامن جانش
 گرفت کل نفس و ائمه الموت را شغفت داعی حق را بک
 اجابت گفت از دار دنیا رحلت نموده دست کشید روح
 پاکش بروضه قدس فرامید حسن و لدش بر مفر حکومت
 مستقل گردید امداد حسن این خضر چون از مرز هم غزا
 داری چه رفراغت حاصل کرد قواعد و قوانین آباء و اجداد^{را}
 بجا آورد برای حسن تدبیر با بخت جوان و تدبیر پر شیو
 حسن و اوصاف تحسین را پسندید که پدرش بنا نهاد

بعد از زمانی که بر اسم حکمرانی قیام نمود و بوازم فرمان روانی قدم
 نمود از نظم و نسق مملکت فارغ گشت عالم فانی را وداع و گذشت
 انالله وانا الیه راجعون حضور ولد او در ریاست جانشین پذیرید
 خنجر بن الباسر چند روزی خضر مشغول عزاداری پذیرید
 و بعد از آن بر منکای امارت و ریاست بکبیه نمود و در آنکس
 استقلال بهر ساینده بزلال مرحمت و طبع و شریف را از چشمه
 سار عنایات سیراب و شاداب گردانیده امیر فرخنده بی
 فرخ قدم حاکمی مبارک سیر خجسته شیم خداوند وجود و سخا و کرم
 معدوم کن ظلم و جور و ستم که افعال ذمیه دور و اعلا دادنی
 از وجودش خوشحال و سرور آنا عدل وجود و سخا و شرم بر
 صفحات احوال او با هر و طایح و انوار حمیت و آرزوم برد و جنایات
 روزگار او را با هر و طایح کامل عقل و وفی فضل نامت رای تصفا

از دال شید از محنت دنیا خلاص گردید لباس و کفش

بجای خود نشانیده دل را بسوی پنج شهر بعد از رحلت پدر بر

مسند حکمرانی قدم نهاد و ابواب بذل و عطا و عدل را بر روی

خاص و عام گشاد و طنطنه کوس و ولایت را بمسامع دور و نزدیک

رسانیده و کوی چاک و بزرگ را نواله خوار خوان احسان گردانید

حاکمی منصف و بعدق اخلاص متصف انواع خیرات و مبررات

از و صد و ریافته اکابر و اعیان و اشراف و لایات بخدمتش

شامته بطیف طبع و حسن خلق و وفور فضل و دانش و زیور آرد

و جلین تو اضع و کل کرم و طینت پاک و فرط جود و شیره

شجاعت موصوف و با خلاق حمید و اطوار پسند بد و کرم و

و پاک باطن و ظاهر معروف خصوص در تقسیم قوا اعد شریعت و

امور مملکت و رفاه حالی سپاه و رعیت منفرد و ممتاز بود

نماده دست بذل وجود گسترده آن بنگو سه فخرنده پنهان
 آباء خویش طریق پسندید و رویه حمیده پیش گرفت و مهم دین
 و دولت استقامت پذیرفت از خجسته مقدمی آن بزرگوار فتنه
 در خواب و بخت پیدار مردم در آسایش و آرام و قرار فتنه
 و ظلمه در خطر اردو استوار از فرط کباب است و کمال رب است پرتو
 التقاتش بر احوال رعایا و بر ایام فتنه و شورش و انقلاب
 نسکین یافته امن و آسایش و قوع و آرام و استراحت شیوع
 گردید در ضبط ممالک و حفظ مسالک بر شیوه آباء عمل کردی و
 اعمال پسندید و بجای آوردی با متظام امور و ولایت قیام
 نمودی و نهضت های تبار مملکت اقدام فرمود رسوم عدل و انصاف
 نازده و مردم از وجودش سرور بی اندازه داشتند بعد از زمان
 داشتند بعد از زمان از عالم بی مال گوچید و رخت بپوشای

از مدتی مدید راحت از عالم فانی برچید و بسرای جاودانی
کشید کول و لدش در سند حکومت قایم مقام او کردید
بفعل اللہ بانشاء و حکم مایرید علما بنار و لا بعد از فوت پدر کور
برسند ابالت استقرار یافت توانا شایسته بر احوال رعایا و بر
تافت اهل ولایت سر بر خط فرمان او نهاده دست فقرا
و احتیاج را بسته ابواب جود و حسا نرا گشاده اوقات را صرف
رعایا و بر ایام ساخته و با امور مملکت پر داخته قاعده امور و
سلک و قوانین ملت را خوب آشنایی و دور و نزدیک را از خود
خوشنود ساخته تا توانستی مرا رسم حکومت در یاست
بجای آوردی و اعمال شایسته بسیار کردی بعد از مدتی
بجوار رحمت ایزدی پیوست خضر ولدش بجای نشست
خضر بن کول بعد از فوت پدرش قدم بر معارج اہانت

و با بان را متصف بنقطه و ربطه مام آن مملکت بد و منصرف
 و موقوف گشته چون چهره دشن آب و گل پاک جنبی سرشته نبات
 نفس پاک سیرت خوش ذات حمیده سر برت پسندید اخلاق
 نیکو کردار رعیت پرور ستوده اطوار پاک اعتقاد صاحب تدبیر
 صواب رای صافی ضمیر بوده با مردم سلوک خوب و قاعده و
 قانون مرغوب نموده او امر و نواهی را بجای آوردی و کارهای
 شایسته بسیار کردی ولایت معمور و آبادان گردانید و قواعد
 و روشیه خوب را بتقدیم رسانیده برکت این طریقه های شان
 و بین این کارهای نمایان و بجهت این اوصاف حمیده و عیشت
 این کردارهای پسندیده تنهاست حکومت در خاندان
 و ایالت در دودمان آن امیر عالی نشان و اولاد و اصفا و
 مانده و اسب طرب را در میدان کامرانی رانده بعد از

لعن حضرت علی مرتضی و لعن بزرگان دین - بزرگان
می آید و آن بدکار زشت کرد و مخلص فی النار عاقبت
لعن الله علیهم اجمعین

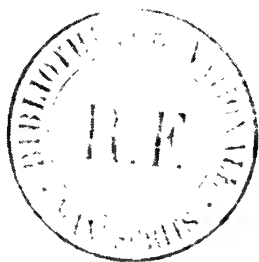
در بیان سیر و در ذکر نسب بابا اردلان اگر چه
اختلافی در میان هست و بهر حد تحقیق نه پوست گویند از لای
ارو شیر با بکان میباشند و ابتدای دولت ایشان در زمان سلطنت
چنگیز خان بوده تفصیل این اجمال آنکه مدت ها در بار بکر و موصل
و آن سمت پادشاه حکمران و فرمان روای کامران بوده اند و بسبب
انقلاب و هجوم و تضاریف احوام و شهر را زایل و غارت خویش دور
و نفی و تبعید و بار بار بجا ک شهر زور آورده بعد از استقلال حکومت
آن مکان از آنجا پیدنگان آمده مدتی هم در میان کوران کم
و حکمران بوده و در آخر سلطنت چنگیز خان بزرگوی و حریر و شهر

فرقه کرماج به مکروه کوران و ولایت کردستان
 مملکتی است عرض وسیع ولایتی است طویل با جبال رفیع که تنه
 آن از طرف دریای بزرگ است تا ولایت مرشد و موصل و مکرو
 لرستان و بعضی از عراقین عرب عجم که اشیای آن بملک فارس
 میرسد و این طوایف مجموع شرف دین اسلام دارند و سواد
 فرقه که در حین استیلای بنی امیه در بده مقدسه شام حبش شام
 روزگار گذرانیده بعد از چند روزی از آن مقام عودت
 خود را بکردستان رسانیده و شخصی از جمله مریدان شیخ عدی
 ضلالت شعار که یکی از خلفای هر دینیه او را فریب داده با
 از جاده شریعت بنوی پروان نهاده طریق کراهی در پیش
 در پیش داشته و شیطانرا ملک کبریا خویش پنداشته و دست
 موافق یزید و خصم منافق امام شهید خود را می شمارند و

و سلک تسطیر در نیامده بنا بر آن گذارتن آن طایفه در پرد
 خفا معدوم و حقیقت حال آنجماعت را کنج خفا نامعلوم
 لهذا کمترین خلق الله و قتل عباد الله خسرو ابن محمد بن یحیی
 بنی اردلان فی الواقع نه باین امر از جانبی مامور و نه طمع و نظر
 منظور است بلکه از پیشغل و کاری اوقاتی را گذارنیدین
 وسیله وزیر البشب رسانیده خود را مشغول بدین کلمات
 چند ساخت فضولی کرده تخریر این نسخه پرخت آنجه در شفا
 بنظر رسیده و از دانشمندان شنیده یا در سایر کتب معتبره
 دیده برشته تخریر و سلک تسطیر کشیده می الله الاعانه التوبه
 در جهان گردنی اردلان که در قدیم الا یام و زمان هاضی این طریف
 اگر ا چهارده گروه بوده اند که اقوال و افعال مختلف داشته
 داشته و دارند اول طایفه بنی اردلان دویم جماعت لر

عرصه میدان شجاعت در درج اولیاءد بر برج هفتایکانه کوهر
 دریای فضل و هنر پیشوای نامه اثنا عشر غالب کل غالب علی
 ابن ابی طالب علیه السلام و بر آل و اصحاب کرام او باد
 و بعد بر آت خاطر دو پنهان و آینه بواطن و طوا هر دانا بان
 معنی آخر پنهان بر تو افکن میشود که طوایف بنی اردلان و
 لات و حکام ذی نشان ایشان از ایام قدیم الی الآن
 در ولایات موصل و دیار بکر و سایر کر و ستانات و بایان ممکن
 مسند حکمرانی و معاصر چنگیزی و امیر نیمور کورگانی بوده
 و از پادشاهان کسی بر آنها دست تسلط نداشتند شسته عالم را کاکان
 لم بکن پند شسته خود سر دران بوم و بر حکم و او فرمان فرما بوده
 و بر اطراف و کناف و حوالی و حواشی دست درازی نموده
 ولی کتابی مثل بر کیفیت احوال ایشان بر شسته تخریر و سیلک

و دانائی است که رای مستقیمش احاطه سر بر سایر ان افلاک
 حکیمی که هستی جمیع موجودات بر توی از نور جود و احسان
 اوست صانع که صنعت همه مصنوعات قدرتی از مقدار
 بر و امتثال و اوست : جهانی بدین خوبی آراسته بر و
 زانکه باری ز کس خواسته : فقبارک الله حسن الخالقین
 و درود و سجده و صلوات لا تحفی و لا تعد بر مهر افلاک نبوت
 و بدر آسمان رسالت محرم خلوت برای لا مسکن باعث
 وجود انس و جان مشرف بشرف کریمه و ما ارسلناک مفع
 بخلق لولاک ما خلقت الا فلاک سرور سپا و مهر از
 محمد المصطفی علیه التجه و الثناء و تسلیات زاکیات بر مرقد
 منور اقدس و مشهد مطهر مقدس و هنر شمع شبنان و لا
 و سر و بستان امامت شمس حارم فلک خلافت بکانه



کتابخانه و موزه

بسم الله الرحمن الرحيم

بهترین حمدی که آثار ملام را شاید شکر خالق است که از سر
شامله مخلوقات را خلقت و جو و پوشش بند تبارک الذی به
الملک و هو علی کل شیء قدیر و نیکوترین سپاسی که ابتدای کائنات
را آتش نمایدشای حاکمی است که از حکمت با نفع به نظام عالم
در اقطار آفاق برافت و سیاست حکام نماید و در خوانین دوی
الاقمار و سلاطین کامکار مقتدر و مربوط گردید و لا یصلح
من خلق و هو اللطیف الخیر عالمی که علم قدش محیط مرکز خاک

Suppl. persan 1048

Volume de 107 Feuilles
21 Novembre 1854.

تاریخ خسرو بن محمد بنی اردلان

چاپ عکسی روی نسخ خطی
ترجمہ بہ روسی بمقدمہ تعلیقات و فہرست
۱۱۱۱ھ واسیلوا

سلسلہ آثار ادبی ملل خاور

۶۹

ادارہ انتشارات دانش
شعبہ ادبیات خاور

آکادمی علوم اتحاد شوروی

شعبه تاریخ

*

انستیتوی فاورشناسی

دارای نشان علم سرخ کار

ХУСРАВ ИБН МУҲАММАД БАНИ АРДАЛАН — ХРОНИКА

ХУСРАВ ИБН МУҲАММАД
БАНИ АРДАЛАН
ХРОНИКА

تاریخ
خسرو بن محمد بنی اردلان